華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九八三三號
每份零售港幣八毫

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五九〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街一二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話…………五九二九九七六號

屯門青山公路
（鄰近18.0咪）
咖啡灣169號地段

風景區高級住宅

Elegant Villa
雅翠苑

即日發售

面海向南，綠水青山，景色怡人，視野特佳
花園泳池，車位充足，高級設備，豪華享受

樓高廿五層，全部意大利玻璃紙皮石外牆
每層兩伙，格調高雅，四房兩廳，寬敞舒適
單位面積1,726呎，戶戶單邊，設計一流

一次過付款93折優待

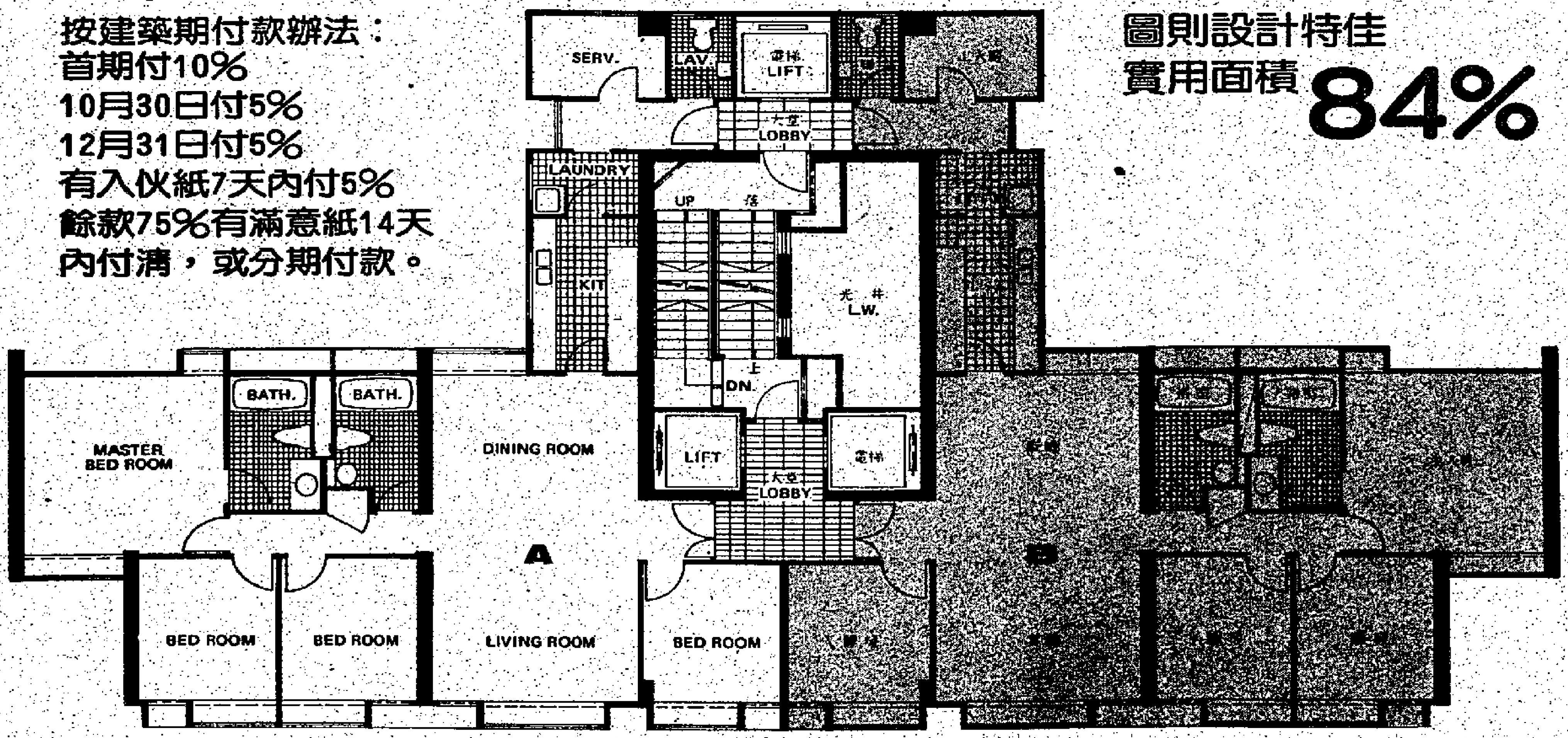
特價每呎$582起至$659

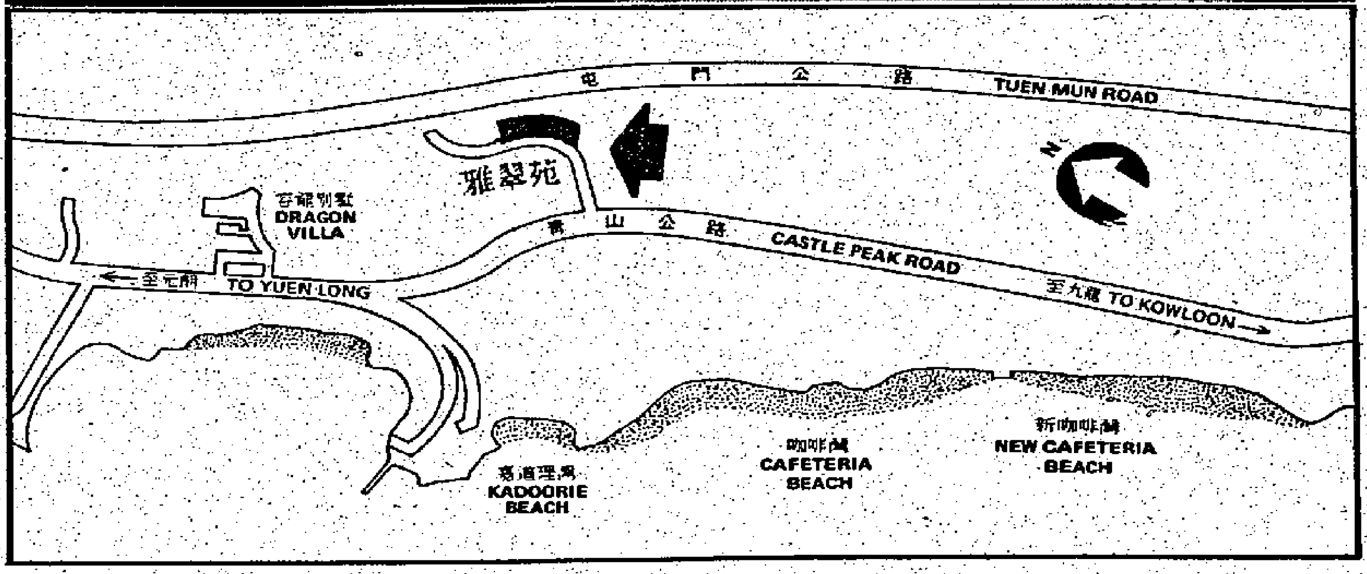
1983年2月完成(按建築期付款，入伙前免息)

★古銅色鋁窗，柚木地板，入牆暗線燈位。
★意大利名廠厨櫃全套，美國KOHLER裙邊浴缸潔具。
★嚴密保安系統，傳真閉路電視、遙控電鎖及對講機。
★名廠不銹鋼電梯三部，快捷安全。
★專業化管理，確保住戶安寧。

按建築期付款辦法：
首期付10%
10月30日付5%
12月31日付5%
有入伙紙7天內付5%
餘款75%有滿意紙14天內付清，或分期付款。

圖則設計特佳
實用面積**84%**





請駕臨下列公司或本地盤售樓處洽購

六基有限公司
香港威靈頓街39－41號六基大廈6樓
電話：5-252497

新鴻基地產發展有限公司
香港港灣道30號新鴻基中心45樓
電話：5-8912111

華厦置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：5-229162

盒新置業有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：5-253001(10線)

城記有限公司
香港德輔道中太子大廈1209室
電話：5-226009

五大公司聯營發展

英失業大軍人數步步高陞

在野黨施壓力 力促刺激經濟

保守黨對競選承諾感到尷尬

置彈共和軍可能仍藏匿倫敦

（路透社倫敦廿五日電）保守黨在一九七九年大選中成功的口號是「工黨不行了」，保守黨當政三年，這句話現證明使其極爲尷尬。英國今天的失業率，竟增加越一倍，是英國有史以來最高之失業率，工業界以至保守黨的黨員本身，均向政府施加新壓力，迫其刺激依然疲弱的經濟。在一九七九年工黨在投票中被迫下野時，失業人數一百三十萬。本月份，失業人數達三百一十九萬零六百二十一人，比三零年代經濟大蕭條時還要黑暗，亦即失業人數佔全體勞動力百分之十三點四。據人力委員會一份報告說：不樂觀的失業統計中，最使人沮喪的一面，是長期失業，差不多一百萬人，佔總失業人數百分之四十，幾超過一年沒有工作。

（合衆國際社倫敦二十五日電）蘇格蘭場說，在兩處公園放置炸彈，炸死十名軍人，傷了五十一人的愛爾蘭共和軍恐怖份子，可能仍藏匿在倫敦。同時，據一家倫敦報紙說，警方懷疑倫敦炸彈案的主謀者，與一九七九年謀殺蒙巴頓公爵的事件有密切之關係。每日郵報說，恐怖份子主腦係在利比亞和黎巴嫩受訓，并控制愛爾蘭共和軍一批機密人物。蘇格蘭場對上述報道，拒絕置評。但蘇格蘭場一發言人說，探員目前認爲與星期二在海德公園和攝政公園所發生的炸彈事件有關之恐怖份子，仍在倫敦。發言人說：「我們仍相信他們在倫敦，我們正詢問任何可能知道疑犯的人。」警方已接獲來自社會人士二千五百多有關協助破案的綫索。

歐洲鋼鐵輸美問題 共市國家共同進退

美各個擊破策略徹頭徹尾失敗

（法新社布魯塞爾廿五日電）共同市場部長委員會決定，共市歐洲代表團將於八月三日與華盛頓方面進行談判，尋求訂立歐洲輸鋼鐵去美的協議。

（路透社布魯塞爾廿五日電）歐洲共同市場各國部長今天授專有權給共同市場委員會，在未來兩週內跟美國尋謀解決鋼鐵問題的總體方案。共同市場發言人說，各國工業和外交部長在布魯塞爾緊急會議上一致認爲，原定今天是美國和四個共同市場會員國要達成雙邊協議最後的期限，但現在做不到了。對於英國較早時表示可能獨自同美國締結兩國政府之間的協定，共同市場成員國會大爲憤怒。英國終於同意最後部長級會議的聲明，即只有共同市場委員會獲獨有專權進行談判。但英國工業部長里斯說，目前已在華盛頓的一個工業代表團將繼續跟美國進行雙邊談判，直到美國時間今晚午夜（國際標準時間零晨四時）爲止。

醜聞接二連三英警名狼藉 英自由黨責警方無能 上上下下都貪污枉法

（法新社倫敦廿五日電）繼邁克爾·曾根闖入英女王寢室，英女王的警衛又因同性戀辭職，由此引起的醜聞發生後幾日，英國警方現已因爲自由黨國會議員加強指責警方腐敗，可能要面臨一次新的、難堪的改組。自由黨領導人大衛·斯特爾曾經指控警方上上下下都貪污，他聲稱有二十個倫敦貪污警官的名字，其中一些據說跟銀行劫案有關。斯特爾拒絕「列出」有關警官的名字，不過他堅持要跟內政大臣威廉·懷特洛舉行會議。但當他們兩人在星期四會面，討論有關的名單時，這位自由黨領導人的目標，是質詢懷特洛，爲什麼一項歷時四年的警方貪污調查，在企圖調查針對二百多名倫敦警員的指控時受到阻攔。這項名爲同鄉行動的調查，由倫敦以外的官員執行，據說在首都區的警察部隊裏，碰上了一列緘默的城牆。

社論

蘇聯海軍强大西方須採有效對策

北大西洋公約組織最近發表一份有關反潛戰鬥的報告，其中，有幾點特別值得重視：一、回顧納粹德國於一九三九年發動戰爭時，擁有的潛水艇僅爲四十艘，現在蘇聯擁有的常規動力和核子動力潛水艇，却共達二百九十艘之多。如果發生常規戰爭，並且持續至三十日以上，則蘇聯潛水艇隊就會危及盟國運輸石油和食物的航運。蘇聯的潛水艇隊首先考慮的，將是炸沉一般從波斯灣裝載石油運往歐洲供應的輪船。二、蘇聯以北極海摩爾曼斯克爲基地的北海艦隊，擁有一百三十五艘潛水艇，其中，一百一十艘爲核子動力潛水艇。北約海軍官員不僅深恐蘇聯潛水艇會攻擊盟國的水面艦隻，還怕此等潛艇襲擊北約諸國的航道、港口及港灣，並在這些地區佈置水雷。三、控制挪威海是北約組織抵禦蘇聯潛水艇首須考慮的重點，盟國在大西洋的航道安全，也都依賴對於挪威海的控制。

蘇聯海軍的發展，非常迅速。海軍兵力計達四十四萬三千人，與美國海軍兵力五十二萬八千人比較，僅少八萬五千人。蘇聯海軍的第一個任務，是要在大西洋切斷敵方的補給綫，以便支援地上的戰鬥。故自第二次世界大戰結束之後，立即竭力建造潛水艇。內計配備巡航型導彈的潛水艇六十九艘，其中，原子動力者四十七艘，普通動力者二十二艘。攻擊型潛水艇一百九十艘，其中，原子動力者五十二艘，普通動力者一百三十八艘。西德、英、法、義等十三國與美國、加拿大，雖然共同組織北約聯盟，惟因分處大西洋的兩邊，一旦爆發戰爭，蘇聯如以潛水艇攻擊大西洋航運，則北約勢將遭受重大打擊。因此，北約對於反潛戰，必須特別注意。

蘇聯海軍不僅潛水艇多，水面艦艇亦多，主要者計有二百九十四艘，包括基輔級航空母艦兩艘，莫斯科級對潛直升機巡洋艦兩艘，基羅夫級原子動力導彈巡洋艦一艘，對潛導彈巡洋艦十七艘，克列斯塔級等導彈巡洋艦八艘，史貝爾多羅夫級巡洋艦十一艘。驅逐艦七十三艘，其中，配備艦對艦及艦對空導彈者七艘，配備艦對空導彈者三十三艘。護衛艦一百八十艘，其中，配備導彈者七十二艘，其中三十艘配備一個艦對艦導彈及兩個艦對空導彈，四十艘配備艦對空導彈。炮艦一百零八艘。小型水上戰鬥艦艇八百三十四艘，其中，配備導彈的小型護衛艦二十三艘，其中，塔蘭秋爾級者兩艘，各配備兩個艦對艦導彈，拿努赤加級者二十一艘，各配備六個艦對艦導彈。高速導彈艇一百二十八艘，其中，有些配備四個艦對艦導彈，有些配備兩個艦對艦導彈，有些配備一個艦對空導彈。高速魚雷艇一百二十七艘，水陸兩用艦八十四艘，外洋型掃海艦艇。

除開以上所述者之外，尚有一百一十五艘攻擊型潛水艇和二十五艘主要水上戰鬥艦作爲後備。

有些海軍人士認爲，西方陣營，單以美國來說，即有十三艘航空母艦，配備的飛機逾千架。蘇聯却僅有兩艘航空母艦，配備的飛機不過二十八架，加上三十六架直升機，關於海上的控制權，可以說是操於西方之手。然而，蘇聯海軍航空隊兵力五萬九千人，擁有七百五十架作戰飛機（另有二百四十五架直升機），編爲四個艦隊航空隊，各轄有由二至三個運輸航空團組成的航空師，偵察、對潛、運輸各航空團組成，分別獨立。並擁有七十架超音速逆火型轟炸機，配備AS四型空對艦導彈，另有三百一十架TU十六型中程轟炸機。但蘇聯海軍航空隊的飛機，皆以陸地爲基地，從這些基地可以支援大西洋東西、太平洋、地中海或印度洋的任何地區，構成很大的威脅。美國迫得改以最新銳的戰鬥機保護航空母艦（其他西方國家的艦艇亦然）的活動力。就這方面來看，美國艦艇受了限制。除開北約諸國之外，其他西方國家，包括日本、澳洲、巴西在內，必須採取有效對策，大力擴充海軍，否則西方安全非常可慮。

英駙馬斥報章造謠 婚姻不穩胡說八道

聲稱業務太忙無暇陪妻訪問

（美聯社倫敦廿五日電）星期日在一份報紙發表的訪問記，安妮公主的丈夫菲臘斯上尉關於他的婚姻破裂的謠傳，稱爲「廢話」及「完全是胡說八道。」當這位前陸軍上尉沒有陪同他的妻子——安妮公主——參加好幾次公開約會，及本月初安妮公主往加拿大作官式訪問，沒有到倫敦送行，若干英國報紙在近數週不斷刊登這樣的蜚語流言。菲臘斯，三十三歲，是一名前陸軍上尉及著名的騎術好手，最近收割期間他忙於農務及照顧他們的馬匹，而無暇陪同妻子到各處訪問。這位上尉說，關於他的婚姻動搖的這種謠言「實際有損害」，及對他的妻子也有損害。「大多數時候我倆對這種謠傳難於忍受。有時我覺得想提出控訴，但還將給傳播媒介有重大事件進行活動的日子。」安妮公主下月將是三十二歲。這對夫婦於一九七三年結婚，有兩個兒女。

（合衆國際社倫敦二十五日電）安妮公主的丈夫馬克·菲臘斯表示，他感到「情緒非常低落」，因爲英國報章謠傳他跟英女王伊利莎白的女兒的婚姻出了岔子。他考慮控告那些需爲這些報道負責的人。菲臘斯上尉在接受「倫敦星期日郵報」訪問時說：「我覺得情緒低落得很，就像自己給齊膝截斷。有時我想提出訴訟，不過這會爲傳播媒介帶來特別愉快的時刻。」

英國準備與美談判 惹起公憤

（路透社布魯塞爾廿五日電）英國今日明顯表示可能準備與美國就鋼鐵輸美問題，進行個別處理的談判，英國此一行動引致歐洲經濟共同體其他國家的憤怒。英國貿易大臣里斯的發言人說，英國現要求共同體批准繼續英國工業領袖在華盛頓的談判，此舉可能於今日達致一項雙邊交易的協議。西德一位發言人說：英國此項聲言，在此間舉行的外交及工業部長緊急會議中，引起比利時及法國代表團的激烈反對。他說：「一般的感覺是此舉會完全破壞共同體對於此次鋼鐵料紛的洽商努力。」他說有些部長獲得一個印象，英國有一項交易現在華盛頓等候簽署。

共市決定據理力爭 與美談判

（法新社布魯塞爾廿五日電）歐洲經濟共同體星期六晚決定與美國進行談判，對目前的越洋鋼鐵料紛，求取一個緊急的全面性解決。共同體的部長會經過九小時的討論後，訓令歐洲共同市場執行委員會代表全體十個會員國，擬一個處理方案，此與在於反對諸如英國，目前在進行的雙邊談判。此項決定獲得華盛頓商務部的歡迎，主持國際貿易的商務次長奧爾馬說，他希望在雙方具有誠意的情況下，能擬出一項公平的協定。

（美聯社布魯塞爾廿四日電）歐洲經濟共同體十個會員國星期六同意與美國進行聯合談判，以結束鋼鐵問題的料紛，並且警告此種大西洋的越洋貿易戰爭，唯一的勝利者是蘇聯。共同體外長理事會主席丹麥外長奧里辛稱：「我們之間的貿易戰爭，無人從中得利，得到利益的就是莫斯科。」他稱歐洲與美國爲鋼鐵問題所發生的衝突，是盟國間合作的一次「試金石」。

美新攻擊潛艇下水

美國海軍最新式的核子動力攻擊潛艇「波爾的摩號」，今早在新倫敦海軍潛艇基地舉行下水禮投入服務。這艘潛艇載有十二名軍官以及一百一十五名服役海軍。（合衆國際社）

台省政府調查報告 人民生活水準提高

風調雨順國泰民安 飽暖之餘再追求高級生活享受

（中央社中興新村二十五日電）台灣省政府在一項調查報告中指出，本省人民生活水準日益提高，至七十年，平均每戶家庭全年所得，爲二十八萬五千八百三十一元，其中農家平均每戶二十二萬二千四百五十八元，非農戶每戶平均三十萬四千一百七十六元，每戶最高所得與最低所得也降至四點二九倍。台灣省政府這項調查是從七十年全省的二百九十七萬二千戶中，抽選一萬二千餘戶爲樣本，派員實地訪問受調查家庭的人口、就業、所得支出、固定資產、合會等資料編列統計而成。調查報告指出，七十年本省家庭所得型態的分配，以薪資所得佔百分之六十一爲最高，混合所得佔百分之二十二次，再次爲財產所得佔百分之十一，移轉其他所得佔百分之四。民國七十年省民消費支出總額中用於食品費的比率爲百分之三十三，較五十三年減少百分之十五，并有年年降低的趨勢。而居住費則由五十三年的百分之二十提高到百分之二十六，衣著費由百分之六點三，提高爲百分之三點九，保健費由百分之四點九，升爲百分之七點二，交通費由百分之二點四，升爲百分之七點四。此種消費型態的改變，顯示省民在飲食豐盛之後，已有餘力講究服飾，改善居住環境，利用舒適的交通設備，重視子女教育及享受娛樂活動。報告中同時分析指出：本省家庭現代化設備的擁有率，六十一年與七十年相比是：在電化設備方面：彩色電視機由每二十九點二戶有一架，增至每一點三戶有一架；電冰箱由每二點九戶一台，增至每一點一戶一台；洗衣機由每七戶一座，增至每一點五戶一座；電話由每十九點八戶一部，增至每一點八戶一部；冷氣機由每七十戶一座，迅增至每七點八戶一座。

美國務院證實 中共使館請求 找尋胡娜下落

（合衆社華盛頓廿四日電）美國務院今日證實，已接到要其找尋一名據報失蹤的中共女網球員下落的請求。發言人泰勒表示：中共大使館經於七月廿一日請求國務院協助找尋在三藩市失蹤的網球明星胡娜的下落。迄未知悉她是否曾要求政治庇護。他說：「國務院中國事務辦事處，七月廿一日接到中國（共）大使館的電話，通知我們一名女運動員胡娜已在三藩市失踪，並要求我們協助找尋她的下落，這是中國（共）大使館所作的正常手續。」

阿爾及利亞甘作魯仲連 調解兩伊持續戰爭

不結盟會議將居波斯灣和平重要

（法新社阿爾及爾廿五日電）阿爾及利亞願意扮演伊朗及伊拉克之間的「忠誠掮客」角色，繼續努力使這持續廿二個月之久的，在波斯灣區戰爭結束。可靠的人士昨晚在阿爾及爾說，阿爾及利亞扮演的角色將不會是調解者之一，在最近的將來亦不能預期阿爾及利亞人員進行「穿梭外交」，因爲非洲團結組織的高峰會議即將在的黎波里舉行。這些人士說阿爾及利亞在高峰會議開始時，將自行嚴格限制進行斡旋，給其他方面。在最近訪問阿爾及爾期間，伊朗總理穆沙維希望使「這場戰爭結束」。在這時候對阿爾及利亞的善意表示感謝。在五月間，當撒耶希亞飛去德黑蘭途中，他所乘的飛機被擊落因而喪生。穆沙維報告他的國家關於和平的條件規定爲：伊拉克軍隊由仍然佔據的伊朗領土完全撤退，關於戰爭的損失破壞予以賠償，國際論壇一公開譴責伊拉克總統胡賽因。阿爾及利亞的意見，認爲更急切要迅速結束波斯灣戰爭，由於不結盟國家的第七次高峰會議定於九月六日在伊拉克首都巴格達舉行，距離現在的時間少過八個星期。

日本長崎暴雨成災山泥壓倒多所房屋。（合衆國際社）

中國大陸內航班機

機員旅客同心協力 粉碎恐怖刦機事件

機艙輕微爆炸十名搭客受傷 五名刦機者被安全人員擊斃

（特訊）新華社北京七月二十五日電：中國民航人員今天粉碎了一起刦持民航機的嚴重事件。中國民航二五零五班飛機從西安飛往上海，今天上午九時五十九分，在飛臨無錫上空時，機上的五名歹徒突然採用暴力手段刦持飛機。飛行人員臨危不懼，在旅客的協助下，同歹徒進行了機智勇敢的搏鬥，戰勝了刦持者。十二時五十四分，這架班機和機上全部中外旅客、機組人員安全抵達上海虹橋機場。五名歹徒全部被抓獲。

（法新社北京廿五日電）此間中國民航官員及其他的消息人士透露，一架中國航空公司內航班機上被五名青年企圖刦持，該機從西安飛往上海途中發生爆炸，據謂有十個人受傷。在上海的日本消息人士說，該五名青年是企圖刦持該機飛往台灣，相信此爲中國境內所發生的首次騎刦飛機企圖。中國民航局官員及該機的機組人員已證實此次刦機企圖，但拒絕透露此次事件是否有政治動機。日本消息人士又說，該批青年要求駕駛員將飛機往台灣，當時機長僞裝答允要求，但繼續駕駛飛機往上海，在中午時分降落。一旦飛機着陸，機員及搭客一齊制服及擊斃該五名青年，但另外一名青年在廁所放置爆炸品，引起爆炸，致有十名中國搭客受傷。日本電視台和共同社亦對此事件加以報導。

（中央社東京二十五日電）中共「民航」一架伊留辛十八型客機，今天早上在自西安飛往上海途中，於上海附近上空發生刦機事件，企圖刦持這架飛機的五名刦機者已被「安全人員」擊斃。據上海日本領事館報導，機上有十名日本旅客，是中共延聘前往中國大陸的建築專家。這十名日本人均未受傷。目前這架伊留辛十八型飛機已降落在上海，據報導，刦機事件發生時亦有中國人受傷，但中共迄今未發表傷亡人數及詳細情形。

英報揭露福島之役秘聞 法技術人員協助阿裝配飛彈擊毀英艦

法國防部竭力否認英報報導

（美聯社倫敦廿五日電）星期日泰晤士報稱：阿根廷在福島戰爭中用於擊毀英國軍艦的法製飛魚式飛彈及發射的戰機，均係法國一組技術人員協助阿根廷裝配的。該報女記者希爾敦得自身在阿根廷首都的上述法國技術人員首領的消息並且說：一共有九人的這個技術組人員，在英阿長達十二個星期的福島戰爭中，寸步未離開阿根廷。這個法國技術組人員依照他們所從屬的向阿根廷提供上述飛彈及製造發射飛彈戰機的法商達索特公司及斯巴提亞公司與阿根廷所簽的長達一年的技術援助，合約自一九八一年十一月起，開始在阿根廷工作，而法國政府在英阿福島戰爭爆發後，並未令上述技術組人員撤離阿根廷。該報這位女記者訪問該技術組首腦柯爾於其位於布宜諾斯艾利斯以南四百哩的巴利布蘭卡軍港的該組工作人員寓所之時，並且從此人口中得悉：阿根廷於四月二日進兵福島之時，飛魚式飛彈發射器及超級軍旗式戰機的操縱系統的裝配及試驗工作，均尚未完成，該技術組於是加緊協助阿根廷人，完成上述任務。較於本星期日的泰晤士報的這一篇報導提到：法國國防部曾對有關法國一技術組，在福島戰爭中，協助阿根廷之事，竭力加以否認。報導中也提到英首相辦公廳對法國人這種作爲所作的抨擊，也曾獲報道說：英國情報公司在福島戰爭中，破壞法國政府禁止對阿根廷提供軍援措施的事，「但苦於無法將證據拿到手。」

美與西歐鬧歧見 北京稱支持西歐

建造西伯利亞天然氣管

（法新社北京廿五日電）北京評論週刊支持西歐，在與蘇聯接觸態度上，與美國出現歧見。這份週刊在最近一期中稱：「西歐國家不滿美國的態度是可以理解的」。提及因歐洲鋼鐵入口，以及歐洲公司參予建造西伯利亞天然氣輸送管所引起的料紛，該週刊稱，工業國家最近在凡爾賽高峰會議中所宣稱的團結，「很快便消失」。評論稱，歐洲各國與美國之間的關係惡化，是因於某些矛盾所致——首先就是，對蘇聯所採取的策略，是雙方由於地理環境不同而有所分歧意見。第二種矛盾的引起，是由於美國及西歐各國，均嘗試以自己的方法來擺脫現時的經濟危機。評論亦稱，依靠華盛頓軍事上支持的西歐國家，現時已成爲美國的「一名經濟競爭者。」

（路透社塞浦路斯尼科西亞廿五日電）「中東經濟研究」雜誌稱：「由於委內瑞拉和利比亞增加了石油生產，世界石油輸出國組織的石油日產量估計提高了一百萬桶」。這家雜誌說：「世界石油輸出國組織於今年較早時，規定的日產量不得超過一千七百五十萬桶的最高限額，現在可能已被突破，目前的日產量大約爲一千八百六十萬桶。」「中東經濟研究」引述可靠消息人士的話稱：在本月份的前三個星期，利比亞的石油平均日產量已由六月份的一百二十萬桶，增至一百三十萬桶。

西德記者眼中的西貝魯特

—淵若—

一直被圍得水洩不通的西貝魯特，今天究竟成了一個什麼樣的天下？兩位從西德去的戰地記者——佛克哈·溫德福爾、亞德爾·伊里亞斯——生動地寫下了一頁和電訊所傳迥不相同的「危城末日記」。

——在他們兩日前從火綫上發出的報導中，東邊貝魯特這個一向被稱爲「中東小巴黎」的大都會，目前的情況很像個半身不遂的妖姬。東邊的一半，完全是一種「手提機關槍下的昇平世界」。靠近西貝魯特的前沿上，佈滿了隱蔽得很好的「交叉火網」和「坦克陣」。那後面的大街小巷，却幾乎和平日一樣地在八分鬆之下，只帶着兩分緊張。唯一不同的就是，到處都看得見以色列的丘八們在閒逛，喝咖啡，看櫥窗，間或也向從身邊走過的黎巴嫩小姐們，獻一下小殷勤——一眼望去，誰也不會想到，這塊地區離開所謂「第一綫」，最近的地方其實只有幾百公尺。

西邊的一半，雖然還有將近八十萬居民，却已經沒有一個市政機關還在辦公。即使辦公，也是號令不出大門。整個市面上，完全變成了「民兵隊」、「武裝工作組」和「自衞團」的天下。街上到處都是十幾歲的阿拉伯大孩子們，腰帶上插着兩顆手榴彈和一把老式的匕首，走來走去；一面分頭散發着「巴解」中不同派系的宣傳品，一面示威性地拍着腰帶上的手榴彈，「要求」路人們慷慨解囊，捐點錢給「巴解」做戰費。

自從「巴解」把全部醫院、診所和急救站，都執行「徵用」之後，西貝魯特實際上就變成了一個完全沒有「民用醫藥設備」的地區。一個五十歲的小百貨公司老板，告訴那兩位西德記者，他最小的兒子，前兩天打球的時候跌斷了腕骨。如果不是他把「大學附屬醫院」急診室裏的上上下下，都狠狠地奉敬了一番的話，直到今天，大概還沒有希望都上石膏。

爲了怕醫院裏對病人「走私」，「巴解」乾脆把所有病床，都控制在自己的手裏，由它來統一分配。有時候，爲了搶救一個剛才中槍的傷兵，「巴解」的丘八們，就乾脆用手槍指着正在進行手術的外科醫生，撤開手術枱不管，去替他們的戰友施行急救。

二

據行家們告訴這兩位歐洲來客，到目前爲止，西貝魯特在藥品方面，還一時不會感到恐慌。不過，有些武裝份子已經開始在這種「熱門物資」上打主意。所以時時都有些故意不帶符號的丘八，專門去光顧藥房。不管三七二十一，先把全部藥品搬得個精光再講。

即使不是做藥品這一行的店東們，也多半是在刦難逃，隨時都可能有些十幾歲的小伙子，抓着手榴彈衝進來，大聲地宣佈：

「凡是和美國帝國主義者，猶太復國主義者勾結的黎巴嫩資本家，都必須受到罪有應得的懲罰！」

然後，就大搖大擺地把店裏的收銀機、銀箱和保險櫃，搬上一輛照例不會有車牌號碼的吉普車，絕塵而去，不知所終。

一般地來講，每家都要向「巴解」每天「樂捐」一兩百份三文治，來犒勞前方戰士。有一位「娜吉雅女用精品店」的老板娘，對這種霸王硬上弓的「樂捐」方式，當衆唱了幾句反腔。當天夜裏，她的總店和分店，就都被一華「神秘客」，用兩包軍用炸藥，炸得個粉碎。

三

那些怕炸的店舖，當然都只好踴躍輸將。誰知接受「輸將」的人，胃口越來越大，不但要人們「再將」，而且還要「預支一筆」。那位小百貨公司的老板，其所以終於不得不拋棄一切，帶着全家六口，逃到東貝魯特去，完全就是因爲「預支輸將」的事，來得太多，而且數目也太大——每次都相當於他這家公司一個月的盈餘！

就在他舉家出走的當天夜裏，又來了一隊番號不明的武裝人物，把房子裏的所有東西，都用卡車搬了個清光。

那兩個歐洲記者，忍不住要問他：何以警察連這種公開的「刦案」，都不聞不問？他只好苦笑着解釋：西貝魯特的警察，十之八九已經開了小差。腋下的幾個老弱殘兵，「巴解」根本就不准他們帶槍，只准帶警棍和哨子。——但是在今天的西貝魯特，光憑這兩樣「倫敦紳士警察」的裝備，又怎能維持治安？

因此，就連那位小百貨公司老板，古稀之齡的老母，都會向那兩位外國記者解釋：

「以色列人的轟炸和排炮，我們最多只怕五分。但是，市面上的大亂，大搶和無法無天，却把我們嚇掉了魂！」

解決阿富汗問題 美蘇談判無進展

蘇軍沒有撤退反而有增加趨勢 到口肥肉咬緊不放

（特訊）新華社華盛頓七月廿四日電：美國國務院發言人泰勒今天在這裏透露，以美國駐蘇聯大使哈特曼爲首的美國代表團剛剛結束了同蘇聯外交部官員就阿富汗問題在莫斯科舉行的一輪秘密會談。據泰勒說，這一會談是爲了謀求一項結束蘇聯佔領阿富汗的政治解決辦法。但是，「沒有任何迹象表明蘇聯在阿富汗問題上的立場有所改變」。泰勒說，蘇聯不僅沒有從阿富汗撤軍的迹象，而且「事實上，最近幾個月蘇聯（在阿富汗）的軍隊已經從大約八萬五千人增加到十萬人左右」。泰勒說：「儘管如此，我們願意聽取蘇聯的說法。」「我們還認爲，重要的是要讓蘇聯明白，阿富汗問題並沒有消失，它仍然是改善美蘇關係的主要障礙。」泰勒說，對如何解決阿富汗問題，美國政府是同巴基斯坦政府密切磋商的。西方通訊社注意到，蘇聯沒有再堅持這類會談必須有美國不承認的喀布爾政權的官員參加。

蘇立場強硬 美仍願意聽取意見

（合衆社華盛頓廿四日電）美國務院今日稱：美國與蘇聯已在莫斯科進行談判，要求政治解決蘇聯佔領阿富汗的辦法，但未有明顯的進展。發言人泰勒表示：「沒有證據證明蘇聯已改變對阿富汗的立場，但無論如何，我們願意聽蘇聯表示意見。我們亦相信，有必要向蘇聯表明，阿富汗問題不會消除，而且仍然是對改善美、蘇關係的一個重大障礙。」出席此次會談的，是以美國駐蘇大使哈特曼爲首的代表團及蘇聯外交部。蘇聯已放棄其先前所提出，商討有關阿富汗前途問題的要求，要包括有蘇聯於一九七九年十二月成立的卡米爾政府與其西方盟國并不承認的阿富汗政府的官員參與。泰勒表示：「自從卡米爾政府成立以來，我們與蘇聯進行包括外長之間及大使館之間的各級外交接觸時，都會強調阿富汗問題。我們的目的，是要迫使蘇聯從阿富汗撤軍，事關要有一個阿富汗人民及國際社會都能接受的解決辦法。」此次談判，被視爲蘇聯願意考慮解決僵局的一個重要預兆，雖然未有迹象顯示蘇聯會從阿富汗撤軍。

美主要產蒜地 製大蒜味雪糕

宣傳噱頭費盡心思

（合衆社加州，基爾來二十五日電）本市的熱門話題是大蒜，而大蒜雪糕，亦大行其道起來。基爾來是美國最盛產大蒜的地方，每年一度的大蒜節，在七月三十日至八月一日舉行，計劃在該節日中造出大蒜雪糕和糕餅的廠商，料不會把大蒜雪糕列公司一系列一般性雪糕味道中。科爾姆斯一麥基選食物部副部柯米曼說：他要求研究與發展部，製造大蒜味道的雪糕，因爲參加大蒜節的公司，試圖爭相引人注目。至於這種味道，他仍未嘗過，他說：「但人人都告訴我，其味相當好」。「雪糕以強烈的香草味爲基本味道——我猜它抵銷少許蒜味」。雪糕製造商，但然也供應一些辣椒味甜馬鈴薯味和芥馬鈴薯味雪糕。一名雪糕業行政人員說，雪糕的總銷耗量增加了，因爲吃雪糕的人多了，但在過去二十年來，每人每年的消耗量，一直在十七到十八磅（七·七到八·一公斤）之間徘徊。

羅馬展冬裝

蘇烈仙公主在羅馬舉行的一九八三年度，義大利高級時裝多季服裝表演中，展出一件藍色天鵝絨的短上衣，襯上一條及膝的裙子。（合衆國際社）

訪埃及仍未能打開困局

哈比第四程赴英倫 在英訪約旦王胡辛

因埃強調以軍撤退俾結束戰爭 哈比師老頻無功故特閃避記者

（路透社埃及開羅廿五日電）埃及外交部方面人士稱：美特使哈比今日離開羅前往倫敦，以便與約但王胡辛商談有關六千名被困於西貝魯特的巴游困境問題。

約但王胡辛刻在倫敦作私人訪問，特使哈比未能說服穆巴拉克總統接納任何被困於貝魯特的巴游之後，他今日離開開羅。哈比與穆氏經兩小時會談後，均拒作任何置評。

但官方聲明稱：不可能考慮埃及爲巴游的暫時避難所，美大使館官員拒絕言明哈比是否前赴以色列爲其訪問的第四站。他會先後訪問叙利亞和沙地阿拉伯。但外交方面人士謂哈比啓程往倫敦。

（美聯社開羅廿五日電）美國的中東特使哈比今日同埃及總統莫巴拉克會談近兩小時，但他閃避過記者，即乘車前往開羅機場，並無發表任何聲明。

中東通訊社報導：哈比此次是由開羅前往以色列，在機場的記者目擊哈比所乘坐之噴射專機起飛，但美國官員們拒絕透露哈比的去向。在哈比訪問開羅時，埃及當局採取極度的安全措施，理由何在，則未見解釋。在華盛頓的美國消息人士上週曾經透露：哈比將訪問叙利亞、沙地阿拉伯、埃及和以色列，而該等國家領袖們報告，其此次尋求黎巴嫩戰局和解途徑之實現。對於哈比和莫巴拉克總統的會談，埃及官員們並無加以評論，但官方的中東通訊社則謂：埃及將強調以色列需要由黎巴嫩撤軍，並結束該場流血戰鬥，讓黎巴嫩享有民族主權和巴勒斯坦享有自決權利。此等原則見諸於聯合國所達成的決議，該項決議是由法國和埃及兩國共同提出，而聯合國安全理事會正擬在今後數日內進行辯論。

以色列建國卅五年 未能實現和平美夢

與巴游之戰之論辯將趨激烈 一般認爲與比堅政治手腕無關

（美聯社以色列台拉維夫廿五日專稿）以總理比堅的派軍開入貝魯特，以進行和巴解組織份子的戰事決策，對此行動有些以人則表示予以贊同，而亦有部份的人認爲是可悲的事。因而對有關揮軍入侵黎國的合理有關的辯論，將因而趨於加倍激烈，以國內今日存在的意見分歧，並非始自黎國戰事的因素，自比堅於五年之前就任總理以來，國內組織分歧，已出現廣泛的趨勢。而遺看來是和比堅所採取的好戰政治手法無重大關係，以國現已踏進它建國卅五週年的歷史，它擔棄一般難以達成的願望，而對它的將來則寄於恐懼的看法，在最初期，以國祇是屬於由全世界被迫害的猶太人所據有的一塊土地而已，且飽受之不堪，並時受到阿拉伯人的毀滅脅威，但我於經過二千年來的流亡苦痛後，建立了今天的以色列國。它現已擁有錄影機，超級市場，網球場，和使以人脫離中東酷暑的冷氣機設備，但雖然已達到較高的生活水準，但對和以國命脈有關的猶太人移民，自一九六四年，當時所達到的顯著遞升數字以來，現已降至其最低的數目，而以國尋求和平共處的美夢尚未能實現，雖然它和埃及互訂有和平條約，但仍時處於戰爭的局面，而經常須派用其陸軍至他處作戰。

亞美尼亞恐怖份子活躍巴黎

（美聯社法國巴黎廿四日電）此間左岸一間酒吧週六發生一枚炸彈爆炸案件，釀成兩名女子輕傷，並且炸毀了該座大樓二樓的一些浴室，一幫亞美尼亞恐怖份子聲稱，今次爆炸案是他們一手製造的。這是一週來發生的第二宗爆炸案。爆炸案是在巴黎第六區的聖日耳曼酒吧發生的。一名身份不明的人打電話給法新社，聲稱爆炸案是亞美尼亞組織「奧利」製造的。該組織說：它將繼續襲擊法國一些目標，直到他們被監禁的四名伙伴，獲得釋放爲止。

以軍昨進襲發電廠 再度切斷水電供應

（合衆國際社大馬士革廿五日電）同營的貝魯特電台星期日早上報導說，以色列軍襲擊貝魯特東部的發電廠，和切斷了黎巴嫩首都的水電供應，但該市大部份仍保持平靜，除卻貝魯特機場附近前綫陣地一帶，間歇地遭受炮擊之外。

該電台說：以色列軍於星期晚很遲的時候，向該發電廠炮轟，星

以戰機摹連續第四日轟炸西貝 摧毀叙軍飛彈台但一機被擊落

期六早上，以色列噴射戰鬥機摧毀了東貝魯特的三個叙利亞新飛彈發射台，和向西貝魯特進行連續第三日的轟炸。最低限度有一架以色列的噴射機，在叙利亞邊界附近被擊落。

星期日早晨，在貝魯特機場一帶，雙方繼續發生炮戰，以軍和巴游星期六在該處亦發生猛烈的地面戰鬥。

貝魯特電台說：以色列軍於晚上十一點十五分，（格林威治時間下午七點十五分）進入該位於海灣城市租涅附近的發電廠，和截斷了一切水電供應，他們沒有向黎巴嫩當局解釋此舉的目的。這是以色列軍隊切斷西貝魯特水電供應的第二次。七月四日，以軍進入同一電力廠，其後經美國和平特使哈比的干預，才於三日後恢復水電的供應。

在台拉維夫，軍事高級司令部報告說：以色列噴射機摧毀了三個蘇聯製的於夜間途徑黎巴嫩比卡山貝的飛彈發射台。

司令部說：有一架美製的幽靈式噴射機於叙黎邊界巡邏時，遭叙利亞的蘇聯製薩姆——6刑飛彈擊落，兩名機師跳傘降落東貝魯特。

但叙利亞軍事指揮部說：一名以軍機師被俘，另一名被擊斃，但未有詳細說明。叙利亞並說擊落了兩架無人駕駛的以色列偵察機。

（路透社貝魯特二十五日電）昨天（週六）在黎巴嫩東部之貝卡谷上空，一架以色列「幽靈」式噴射機被叙利亞炮火擊落，是爲自從六月十一日宣布停火以來，以，叙雙時爆發最嚴重之戰鬥。

以軍方發言人已承認喪失一架「幽靈」機，但謂以機已將叙軍隔夜移進該谷地之三座蘇製飛彈發射台摧毀。以空軍飛機連續第三天轟炸被圍之西貝魯特。巴勒斯坦通訊社報導稱：在昨天貝市南郊所遭空襲中，有五十一人死傷，其中多是平民，共計三天來，以機轟炸貝市所造成傷亡，達二百人。

（法新社耶路撒冷二十四日電）以色列坦克部隊司令科奇巴將軍今晚在以色列電台談論稱：叙利亞之處境，當不足，與以色列作一場全力戰，因其飛機，坦克與大炮均處於劣勢。他指出：在已往，在此類情況下叙利亞寧願從事修補其重型武器所蒙受損礙，而不願從事全面戰。他表示：亦有可能的是叙軍及巴游「即將終止其消耗戰」對付以色列軍。

（路透社黎巴嫩貝魯特廿五日電）目擊者稱：以機今日一連第四日轟炸，西貝魯特的巴游目標，巴游砲兵以防空砲火還擊，而貝市南郊亦有零星的砲轟事件。

昨日，叙利亞軍在貝卡谷上空擊落以色列一架幽靈式戰機。

（路透社以色列耶路撒冷廿五日電）以軍方發言人稱：以機今日轟炸西貝魯特的巴游陣地，並轟擊巴游砲位陣地，和軍械庫，官方公報稱：巴游向以軍開火後，以機即進行轟炸。

岷市遊艇離奇大火

（路透社菲律賓馬尼拉廿五日電）本晚馬尼拉灣入口處，有一艘豪華遊艇著火焚燒，船上有乘客百多人。初步報導，有五十四人獲救。該遊艇名「珊瑚島二號」，爲一名政府部長級官員所有。

蔣總統經國先生（中左），廿二日下午，在總統府會客室接見了參加七十一年國家建設研究會政治外交、文化教育、經濟及科技四個組的領隊與副領隊，聽取每一組的研討結論報告，並和他們親切的交談，愉快的交換意見。今天陪同晉見的有謝副總統東閔（中右），總統府秘書長馬紀壯（右三）及行政院長孫運璿（右四）等人。（中央社）

越外長阮基石抵吉隆坡訪問

抵埗時拒會晤記者

（法新社馬來西亞吉隆坡廿五日電）越南外長阮基石前來馬來西亞展開三日訪問，他於今日抵達此間後不久，便與馬來西亞外長盧非爾，展開一次非正式互相交換對地區性發展的意見。他們在阮基石的酒店套房中作簡短會談，并決定出明日在此間外交部，舉行正式會談的議程。

預料這次會談將環繞著柬埔寨問題——包括了由三個組織組成的柬埔寨反越聯合政府，以及越南軍隊從柬埔寨作出部份撤軍行動。

阮基石於今午從仰光抵達此間，受到菲爾的歡迎，馬來西亞是阮基石目前訪問東南亞各國的第三站。

阮基石較早時曾訪問新加坡，他在新加坡與外長盧納班蘭，討論有關柬埔寨的問題。阮基石將於明日會晤馬來西亞總理莫哈馬德。

吉隆坡機場採取嚴密保安措施，陪同阮基石前來的人員包括四名高級官員，以及阮基石的私人醫生。

（路透社大馬吉隆坡廿五日電）越南外長阮基石今日抵此，爲其訪問東南的第三站，他曾描述其此次訪問爲一次柬埔寨和平任務之行。阮基石在機場備受大馬外長沙菲和外交部高級官員之歡迎，阮氏並無發表抵埗時之聲明，亦拒會見記者，但他與大馬外長舉行兩同合會談後，將於週二舉行記者招待會。

新竹科學工業園區 有廿三家開始作業

並有八家產品行銷國內外市場 興建高速公路明年增設中小學

（中央社台北廿五日電）行政院國家科學委員會今天表示：新竹科學工業園區正積極引進精密科技工業，改進園區投資環境，加強工商服務及策略措施，來加速園區發展。

在精密科技工業引進方面，到目前止，已有卅七家廠商經核准在園區投資設廠，其中已有廿三家進入園區開始營運作業，八家並已將產品行銷國內外市場，並在國外市場獲極高的評價。在園區開發工程建設方面，科學園區第一期即將完成，開發土地二百一十公頃，爲配合發展，擬續徵購第二期百一十四公頃，現正辦理都市計劃變更，及協調有關單位辦理購地作業中。

同時，爲了加速拓展引進精密科技工業，美國以外地區高級、精密科技工業的引進，園區管理局於今年五、六月間組團赴歐展開投資引進推廣業務，已吸引了歐洲多家高級科技廠商到園區投資的興趣。

另爲提高行政效率，管理局正積極進行行政作業電腦化，除提高行政效率外，還能提供園區廠商便捷的服務。其他如科技創新發展的推動，雖致合作人員及儀器運用交流，科技特殊貢獻的認定與獎勵等，都已研擬具體辦法，待核定後實施。

園區內還將成立一所國立實驗高級中小學，並兼辦幼稚園，供園區的外商，海外學人，廠商等，子女就學，並已定於明年九月正式招生開班。此外，供應中心及育樂中心也積極規劃中，保健中心近期內將開工興建。園內跨越高速公路B－二路高架橋已發包動工興建，這座高架橋完工後，由高速公路分割的園區已開發和預定開發部分將能貫通聯接。至於污水處理和區外排水工程，也將於近期內動工。這些工程完成後，園區開發將具有完整的規模。園區內已設立「立即辦」工商服務專線，除簡化工商申請表及手續，已有電腦等服務成效外，倉儲中心，也完成了各項作業準備，隨時提供廠商最便捷，迅速的服務。

廖承志的秋水軒 間接亦指責美國

美機售台引起恐懼感

（路透社北京廿五日電）北京今日向台灣伸出一條橄欖枝，並間接指責右翼美國人士，仍然秘密地支持台灣。

北京所有官方報紙今日都刊出全國人民代表大會常務委員會副委員長廖承志致送給台灣總統蔣經國的一封函件，內容主要述及在台灣與中國大陸統一後，國共兩黨可以共存，廖氏是蔣經國提挈時代的朋友，今日成爲中共黨政高層領袖。

廖比在函中說，和平統一完全是中國內部的事情，外國人士至多只是對台灣別有用心。在廖氏發出此函件之前，北京會猛烈抨擊諸如參議員高華德等美國右翼人士，因爲他們呼籲美國政府增加對台灣的援助，包括進一步供應武器。由於最近美國務卿舒爾茲在國會表示，將提議列根總統售賣F五E型戰機給台灣，北京與論變得越來越敏感。

自從一九四九年共黨接管中國大陸以來，國共雙方從未曾進行直接接觸。

寮國已建成第七號公路

（法新社曼谷廿五日電）本日寮國宣佈建成一條位於該國北部稱爲第七號的公路，一般分析家認爲該公路的建成，將使該國成爲印支半島內陸的國家，能獲得一條伸展至越南沿岸海港的路綫，此間收聽到的寮國通訊社報導說：在該長一三○公里（相等於八十一英哩）的具有戰略性的道路完工時，於週三寮越雙方均有參加此次的慶祝儀式。

本年國建會總領隊 李政義總結報告

軍政經強大已屹立於不敗之地 加強信心堅定國策求自立自強

（中央社台北廿四日電）今年國家建設研究會的總領隊李政義，今天作國建會的總結報告說：我國國際戰略地位重要，經濟發達，三軍強大，內政安定。這些因素奠定了我們不敗的國際地位，而我們要有共同的體認，勝敗決定於信心的大小，我們決不變更基本國策，自立自強，爭取他人的同情爲重要。

能虛懷納諫屬英明政府

李政義表示：歷史告訴我們，凡是能接納建言的政府，必然是一個有活力的民主政府，這就是孫院長所說，爲了創造出一個更美好的明天的社會，是每年召開一次國建會的原因。這次海內外四十個地區的一百九十位學者專家，在前後十三天的參觀訪問與討論中，爲國建言，今後國家如有召喚，也必全力以赴，與國人一起努力於三民主義統一中國的大業。

人能盡其才 爲勝利之根

他說：大家在參觀中充分瞭解，我們不是開發中國家，我們已步入了先進國家的行列。我們三軍的強大，絕非偶然，並對三民主義安和樂利的社會，以及「三民主義模範省」具體的一面，得到了滿意的答案。大家也發現，有些在先進國家最新的構想和資料，我們不但已採行，且已行之有效。

他們也發現，政府各級負責人的水準，較一般先進國家爲高。李政義說，人才是決定一切勝利的根本，如此推動下去，更美好的明天，就在眼前。

氣質要昇華 以恢宏民力

但是他說：繁榮進步的背後，難免有其缺陷荒廢的一面，這些由於豐裕而產生的荒廢現象，主要還是在國民意識及國民氣質的未能趕上時代要求，希望能大力推動，從根本拯救起這些荒廢的現象，以恢宏我國民的活力。

李政義說：中華民國政府官員的素質高，在蔣總統經國強有力的領導下，航行方向正確，這些高瞻遠矚的政治哲學，我們的政治目標與堅持，可作爲世界各國的楷模，希望大家要以此來提高我們「自我正當性」的信心。他並根據政治外交、文化教育、經濟及科技四個組的研究結論，提出了以下的總結：

政通兼軍強 立不敗之地

（一）政治外交方面：我國國際戰略地位重要，經濟發達，三軍強大，內政安定。這些因素奠定了我國國際地位。

先總統　蔣公「寓主義於無形」，「堅守民主陣容」的遺訓，我舉國上下都在奉行，目前已獲得大陸同胞的回響。我們一致認爲，喚起大陸同胞的共識，求大家仍需多加努力才行。

就外交關係來說：自從展開實質外交以來，目前國際間已呈現敵消我長的現象。我們要有共同的體認，勝敗決定於信心之大小。我們決不變更基本國策，自立自強，爭取他人的同情爲重要。

經濟之繁榮 已舉世知名

（二）就經濟而言：華夏民族五千年來未曾有過的繁榮，我們有幸躬逢其盛，這種偉大的成就，舉世聞名。今後尤盼能在密集化時代中，再集中智慧、人力、財力與物力，突破工業升段之瓶頸，從努力密集工業升到技術密集工業之策略性工業。

文教繼絕學 百尺更竿頭

（三）就文化教育而言：我國教育是普及的、平等的教育，其公平，適任性已超過任何國家之範疇，尤爲社會教育與學校教育之配合，並由今後努力於中國文化的保存，中共在大陸殘存文化危機，仍盼我政府更加努力。

科技繫成敗 全力去追趕

（四）就科學技術而言：半世紀以來，世界科技的突飛猛進，是有目共睹的事實。今後不論工商企業或國防建設，一切決定於技術與人才。我們在培養科技人才方面已有相當成就，但今後仍應以全力來追趕，學者專家應加強結合，共同努力發展尖端科技。

孫院長呼籲中共 應擯棄共產主義

如果關心中國人的未來，只有接受中華民國的憲法：政治才民主；經濟得自由；社會有倫理；中國就可以統一。

（法新社台北廿五日電）中共最近提出與台北談判統一的呼籲，再度受到此間沉默的拒絕，此間高級官員對此拒加評論。但昨日行政院院長孫運璿，拒絕依照中共提出的統一中國的條件。反之，他要求中共早日放棄四項基本的原則，和接受中華民國的憲法。一位官員於被要求對中共人大副主席廖承志向蔣經國總統發出的呼籲作出反應時說：「真的在美好的星期天，實在毋須理會此種宣傳」。

國府認爲：統一中國的時機尚未成熟，和指中共近年來發動的統一運動，目的純粹在於宣傳。

新華社今天報導廖承志的信的原文，今年五月，廖承志表示，台灣可以得到行政特區的地位。

中共的新憲法草案規定：台灣省於必要時，可成爲特別行政區。

（美聯社台北廿四日電）行政院院長孫運璿週六呼籲中共放棄他們的基本原則，和接受中華民國的憲法，以統一中國。

孫運璿在國建會閉幕儀式時表示：「若中共是關心中國人民的未來，他們應該迅速地放棄他們的四個堅持，接受中華民國的憲法，和保證政治民主化，經濟自由化和社會倫理化，那麼中國統一便指日可待了。」這是在中共提出「統一」的要求下，中華民國政府的領袖首次呼籲北平接受中華民國的憲法。

他要求共黨放棄社會主義，共產的領導，「無產階級專政」和放棄「馬克斯、列寧和毛澤東的思想」。

哈比第三行程 訪晤埃及總統

官方發表聲明强調 絕不談巴游庇護事

（路透社開羅廿五日電）埃及總統莫巴拉克今天（週日）將會見美國特使哈比，商討黎巴嫩危機，但在事前已排除談及埃及收容被困在貝魯特之巴游問題。

哈比已于昨晚抵步，是爲他此行穿梭之第三站行程，他業經先後到過叙利亞及沙地阿拉伯。他昨晚抵步後，經與埃及外長阿里討論黎巴嫩危機。一項官方聲明已强調哈比此行使命，不會談到爲巴游在埃及尋求棲身之所。

該項聲明稱：「巴勒斯坦人離開黎巴嫩，必須回到他們自己的民族祖家」，這是暗指約旦河西岸與加薩地帶而言。

莫巴拉克已提出願在開羅提供巴勒斯坦政治領導人員之庇護所，假如他們願意的話。莫氏曾于上週表示：巴游撤出和黎巴嫩，必須一併解決巴勒斯坦人問題。哈比此行訪問的三個主要阿拉伯國家，被視爲可能收容巴游之國家。但實際上，他在大馬士革之談商，並未提于他及巴游問題。又關於沙地阿拉伯國王法德並行之會談，亦未有詳情發表。

此間半官方「金字塔報」今天論稱：由法國與埃及聯合建議之計劃，堪作爲從黎巴嫩危機之實際方針，其中包括尊重停火，以色列軍從貝魯特市郊向後撤，作爲以軍完全撤走之第一步，同時，終止巴解組織武裝人員之駐留在貝市。哈比預期于今天稍後離開此間，轉往以色列。

（美聯社開羅廿四日電）美國特使哈比今天（週六）與埃及領袖及沙地阿拉伯領袖，談商過沙地阿拉伯官方通訊社所稱之「黎巴嫩危險局勢」。

但哈比對于他所進行之談商，祈求解決黎局危機及爲巴勒斯坦游擊隊找尋棲身地，是否已獲得進展，一概不予置評。他在此間與埃及官員們舉行了七十分鐘會談後，並無若何成果之跡象。

以色列囂張橫行的背景

尹　謙

一

近一年多來，中東多次出現嚴重危機，造成這種危機的一個重要因素就是以色列的向外擴張。就是以色列，它使埃以關於巴勒斯坦自治談判陷於僵局；它在約旦河西岸和加沙地帶增設猶太人定居點，希圖永佔阿拉伯領土；它兼併耶路撒冷並把它作爲以色列的「永久不可分割的首都」；它製造叙以間的「導彈危機」；它轟擊伊拉克核設施；它轟炸貝魯特阿拉伯地區，使巴勒斯坦難民大量傷亡；它拒絕沙特阿拉伯的中東和平局面難以出現；它宣佈兼併叙利亞戈蘭高地，毫不理會阿拉伯各國的反應；最近又突襲黎巴嫩南部的巴勒斯坦游擊隊基地，造成數千人傷亡。可見以色列年來的氣燄確是很囂張的。

以色列的向外擴張並不是今天才開始。以色列這個猶太國家，是第二次大戰後根據聯合國大會關於巴勒斯坦「分治」決議於一九四八年五月十四日在巴勒斯坦土地上建立起來的。但是它在成立後第二天，便即向阿拉伯國家開戰，接着又先後於一九五六，一九六七年和一九七三年發動了三次大規模的戰爭。這些年來，它總共佔據了阿拉伯國家的七萬多平方公里的領土，使數以百萬計的巴勒斯坦人被迫離鄉背井，流落他方成爲難民。

從三百多萬人口和一萬四千平方公里的面積來說，以色列不過是一個小國。阿拉伯國家則有二十二個，總面積約一千四百多萬平方公里，總人口一億五千萬，分別比以色列大一千多倍，多四十二倍。論軍事，論資源，以色列也大大比不上阿拉伯國家。雙方實力對比懸殊，正義又在阿拉伯人一邊，要對付一個以色列，阿拉伯國家按理是不會有多大困難的。但是實際情況恰恰相反，阿拉伯國家和巴勒斯坦人却處處受到以色列的侵擾和欺凌。

爲何會出現這種情況？答案是容易明白的。主要原因就是以色列得到美國强有力的支持。

二

從歷史上來說，以色列這個猶太國家是由美國一手扶持起家的。以色列三十多年來的生存和發展，也是依靠了美國多方面的支持。先說美國向以色列提供的軍事援助和經濟援助，從一九四八年到一九八一年，粗略統計即達二百五十億美元之巨，而其中一半以上又是贈款。這些援助即包括美國提供的大量先進武器裝備。特別每當以色列處於危機時，美國的援助是既多又快速。這在第四次中東戰爭中表現得更明顯。正是因爲以色列有了這樣的援助和支持，才有恃無恐敢於在中東不斷向阿拉伯國家挑釁。

美國這樣援助以色列，以色列却又這樣妄作非爲，這對美國又有什麼好處？西方報刊對此早就有了明顯的表述：美以形成的「一『特殊關係』是因爲以色列對實現美國的中東戰略起着『特殊作用』」，「以色列是美國在中東可以長期依靠的『戰略王牌』」。甚至貝京會經毫不諱言地說：「道義也好，政治也好，都不能和石油爭。以色列必須顯示它的戰略價值。」

三

多年以來，俄國人對以色列在間接上幫了大忙。美國報紙披露說：俄國人把大量猶太人送到以色列，使爲其補充兵員和技術；莫斯科故意一再借故不給阿拉伯國家原先答應的軍火，並在聯合國逼阿拉伯國家「停火」，這是使以色列侵佔的既成事實固定下來。但是另方面，俄國人却在中東時常挑撥離間和從中漁利，不斷加强同美國爭奪中東的勢力範圍，這就大大損害了美國的利益。在這方面，美國更爲利用以色列來制約着中東的親俄勢力。

美國人的支持以色列，還受着國內猶太人的影響。人們知道，美國是當今世界上猶太人最多的國家（總數達六百多萬），許多猶太人在美國政界和財界擁有很大實力。根據美國有關方面的資料，目前猶太資本家掌握了美國鋼鐵工業的百分之二十五，皮毛工業的百分之九十，糧食加工業的百分之六十，電影企業的百分之四十，還控制着許多新聞，宣傳工具。憑藉這些勢力，猶太資本家對美國的政治和對外政策便起着重大的影響。

四

美國「大西洋」月刊曾經透露，目前在美國維護以色列利益的活動主要由「美國以色列公共事務委員會」承担。這是一個猶太以强大的院外活動組織。它「監視着美國國會每一項對以色列安全和外交利益有明顯影響的立法」，而在美國政界人物也深受其影響，甚至爲其驅使。

當然，美國支持以色列的做法是不可能從根本上改善和阿拉伯國家的關係，而向以持續的衝突也爲蘇聯向中東伸張勢力製造了條件。因此，目前在美國統治階層中以色列「包袱」的輿論正日益抬頭。

在阿拉伯國家和巴勒斯坦人民來說，面對强大的敵人以色列以及美蘇目前的中東政策，則只有在內部求取一致，同心同德，排除外來干擾，共同對敵，才能逐步迫使以色列退出它所佔據的阿拉伯領土，恢復巴勒斯坦阿拉伯人重返家園和建立自己國家的民族權利，從而達到中東的真正和平安定。

好片當前 十二年來首次合作！

嘉樂院線：皇后 皇都 嘉年 柴灣 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 萬年 帝國 國際

邵氏院線：翡翠 娛樂 華盛 金明 文華 黃金 寶聲 亞洲 明月 環球 順利 同樂 清平

南昌 光華 滿堂 金邊 多利 南灣

影壇盛舉 氣勢如虹 三天收五百萬

嘉禾、文華、紅磡、翡翠四院加午夜場 域多利 今加早場

上週末午夜場眾望所歸！票房創43萬紀錄，評論絕對有讚有彈

梁家仁 袁祥仁 袁日初 袁信義 高雄 袁振洋 陳天龍 黃蝦 袁和平 袁振洋 袁信義 袁祥仁 袁日初 趙中興

何冠昌 鄒文懷 和平電影製片（香港）公司

麗宮 爆滿 第五天映請早

火種

過造人年八 轟動前萬

訂座請速 擠避免擁

聲華·聲凱·都京

連日爆滿！今天六場 正點加開四

請即定座 預售三天

尼士迪和路 82年最新卡通片王

小狐與獵犬

成年人歡笑·小朋友拍掌
光時好假暑學生大家共一家

香江地王之王

背倚群巒・面迎碧海・薰風南來・嵐光擁翠

深水灣 布力徑 車行十分鐘可達中環

全新花園洋房　私家泳池　豪華裝修　名貴傢俬燈飾
中央冷氣　蓬萊景緻　鳥語花香　誠人生可遇不可求

售1,500萬

接洽處：香港李衆勝堂保濟丸藥廠 電話：5-230541，5-211235
假日請電：5-930324

本酒店於昨（廿五）日開幕
荷蒙
澳門總督高斯達海軍少將主持揭幕儀式
并蒙
官紳賢達
各界友好光臨指導惠賜多珍高誼隆情殊
同業先進
深銘感謹此致謝

澳門總統酒店董事會謹啓

地址：澳門友誼大馬路　電話：七一八二二二
香港訂房部：香港德輔道中環球商場三四三／四號
電話：五一二四一一〇五一七

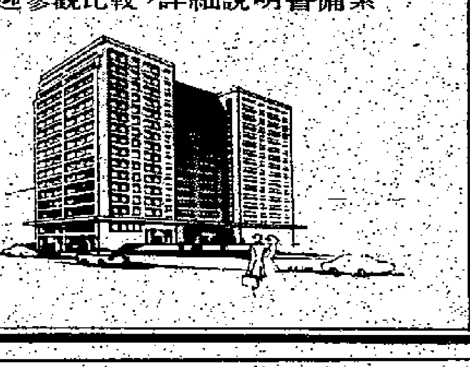
只餘數間 欲購從速

交吉高級寫字樓售
中央冷氣即買即用
投資收息高達分一
每呎特價僅售仟壹

業廣商業大厦

九龍尖沙咀柯士甸道118－120號

優點介紹：
由463呎起至全層3,281呎
每單位均設私家雲石洗手間
鄰近地鐵站及彌敦道商業中心
呎碼實際，管理佳，年期長久
＊設有特惠分期，租金作樓價
歡迎參觀比較，詳細說明書備索



洽購處：
周大福珠寶金行有限公司
電話：5-241779・5-243166
業廣地產有限公司
電話：3-690909・3-693355

新樓平賣

香港上環普慶坊22—34號
太慶大厦
①廿四樓B面積520呎售465,000.—每呎售894元另奉送天台296呎
②六樓A面積430呎售312,600.—每呎售727元

香港上環太平山街14號
太安樓
①地下旺舖面積330呎售443,700.—或廉租2,800元
②三樓B面積225呎售206,800.—

香港西環山市街1號A
太生大厦
二樓C面積420呎售332,000.—每呎售790元另奉送平台406呎

錦茂企業有限公司
德輔道中60號萬宜大厦1101室
電話：5—236049・5—245961

雙蝦商標

青草油

止血止痛・止癢消毒・功效神速・皮膚聖藥
凡牙蛀齒痛、狐臭暗瘡、香港脚、湯火燙傷、生蛇生癬、皮膚癢痛、疥瘡濕毒、無名腫毒、一搽見效、百發百中、各藥行有售
新加坡大東亞私人有限公司出品・總代理瑞昌西藥行 香港永樂街四十一號 電話⑤四四四二四八

任宅招標出售

香港銅鑼灣道一三二號二樓（交吉）有關面積及官批年期，請向業主代表律師行索取招標章程。截標日期：一九八二年八月三日正午十二時。
業主代表律師行練松柏律師行
香港康樂大廈十二樓

清潔香港・人人有責

位於尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶
新世界中心/香格里拉酒店對面

好時中心

酒店遊客區・旺舖商場
大小單位租售

中央冷氣　玻璃幕牆　海景遼闊
遊客雲集　購物人潮　日夜擁擠

適合百貨公司、超級市場
酒樓、俱樂部、精品商店
西餐廳、咖啡座、珠寶行
時裝店及各行各業適用。

HOUSTON CENTRE
150年期

詢洽處：
怡華置業有限公司 香港需臣街10號新顯利大厦97室 ☎5-229162-5(四綫)
金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 ☎5-253001(十綫)
金大集團 香港夏慤道12號美國銀行中心33樓 ☎5-255211(六綫)

地下廠房 特廉租售

新蒲崗六合街每間四千餘呎，舖面闊，樓底高，可作多種用途，門口可泊車，請參觀 8—928481 麥或何洽。

香港仔高級廠房 特價出售

低層樓高12呎，負重800磅，面積約16,000呎即交吉連車位自讓
請電：五—570889張小姐

華麗閣

旺角高級洋樓
栢樹街19-23號
特價租售
每呎由$600.-起

＊旺舖位連大閣樓，交通便利。
＊外牆意大利紙皮石，每單位設三個冷氣機位。
＊浴室：美國士丹達5'-0"長顏色浴缸及潔具全套，名廠煤氣爐乙套及鏡箱。
＊廚房：名廠煮飪兩頭煤氣爐乙座，美觀廚櫃乙套。
＊設有電視天綫防盜對講機及電閘大門。
＊年期：102年

同珍醬油公司　同珍建築公司
地盤電話：3-920037
洽商處：葵涌,0-273241

同珍工業大厦

特價出租

面積由千餘呎至二萬呎
每呎由$1.70起
平通葵涌

（第二期）

凡租面積超過一萬呎者可特別優待

葵涌工業中心地王
理想廠址工源充足

同珍醬油公司　同珍建築公司
辦事處：葵涌國瑞道昌業路
（假日照常）電話：0-273241

家鄉特產
小杭 **荼薇酒**
花香透溢
齒頰留香

各處有售

代理處：廣南行有限公司
地址：香港干諾道西1-6號 億利商業大廈八樓
總經銷：中國酒業貿易有限公司
電話：5-408851-5

本港新聞

理工學院問卷調查顯示

九成商界希望 盡早明朗前途

前途如未明朗妨碍投資信心 五年之內公布是最適當時間

（特訊）一份香港前途問題調查報告顯示：本港大部分商人希望北京當局對本港地位問題，盡快將處理方法公佈。

該份調查是由香港理工學院傳理系副系主任梁偉賢主持。梁偉賢昨日表示：在向全港商業機構所發出二千九百零六份問卷中，共收回五百四十五份，此等機構僱用員工達十萬人，所涉及投資額近六十七億港元。

梁偉賢同時表示：經分析後，發覺絕大多數的商人，即問卷中五百零二份，佔百分之九十二，希望中國在一九八七年之前，宣佈其對一九九七新界租約問題決定，是最適當時間。

其中有二百四十份問卷，即佔總數百分之四十四，認為在一九八二年底前公佈最宜。

該份名為「一九九七年後香港地位問題的最佳處理方法」問卷，其中百分之十九則希望一九八三年，北京對本港地位加以決定性的聲明，百分之三十九則希望在八七年前有所決定，總而言之，則大多數商人，希望北京當局，能盡早決定本港前途，以免增加渠等之投資信心，有所阻碍。

其中一半商人亦表示：如果本港前途並未明確，對渠等投資信心有所阻碍。

顯示三個共同點：其一是香港現況可維持下去，其二是北京在重申其對本港主權時，是會採取間接方式加以重申，同時，有關方面亦會容許英國合法地繼續管理香港。

因本港地位問題未決，致使此次調查對象百分之四十三表示：對他們在港投資發展計劃，將有少許影響，雖然他們相信將來的安排，會顧及大部分人的利益，但他們將會凍結在港投資擴展計劃，直至香港的政治局勢明朗為止。

有四分之一公司表示，他們的投資未為香港前途問題妨碍，但將會凍結在港投資計劃，並考慮將投資轉移到其他地方去者則有百分之二十五。

北即顯示，中國政府愈是對本港地位問題表態，對本港投資者信心將會導致不良影響，且愈遲影響愈大。

當被問及，何種方法既能增加有關方面的利益，而又能減低損失的，最佳處理一九九七新界租約期滿時，他指出大部分希望中國正式宣佈，將新界租約問題，在一九九七年後，再擱置三十至五十年，在這期間內，目前香港政府的治理模式，及中、英港關係將繼續維持。

其次則是，香港歸還中國，但將以經濟特區的形式管理，在這香港經濟特區內，應有其特別的法律和規則，以致香港人願意留下，而外資仍繼續流入香港。（忠）

英相九月訪華 港督可能隨行

尤德爵士在英並未晉見首相

（特訊）據來自倫敦之消息稱：港督尤德爵士今次返英，可能不會如預期獲見英首相，直接向她報告香港近況。

因此，英相九月訪北京前，尤德可能會再被召返英，向首相報告香港與大陸新關係資料。

迄今，首相週一至週六的約會冊上，仍無預約接見尤德的紀錄，而戴卓爾夫人在週五國會休會後，將前往渡假兩週。

外交部發言人表示，尤德將於週內到訪外交部，與外相皮姆及掌管香港事務的次官鮑斯達勳爵商談。

發言人又稱，上任港督麥理浩勳爵廿三日早上拜會首相，向她「告別」，首相藉此機會垂詢他對九月訪北京之意見。至於麥理浩會否日後再被召到倫敦，就首相訪北京之事宜提供意見，可能性不高，因為他已退休。

尤德此行可能不會晉見首相，一般相信是因英國近日發生多宗大事，首相忙於處理，暫時交由外交部全責處理訪北京之行的事宜。

故港督今次被召返英，可能只會協助外相就香港、中共、英國三角關係及香港前途的問題，作出廣泛性的研究，由外交部將研究結論轉呈首相，日後若有需要，再召港督來英。

國泰採用七四七新機 溫哥華直飛本港 僅需時十二小時

帶來樹苗響應美化香港

（港訊）一架新出廠的波音七四七客機，昨廿五日為國泰航空公司開創了一項新的世界紀錄：首次由加拿大溫哥華市直飛香港。這次航程六千七百客哩，只需十二小時四十分便完成，為最近公佈的明年五月闢設直航港、溫兩地航機服務揭起了序幕。

國泰航空公司主席布立克為此盛事，專程赴加乘搭該機，並為港人帶回了一份由加拿大英屬哥倫比亞市民贈予本港的離得禮物——株太平洋山茱萸樹苗。

這株五呎高的樹苗，乃於該架開創新紀錄的新機在溫哥華啟航之前，由英屬哥倫比亞旅遊部長左丹夫人送交布立克護送返港，以便移植於香港，開枝散葉。

太平洋山茱萸，乃英屬哥倫比亞之省花。

左丹夫人在贈樹儀式上致詞謂，香港市政局大力推行綠化工作，使到環境更加美化，英屬哥倫比亞市民亦同感歡欣，現在贈以樹苗，只為聊表寸心。

此外，左丹夫人更稱頌國泰航空公司提供直航服務前往溫哥華，是促進亞洲與加拿大之間旅遊業的一大貢獻。

當該架七四七客機自溫哥華飛抵本港時，市政局主席張有興親臨迎接布立克，並代表本港市民接受該株太平洋山茱萸樹苗。

這株太平洋山茱萸將為全港首見的北美洲名樹，據悉它將會配上牌匾，培植於市政局轄下之一個公園內。

運送這株樹苗抵港的波音七四七客機，註冊名號為VR—HIE，在投入國泰服務後，已令該公司旗下的七四七機隊增為七架。此外，另一架同型的新機，也訂於明年四月交付國泰。

該種新機裝配有省油效率甚佳的勞斯萊斯RB二一一—五二四D四引擎，具有檢定起飛載重量高達八十三萬三千磅，因此擁有極長航程的續航性能，它們是波音飛機廠迄今所建造的最重型七四七客機。

圖：國泰航空公司主席布立克（左）將一株太平洋山茱萸樹苗移交市政局主席張有興。

酒店使用電腦門鎖

客房門匙編配密碼加強保安 房匙密碼不符觸發警鐘系統

（本報專訊）電腦之來臨，無疑帶來人類生活方式極大改變，無怪有人說電腦發明是人類第二次工業革命。科學，軍事，及工商業方面，固然用得上電腦，遊戲，娛樂，及在銀行提款也會應用電腦。總之，電腦應用日漸推廣是肯定的事。

最近，一家英國公司更在港推銷一種「酒店管理系統」，分別由有個「客房管制器」（ROOMMASTER）及「客房出入監管機」（ACCESSMASTER）所組成，這系統主要靠電腦去分析及記憶。

「客房管制器」實質是一個客房管理資訊系統，可以節省人手，減低成本，同時又可大大提高諮詢服務效率。可以利用現存電視同軸電纜把各客房連到接待客人櫃面上之「客房管制器」，客房一切有關資料立刻在電視熒光幕上看見，例如那一個房是空置，那一個房是在打掃中，那一個房可以出租，何房是有客人等。這系統優點是利用現存電視同軸電纜，安裝時無需麻煩拉線，影響酒店日常操作或生意。整個系統乃由一個數字鍵盤及一個監視器（像電視）所操縱，兩者都是安在接待客人的櫃面上。接待員可以把「客人入住」、「客人退房」、「有信件或訊息待取」、「早上叫醒警告」及「特別警告」等等訊息輸入，客人在床頭控制板上可以獲知有關訊息，控制板更有按鈕，讓客人隨意調節開關電視，收音機，電燈明暗，叫人及開門等。控制板右下角有一插座，當清潔員入房打掃。把一個特製插咀放入，酒店接客櫃面監視器即出現一個訊息，表示房間正在打掃。

擁有關負責人解釋，這系統對提高效率十分重要，例如每日上午七時至九時，通常大部份客人要求酒店催醒，如要電話生逐一打電話通知數十位希望上午七時起床客人，因為每位客人也需要幾分鐘時間通知，那麼排到最後一位客人他獲通知可能已經是上午八時了，誤了大事！但採用了這新系統，客人可獲準時通知，無論通知多少客人，可以同時一齊進行。

「客房出入監管器」對客人來說更重要，因為這關乎保安問題。事實酒店客房失竊或女房客遭人施暴時有所聞。這個系統是由電腦與各房間電子鎖配合。當客人入住時，接待員從一盒塑膠門匙中任意抽取其一，插入一個電腦終端機內，則一個指定客房的門鎖就會編上及記憶了該匙密碼。客人拿了該匙到指定房間，並把匙插入房門旁邊之鎖匙鑑視器，電腦即作比較，看看是否符合記憶中密碼，如果對則有綠色指示燈亮着，表示可以開門。如果他人用了別一門匙，電腦會鑑別出來，並作出警告，通知保安人員，鑑視器也有對應訊號顯出來。當客人不再住宿，接待員輸入CHECK OUT（退房）訊息，門鎖密碼即取銷。新客人用新匙，該房之門鎖又編上新密碼。那麼用以前門匙複製品，甚或原來門匙也不能開啟，反會觸發警告系統，因為密碼已改了。強力撬門也令警告系統響起來，所以保安方面大大提高。

門匙是用高密度塑料製成，有二億五千六百萬個組合。成本十分輕，可以忽畧不計。如客人遺失門匙，只要告訴接待員，改用另一匙及重編密碼便行。萬一電力終斷，酒店可給客人一金屬匙，作臨時使用。（强）

圖上：接待員把塑料門匙插入電腦終端機，使有關客房門鎖進行密碼編寫。下：客人把匙插入房門識別器，如正確，綠燈亮；不正確，則觸發警告系統通知保安人員。

小評

保存歷史古蹟

今年六月生效的古物古蹟修訂條例，對於由古物諮詢委會建議的「擬定古蹟」立即作出保護。根據該項條例，任何人對「擬定古蹟」造成損毀破壞或改變，都屬違法。古物諮詢委會，可基於歷史，考古學為理由，宣佈任何地方，建築物，地點都可成為古蹟而加以保護。截至目前為止，港府宣布了十六項古蹟，其中包括中區都爹利街石階及煤氣路燈，七項石刻及碑銘，三座古炮，兩條古舊鄉村，一間祠堂，二間廟宇及大埔舊理民府等成為古蹟而加以保護。

魚與熊掌二者應兼得

近年來，本港急劇發展，無論市區與郊區變化迅速，若干有歷史性的建築或文物，都因「破舊立新」而被拆卸，使到本港的歷史文物或建築愈來愈少，乃有「保護古蹟」運動之興起。

本港是高度化商業城市，一切都講求「地盡其用」，着眼於商業發展之經濟利益，忽視保存歷史文物的意義，即如年前拆卸尖沙咀火車站大鐘樓以及中區香港會會所等等，都曾引起爭論。

爭論的焦點，不外是「經濟利益」與「保存文化」，兩者孰重？

我們以為兩者都重要，但是，魚與熊掌，二者不可兼得，在此左右為難的情況下，不能不審情度理，比如，歷史性建築物而具有高度經濟價值的土地資源，理應地盡其用，但如屬「古老石階」，煤氣路燈與古砲古祠等等，則應致力保存。

勞工處提醒各僱主 給僱員以浮動假日

（港訊）勞工處發言人昨日提醒僱主，倘若未有按照僱傭條例之規定，於去年年底指定今年浮動假日之日期，及在七月一日（七月份第一個週日）未給予其僱員一日假期，則必須在八月二日（八月份第一個星期一）給予其僱員假期一天。

該浮動假日為每年十天法定假日之一，根據僱傭條例之規定，僱主須於每年之年底指定下一年之浮動假日之日期，並在工作場所注目地方張貼佈告，通知全體僱員。

該發言人稱：根據僱傭條例規定，所有體力勞動僱員包括家庭傭僕，不論入息多寡，以及有月入不超過七千五百元之非體力勞動僱員，均有權享受上述法定假日。

倘若僱員在該法定假日前曾連續為其僱主工作三個月，則其僱主必須支付該假日之工資。假日工資應相等於該日之正常工資，但不包括超時工作工資，倘僱員每日所得工資不固定，則該假日工資應相等於該假日前二十八日內之平均每日工資。假日工資須於正常發薪日支付。

若僱員需在法定假日工作，則僱主必須在該法定假日之前或之後六十日內，給予僱員另定假日。倘僱主欲在法定假日之前給予僱員另定假日，則須於該另定假日前四十八小時通知僱員。僱主如欲在法定假日後給予僱員另定假日，則須於法定假日前至少四十八小時通知僱員。倘若僱員與僱主雙方同意，則法定假日或另定假日之前或之後三十日內，任何一日均作為僱員之代替假日。

任何人士如對法定假日有所詢問，可通向就近之勞資關係科分區辦事處查詢。查詢電話為：九龍東區：三—二〇五六三八，九龍西區：三—二〇一六五二，九龍南區：三—九四五四，觀塘區：三—八九八五二〇，荃灣：〇—四二〇九六，屯門區：〇—八一八四四三，港島西區：五—二六八六七一，及港島東區：五—二八二五二三內線六十。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

局部驟雨晴朗炎熱

據本港天文台報導：和緩西南季候風繼續影響華南沿岸區域，本港地區今日天氣預測：吹輕微至和緩西南風，除初時有一兩陣局部地區性驟雨外，天晴及炎熱，最高氣溫約為卅二度。

承業主命

貴重物業招標出售

物業說明：

此物業坐落九龍在香港田土廳註册為九龍內地段第七二七五號之不可分割份之七百五十二份之四連同其上盖建築物即九龍彌敦道五十四，五十四A，五十六，五十六A，五十八，五十八A，六十，六十A，六十二，六十二A，六十四，六十四A及六十四B號，麼地道一A，一B，一C，一D，一E，一F，一G，一H及一J號，碧仙桃路三，五，七，九及十一號和加拿芬道一A，三，三A，五，五A，七，七A，九及九A號美麗都大廈地客之一部份，上述九龍內地段第七二七五號物業係憑在香港田土廳註册之重訂章程第五八〇四號管業，並有權獲取該物業之官批批期爲一百五十年由一九〇三年十二月二十五日起計，以上物業並根據一份於田土廳註册爲三一五二四四號之公共契約內所載之責任與權益而出售。

該物業之一部份是承一九七七年八月二十日業主與租客裕華國產百貨有限公司田土廳註册號碼一四一七二九九爲期五年由一九七七年九月一日起計每月租金叁萬柒千伍百元正（不包差餉）之租約利益而出售。

該物業之另一部份是交吉出售。

面積：約壹萬三千呎（以契爲準）

地稅：每年已定地稅$26.00

補地價：

每年已定分期補地價$1,278.00

截標日期：一九八二年八月十七日（星期二）正午十二時

欲知詳情向下述之業主代表律師查詢：

賣主代表律師

余曾龍律師行

香港皇后大道中三十七號

余道生行六樓五〇六至九室

一九八二年七月十五日

承業主命

貴重物業招標出售

物業說明：

九龍內地段第九六一一號連同其上蓋建築物即九龍金馬倫里十號，該物業係憑在香港田土廳註册之復准章程第九四五〇號管業，並有權獲取該物業之官批批期爲一百五十年由一八八八年六月二十四日起計。

該物業係交吉出售

面積：約伍千捌百零壹平方呎

地稅：每年港幣陸百陸拾陸圓正

補地價：港幣陸拾捌萬弍千弍百肆拾圓正已全部付清

截標日期：一九八二年八月十七日（星期二）正午十二時

欲知詳情請向下述之業主代表律師查詢：

賣主代表律師

余曾龍律師行

香港皇后大道中三十七號

余道生行六樓五〇六至九室

一九八二年七月十五日

仁寶閣

北角和富道74—82號

和富中心對面

面積397呎 兩房一廳

柚木地板 顏色潔具

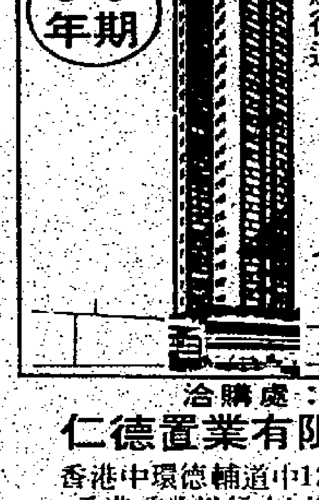
面向港海 地期長久

特價只售$322,200

地庫地下一樓商場

90年期

建築完成即將入伙 仍照特價85折優待 欲購從速



洽購處：

仁德置業有限公司

香港中環德輔道中120—126號

香港商業銀行大厦20樓A座

電話：5-447229，5-437753

九龍 金冠大酒樓

晚宵特全夜會收場

飯夜價餐總免入費

1 燒鹵味拼盤

2 紅燒雞絲翅

3 紫羅滑雞柳

4 玫瑰豉油鴿

5 鵲利鴛鴦菜

6 碧綠炒魚球

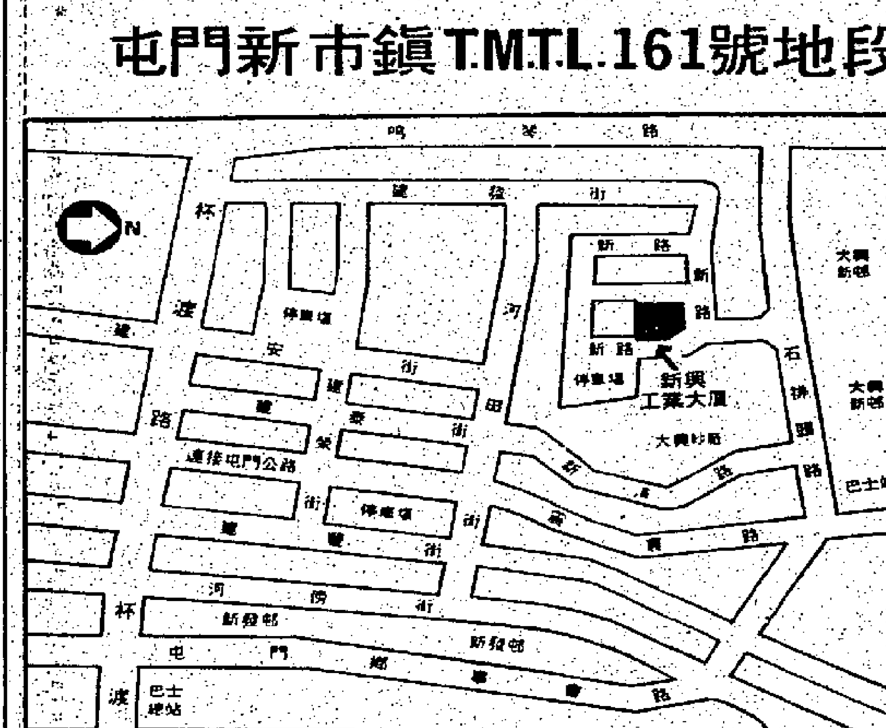
7 錦綉香炒飯

8 香燒伊府麵

特價三百元·足六位用

地址：尖沙咀地下鐵出入口

屯門新市鎮T.M.T.L.161號地段



新興工業大廈 Sun Hing Industrial Building

位於工業區中心，玻璃紙皮石外牆，雄偉壯觀的十五層高新型工廈

毗鄰公共屋邨，工源充沛

貼近屯門公路，運輸快捷

單位由589呎起至全層15,886呎

每呎只售$185起

首期5%，十二年分期付欵

1982年8月建築完成

- 設計新穎，柱位特少，樓身四正實用。
- 一樓停車場，車位充足貨車可泊場內起卸。
- 名廠客貨電梯四部，運輸上落均便。
- 由專業人員負責大廈管理，提供完善保安服務。

說明書承索即奉

洽購處：

南豐發展有限公司

香港中環畢打街中建大厦924室

電話：5-235235·5-243261·5-236866

地盤售樓處電話：0-838498（假日照常營業）

簡福飴特許測量師行

香港中環夏慤道12號美國銀行大厦3208室

電話：5-217134-5

本港新聞

外商投資深圳經濟特區
港資佔約九成
興趣多集中地產旅遊業
工農客貨運輸仍有待全面配合

（特訊）一位工學院教授強調：中國要實現四個現代化，決不能閉關自守，必須在平等互利的基礎上發展國際貿易和經濟合作，並促進文化科技的交流。

華南工學院的葉春生教授昨日在中文大學舉行「深圳經濟特區的發展和問題探討」研討會上指出：目前深圳經濟特區的發展趨勢，投資額越來越大，投資範圍越來越廣，合作方式也越是靈活及多樣化。

自一九七九年下半年籌建深圳經濟特區以來，至去年九月底止，外商、港商先後經洽談投資的達七千多人次，共簽約九百六十多項，遍包括香港、英、美、法、日、比、新加坡、西德、澳大利亞、馬來西亞、荷蘭和泰國等三十多個國家和地區，其中港商佔百份之九十以上。

在有關協議中投資一千萬港元以上的，有四十二項，佔投資總額的百份之九十七。投資形式包括來料加工裝配、來料種養、補償貿易、合作經營、合資經營和獨資經營，但在特區發展初期，外、港商的投資興趣集中在房地產和旅遊方面。

因此，葉教授認為投資者應把投資引導到工、農業，特別是客貨運輸方面的薄弱環節上，以促進特區的全面繼續發展。

他說：經濟特區的發展是有成效的，可創造更有利的條件，引進國外資金、技術和管理，加速經濟發展，促進四個現代化。

然而，發展經濟特區對中國來說，完全是新的事業，缺乏足夠的經驗，在發展過程中也有一些問題，有待不斷研究和改進。

葉春生認為必須加強宣傳，明確經濟特區不是政治特區，從建立、發展到管理，都是在中國政府的統一領導下進行的，是按照互利原則所製訂的法令和條例進行管理的，以提高生產力，加速發展社會主義經濟。

華南工學院教授中大演講
深圳特區不能孤立
發展與港相輔相承
平等互利基礎下才能獲致成果

他續稱：在明確特區性質的基礎上，須分清特區與國內、外的關係，以深圳特區為例，它既不能離開國內經濟的發展而孤立存在，也不能離開香港的經濟發展而發展。這三者是相輔相承的關係，如何互相配合和促進是十分重要的。

在經濟立法問題方面，凡到特區投資的香港或國外人士，必會考慮法律上是否有保障，葉教授表示目前全國立法工作正在加緊進行，並逐步完善，各種法規和條例已加速制訂及公佈執行，如「環境保護法案」、「中外合資經營企業法」等。

葉教授謂：特區全面規劃工作是否妥善，關係到投資效果的大小和收效的快慢，因而應充份利用各種先進的科學管理方法，例如可行性研究，系統工程和價值工程等，以提高建設經濟效果。

在企業的領導體制和經營管理方面，中外合營企業實行董事會領導下的經理負責制，通常由中方任董事長，外（港）方任副董事長，外（港）方任經理，中方任副經理，同時各級管理人員按需要而配備，這就可以減少官僚主義的現象，達到精簡、效能和權、責、利統一。

至於職工每月的工作收入，包括四個部份，即全國統一規定的基本工資，邊防補貼和物價補貼，崗位津貼，隨企業盈虧而浮動的獎金。

貨幣問題也很突出，人民幣、兌換券和港幣同時在市上流通，但人民幣在不少場合實際受到排擠，而港幣的黑市兌換價比牌價高百份之四十至五十。

特區專用貨幣
牽涉問題多
須審慎研究

因此，是否要發行特區專用貨幣，一直有很多爭論，但由於牽涉問題多，必須研究妥善辦法，不能倉促決定。

從長遠出發，葉教授認為人材培養和發展特區教育是關鍵的問題。他說：中國四化建設的成效和特區建設的成效如何，決定因素是人材問題，故各行各業的人職工在參加實際工作之前，必須先接受起碼的培訓，經過一段時間的實踐，還要繼續教育，缺之基本訓練而提出「邊幹邊學」，是不能適應發展需要的。

他續說，如能建立適合於華南地區經濟社會與發展需要的中外（港）合營科技與經營管理諮詢服務公司，為外（港）商投資和國內經濟發展提供諮詢服務，將是十分有用和可行的事業。（績）

署理港督夏鼎基爵士為香港青年音樂營主持開幕後，在酒會中與中國指揮家嚴良堃握手。左為署理康樂文化署副署長岳士禮，最右方為署理康樂文化署署長黃錢其濂。（本報攝）

九龍塘建天橋
三十個月完成
改善窩打老道交通

（港訊）工程拓展署將於短期內在窩打老道與歌和老街及聯合道交界處，興建一座分層道路交匯處，以改善該區的交通情況。

該署之路政處現正招標承建該項工程。工程將包括興建一座長六百三十米之雙程雙綫行車天橋，及擴闊在該天橋之下之二段窩打老道。

工程拓展署發言人說：工程完成後，沿窩打老道行駛之車輛，將可使用天橋，跨越歌和老街及聯合道之路口直駛，至於需要轉入其他道路之車輛則會採用地面道路。

他說：「這項新措施，配合即將推行至該區之電腦交通控制系統及其他交通管理措施，將會使將來九龍塘區的交通情況大為改善。」

該項工程施工期間，窩打老道將會最低限度維持雙程雙綫行車。但是，發言人說，為避免現在該區的交通情況轉趨惡化，於窩打老道與歌和老街及聯合道之交界處將盡可能維持三綫行車。

工程將於十月展開，估計需時三十個月完成。

圖示：位於中區德輔道的一組有聲交通燈。（本報記者攝）

未領賑款災民
請於今日聯絡

（港訊）社會福利署觀塘區辦事處，將於七月三十日（星期六）再次派發雨災賑款，俾予曾受最近雨災影響而尚未領取款項的該區部份災民。

由於該等災民居址改變，未能取得聯絡，該處再籲請他們從速在今日上午九時至下午八時，帶同身份證，屋證或緊急救濟證，到觀塘道觀塘社區中心先領取派款通知書，以便在七月三十日領取款項。

有聲交通燈全港13組

（特稿）本港的交通燈號，已不僅可以看，還可以聽。

可以聽的交通燈號，是專為失明人士而設，以引導他們安全過馬路。每次綠色的安全行人燈號亮起，這些用來聽的交通燈亦同時發出聲響，告訴失明人士，現在是過馬路的時候。

第一座七三年安裝

現時全港共有有聲交通燈系統十三組，而第一組早於一九七三年開始安裝；當年五月十四日，該組有聲交通燈系統在土瓜灣木廠街出現，在該處一個盲人工廠的失明人士，過馬路遂方便許多。

隨後，在失明人士出入的通道，諸如庇護工場、盲人輔導會附近地區，有聲交通燈逐漸安裝。

安裝有聲交通燈系統十分簡單，只要在已有的交通燈上安裝自動叫鳴器，如家庭鬧鐘一樣，總能依時響鬧。

今日港島合共安裝上六組有聲交通燈，分別在薄扶林道、德輔道、堅拿道、大道東、大道西及怡和街，而計劃中當局會將有關設施「東移」，另外八組有聲交通燈，在筲箕灣、北角及銅鑼灣區裝置。

九龍則共有五組有聲交通燈系統，其中深水埗區有兩組，觀塘、九龍城及旺角各一組；政府計劃在九龍再安裝七組，將分佈於尖沙咀、旺角及九龍城三區。新界方面，目前元朗及荃灣各有一組。

轉綠燈響起鳥鳴聲

有聲交通燈系統的聲響，初期當局選用火警鐘的聲響，在轉綠燈號時即警鐘自動「鈴鈴」響起。結果失明人士過馬路是比前方便，但附近的民居卻要每隔幾分鐘，便忍受火警鐘的巨響，尤其夜深人靜的時候，這些方便之聲，根本變成擾人的噪音。而在市民的投訴下，當局得改用其他聲響，例如玩具音響，最後選用了鳥鳴聲，也是今日所有的有聲交通燈的音響。

當然，部份鄰近居民對於夏日的鳥鳴聲仍有提出抗議，這些抗議正是當局在任何地區安裝有聲交通燈的頭痛問題，正如運輸署發言人說：「我們惟有衡量得失才作出決定。」然後視察實際情況來設計。

失明人士對於當局的有關建設是表示歡迎，但他們同時卻認為在通道給予失明人士的「方便」上，有聲交通燈並不是最急切的需要。

失明人士協會主席李波比指出：失明人士根本可以從各方汽車的馬達聲，分辨出在甚麼時候可以過馬路，當然有聲交通燈是可以帶給失明人多一點方便。

居民投訴擾人清夢

李波比說，附近居民對於有聲交通燈的反感是可以瞭解的。他相信日本目前應用的一種音樂盒音樂，會比較悅耳。

他指出，目前失明人士上街時，最感不便是通道沒有方便盲人的標誌，同時公共交通工具的收銀機及找換機，亦無記號來指導盲人使用。

李波比說：「當局應該為方便失明人士自由出入起見，在適當的地方設置指示路標，例如天橋與隧道的梯級入口，可用弧形或突出的路面記號，給失明人士有預先警告，至於屋邨的設計，則可用凸字顯示座數，電梯加上有聲的機器，向失明人士佈示樓數等。

他又稱：集體運輸系統的設計全未有為失明人士，甚至其他傷殘人士設想，例如收錢機及找換機，便完全沒有任何標記，讓失明人士知道該付上輔幣的數目。

照顧盲人增加設施

他認為有關發展社會復康服務的機構所作出的決策，往往未能照顧有關人士的急切需要，其主要原因在於有關機構小組的代表性不足，諮詢亦不足，也不足以反映傷殘人士意見。（娉、基）

青年音樂營
為期兩週昨日開幕
培養新一代
多國名家担任指導

（特訊）三百多名本港及外國的青年音樂家，在一個優美的環境下，共同渡過為期兩週的音樂營。他們將接受名師的指導，從而提高各人的音樂水準。

署理港督夏鼎基爵士昨日為康樂文化署主辦之第三屆青年音樂營主持開幕儀式。

署理康樂文化署長黃錢其濂在開幕禮上表示，這個音樂營旨在以夏令營形式，為年青音樂家提供嚴格音樂訓練，並透過音樂促進國際交流。

她又說，是屆音樂營為求達到高水平，大會特別邀請到中國、澳洲、美國和英國等十一位的客席指揮與導師與本港的導師共同來指導學員。

來自海外的青年音樂好手，包括有澳洲、英國、美國和日本，他們都表示十分高興能到香港參加這次音樂營，相信除了能享受豐富內容多彩的音樂活動外，又可以結識更多的朋友，擴濶生活的領域。

經過嚴格的挑選，大部份在學界的音樂比賽都是得過優秀的成績，同時每個學員都能演奏一種以上的樂器。

音樂營的學友將分為五組：青年交響樂團、青年中樂團、青年管樂團、學員絃樂團及兒童步操音樂團，他們將會接受團體及個別訓練的機會。

營內的節目內容，除了訓練外，還有由名師所主持的一連串大師班及示範音樂會，觀聲訓練、師生音樂及交流音樂會等。

在嚴格的音樂訓練外，主辦機構亦提供足夠的機會給青年的營友參與多項的康樂體育活動，這些活動都是由康樂體育事務處所策劃的，其中括性游泳、獨木舟、網球、單車、遠足及電影晚會，更能使營友有平衡的活動發展機會。

是次音樂營結束後，學員將會於八月七日假九龍大專會堂舉行匯報音樂會。這些接受兩星期來嚴格訓練的青年音樂家，將會有一個公開表演的機會。（俊）

藍田暑期活動
八月一日開幕

（港訊）觀塘區青少年康樂會藍田分區，定於八月一日下午二時假藍田配水庫頂球場舉行藍田分區暑期活動開幕典禮暨嘉年華會，內容非常豐富，包括開幕儀式、攤位遊戲及攤位設計比賽等，歡迎區內居民及兒童參加。攤位遊戲備有大量獎品，入場券可向區內各青年中心或機構索取。

清理污染水域
籌劃17項建設
青山灣釣魚灣改為水上康樂中心

（特訊）首席環境保護主任賀明志透露：港府現時打算動用大筆款額清理本港海域及興建污水處理廠。

環境保護處並定下十七項建設計劃，處理本港受污染的海域。計劃內容包括清理海面及建設污水處理廠。大部份計劃現已展開，其中包括西北九龍區、大埔、沙田、大澳及石湖墟。

港府去年四月封閉的兩個海灘，青山灣及釣魚灣，預料可能在明年夏季前重開。賀明志透露，清理這兩個海灘的工作，是該十七項計劃中最大的一項。首期工程耗資四千萬，第二期建設費用預計為三億一千五百萬。完成後，青山灣及釣魚灣將成為一個不受污染的人工湖，作為海浴及水上康樂活動中心。

中大生物系講師麥繼強博士認為，本港海灘污染情況嚴重，主要是污水沿污水渠直接流入海灘。

不過，賀明志指出所有流出海灘的污水都經過初步沉澱處理，現時的清潔程度可以接受。

對於油污流入後水源事件，賀明志不認為屬於污水處理問題，環境保護處無法控制這些意外污染。

但前年麥繼強博士發表的香港海灘污染報告中建議，最便宜的改善方法是延長污水渠，疏導污水遠離海灘。

賀明志亦指出，從人體健康的角度來看，延長污水渠可以緩慢改善污染情況，但並不是必須的。現時，已延長污水渠的海灘只有赤柱灣。

他又說：泳客隨處拋擲垃圾、膠袋比污水流入海灘，造成更嚴重污染。

安麗大廈
屯門新墟200地段
（獅子會公園對面）
式樓商場廉租

每呎407元起
首期5%
七個月免息連供2%
餘款可分8年
月息1.2%
大減價
平通新界
一成即可入伙
柚木地板 高級鋁窗
採乳膠漆 顏色潔具
交通方便 管理完善
正義置業有限公司
香港德輔道中84號華地大廈1201-4室
電話：5-452522 地盤電話：0-817194（假日照常）

麗的呼聲大廈
麗的呼聲大廈，座落荔枝角道822號，可作寫字樓，廠房，貨倉，適合各行各業。單位面積9,415平方呎，高層，海景，向南，柱位少，可安裝中央冷氣系統，廿四小時管理服務，有蓋車位，設備完善，近地鐵荔枝角站。七月起租用，每平方呎五元五角，不包括差餉，管理費及車位。詳情請詢：
麗的呼聲（香港）有限公司簡先生，電話：3—7442211內線336。

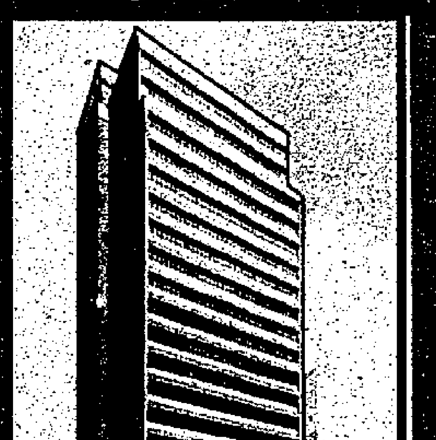
華僑日報出版
一九八二年第三十五回
香港年鑑

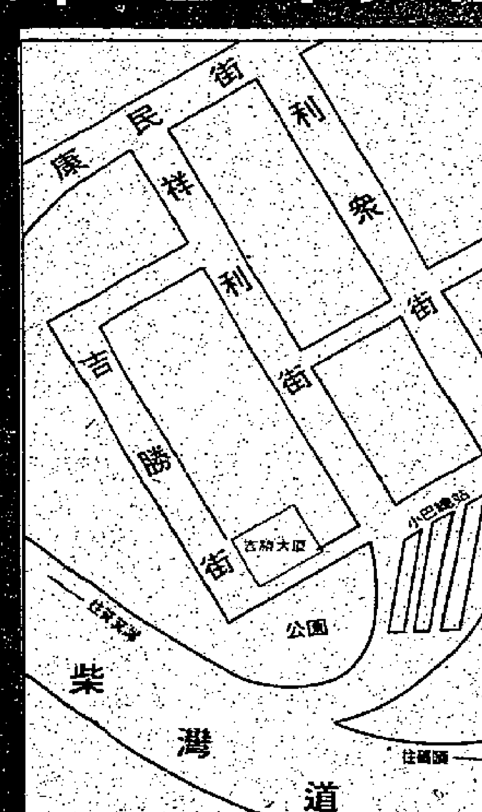
售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三一六三七
北角辦事處渣華道一二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二
已訂閱者請前來取書

·內容·
大事寫眞
香港全貌
法規新編
香港稅務
交通要覽
街道指南
日用參考
居住須知
郵電便覽
商旅指導
人名辭典
醫療一覽
學校實錄
社團總覽
工商名錄

是政治經濟的實錄
是金融商業的寫照
是文化教育的資料
是日用參考的手冊
·是一本有參考性研究性包羅萬有的實用手冊
是一本高水準新格調多采多姿的案頭備忘錄
全書六百餘頁
包括十五大類
精裝柯式印刷
每冊售卅五元

租金特廉
吉勝大廈
香港柴灣內地段101
為現代化輕工業提供優良廠房





洽租處：鴻福有限公司
香港中環畢打街11號置地廣場告羅士打大廈602室
電話：5-214315．5-234441

保基大廈
香港半山保德街6至20號
照訂價七折復九折平沽
首期10% 30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由740元起
半山區域 現貨洋樓 高尚寬敞 背山面海 風景優美 顏色潔具 廚櫃星盆 名貴地板 公共天綫 防盜講機 設備齊全 售價公道

已有入伙紙·即買即住
999年期
洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓
電話：H-252497
地盤電話：H-487369（假日照常）

售
大道西292號·正街·第一街
八達大廈
兩房一廳，三面單邊，365-405呎。地下滙豐銀行、超級市場、住宅每尺由八百餘元起，即買即住，可分十二年付款。

999
協成行代理有限公司 ⑤-234523,250834

本港新聞

兩年前從大陸偷渡來港 孕婦入院誕下女嬰 揭發黑市居民身份

（特訊）又一名入院待產孕婦，因無身份證而被揭發爲非法入境者，前晚被警方拘捕。

該名二十九歲孕婦，前晚十一時三十分左右，在其丈夫陪同下前往嘉烈醫院待產，但因無法出示身份證明文件而遭警方拘捕。

至昨日凌晨二時左右，該名孕婦誕下一名女嬰。據新聞處消息表示，該名孕婦是於八〇年九月從內地來港，自此即與其夫同往。（合）

澳門市牢四犯越柙 獄警開四槍 捕回五囚犯

（特訊）澳門消息：澳門市牢又有囚犯越柙，由於獄警及時發覺，連開數槍將囚犯捕回。

五名囚犯，經前晚深夜十一時四十五分，將二樓一個監倉的鐵花撬開，然後用衣物撕成的布條，作爲繩索垂落市牢後面的俾利喇街，進行逃獄，五犯的逃獄大計快將完成時，被巡邏獄警揭發，立刻開動警鐘，市牢週圍的射燈亦全部亮起，把牢獄附近街道照得如同白晝，五名犯人無所遁形，本欲逃走，但獄警已趕至，連轟四槍，五匪也無一倖免被捕回。

市牢近日事故頻生，數日前牢獄內，曾發生囚犯絕食之事，後獲得完滿解決，至於犯人逃走已是本月的第二次。（祥）

涉嫌偷竊股票 文員保釋候訊 押候八月十二再審

（新亞社訊）一名文員，涉嫌於今年一月中旬，偷竊一間證券公司十股股票，爲事主報案而被警方拘控，日昨西區裁判署提訊。

被告吳昭穆，廿七歲，文員，被控於今年一月十五日，在本港地區，偷竊十股長江（集團）有限公司股票，屬於恆發證券公司之財物。

官甸控方請求，諭案押候至八月十二日，轉解維多利亞地方法院審訊，被告暫無需答辯，准予以現金五千元，保釋外出候審，但須要交出所有旅遊證件由法庭保管。

三〇三區區總監林海涵 參加世界獅子年會 講與會感受及得益

各國對香港收容越難民致贊揚

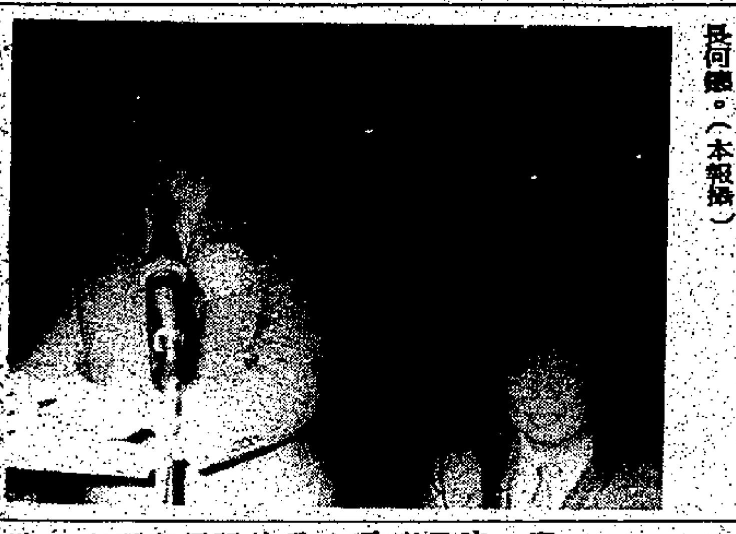
（特訊）港島獅子會，本月廿三日假富麗華酒店開例會會長何鎮主持請區總監林海涵講「參加世界獅子大會觀感」指出：此次全世界有三萬二千人參與盛會，本人率領三〇三區獅子會卅六人往喬治亞州亞蘭德出席。

林海涵主持新會員：車一民、何集、吳國希、梁禮昌入會儀式，勉服膺獅子精神。

林氏對世界獅子會，場面浩大，會員由導大帶到會場，全場旌旗飄動，樂聲四起，總歷其境始知道獅子會之龐大組織。充份表現四海一家，世界大同之境界，令人感動。

總監受訓課程嚴謹，注重加強地方社會服務，獲益良多。同時週旋於世界各國代表，促進國民外交，及介紹香港社會工作，及收容越南難民之艱苦任務，備獲各國同情。

大會中，台灣及泰國代表獲選爲國際理事，香港三〇三區輪值至一九八六年提名爲國際理事，因香港對國際及本地之社會工作悉力以赴，有目共睹，國際總會會長定十一月廿日專程來港訪問，對香港獅子運動有鼓勵作用。（宇）



港島獅子會例會林海涵區總監演講，旁爲會長何鎮。（本報攝）

中山僑商會 賑火災同鄉

（特訊）中山僑商會，以日前鑽石山大磡新村木屋區大火，據報有同鄉受損失，派員調查慰問外，會長陳星海、鄭航，古港波發出公告，凡該區中山縣籍災民，請於本月廿八日（星期三）下午二時至五時，携備政府登記咭，戶主及家屬身份證，兒童證出世紙同鄉證，到中環德己立街二號業豐大廈四樓登記，以憑派賑款，查詢電話：五—二三七三八四。

順華閣互助委員會 新會所開幕啓用

順華閣互助委員會會所開幕，主席鄺彬、張玉泉陪同政府長官剪綵。（本報記者攝）

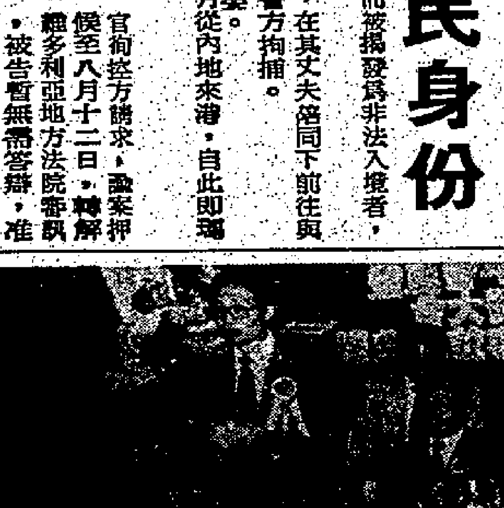
（特訊）順緻苑順華閣互助委員會新會所，昨（廿五）日下午二時開幕，請觀塘順利區民政處副民政主任韋郭眞如，觀塘順利分區委員會主席陳偉、黃大仙上邨及鳳凰新村分區委員會主席譚權順、黃大仙下邨分區委員會主席張禮炳、房屋署順緻苑經理張冠南、順利邨警察派出所所長林德明、順緻苑居民協會主席潘有江剪綵。

副民政主任郭眞如致詞指出：「互助委員會以爲居民服務，協助警方加強撲滅罪行，爲地方行政提供意見，成爲居民與政府間之橋樑」。副主席鄺彬、張玉泉代表致贈紀念錦旗與主禮人。

與會有：政府機關長官、黃大仙及觀塘區議員、社團領袖、各互助委員會主席、邨代表及坊衆數百人。禮成後酒會招待嘉賓，張初青年國術體育會醒獅表演，充滿熱鬧氣氛。

順華閣互委會監督：丘仲賢、江惠倫、唐緯、主席鄺彬、張玉泉及委員招待嘉賓。

劉氏宗親總會會慶 第八屆理監就職



劉氏宗親總會理監事就職，理事長劉沛泉致詞。（本報攝）

（特訊）劉氏宗親總會，昨日假北角富都酒樓慶祝廿六週年暨舉行（有限公司）第八屆理監事就職禮，會長劉世仁監誓，名譽會長劉文蒸頒發選任證書，劉文翔會長頒發聘任證書，劉少旅會長主持徵求會員授旗出發。嘉賓到有盛和，世界龍岡學校灣仔民政處聯絡主任馮仔民，事會主席張鉞漢，會員及親友數百人。

下午六時開會員大會，主席劉沛泉致詞。會務劉漢池，財務劉鴻漢報告一九八一年來會務，通過一九八一年度財政收支決算案。

七時舉行理監事宣誓就職，主禮人致訓詞，劉漢江副理事長致謝詞，禮成歡讌，有抽獎及音樂歌唱助慶。

第八屆理監事：會長：鎮國、文燕、百樂、文翔、少旅、五常、劉積。理事長：沛泉。副：漢江、子安、煥時、興邦、江興、劉告、劉釗。總務：漢池、兆南、財務：鴻漢、漢蒋、永幹。交際：通雄、仲披、毅、明貫。會計：宣傳：乃雍、榮廷、志中。福利：耀明、玉堂、劉布、炯文。調查：英泉、兆朗、印燕。學務：哲暉、志民、鏡揚、文書：洪昌、劉連、美五。康樂：善初、伯樂、英亮。庶務：汝鏞、娛慈、鏡滔。婦女：金龍、劉英淑、劉張金儀、劉曾佩秀、劉鳳鳴。理事：定中、天養、劉興、劉王建英、永强。監事長：漢田、副：卓儀、志偉、百川。審查：世傑、劉昌、劉堅、邦頌。稽核：嘉亨、文校、奕全。監事：子元、南安、烈勳、德朗、耀、劉卿、佐德、德仁。（宇、濤）

窩打老道青年會下月中 舉辦雅俗共賞書展

（港訊）青年會窩打老道會所青年部八月十六日至八月二十一日上午十一時至下午六時舉辦「雅俗共賞——書展八二」書籍展覽運動，目的爲提倡青少年閱讀課外書籍之興趣，從而提高青少年文化水平。透過參與程序之策劃及執行，使青少年有服務社會之機會，更藉此激發個人潛能，培養獨立合羣之精神。歡迎各界人仕蒞臨參觀指導。查詢詳情請電三——三一九一二一內線三〇六二或三〇六五。

中西區舉行八日活動 體育節 署理康樂文化署長開幕

（港訊）一項爲期八日的中西區體育節昨日由署理康樂文化署署長黃錢其濂主持開幕儀式。

該體育節是由中西區區議會、中西區康樂體育會及康樂文化署康樂體育事務處（中西區辦事處）聯合主辦。

錢女士致詞時表示：「康樂體育活動是健康生活中不可缺少的。」她說：「藉着這個體育節，希望將區內的康樂體育活動推廣，令區內居民在這方面有更多的參與。」

其他在場主持開幕儀式者還有中西區康樂體育主席梁滙華及該會的會長。

體育節的精彩項目包括在大尾篤水上活動中心舉行的風帆訓練營、家庭暢泳、兒童賽車和各項同樂日。

此外，一項閉幕儀式將於八月一日下午假中區遮打花園舉行，中西區及灣仔民政專員高保博屆時將主禮。

圖示：中西區體育節昨日由署理康樂文化署署長黃錢其濂在場主持開幕儀式後，參加的兒童即展開各項體育活動。

壽險專家非爾忠告 吸煙影响健康 死亡率高十倍

九龍獅子會例會，非爾演講，旁爲伍學文會長。（本報攝）

（特訊）九龍獅子會，本月廿三日假香港酒店舉行晚餐例會，伍學文會長報告本會將捐欵五萬三千元，送交三〇三區會，作爲購置新會所之需。壽險專家史超活·非爾演講「吸烟對壽命及人壽保險之影响」指出：三十五歲的人，如每日吸食香烟四十支，其壽命應比不吸烟之同齡人壽短八至九年，重度的吸烟人士有百份之四十壽命不超過六十五歲，四十五歲以下重度吸烟者，其死亡率是比不吸烟者高十倍。在英國，因重度吸烟引致死亡者，每年有十萬人。因此壽險對投保人之吸烟情況非常注重，投保人是否經常吸烟。

他指出：世界各地出現不少戒烟運動，顯示吸烟害處。吸烟者比不吸烟者發生車禍之機會高三倍，吸烟人士之自殺率高出不吸烟者九倍。所以，他認爲不吸烟是值得鼓勵。（宇）

涉嫌勒索管工 三名男子被控 押候轉解地院審訊

（新亞社訊）三名青年男子，涉嫌勒索一名管工，作爲解償其友人之賭債，爲警方反黑組探員在旺角酒樓埋伏，一網成擒，帶返警署落案檢控，去週再解北九龍裁判署提訊，由控方請求，將案押候八月三日轉解九龍地方法院審訊，被告三人均暫無須答辯，不准保釋，還押監房看管。

被告：（一）黃錦英，廿四歲，建築工人；（二）黃富強，廿五歲，無業；（三）洪彬，十七歲，演員。（一）共被控八項罪名，（一）控第一及第三被告，於七月四日在旺角太子道一百有酒樓與一名在逃人，勒索一名姓曾男子三千至四千元，（二）控第一及第二被告在七月五日，於旺角砵蘭街醉瓊樓勒索姓曾男子三千八百元，（三）控第一及第二被告同日在旺角砵蘭街醉瓊樓偷去姓曾男子三百五十元，（四）控三名被告於七月八日，在旺角砵蘭街天龍閣酒樓勒索姓曾男子三千四百五十元，第（五）至（七）項罪，分別控一、二、三被告七月八日在天龍閣酒樓，向姓曾男子自稱爲黑社會三合會會員，（八）單控首被告於六月三十日，在沙田大圍道恒生銀行外，行刦李健華九百元。

急讓

人造皮製造廠——全廠頂讓，一切機器設備保養良好，即可投入生產，有意者請於星期一至星期五辦公時間電0-465371德勤會計師行周先生洽。

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）

加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

大紙細紙任你揀

東芝牌 孖紙盒影印機

TOSHIBA BD-3503型

壹架機的用途等於兩架機

最新出品 特價發售 細紙盒 大紙盒

總代理：宇宙商業機器有限公司 香港皇后大道中36號興瑋大廈501室 電話：5-233617 5-240849 5-241798

美加、歐洲 特廉機票

包四機海 5-451094

四季風旅行社

完善牌 MARUZEN

打咭機 Time Recorder

閃光牌 CHU KUAN

適合於任何場所

停電自動照明燈 Emergency Light

美景牌 STARMIX

强力工商業用吸塵機

Vacuum Cleaner

總代理：捷昇有限公司 3-935959 3-937474 3-937977

海景寫字樓 ★出售★

九龍佐敦道海傍商業大厦面積2,200呎交通方便環境優美。有意者請電3—326377陳先生洽。

灣仔超值現貨新樓

星月閣 MOONSTAR COURT

香港灣仔星街2D號（四面大單邊）

售價由26萬餘元起

999年期

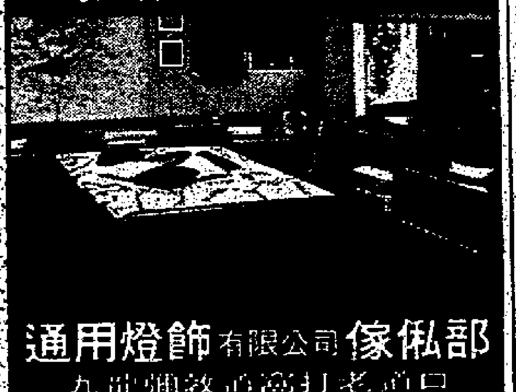
面積由330呎至345呎

付款辦法 (1)首期付樓價成半(15%)，餘款八成半(85%)可分十五年付款。(2)其他付款辦法，歡迎提出面洽。

經已入伙·即買即住

信全實置業有限公司 香港皇后大道中33號萬邦行1506室 電話：5-237089

新款歐美傢俬



通用燈飾有限公司傢俬部

九龍彌敦道窩打老道口

惠風牌 WEATHERITE

窗口，分體及櫃式冷氣機

性能優越—寧靜美觀—服務最好

中國冷氣有限公司 電話：5-295581 5-286342

國際生髮 治療中心

光頭……鬼剃頭救星

不論男女，保證生新髮，防止脫髮，除頭皮痕癢及頭瘡挽救光頭人的苦悶！

本中心開設最久，經驗最深，是今日世界唯一能使頭髮再生之神效！

用過其他藥物及治療過無效者，請勿猶豫，速駕臨本中心一試，確保你毛髮粗壯，有力烏黑及美麗光澤！

免費檢查TEL③850265

旺角彌敦道574號按⑤字六樓B

附皮膚病癢頭頑暗瘡疣等設房治：經獨查癢滋。

專銷中國樟木箱、首飾箱、玉刻、屏風及工藝漆傢俬批發

歷史悠久·存貨充裕

進出口兼製造 榮興泰

灣仔汕頭街32號 電話：5-275569

Tenmaw 田貿高級不銹鋼

門廳裝飾器具 各種款式尺碼齊備

適合：銀行·酒店·寫字樓·住宅

港地總代理：SAFETY 安全

SMS 安全五金文具廠 中環萬宜大廈120室 電話：5-237729

BOSCH DAHLBERG

西德美國 隱形 耳聾助聽機

無電線超小型

清晰無比

積卅年經驗採用先進儀器選配世界名廠助聽機專業特製（耳模）音質效果更完善

愛羣行

香港威靈頓街45號

九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室（星期日休息）

馬哥孛羅之夜

THE marco polo HONG KONG

華僑日報讀者七海旅行團

香港人遊香港最新貢献

（1）住馬哥孛羅大酒店豪華套房
（2）乘特級豪華冷氣車暢遊港九
（3）盛設歡迎酒會于酒店貴賓廳
（4）參觀酒店各項新型豪華設備
（5）新衛星城觀賞黄昏日落美景
（6）廣播道畔溪小館嘗正宗川菜
（7）馬哥孛羅享用豐富自助早餐
（8）瀏覽山明水秀西貢名風景區
（9）清水灣湛山寺品嘗精美上素
（10）漫步太古城賞各項優雅建設
（11）太古城皇宮酒樓進海鮮晚宴
（12）全場大贈送陳意齋旅行之寶

日期：七月卅一日下午三時至八月一日下午八時正

收費：豪華套房 HK$770（雙人房每位計）

豪華客房 HK$680（雙人房每位計）

七海旅運有限公司

德輔道中國際大厦1702室電話：5-413081

豐業工業大厦

官塘偉業街170號

特廉租售

面積由1,044呎至6,753呎

售：每呎只售340元起

每單位由359,700元起

租：每呎只租2.80元

獨立廁所，兩梯四伙

全無柱位，地點適中

鄰近碼頭，交通方便

益新置業有限公司

皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五·二五三〇〇一（十線）

地盤電話：3-431084

入得廚房 冷熱飲水機

「屈臣氏」蒸溜水

優雅高貴 自動調節 免費保用

電話：0-275566屈臣氏 新界葵涌屈臣氏中心

出得廳堂 安潔麗 不銹鋼產品

歷久如新 衛生方便 歡迎垂詢

3-7565527 3-7564832萬國

本港新聞

警方耗資六百萬聘顧問公司
加强機場新界聯絡 改善巡邏通話系統

（港訊）警隊已委任一間顧問工程公司負責一項全面性的電訊研究工作，而警隊的電訊設備亦隨即展開一個新里程。該項研究的主題是警隊無綫電通訊系統之擴展，其範疇包括策劃、設計、規格、投標及管理服務合約等事宜。整個研究計劃預料需時四年，耗資約六百萬元。

警隊通訊及運輸科警理機參事羅品誠昨日在介紹該項顧問工程合約時指出，最先實行的計劃將會是擴大現時之機場巡邏通話系統。

目前，機場所用之通訊器材原本是爲旺角區的巡邏通話系統而購置，新設施的籌劃工作業已展開，預料在八四年該計劃全部完成時，旺角將可取回其原有的第二個無綫電台。

機場的新通訊系統將會包括一個分區指揮及控制中心，以處理日常及突發性的警務工作。該中心除了設置一般的電話、電腦及電訊器材與九龍總部聯絡外，尚有一些機場特有之通訊聯繫。

雖然機場通訊系統將會是最先實施的計劃，但該項電訊研究之最重要環節乃是在新界地區擴展巡邏通話機計劃，以配合其急劇發展。羅品誠說：「繼機場計劃之後，沙田將採用巡邏通話系統，是項計劃預料在八三年開始，於八五年完成。」

他說：「一俟獲得行政及財政方面的批准，警隊在上述兩項計劃完畢後，便會立即在元朗、屯門、大埔、邊境及港島南部推展巡邏通話機計劃。」

羅品誠續稱，負責是項電訊研究的人員亦會將一些正在計劃中的主要發展地區，如天水圍及將軍澳等歸入考慮之列，因爲如果此等發展計劃完成後，肯定會需要大量現代化的警政服務及行動設施。

羅品誠解釋謂，是項爲期四年之顧問工程合約大致上可分爲兩個階段——背景研究及推行。

他說：「背景研究主要是確定警隊各單位之基本需求及其資源，然後製訂一套技術性的大綱，使警隊電訊發展計劃能有系統及井井有條地推行。」

在是項研究內需要特別仔細着眼的是未來的頻率計劃，因爲當巡邏通話機擴大後，將需於現有的頻率範圍內妥善分配一百五十個波段。此外尚要顧及整個無綫電通訊網之接駁技術，及隨之而來的電話、電腦聯繫等。而一項兩年多前達成的國際性建議將會對這計劃有深遠的影響。

他說：「上述工作是非常重要，因爲這些安排能令警隊的整個無綫電訊系統，不致受到其他電波的干擾，並使其能隨時適應將來的轉變。」

至於第二期計劃是研究警隊所需之科技及設備。

他說：「該公司之顧問亦負責草擬有關之投標合約，暫選承造商及監察各項安裝計劃及有關事宜。」

羅品誠指出，警隊需要聘請顧問工程師進行是項研究，因爲現時警隊的兩位電訊工程師正忙於處理其他規模較小之工程及資料研究，而他本身便是其中的一位。

他又說：「相信在不久的將來，我們的工作將會更爲繁忙，因爲要替新警察總部設計通訊設備。另一方面，我們正不斷爲水警之擴展計劃忙碌地工作。」

警察部之通訊及運輸科現正計劃招募兩名額外的電訊工程師，而該科已成立一個技術小組專責協助顧問工程師推行是項研究工作。

搜獲價值百萬毒品
四人涉嫌製毒 押候初級偵訊

（新亞社訊）海關調查科人員週前在秀茂坪邨第廿六座三樓一單位，破獲一個疑爲製毒及分發毒品中心，檢獲數大包疑爲海洛英粉末，估計約值一百萬元，屋內還有大批器皿及數個巨型氣爐，疑爲用培乾毒品之用，四名涉嫌男子當場被捕，帶返警署落案控以製毒罪名，去週解觀塘裁判署提訊，法官衛控方請求，諭將案押候十月八日，循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，屆時倘若表面證據成立，將會轉解最高法院定讞，被告四人均暫無須答辯，不准保釋，還押監房看管。

被告四人：（一）林明光，四十歲；（二）陳思男，廿八歲；（三）陳妙，卅一歲；（四）陳國新，廿三歲。

四人同被控於七月十四日，在秀茂坪邨廿六座三樓一單位內非法製造毒品。

圖：香港四間塑膠工業團體組成之一九八二年澳洲工業考察團，在參加墨爾砵塑膠展覽會開幕留影。右起：倪振剛，倪孟熙，朱本善，丁鶴壽，李潔蘭，張樂志，何兆麟，李先連，林許，莊輝炎，黃颺飛，李澤濤等。

父子往三聖邨訪友
小童梯間嬉戲 跌落平台受傷

（特訊）一名四歲半男童，昨午與父親往屯門三聖邨訪友，在豐裕樓四樓梯間嬉戲之際，不慎墮下三樓平台，受傷當場，幸傷勢不重，於報警送院敷藥後已無大礙。

不慎跌傷男童名陳志傑，與父陳玉勇，廿九歲及母，居住於深水埗李鄭屋邨第五座四九號，昨日，他們父子兩人，往屯門三聖邨豐裕樓訪友，於三時許，當陳童在四樓梯間與其他小童嬉玩之際，突然不慎墮落三樓，經其他小童走告，陳父報警，將他送院，幸陳童墮下之處不太高，未有造成重傷，於敷藥後已無大礙。（合）

旺角區指揮官黃燦光（左第一人）訪問旺角東分區，呼籲居民舉報罪案。

黃燦光訪旺角東區會
呼籲居民舉報罪案 共同努力撲滅罪行

（國際社）呼籲居民舉報罪案，旺角區指揮官黃燦光，昨日在警民關係主任李愛蓮陪同，訪問旺角東分區會，促進警民聯系，改善治安。

黃指揮官與旺角東分區委員會主席劉志民，副主席歐陽霈，鄭劍光，委員：黃錦鴻，關坤，劉偉民，梁沛文，馮麗銀，梁惠康，盧慶和，魯永，吳國樟，伍義林，謝芝華，謝詠閣，丘炳光舉行座談會，研究區內治安黑點及大廈防盜設施。提醒居民舉報罪案，無論損失之財物多少，都應向警方舉報，以便分配人手，加強巡視治安黑點，才能遏止罪案發生，保障市民生命及財產。主席劉志民致詞，對黃燦光指揮官蒞會，關懷治安，深表致謝。

中原客屬商會 九月組團往泰國

（港訊）世界客屬人士，第六次懇親大會，欣逢今年爲泰國曼谷二百週年建都，年九月廿五及二十六兩天，在曼谷舉行。香港中原客屬總會，爲促進中泰兩國人民友誼，組團參加，以加强團結，公推何貫虹爲團長，曾永成，黃廣興爲副團長，歡迎會員及家屬與客屬人士，報名參加，參加者遊遇，在七月底前報名。地址：旺角西洋菜街八十八號十樓，電K九六八六九二一，徐協書洽。

四塑膠商會考察團 考察澳紐後已返港
參觀澳洲塑膠展覽訪問著名工廠

（特訊）由香港塑膠業廠商會，港九塑膠製造商聯合會，潮僑塑膠廠商會，香港膠業廠商會四間工業團體所聯合組織之香港塑膠工業一九八二年澳洲考察團，爲應澳洲塑膠商會之邀，參加澳洲八二年塑膠展覽會，於本月三日晚乘澳洲航空公司班機，直飛墨爾砵，全團一行卅餘人，代表廠號十五家，出品類別包括：玩具，家庭用品，人造首飾，電動玩具，禮品，膠袋，真空電鍍，P.V.C.塑膠膠紙，膠棉花等。

該團於七月四日安抵墨爾砵後，稍事休息，於七月六日全體團員集體前往參加展覽會開幕儀式，會場規模宏偉，儀式隆重，會後由主方茶點招待，然後共同參觀展覽會場，場內共有二百多個攤位，展出各種新型塑膠機械，團友們自由參觀，獲益良多。

七月七日澳洲塑膠商會在墨爾砵之富華邨中國酒家晚宴招待全體團員，熱情洋溢。

七月八日，團友們出席參加一九八二澳洲塑膠展覽會國際日，並由何兆麟團長代表香港區演講，主講東南亞之塑膠業情況，並得港府工商署張樂志先生及李潔蘭小姐隨團協助，放映香港工業近貌電影，與與會各界人士參考，交流澳港兩地工業情況，深得好評。

在墨爾砵結束行程後，全體團友乘飛機前往澳洲首府坎培拉，作一天之訪問觀光後，旋即首程前往雪梨，在雪梨活動四天參觀三間工廠，及拜會駐雪梨之香港貿易發展局代表與歐偉先生。由正副團長何兆麟，倪孟熙，李先連，林許等代表致送錦旗與廠方代表及與主任等留念。

七月十三日A團團友公幹完畢先行返港，部份團友則繼續行程往紐西蘭觀光，一暢身心，全部團友亦全部結束行程於本月十七日返港。

該團團友如下：團長何兆麟（福來），副團長倪孟熙（雅田），李先連（怡利），林許（長江），名譽顧問：丁鶴壽（開達），姚中立（福達），莊輝炎（恒新），朱本善（華盛頓），王若海（南星），團員：莊明生，關芸青，莊志民（華生），李澤濤，鄭蝶霞（富麗豪），李寶珈，李水速（李添記塑膠廠），鍾振康（雅田），陳藝琴（恆新），陳楷能（冠雅），丁佩玲（嘉雅），李維方（藝成），林富强（光明），陳柏誠（立基），麥宇富，麥漢秋夫人（始興），黃颺飛夫人，黃翠兒（飛飛），朱本善夫人（華盛頓），何兆麟夫人（福來），馮樱桑，鄭今娣（耀華），麥秀霞（香港塑膠業廠商會秘書）。

人事管理實務——證書課程
香港管理專業協會與華僑日報聯合舉辦

第九講

薪資計劃的設計

薪工制度就計算方式上分別，可有下列幾種：

一、計時制是以工作時間作爲計算薪工的依據，如年薪月薪週薪等因計算簡單方便，一般工商機構大多採用。

二、計件制是以工作的結果，由明明的數字作計算根據，生產機構的工資很多採用。

三、時件並計制是以工作時間及工作產品同時合併計算。

薪工制度的性質

薪工制度就性質上分別，則有下列三種：

一、考績制是以工作人員的勤惰，成果的優劣，態度的良否等考核績，來決定給予薪工的多少。

二、年資制是以年資來計算加薪的辦法，對於工作性質極爲簡單的職務，較爲適用，所以一般機構多僅限於低級職位採用。

三、獎工制實際是考績制的一種變化方式，它是依照員工在工作中對於品質或數量的表現，而區分他們的報酬，前述「時件並計制」也是獎工制的一種。這是最適合於生產機關的工資所採用。

獎工制度的概念

在上面我們提及的各種薪工制度，其實施的方法，大多是決定基本的薪工幅度後，薪工數額依照工作時間之久暫爲計算標準，至於員工所作的工作量有多少，則不甚過問，雖可用考績方法對於成績優良者予以獎勵，但考績僅是在一定期間內（普通是一年）對工作成績的總評，而非對每一工作予以獎勵，所以爲了使薪酬配合激勵，以提高工作效率，很多機構都以獎工計劃來配合其他基本的薪工制度。

所謂獎工制度（INCENTIVE PLANS），即是按照員工的工作量或生產分別予以不同的報酬，以鼓勵員工生產，增加員工收入。

企業界採用獎工制已有多年的歷史，例如國際勞工局所倡導的「工作結果計薪制」（SYSTEMS OF PAYMENT BY RESULTS）即爲各種獎工制的總稱，它的理論根據是：要提高勞工的生活水準，必須增加勞動生產力，因爲只增加工資而不增加生產，結果必使物價上漲，貨幣貶值，而靠工資生活的勞工，購買力相對地減低，最後工資雖已增加，生活水準卻不能提高，而獎工制則爲鼓勵增加生產改善生活的有力工具。

實行獎工制度的原則

實行獎工制的目的有三：一爲提高生產效率，二爲降低生產成本，三爲增加員工收入。欲達此三目的，必須做到下述獎工制的一般原則。

首先，要使獎工制能順利推行，在實施獎工制之初，必須獲得員工的同意和合作，只有在良好的勞工關係之下，獎工制才有推行的可能。因此獎工制的條件，必須對員工有利，必須使工人的平均所得增加，並儘可能在團體協約上訂明，使工人充份明瞭而能計算他們的收入。

其次，採用獎工制應使大多數的一般工人，都能獲得以計時制爲基礎的工資，如果工作數量標準甚高，則應有最低工資的保障，和執行適當的安全規則，以免影響工人的健康，效率和士氣。獎工制並非任何企業任何工作均可採用，它的運用範圍也有限制。凡是產量難於計算或不可能計算的工作，品質控制特別困難的工作，以及具有特殊危險的工作，均不宜採用獎工制，仍宜採用計時制。此外，獎工制更適宜用於大公司中，因爲在大公司中組織嚴密，品質控制和工作衡量較爲精確，行之容易收效。

華僑日報讀者七海旅行團獨家主辦：
讀者星馬歡渡暑假 第一團明盛大出發
昨出發茶敘張瑞瓊專員主持授旗儀式 第二團定八月十日出發即日接受報名

華僑日報讀者七海旅行團獨家主辦暑期益智旅程：「星馬夏日逍遙遊」七天豪華團，自開始接受報名以來，各界反應熱烈，報名參加異常踴躍，第一團經已滿額，現定於明（廿七）日上午九時乘搭新加坡航空公司SQ1班機盛大出發，直飛新加坡，作爲期七天之渡假旅遊。

主辦機構爲歡送該團全體團友，特於昨日假座中環德輔道中環球酒樓舉行團友出發聯歡茶敘。席間，首由七海旅運總經理葉迅中致歡迎詞，旋由新加坡旅遊促進局駐港專員張瑞瓊女士主持授旗出發儀式，由該團名譽團長黃鮎勳代表接受，繼由七海旅運經理葉一鳴及領隊黎耀祖分別報告該團出發有關事項，並分發團員證章、行李袋、編房表、團員備忘錄等各項有關文件，隨即舉行茶會，該公司駐星馬代表蔡慶文亦出席參加，場面熱鬧，氣氛融洽，至下午六時始盡歡而散。

星馬夏日逍遙遊第二團定八月十日出發，現正開始接受報名。報名或索閱說明，可逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五—四一三零八一（四綫）。

讀者星馬夏日逍遙遊第一團全體團員芳名如下：

名譽團長：黃鮎勳，領隊：黎耀祖，團員：黃劉愛蘭，鍾偉芳，孔偉生，鄭錫如，陳美蘭，仇澤霖，仇胡永玉，仇美斯，仇美德，韓炎聯，郭愛玲，韓元聲，韓元立，黎榮發，何麗施，翁益彰，翁善顗，翁善琪，楊綺霞，胡兆茵，馮祺，陳詠芳，梁耀成，王啓文。

授旗出發：右起：葉迅中，黃鮎勳（名譽團長），張瑞瓊（新加坡旅遊促進局駐港專員），蔡慶文，黎耀祖（領隊）。

中國國術總會
八月七、八日在伊館舉行 弍次選拔拳手

（特訊）香港中國國術總會，今年十一月下旬在香港主辦第六屆中國武術擂台國際邀請賽，八月七、八兩日，每日下午七時，假新伊館舉行香港代表隊選手第二次全港公開選拔賽，儘備種籽拳手參戰，報名參加者踴躍，屆時將有一番盛況，愛好國術人士，不容錯過，請及早購票，入場門券分：十五元，十元，預售地點如下：

中國國術總會，彌敦道六八七號九樓，陸智夫醫館，灣仔軒尼詩道四四六號四樓，夏國璋醫館，永樂街一八五號二樓，熊啓明醫館，渡船街三七號地下，崔廣源醫館，新蒲崗康强街順安大廈四一號八樓，洪錦培醫館，砵蘭街二七六號三樓，曾昭宇醫館，太子道西八八號A三樓，聯發祥綢莊（陳達夫），元洲街七一A地下，榮泰金莊行（黃綸芬），彌敦道七二九號地下。歐紹永醫館（[illegible]泰利樓）二〇七室。（沼）

深水埔敬老揚孝會
新員三十日就職 敬老萬歲宴敬耆英

（國際社）深水埗敬老揚孝運動委員會本月卅日（星期五）下午四時半，假石硤尾街聖方濟各天主堂，舉行八二年度職員就職禮暨敬老萬歲宴，請立法局議員王霖，深水埗民政專員葉澍堃，社會署西九龍專員顧揚彥慈，深水埗警區指揮官李林泉總警司主禮。

主席李廣源表示：本會多年來推廣敬老揚孝工作，爲區內老人安排各項活動，舉辦各類敬老揚孝學術比賽，使年青人明白敬老養育和重要性，必需尊敬老人，孝順父母，這樣才能有所規範，改善社區，繁榮社會，大家安居樂業，共享昇平。今年萬歲宴，爲老人預備多項節目：攤位遊戲，電影欣賞，粵曲欣賞，中樂演奏，歡迎區內老人參加。

一九八二年度職員：贊助人：王霖、葉澍堃、顧揚彥慈、李林泉。會長：黃桂，雷兆濤。永遠會長：黃平漢，柳子元。名譽會長：周有乃週、鄭耀南、張寶德、吳多泰、吳朱蓮芬、蔡念恩、何敏公。副會長：陳富良、伍旋操、郭永昌、徐奎如、招振輝、譚立仁、莫健、馮永生、鄺家、侯鎮球、張念平、蘇源、鄭寶康、范錦平、薛秉坤、許吉、李美蓮、石國南、洪慧清、鄭成業、溫浩根、蘇炳文、鄭標、林忠、鄭碧木、鄭雲濤、曾俊。名譽顧問：李大滿、郭呂淑英、司徒賑、吳霞輝、韓張秀娟、余尚賓、林仁超。顧問：陶耀祖、黃樂厚。主席：李廣源，副：周廣智、朱叔達、黃國材、陳文傑、鄭于一、李燊石、梁啓强、徐華、張江茅、伍超祥、顧君賓。秘書：莫黃杏園、李德輝、岑偉宏、劉耕宇。委員：周倩怡、馬文廣、許偉垣、劉慈文、柯成浩、蔡文元、梁瑞英、佘健康、陳夢懷、朱國樑、劉東溪、吳文森、徐華培、陳瑞圖、蔡冠榮、蔣平山、李淑貞、伍英、劉麗娟、高翠珍、劉平初、邱啟熙、李明甫、李淑娉。

牛島獅子會例會，夏雪明演講，旁爲會長張南中（本報攝）

請購備——

1982 香港年鑑

全書五十分類 內容包羅萬有

作爲你的 案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾伍元

售書處

香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

〈下列各處，皆有代售〉

香港區：
南華早報書店　香港天星碼頭
世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
文海圖書公司　靈東街九號A
藝美圖書公司　天樂里七號
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
藝趣軒文玩公司　軒尼詩道253二樓
東亞書局　書局街三十九號
濤華書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　畢路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衡圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
源全記書局　青山道二一四號
正康公司　荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司　砵蘭街一四九號
文風書局　洗衣街九十一號
新成記書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街十七號A
恆達圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誠書局　新柳街20—22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
俱發文具公司　福佬村道二十七號

華僑日報讀者七海旅行團
十週年紀念榮譽貢獻

台灣夏日逍遙遊

七天環島酬賓團　全港最平，團費大突破！

出發日期：　8月3,14日

HK$ 1,550.-

爲慶祝本團創辦十週年紀念及銘謝讀者團友愛護支持，特舉辦十週年紀念夏日大酬賓，優待讀者，最高額每位減收H.K.$240.00

七天酬賓團：　原價 ~~$1790.~~　$1550.
九天酬賓團：　原價 ~~$1990.~~　$1750.

本團特色
- 沿途住宿一流酒店　每日三餐精美膳食
- 豪華夜總會賞歌舞　節目豐富多采多姿
- 內陸航機前往花蓮　行程舒適從容不迫
- 早機出發夜機返港　遊足七天超值享受

遍遊：台北、陽明山、故宮博物館、野柳、中正紀念堂、北投、地獄谷、花蓮、阿眉族文化村、台中、溪頭、彰化大佛、台南、佛光山、高雄、澄清湖、日月潭、桃園、六福村及野生動物園等。

- 9天環島酬賓團 $1750.（7月21日 8月3,14日）
- 5天台灣假期 $1280.（逢星期五出發）
- 9天環島豪華團 $1980.（逢星期六出發）
- 4天台北假期 $1250.（逢星期五出發）
- 9天阿里山豪華團 $2180.（逢星期六出發）
- 4天酒店十機票 $1008.起（天天出發）

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中141號國際大厦1702室　電話：5-413081（4線）

抵港難民數昨日創高峰
難民潮又掀起
六艘船先後入境載來三百餘人
設立禁閉營後仍有逾千人抵港

（特訊）水警輪在昨日清晨七時三十分開始，先後在本港水域，截獲六艘由越南逃亡抵港船隻，一共有三百〇四名越南籍之男女老幼被截獲，彼等首先被送往西區檢疫站接受有關部門調查後，全部將會被送往禁閉營居住，昨日截獲之越南難民船隻及逃亡抵港人數，創下今年最高紀錄。

昨日逃亡抵港之三百〇四名越南難民，計有九十九名男子，七十四名女子，七十一名男童，及六十名女童，據悉，彼等分乘六艘木船先後由六月廿八號至七月廿四號，分批離開越南，逃亡來港，直至昨日始抵達本港水域。

根據紀錄顯示，由本年一月份開始，至昨日爲止，香港水警截獲由越南逃亡抵港之男女老幼，共有六千五百七十三名，本月二號港府公佈成立禁閉營，將逃港越南難民集中後，至昨日在廿五日來，仍有一千二百九十八名男女逃亡抵港。

此外，據澳門消息，最近澳門又再出現越南難民潮，前、昨二天，共六艘難民船載來一百廿三人，水警昨日全部遣走。

由前日上午十時至晚上十一時許，共五艘難民船先後駛抵澳門新口岸、媽閣離島等，全部共一百一十二人。

昨晨六時，一艘載六男二女三小童的越南難民船在新口岸一至二號燈柱之間海面出現，爲水警發覺。稍後，水警輪將兩天來的六艘難民船全部拖出公海，相信會駛來本港。（合）

慈雲山邨住戶火警有可疑
單位閉門離奇失火
青山客帶署助調查

（特訊）一名有青山醫院記錄的男子，昨午四時十五分左右，其慈雲山邨第四十七座居所閉門離奇失火，幸未波及鄰舍，迅即被消防員撲滅，但其居所已付諸一炬。

由於火警現場的慈雲山邨第四十七座四樓三五八號，是該男子獨居者，而於火警發生前不久，他始離家他去，更因該男子有一個怪癖，他是喜歡用木柴爲煮食燃料者，故上址此次閉門失火，是有縱火成份抑或其他，警方在調查中。

居於離奇火上址的獨身漢名陳浩良，約四十餘歲，原本與母及一戶一雙夫婦同居上址，自其母於三、四年前病逝，而陳又常有不正常行動下，上址另一雙夫婦他遷而去，上址只僅留有他一人居住而已，於昨午火警發生前不久，有坊鄰睹陳反鎖鐵閘大門離家不久，即發現上址冒出濃煙，離奇失火，於報警及消防員到場灌救，雖迅即將火撲滅，但上址已付諸一炬。

由於失火原因有可疑，警方遂通電找尋陳之下落，至一小時後，始有警員在慈雲山中央球場，發現他在該處遊蕩，於是將他帶回火警現場，經街坊證實後，再轉帶署調查。（合）

雅樂社演唱會 八月廿一舉行

（港訊）雅樂社合唱團於一九七零年成立，團員均爲各行各業的音樂愛好者，成立以來，已先後與本港不少著名的指揮家合作演出，亦曾在市政局主辦的歌劇表演中客串，最近一次爲七月初的「大部份名家歌劇精選」。

該合唱團將於八月廿一日（星期六）晚上八時假大會堂劇院舉行演唱會。此次演出將由市政局與香港雅樂社聯合主辦，演唱會由符潤光担任指揮，麥堅熾及簡頌輝担任助理指揮，陳雅娜鋼琴伴奏。演唱的項目除有混聲合唱及小組合唱外，女高音鄭慧芊及男高音王帆亦會担任獨唱演出。演唱的曲目有中國民歌，亦有外文歌曲。

門票分十元及十五元兩種，於大會堂票房發售。

慈雲山邨奇失火，警員事後帶走一名男子調查。（本報記者攝）

九華徑槍聲卜卜
射擊總會會員同樂日
會員試各種軍用槍械

（港訊）昨日由上午十時直至下午四時，九龍深水埗九華徑整天槍聲卜卜，綿綿不絕於耳。原來是香港射擊總會在該處之射擊場舉行會員同樂日。

參加各項射擊活動之該會會員非常踴躍，達數百人。他們分別在指導下試射各種軍用槍械。包有：手提機關槍，自動步槍，自動手槍（九公厘口徑航空曲尺），及散彈槍等多種。全部真槍實彈。從早上到下午，整日槍聲震耳。正是槍林彈雨，彷如置身戰場。緊張刺激，兼而有之。大會於下午四時半完滿結束，各會員興盡而返。

據悉，是次同樂日射擊活動是由該會及皇家香港軍團（義勇軍）聯合舉辦。目的在增加會員對各種槍械之認識從而提高射擊運動的水平。至於皇家香港團隊方面，則希望藉着提高各界對軍械的認識，從而對軍團的訓練發生興趣，加入他們的行列，服務社會。

據該會發言人表示，該會共有會員四百人左右，全部經極嚴格挑選方准入會。其中不少槍法如神，曾多次代表香港出席「奧運」及「亞運」，並曾替香港取得不少獎牌。該會已選出代表隊參加十月在澳洲舉行之第十二屆「英聯邦運動會」，並將不久選拔另一隊參加十一月中在印度舉行之「亞運」，香港射擊隊水平甚高，祝他們今年能替香港爭光。

三匪入屋綑綁事主迫開夾萬
黃大仙運輸行被劫
捐失財物二千多元

（特訊）三名持刀匪徒昨晚進入黃大仙明鳳街一運輸公司內行劫，並將公司內兩人用繩綑綁，匪徒劫去價值二千多元財物後更將公司內夾萬打開，發覺並沒有錢財便逃去無踪，事件中幸沒有人受傷。

劫案現場爲明鳳街二十八號×樓的一間運輸公司，發生劫案時只留有東主妻及兄長在公司內。昨晚九時許，有三名男子來到上址拍門，事主不以爲意讓其入內，當三男子入屋後便亮出利刀指嚇屋內兩人，及用繩將各人加以綑綁，兩匪繼而在屋內搜掠，劫走約值二千元財物後更威脅事主將公司夾萬打開，但發覺並沒有財物後便離去，事主兩人稍後掙脫繩綁致電報警。

澳門總統大酒店
澳督主持開幕禮
逾千官紳觀禮盛極一時

位於澳門新口岸友誼大馬路之總統大酒店，昨（廿五日）下午一時三十分，舉行開幕典禮，由澳門總督高斯達海軍少將蒞臨主持揭幕，官商名紳到賀者凡千餘衆，嘉賓雲集，場面浩大。

是日下午一時，董事長吳福、主席陳濟鏗、副主席黃族强、方興揚、副董事長鍾立雄、洗祖昭、及各董事蔡繼有、蔡冠深、馮國耀、鄺兆年、方標、陳香裕、監事方興華、馮陳少英等，親自在總統酒店迎迓，督憲高斯達海軍少將暨各嘉賓，親切招待。

應邀出席開幕典禮之政府首長，計有立法會主席宋玉生、社會事務司馬思濤、教育文化暨旅遊司黎祖智、計劃設備暨建設司韋而立、保安司麥迪華、保安部隊參謀長華古斯、海軍軍務廳長嘉理立、文東沙、司法警司申齊士、教育司廳長羅比士等長官。

國內到賀嘉賓，有廣東省迎賓館經理姚敬文、副經理周梅清，北京飯店副經理程濟祥，副科文任長海，珠海市石景山旅遊中心副總經理王杰明，葉動，珠海市旅遊公司副總經理周榮觀，珠海經濟特區進出口公司副總經理黎光成，珠海經濟特區發展公司副總經理李藝芳，珠海三聯公司董事長吳廣發，珠海發展公司總經理高敏，珠海市旅遊公司董事長譚偉，副董事長徐堯成，石景山旅遊中心董事長李根深，港澳到賀嘉賓計有何柯正平，何賢，馬萬祺，何鴻燊，梁培，陶開裕，崔德祺，葉漢，葉志强，張祖奇，方伯生，司徒居生，黃友翺，譚基，梁仲偉，盧道和，吳多泰，先爲經等。

在開幕時有十八頭醒獅助興及鳴鞭炮祝賀，即舉行酒會，由董事長吳福致詞後，澳督高斯達海軍少將即致頌詞稱：貴酒店憑着你們的服務及有吳福先生的領導，對於本地區的旅遊事業大有裨益。對此貴酒店的全體人員亦可以感到引以爲榮，因爲有了貴酒店對於本澳的發展及旅遊事業能夠作出貢獻。祝貴酒店生意興隆，業務昌盛。

「」該酒店投資一億三千餘萬港元，樓高廿二層，設有簽證服務，專爲方便外籍旅客進入中國旅遊，酒店內存放貴重物品，而所有保安人員均經酒店嚴格訓練挑選，以保障旅客的財物和安全。

空中暢遊繞港一週
實現飛行夢想
小孩童心花放

（特訊）「起飛啦！」一班天真活潑的小孩子，昨日乘坐日航三七三班機，由啓德機場起飛，環繞香港一週，實現他們空中暢遊的夢想。

爲數一百二十一名年齡由七至十四歲，其中有十七名爲香港日本人學校的學生，昨日在父母陪同下，於早上八時三十分前，全部齊集在機場。

參加是次「空中暢遊」節目的兒童，絕大多數是第一次乘坐飛機，故似乎有點既興奮又害怕的心情。

在環繞香港飛行一週時，他們可以看到熟悉的風景區和建築物，如海洋公園、淺水灣、中環、南丫島、大嶼山等等。

這些小朋友已在他們人生的歷程上添上新的一課，獲得寶貴而豐盛的經驗。

是次「空中暢遊」節目是由日本航空公司、電視廣播有限公司及市政局聯合主辦，從數千名申請者中抽取一百名幸運兒，不但讓他們將夢想化爲現實，乘坐飛機空中暢遊，更可作爲小朋友們漫長暑假的開始。

據日本航空公司發言人伍正倫表示，安排此次「空中暢遊」節目耗費數萬元，而此次是日航在日本以外地區舉辦同類活動的第一次。

受邀請出席昨日「空中暢遊」節目的其他人士有日本駐港總領事山田中正，市政局主席張有興，日本航空公司香港暨澳門區總經理安藤光郎，日本航空公司香港機場副地區經理秋山及無綫電視合公共關係及國際事務總監張正甫等。（尹）

美孚新邨停車場
六架車被焚
疑有人縱火

（特訊）美孚新邨八期二樓停車場，昨晨發生燒車疑案，六架停泊在不同位置的汽車無緣無故起火燃燒，警方調查後，覺有可疑，懷疑是有人縱火。

事發於昨日凌晨二時四十六分許，當時停車場內擺滿車輛，汽車一着火後，猛烈燃燒，火勢甚猛，尚幸消防局就在附近，迅速趕抵撲救，致未有波及其他車輛。

六部汽車包括五部私家車和一架客貨車，均遭嚴重焚毀，其中四部且已燒至不成車形。

據現場消息說，六部車輛分別泊在停車場不同位置，但竟同時間一齊着火，令人懷疑。警方已列爲有可疑火警處理。

警方昨晨已派出專家前往現場調查起火原因。至於這些車輛爲何遭人放火，尋仇？抑或其他原因，警方在調查中。（合）

火炭工地水池游泳
男子遇溺
送院不治

（特訊）一名男子昨午在沙田火炭村一工地儲水池游泳時遇溺，其友在旁欲救無從，警員接報趕往現場搶救送院，但該男子送抵沙田賽馬會診所已經返魂乏術，死者名陳明立，十七歲。

昨日下午較早時間，陳某來到沙田火炭村新地新村探朋友，但因天氣熱，兩人於是在上址工地的一個儲水池游泳，正當陳某在池中游泳之際，突然身感覺不適遇溺。朋友在旁不懂如何營救，便立即報警求助，警員聞訊馳至將事主救起，但送抵醫院後已證實不治。（合）

駐守何文田竟到樂民邨自殺
樂民派出所傳槍聲
警員在廁所內飲彈
子彈自下顎穿頭而過當場畢命

（特訊）一名警員昨日上午在九龍紅磡樂民邨警察派出所廁所內吞槍自殺，子彈由下顎射入，頭頂穿出，再打上天花板，反彈落地。送院後證實不治。

自殺警員名黎祖怡，二十六歲，編號八八二×，駐何文田警署，住秀茂坪。

上午十時十五分，死者行經樂民邨派出所，入內稱要借廁所。不久，派出所內一名督察及一名警員，突聽聞廁內傳來一聲槍響，並有火藥味，想推開廁門，但廁門已被反鎖。

派出所內警員攀越廁所圍牆內看，見他的同袍坐在廁所地上，背靠馬桶，手握佩槍，頭部血如泉湧。

救傷車稍後到場，開槍警員被發現下顎有一個彈孔，頭頂亦有一個血洞，廁所天花板亦有中彈痕跡。警方相信死者是自殺，而且尋死心切，用槍射向下顎，子彈由頭頂穿出再打向天花板。

死者被送院，至上午十一時不治。

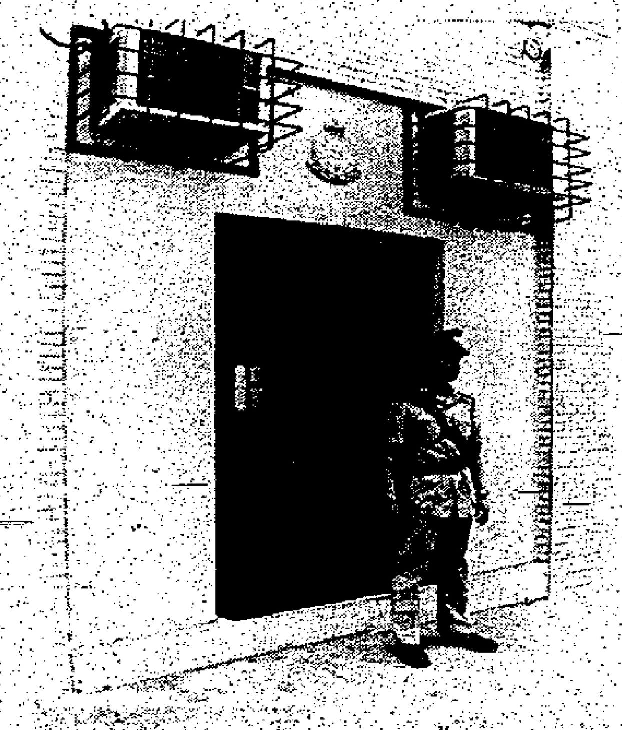
警員的編號四八六五佩槍已被送檢驗。

警員自殺原因未詳，警方正與其家人接觸。

死者黎祖怡，與高齡外婆及六十歲母親，同住在秀茂坪十九座五一×室。黎有兩姊，一已嫁，另一爲護士，均在外面居住。

坊衆指出，黎於三年前穿着警員制服返家，相信他「當差」歷史祗有四、五年。以前黎氏家居住灣仔，十多年前始遷往上址居住。

坊衆指出，死者身裁高大，頗爲英俊，惟不知他緣何死於槍下。黎氏家人拒絕見記者（合）



警方在樂民邨派出所調查開槍事件。（本報記者攝）

染霍亂男子情況已好轉
其妹未確定是否染疫

（特訊）已證實成爲本港今年第三宗霍亂疫症患者的一名廿歲男子，目前情況已好轉，至於他十二歲的妹妹，則到入院後，仍未確定是否染霍亂。

醫務衞生處懷疑霍亂來源是由本港街邊擺賣的魚蛋和牛什。衞生當局已對此進行研究，相信今日便可確定霍亂來源，即可獲得答案。屆時，港府便會決定會否將本港宣佈爲疫埠。

發言人指出，醫務衞生處雖然本港再度出現霍亂症，但仍然不會對來港旅客之衞生措施有所改變。（合）

爲免影響嬰兒將來之幸福
棄嬰亦可領出世紙
年齡一歲以下慈善機構可代領

（特訊）據有關方面消息：不幸被遺棄之新生嬰兒，爲數雖有不少，但嬰兒由於由當局頒發之出生證，對該批嬰兒將來之幸福影響不少。因此，現行法例早已有規定，所有父母不詳之嬰兒，亦有資格申請領取出生證。

就以不幸被棄於街頭，無人認領之嬰孩爲例，在彼等經安置予慈善機構後，經醫生證明，其年齡在一歲以下，主管當局即可代爲辦理申請，以便獲頒發出生證。

由於上述一類被棄之嬰孩，早已無人認領，因此，由當局頒發與彼等之出生證，證上所列有之「父母」一欄內，自不須填上其父母之姓名。

由於所有棄嬰均可領取出生證，因此，凡向慈善機構申請領養子女之市民，彼等事後自不須代其養子再補領出生證。

談及未經正式結婚之男女，據謂，倘彼等有生育，亦可代其子女申請領取出生證，而該項手續相當簡便，即彼等只須前往生死註冊處簽署各項有關文件，但該處負責人對彼等是否正式結婚，絕不過問，因此，彼等亦可在出生證「父母」一欄內填上彼等之姓名。（合）

小問題變大件事有人受無妄之災
兩鄰居動武拋瓦枕
殃及池魚擲傷老翁

（特訊）上環昨晚發生一宗城門失火，殃及池魚的打架傷人事件，兩名左鄰右里因爲小問題而發生爭執，繼而動武，混亂中有人將一個瓦枕頭擲向另一人，卻誤中副車，將一名剛從公廁如廁出來的老翁擲傷。事後受傷的人的中年男子被控送警署，而受傷的老翁及一名婦人則送院治理。

事發的地點爲上環磅巷的十一號及其旁的廿六號木屋，對開爲一間公廁。

昨晚十一時左右，住在十一號木屋的五十餘歲阮姓屋主，因爲天氣悶熱，所以在屋旁舖床而睡，但忽爲隔廿六號的李姓婦人淋花的水淋醒，於是二人展開舌戰，繼而拳來腳往，李由於爲婦人，所以且戰且走。此際有人將一個瓦枕頭抛向李姓的婦人，幸而未有擊中，但碎片卻將一名剛從公廁出來的老翁腳部擊中，當時血流如注。

當打架事件發生時，鄰人早已報警，警方人到場，及時將打架的兩人勸開，並召救護車到場，將受傷的老翁及李姓婦人送院，並將涉嫌打架的阮姓男子帶返警署協助調查。（合）

上環磅巷昨晚發生打架事件，一名途經的老翁不幸受無妄之災，腳部受傷，由救護人員送院治理。（本報記者攝）

遊六福野生動物園
華僑讀者七海十週年紀念辦台灣酬賓遊
彷如置身蠻荒世界

你知道甚麼是野生動物園嗎？野生動物園就是將一塊廣闊的土地闢爲動物園，園內任由所飼養的動物隨意走動，遊人參觀，爲保安全，乃須留在旅遊車內，以免受到兇猛的野獸襲擊，所以頗爲驚險刺激。

台灣六福村野生動物園，就屬於這類型的公園，該園佔地十五公頃，野生動物，有獅子，斑豹，老虎，犀牛，到處徜徉自在，不受拘束，在遊覽車內參觀，亦有置身非洲蠻荒世界之樂趣。

該動物園亦設有可愛動物區，氣氛迥然不同，兒童在區內可騎坐大象，駱駝，小馬，擁抱幼獅，小虎，天鵝，孔雀等，滿充歡樂之音。

如果閣下計劃利用今年假期到台灣旅遊，那麼，參加華僑日報讀者七海旅行團舉辦的台灣夏日逍遙遊，將是一項明智的決定。

該團環島遊覽七天行程，遍遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，中正紀念堂，北投，地獄谷，花蓮，阿眉族文化村，台中，溪頭，彰化大佛，台南，佛光山，高雄，澄清湖，日月潭，桃園，六福村風光名勝外，更到野生動物園遊玩。

台灣夏日逍遙遊，原價一千七百九十元，現慶祝十週年紀念，每位減二百四十元，僅收一千五百五十元，乃爲全港最平，也是旅遊團收費的一大突破。

台灣夏日逍遙遊，定八月三日及十四日出發，名額有限，欲免向隅，宜及早報名。

報名或索閱說明，可逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五—四一三〇八一（四綫）。

HKMA THE HONG KONG MANAGEMENT ASSOCIATION 香港管理專業協會

A Certificate Course on
CIF & EXPORT PRACTICES IN HONG KONG

COURSE CONTENT
International Trade Cycle
Establish I/E Trade Overseas
First step to start I/E Trade
Concepts & Calculations of CIF & FOB on Export Trade
Effects of Foreign Exchange Fluctuations on CIF
Marine Insurance & Calculation of Premiums
Procedures of Exporting Goods
Impact of Containerisation on Shipment of Cargoes
Calculation of CIF on Import Trade
Procedures of Importing Goods
Purchase/Sales Contract
Export Practices in Hong Kong

FOR
Executives/supervisors in import/export business and manufacturing industries.

DATES & TIME
Tuesdays & Thursdays
26 August – 4 November 1982
8:00 pm – 10:00 pm

VENUE
The Hong Kong Management Association
Management House 3/F
26 Canal Road West
Hong Kong

Request for application forms should be directed to the Association or call 5-749346 /730291.

Request for CIF & Export Practices Brochures
Name:
Firm:
Address:
Tel:
No. of Brochure(s) required: WK

Management House, 3/F., 26 Canal Road West

American Family Life Assurance 美國家庭人壽保險公司

鄭重宣佈下列公司爲香港代理：

銀聯保險有限公司	香港德輔道中環球大厦20樓	電話：5—252151
海外國際信用卡有限公司	香港告士打道180號海外信託銀行大厦	電話：5—756873
會德豐保險有限公司	香港黃竹坑65號24樓志昌行中心	電話：5—550404
日本信用保險有限公司	香港畢打街置地廣場2202—6室	電話：5—259351

投保防癌健康保險，保障家庭幸福！
你投保了，等於有一筆防癌基金
（癌症）不是絕症

1.（癌）是壯年期死亡的首因
2.平均每41人即有一人因癌症死亡
3.（癌）症並非絕症，早期發現，早期治療，治愈率高達100%
4.投保者不限年齡，不需體格檢驗，祇填健康狀況於投保書便可。

保費：個人 美金40.一年
家庭 美金60.一年（本人＋配偶＋兒女＋新生兒女）

凡公司，銀行，商號，工廠，學校，團體投保可另獲特價優待。
爲保障員工是最切實最低廉的福利保險。
利益方式，包括住醫院費，治療，醫藥，手術，X光及其他或美金支付。
詳細情形請向上列各代理公司接洽或本公司查詢

美國家庭人壽保險公司
總公司：美國喬治亞州哥倫布城31999電話：（404）323—3431）
香港：德輔道中24號廖創興銀行大厦1411室 電話：5—229990．5—224501
TELEX：62814 AFLACHX

香港區總監 韋尚斌

ANZ
澳紐財務(遠東)有限公司
澳洲紐西蘭銀行集團有限公司全資附屬機構之持牌接受存款公司。

存款利率行情
（最低存款額爲港幣五十萬元或同值之貨幣）

存款期	澳幣利率	紐幣利率
一星期	16．50	10．25
一個月	16．875	15．00
兩個月	17．50	15．25
三個月	17．625	16．75
六個月	17．125	18．00

除上表所列外，尚備有較長及較短時間之存款利率資料。本公司並接受其他主要貨幣之存款。外幣存款可獲免稅。

歡迎電話垂詢：5-263179

香港電腦學校（牌照註冊）
HONG KONG COMPUTER INSTITUTE
夏季日夜新班
(1) Elementary Computer Course
(2) Advanced Basic
(3) Microprocessor Hardware
(4) School Certificate Course
設有十多部新型電腦
供學員免費實習
善用餘暇，學習電腦
九龍旺角花園街
八十三至八十五號一樓
3-915759
HKCI

大華銀行有限公司
UNITED OVERSEAS BANK LTD
(INCORPORATED IN THE REPUBLIC OF SINGAPORE)

通告

茲通告者：依據本公司章程第四十四條第四項條文之規定，謹宣佈截至一九八二年第二季終結時，本公司已發出之普通股份，董事部認爲其中由外籍人士所擁有或控制之股權共佔十五點零七巴仙（15.07%）。

作爲本公司章程之用途，「外籍人士」係指下列：
(a) 所有非新加坡共和國或馬來西亞聯合邦之公民或永久居民；
(b) 所有公司機構，不論是在什麼地方註册，其由新加坡共和國或馬來西亞聯合邦之公民或永久居民所擁有或控制之發出普通股份乃不超過50%。

承董事部命
秘書：陳子彪謹啓

一九八二年七月廿四日

本港新聞

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

中三評核試有幸有不幸

南區津貼中學教師投訴派位出現怪現象

成績不佳者派回本校成績佳者不獲派位

剝奪女同學深造機會教師如何安慰她們

編輯先生：本人任教港島南區一所津貼英文中學，是男女同校。鑑於地方所限，每年均有半數之中三學生被摒棄於中四門外，敝校仝人面對這種地形，心中感到無限惋惜。可是，本年度的中四派位公佈後，仝人等卻心有所惑，因爲學位的分派出現了一種怪現象：一個五科合格（中英數三科在內）的女同學派不到學位，一個只有綜合科學科獲E級，其餘各科均不合格的男同學居然可以派回本校就讀。此外，位多較男同學成績佳的女同學派不到學位，而只有一科兩科僅合格的數位男同學卻派回本校就讀。這種情形，本人百思不得其解，因此不得不借　貴報一角來請教教育署許瑜先生解釋一下：

一、根據教育署公佈，中四學位分派是依據學生在校內的成來作準則，一月初的公開考試只是調整校內成績而已。如此，以上所提及之女同學校內成績遠較男同學爲佳，爲何卻派不到學位？

二、當這些女同學前往教育署查詢時，所獲得的答案是要根據男女生人數而作出各佔半數的分派。換言之，所派的中四學生要男女人數相等（事實並不相等，男生爲多），因爲女同學的成績普遍較男同學爲佳，所以成績雖好，但學位所限，因而未能獲派就讀，男同學雖然成績較差，卻因爲學位有多，能夠派回本校就讀。這種做法，實在是剝奪了女同學深造的機會，是合理、公平嗎？這是男女平等嗎？

三、我校同事常勸慰學生，告訴他們成績好的一定獲得分派，鼓勵他們去爭取，但如今，我們用甚麼言語去安慰學生呢？我們應如何面對下年度的中三學生？怎樣將這件事實交代？

本人恐怕許瑜先生不相信有這種情形，特將手上存有的兩份學生成績單影印本附上，希望許瑜先生與及各位負責中三評核試的官員們看後，重新檢討這個派位辦法的利弊。更恐怕明年再有同類事件，故此函達，將此事件公諸各界，請先生予以刊登。

南區一教師上。七月二十一日。

師範畢業生申請入英國大學不容易

編輯先生：頃閱貴報七月十七日之讀者論壇，其中雨田君對文憑教師走捷徑一文，與事實不符，其判斷亦只基於片面之資料。本人剛從英國完成教育學士學位回來，特將正確之情況，就正社會賢達。現就雨田君一文，逐點駁斥：

（一）並非每個師範生都能成功申請進入英國大學讀一年教育學士學位的，即使完成三年師範課程，亦未必能申請成功，成功的，都是其中成績優異的畢業生。而英國大學規定要有三年實際教學經驗才可申請，連同工作經驗，他們要花六年至七年的時間，才取得學位。他們的三年教學經驗，當應視作整個學位課程中訓練的一部份，而不應將批評集中在一年的理論訓練。那些師範生要有師範院長及任職學校校長的極力推薦才能申請成功。

（二）大專生在本科訓練水準，和師範生取得學位後比較，當屬個別情況。

師範生在英國取得的是教育學士，和他們在師範時所讀的教育學是一個延續，這和一些大專畢業生要讀師範訓練班才成爲CM，不可相提並論，因爲大專生在教育的理論和實踐上，是門外漢，要再受專業訓練才可勝任。

（三）台灣回來的大專生受到歧視，確是一個不公平的現象，但應由港府負責，不應遷怒於英國回來的師範生。況且，就專科訓練來說，師範生是受教育學的訓練，取的是教育學學士。大家所受的專科訓練不同，並無不公平之處。

（四）師範生回校讀第三年，其課程的目標及深度，均有異於英國大學教育系的課程，英國大學教育系的課程緊迫而繁重，在此點上，兩者確有很大的分別。

（五）從英國回來任教高年級英文科的，多是在師範時主修英文，他們在師範畢業時取得優異成績，畢業後亦極力進修英文，在英國取得學位後，回來任教高年級英文，憑他們累積的學識及多年的教學經驗，當可勝任。況且，目前任教高年級英文科的學位教師，亦並非全是英文系畢業的。再且，任教班級與科目，是校長決定，英國的畢業生，應有良好的表現，才能爲校長所信任。雨田君以偏概全，與出主修數學或自然科學的極端例子，實屬不當。

羅落上。

夜合樓士多房內垃圾堆積急待清理

編輯先生：

馬頭圍邨夜合樓士多房，與住宅相連，處於大廈中心。近來有人盤據二樓士多房爲貨倉，以致積留大量垃圾廢物，日久有異味，引致夜間有小鼠竄入，屢次投訴，但投訴後祗得數天清潔，不久又復如是。邨內表面一片清潔，但此二樓士多貨倉垃圾有增無減，希望有關方面從速清理。

馬頭圍邨夜合樓二樓居民上。

呼籲各方優待輪候搭車醫病之老人

編輯先生：我是貴報長期讀者，茲有下列的老人問題，請代刊登爲感！

（一）香港各診所及大醫院，每當派籌前兩三點鐘，輪診者大擺長龍，一些高齡老人被擠迫得左倒右跌，企立久候。（診所輪候者，均企立醫院外屋簷邊）每遇日晒雨淋，年輕的或能勉強支持，但體弱染病的高齡老人，就輕病變大病了。希望福利署及有關機構，提高愛心及同情，對七十歲以上老人加以照顧，發給「高齡醫療證」，俾可另排短龍，俾先診治，更講醫療各費全免或減收。香港公務員都有免費優先診療福利，難道高齡老人不應照顧嗎？

（二）香港交通擠迫，每見搭車人士爭先恐後，你推我迫，常有老人或被推倒，希望有關機構，在公共車輛上，釘一些標語（讓老人是善德）之類字句，使老人乘車較安全，更請發給「免費或半費乘車證」，優待老人。學生都有半費車證，難道老人不應關注嗎？

八十二歲老人陳頌桑上。

各項考試考生多試場環境考慮改善

逕啟者：有關貴報本月十六日刊載讀者「盼望人」君來函，謹覆如下：

由於各項公開考試考生衆多，試場需求極大，故一般而言，地點適中、環境清靜、容額又大之學校試場，均闢作試場之用。至於間或因天氣惡劣或異常炎熱引致若干方面未如理想之處，在所難免。「盼望人」君陳述各情，本局至爲關注，並將於調查實況後，與有關方面洽商改善之道。此致

華僑日報編輯先生

香港考試局高級考試主任張鏡清。一九八二年七月十九日。

新界市政署在荃灣物色地點建公廁

敬啟者：貴報於六月十四日報導荃灣白田壩及光板田兩條村落缺乏公廁一事，本署經調查及研究後，現時經與有關部門進行聯絡，以商討在該兩條村落找尋適當地點，興建一座鄉村式公廁之可能性，以改善環境衛生。此致，華僑日報編輯先生。

新界市政署署長杜鼎謹啟（荃灣市政主任陳耀京代行）。一九八二年七月十五日。

華僑文化

業餘畫家姚冬聲今起展畫大會堂

在八樓展出一連三天

業餘畫家姚冬聲律師，應本港文教團體邀請，假香港大會堂八樓於今（廿六）日起至廿八日，舉行個展。姚氏在國內，不但是位名律師，更是一位名畫家，幼嗜丹青，喜愛臨池。十五歲即隨上海名家虎痴（毅）習畫，畫龍、虎、花卉，尤爲擅長。畢業於上海大夏大學，曾當選臺北市議員，臺灣省議員。素以仗義直言，保障人權爲職志。律務之餘，以繪畫寫字爲娛樂。數十年以來，栽未輟筆。畫虎則仿效畫虎大師虎痴張善子筆法。所寫花卉之牡丹，則師承程瑤笙（璋）筆意。姚黃魏紫，明艷燦爛，馳譽一時。前江蘇省主席丁治磐似廬先生題其畫有「春風入手着繁華。旨憑三時看好花。更寫牡丹千百本，黃爲王自出君家。」一句。從可知矣。近攜作品數十件，自七月二十六日起至二十八日止，假本港大會堂八樓展出，請前往參觀云。

牡丹（姚冬聲作）（今起在香港大會堂八樓展出）

慶雲洞學術講座

學術主任傅沛基主講易學堪輿班

道教慶雲古洞，遒承南海茶山，慶雲洞法嗣，接續宗風，遵依呂師警示，派序蓬萊，秉前人行善立德之道範，創立在九龍旺角新填地街三七四至三八八號德豐大廈十三樓A座，並同一樓宇三樓A座，岳陽樓寶殿，面積達一千六百餘尺。該洞宗旨，以宏揚聖學，昭彰道德，丕振宗風，篤行慈善事業。如舉辦贈醫贈藥，及舉行定期學術講座，以發揚國粹，歸向至善之門。現已開辦易學堪輿研究班，由該會學術組主任傅沛基先生主講。高深玄奧，易學「三元地理」之原理，及應用法則。

再度服務　凡堪輿學說，均與易學有關。萬流歸宗，本源於易經玄理。該洞經於一九七八年度，在大會堂高座北演講廳舉辦，亦由傅先生主講該學說經年。後因傅氏業務繁忙，暫停主講。傅氏乃香港易學協會創辦人之一，在該會主講堪輿學說多年，現目桃李滿門，今復爲該洞服務。主講該班學術玄蘊。再復宏揚中國傳統固有文化，以得保傳國粹。

設班宗旨　研究有成，考祭名山大川，他日學員印證前賢學說，以資實證。該班計劃，若時間許可時，開設初級班，中級班，俾得對易學堪輿有興趣者之研究（簡章另備）。該班宗旨，在研討中華文化之本源，究明易經之本體。及探討易學在堪輿學的方法。

中華文化自上古起所流傳下來的各種經書，推有易經最能經得起時代考驗。如以現代科學眼光對易經作評論，可目之爲「應變學」之科學。

易之爲學　易之爲學，乃由象數以探求義理，再由義理推演象數，治易者兩者皆不可偏廢。易學蘊藏着內聖外王之道，可以協和萬邦，內有明處憂患之道，旋乾轉坤之才；又更能使君子道長，小人道消，能得到真理及安康幸福。

易經，應用於人事方面，是能與天道、地道及人道相通，統而言之：三才之道。瞬息萬變。能將演變之過程定於數，著於象，備於辭，窮神知化，則宇宙乎手，萬化生乎身矣。

適者生存　如將易學應用到堪輿學方面，大者，能使臻於至善；小者，亦可以使人居住環境，安康富裕之感。趨吉避凶。易繫辭傳曰：「易與天地準，故能彌綸天地之道」。又曰：「變而通之以盡利，」處此瞬息萬變的時代，使能達到適者生存，於常中求所，於變中求通者，其惟周易乎？該洞同寅，有見及此，故特邀請傅主任，再辦易學堪輿研究班。冀能重振義皇聖道，進而爲天地立心爲生民立命，爲往聖繼絕學，爲萬世開太平，是要厚望也云。

現代佛教學術叢刊 分類輯集共一百冊

「現代佛教學術叢刊」，由佛學名家張曼濤教授，悉心搜集。是現代佛教歷史文獻，更是現代中國文化的無價寶庫。刊內分：一，佛教通論：包括佛教與哲學，羅輯的關係及其根本問題等研究。二，佛教目錄文獻與研究方法。三，佛教與中國社會文化，思想關係。四，世界各地域佛教研究，包括日本，韓國，歐美，中國，東南亞等地區的佛教發展狀況。五，禪宗專集，總括歸於禪宗的思想、典籍、歷史、考辯等研究論文。六，中國佛教史專集，分朝代的佛教史論集及通史方面的論述，均在此列。七，唯識學專集。八，華嚴思想專集。九，中觀三論專集。十，天台思想專集。十一，淨土、律宗專集。十二，密宗專集。十三，印度佛教專集。共一百冊。由台灣大乘文化出版社出版，該文化出版社香港總經銷。聯絡地址及電話：灣仔道二三四號地下（天樂里口），電話：五——七五三六九〇，五——七五三六一八，七二一一九五五。

中青口琴隊舉行一連串演奏活動

香港中華基督教青年會口琴樂隊，是一支有歷史的口琴樂隊。爲普及和推廣口琴演奏活動，該樂隊自一九六二年起，每年均在香港大會堂或假座藝術中心舉辦演奏會。近年更獲市政局邀請多次參與亞洲藝術節戶外演奏，深受歡迎。

該隊一貫重視培養和訓練演奏人材，歷年來經培養的青年學生，在參加校際音樂節賽，都獲優勝。爲鼓勵參加者在口琴演奏技術上達到更高水準，該隊自一九七七年起，每年在校際音樂節比賽中，捐出「口琴協奏曲杯」。無數學校口琴隊或口琴比賽者，在該隊導師指導下，都能奪得最高榮譽。

該隊在普及和推廣口琴演奏活動同時，更認真研究和改良口琴音色。在該隊首席指揮馮安精心研究下，創製了分體式擴音設備，使原來給人印象音量較弱的樂器，變成可隨意控制音量的樂器，進一步把口琴隊推向交響化方面邁進了一步。中青隊將於今年八月份起，安排一連串演奏活動。首場定於八月廿一日下午二時半在中區遮打道行人專用區舉行演奏。八月卅晚八時，在大會堂劇院舉辦合奏，協奏及重奏演奏會。其中有些項目還是首次在港公演。該晚門票分十五及十元，八月廿四起，在大會堂票房公售。該隊又定九月十九下午二時半在中區遮打道行人專用區，舉行另一次戶外演奏會云。

香港工業邨公司　招標公佈

茲招商投標承租位於新界大埔汀角路大埔工業邨內之中心行政大樓地下及二樓之酒樓或餐廳單位。投標文件可向香港灣仔愛羣道32號愛羣商業大廈二〇六室香港工業邨公司總辦事處或新界大埔汀角路下坑大埔工業邨辦事處索取。一切詳情亦可向上述二處查詢。電話：五——七四七三〇一或〇——六五七五八〇八。投標表格須於一九八二年八月十三日星期五下午五時前放入置於香港灣仔愛羣道32號愛羣商業大廈二〇六室香港工業邨公司總辦事處詢問處之投標箱內。

香港工業邨公司商務總監　黃伯權

通告

由本通告日起，安興貿易公司售賣本公司藥物產品權均已撤銷。

新科（香港）有限公司啓
香港柴灣安業街三號
新藝工業大廈四樓D座
一九八二年七月十九日

麗德投資有限公司　通告

本公司董事局宣佈遠東交易所及金銀證券交易所已批准本公司之已發行全部股本在一九八二年七月二十八日起在上述交易所開始買賣。

承董事局命　秘書處
公司秘書有限公司
香港一九八二年七月二十六日

拍賣寫字樓傢俬廣告

茲承倉主代表律師之委託定於一九八二年七月三十日（星期五）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於香港皇后大道中三十號娛樂行四〇三室內之鋼寫字枱及椅，木寫字枱，梳化椅，咖啡枱，雪櫃，冷氣機等一批照現況當衆拍賣，以價高者得，投得者須於下槌時即以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等物品自理搬清，下槌後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等等外之事俱歸買者自理，本行概不負責，特此聲明。如欲省貨請於七月廿八日辦公時間內到上址可也。

電話：五——二二九四四六
香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣躉船一艘廣告

啓者茲承銀主代表律師之委託定於一九八二年七月廿六日（星期一）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將現泊於九龍油麻地避風塘內之鋼躉船 YUE HING 前名 LO KWAN YU（盧鈞宇）牌照號碼三壹七七Y照現況當衆拍賣有關該躉船之詳細資料及投買章程請向賣主律師伍顯儀李榮國律師事務所或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司查詢及索取看船證並於一九八二年七月廿三日上午九時至十一時到油麻地避風塘可也

銀主代表律師　伍顯儀李榮國律師事務所　同啓
香港德輔道中七十一號聯邦大廈二〇一室　電話：五——二三六一〇八一——〇
香港拍賣行及地產代理有限公司
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　電話：五——二二九四四六

承銀主命實重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年七月廿八日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：荃灣城市地段第二二〇號之A段，C段，E段及餘段不可分割之二萬等份之七份

座落：新界荃灣荃灣中心第十九座瀋陽樓廿二字樓A室。

年期：九十九年由一八九八年七月一日起計少去最後三天。

面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）

每年地稅：港幣二千七百六十八元正（整地段）

上述物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

電話：五——二五五一四一
香港康樂大廈廿六樓
銀主代表律師　胡寶星　李業廣　關卓然　羅志能　律師行　同啓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司
香港皇后大道中三十六號興瑋大廈二〇五室
電話：五——二二九四三〇，二二九四四六

承銀主命實重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年七月廿八日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：葵涌城市地段第三六七號不可分割之一萬三千八百等份之十六份

座落：新界葵涌和宜合道一號至三號葵星中心B座廿五字樓B⑥室

年期：九十九年由一八九八年七月一日起計少去最後三天

面積：約四百六十六平方呎

每年地稅：港幣一千圓正（整地段）

上述物業將於交易清楚後交吉

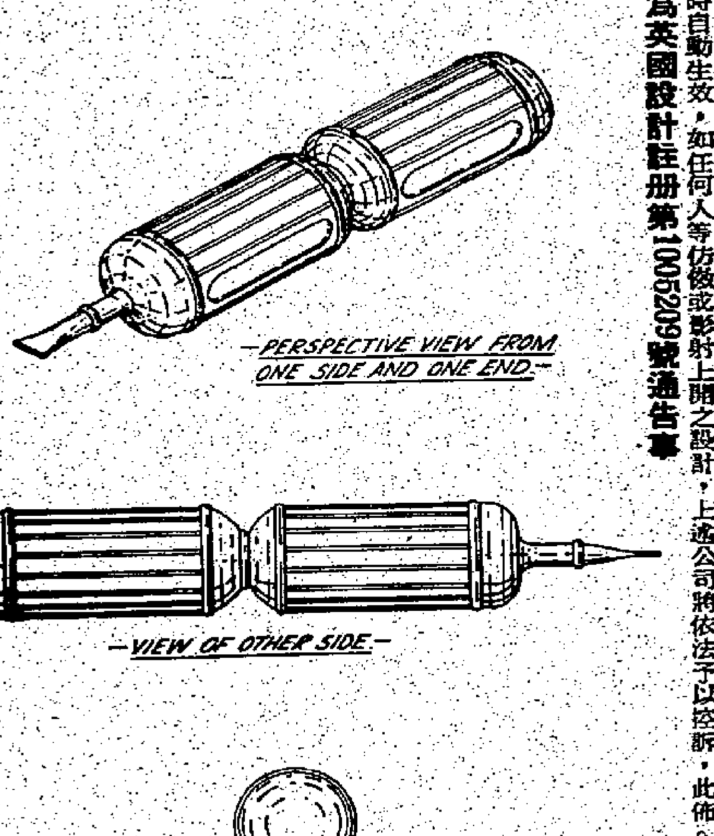
欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

電話：五——二五五一四一
香港康樂大廈廿六樓
銀主代表律師　胡寶星　李業廣　關卓然　羅志能　律師行　同啓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司
香港皇后大道中三十六號興瑋大廈二〇五室
電話：五——二二九四三〇，二二九四四六

啓者 LIN TZU CHIN TRADING AS PIONEER CORPORATION（林子金以開源貿易公司名義營業）

於香港德輔道中五十一至五十七號，金城銀行大廈七樓，經依照英國一九四九年設計註册法例之規定將上開 TUBULAR CONTAINER 之設計在英國設計註册署登記在案。據凡任何設計一經在英國設計註册署註册後，其專利權之保障在香港亦同時自動生效，如任何人等仿傚或影射上開之設計，上述公司將依法予以控訴，此佈。

爲英國設計註册第1005209號通告事



代表律師　何耀棣律師事務所啓
香港德輔道中廿六A至廿八A日昌大廈七、八及十樓
一九八二年七月二十六日

清潔香港　人人有責　大家合作

拍賣大帮原色綿紗八聲軌卡式機電鐘用數字顯視管木箱及收音機配件廣告

茲定於一九八二年七月二十九日星期四上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內拍賣現貯在新界荃灣楊屋道一二四至一三二號任合興工業大廈任合興貨倉內之「七仙女」原色67S/1棉紗三百二十紙箱（約三萬二千磅），又貯在新界葵涌工業街十一至十五號實用貨倉內之數字顯視管12 HOURS LED RED DISPLAY一紙箱八聲軌卡式機二十五紙箱（二百五十個）又新界葵涌和宜合道七十五至八十七號低層地下及二字樓"C"座萬興貨倉內之木箱WOODEN CABINETS五十七紙箱及收音機配件AM/FM POLYVARICON一木箱（本行備有看貨證）投得者於下槌時須將全部實價以現款或銀行本票交清

電話五——二三零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

謝

元配張母朱美瑜夫人之喪於昨（廿一）日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感
哀此鳴謝
姻戚世友
杖期夫　張經柱
孝男　恭植　媳　葉露芬
　　　恭祥　　　祁美莉
孝女　蘊雯　蘊璺
孫男　子賢　子堅
孫女　安怡　安琪　安慧
泣叩

謝

先室唐文碧女士　患病歸主於昨（廿五）日在香港殯儀館舉行安息禮拜辱承
誼親臨參加　并賜厚賻　高誼隆情　歿存均感
哀此鳴謝
姻戚教友世友鄉宗
夫　黃碧川
孝男　少璉　媳　陳素芳
　　　少瑜　　　林麗馨
　　　少琦　　　許雪芬
孝女　少琰　婿　劉康壽
　　　少琬　　　李志邦
孫男　頌德
孫女　雅詩　雅敏
外孫　李偉倫　劉偉浩　李偉偕
泣叩

聞

先夫簡植濱府君三虞之期是日

謹擇公曆一九八二年七月廿七日（星期二）爲
農曆壬戌年六月初七日
上午九時至正午十二時在香港跑馬地黃泥涌道卅一號四樓正覺蓮社舉行家奠忝屬

姻戚友宗世鄉
誼　謹此報
聞

妻　簡張文燕
孝男　永棠　永勤
泣告

本港新聞

雙親同住申請公屋 房委會同意予優先

避免產生特權，研究施行辦法 鼓勵形式細則，將會儘快公布

（港訊）房屋委員會計劃訂定一項制度，對在申請書內列有年老雙親的登記冊上申請家庭，給與若干鼓勵，有關工作又向前邁進一步。

該會發言人昨日說：「屋房委員會屬下管理小組委員會在最近的會議中，原則上同意一項計劃，給與這些申請家庭若干形式的鼓勵。」

「房屋署正研究如何施行這計劃，而不致產生一羣特權申請人，另一方面又不會使任何未來制度有被濫用之機會。」

「當新安排擬訂後，我們便會公佈全部細則。」

房屋司廖本懷在四月份立法局會議上曾表示，「對那些照顧家中年老成員及與他們同住的家庭，在編配公共房屋方面應給與鼓勵」的建議，是值得推行。

廖氏補充說：「在過往會數次考慮這概念，而房屋委員會最近同意再次研究實行這計劃的方法。」

建議中的新計劃是房屋委員會「老人合夥申請公共房屋優先計劃」的伸展，在該計劃下，三名年屆六十歲或以上而沒有親屬關係的老年人，可合夥申請公屋，祇要符合入息限額及其他資格。現時每年有四百個單位的配額撥與這類申請人。他們亦可在年滿五十八歲時向登記冊登記，以便較快獲得編配單位。

醫生與病床數目均不足 老人醫療服務有待急速擴展

老年人疾病纏身宜悉心照顧

（特訊）一位老人科醫生昨日指出：現時本港嚴重缺乏老人科醫生及病床，他請政府儘快擴展老人科醫療服務。

醫務衞生處瑪嘉烈醫院老人科高級醫生與醫生昨日在老年人醫療護理運動研討會表示，根據一九七七年的白皮書，政府預備每千名六十五歲以上的老人開設五張病床，但現時本港有三十五萬老年人，本應有一千七百張病床，但現時只有五百張老人科病床，實與要求相差太遠。

他指出現時只有瑪嘉烈醫院設有老人科，且只有十五名醫生，故政府應儘量增加訓練老人科醫生及增設病床。

他又指出，老年人被家人遺棄在醫院的情況不多，但很多老年病人則迫切需要社會和經濟的幫助。

另一位講者醫務衞生處社康護理服務部高級護士長唐小姐表示：老年人在患病最大的心理壓力是恐怕被家人遺棄，但又怕加重家庭負担。為要開解這種複雜心理，家人要對老人飲食衞生常加注意，開解他們懷感疑難的事。

她又謂：家人要尊重老人的意見，對老人不但要有愛心和關懷，並要充實他們的生活，如工作，社交活動方面等。有時家人更要視他們的體力而分些很輕便的家務給他們做，使他們活動一下他們的關節，同時亦使他們覺得自己仍舊年青，仍舊有用，這可使他們身心開朗，不易為疾病所纏繞。

香港基督教服務處尖沙咀老人中心社會工作員袁玉瓊表示：老年人在疾病纏身時，在心理方面是面對死亡的威脅。因為老年人在患病時很容易聯想到死亡的警號。雖然有些人未必

圖示：「老年人醫療護理運動研討會」。（本報記者攝）

懼怕死亡，但每個老年人都會顧慮自己身後的處理及担憂子孫生活問題，總是放心不下。

她指出：老人在病痛時所面對的另一問題是經濟方面，因在香港不但診治費用十分昂貴，且公立醫院的床又不足，以致恐担患病會連累家庭經濟。

「總括而言，老年人在疾病中多感到孤單無助，因死亡而憂慮，以至意志消沉，緊張煩憂，對於社交萎縮，對於生活失去信心及興趣，他們或許與平日截然不同，以吸引家人注意和關懷。」

故她指出：家庭對老年病者的瞭解及關懷很重要，也是他們求生意志的最大支持，家人的悉心照料，鼓勵及陪伴他們及早求診，使老人家感到心靈滿足，減少他們無助及孤單的心理，而且，雙方的體諒亦會帶來更多家庭和睦。

她強調除家庭照顧外，社區的醫療設施，如有足夠的醫院及病床來照顧老年人，是非常重要的，若能有優待他們的福利，如有足夠的社康護士或日間護理中心，則更可減少老年人的心理負担。

她認為護理中心及社康護理是對老年人幫助極大，而經費又比較少，可達到社區關懷的目的，她建議設立一個老人保健計劃，給予老年人最大的照顧。

「老年人醫療護理運動研討會」由東九龍青年商會主辦，昨日由圓桌會第九席協辦，在香港溫莎公爵社會服務大廈禮堂舉行。（尹）

職業治療工作 帮助傷殘復康

透過模仿性教育性娛樂活動 發揮剩餘能力重過獨立生活

（港訊）理工學院學生會醫療服務學部會六月會舉行問卷調查，看社會人士對香港醫療服務界（主要是在理工設有訓練課程的）認識。調查結果顯示市民對現時在理工設有課程的各醫療服務行業的認識都普遍偏低，更對某些服務行業有誤解。例：很多被訪者都以為職業治療是治療職業病的。

其實，職業治療在康復工作中担當一非常重要之角色，而職業治療師的治療對象可分為三類，其一為身體傷殘：例如骨折、關節炎、燒傷、肢體切除及手部康復工作等。其二是：精神科，例如精神分裂、沮喪。及成長過程的缺憾，例如弱智、大腦癱瘓。

職業治療的最終目的在於幫助病者恢復正常的功能及健康，或帮助傷殘人士充份發揮其剩餘的能力，以致能過獨立的生活。

要達到上述的目的，職業治療師必須首先對病者進行評估。評估的方式包括面談及觀察病人。在評估的過程中，治療師可評估病人對指定工作的操作能力。其次，治療師還可利用標準的測驗，對病者進行評估。

職業治療的媒介包括：

（一）治療師與病者的關係：治療師與病者之間建立良好的關係能令他們互相了解，繼而得到病人對治療師的信賴，因而促進病人的康復。

（二）悉心挑選的活動：活動是指有目標地利用時間、能力、興趣及思維。治療師根據個別病人的病況及需要而決定所選取的活動。

甲、自我照顧：要達到能使病人重返正常及獨立生活的治療目標，病人必須先學習自我照顧。例：穿衣，進食及洗澡等。

乙、治療性活動：治療性活動能增強肌肉的運用，關節的活動和身體各部份的協調。例如復康電視乃一種經改良的電視遊戲活動，它能使病人於遊戲中活動其手部及集中其注意力，遂能增加治療活動的趣味性。

丙、模仿性工作：模仿性工作包括各類的謀生技能，家務的操作及書本上的學習，治療師會按照各病人的需要而安排適當的工作，例如治療員會安排一位家庭主婦在洗衣工場工作。

丁、教育性活動：教育性活動在精神部門及特殊學校比較常見，對於那些須要長期住院的精神病人，由於與社會缺乏接觸，治療師便教導他們使用公共設施及金錢等基本常識，此外，在特殊學校裏，治療師會與特殊教師合作，一起教導弱智兒童對顏色，數字及圖形的識別等。

戊、小組活動：小組活動多被應用於精神病患者身上，藉着病人與病人及病人與治療師之間的互相影響，病人的反常行為及信念能得以改變。

己、娛樂活動：娛樂活動能訓練病者服從規則及參與羣體活動，例如：歌唱、球類活動。

（三）其他治療媒介：

甲、特殊技巧：特殊技巧包括矯形架及矯形衣的設計及製造。矯形架能使病者骨折受傷的部位回復正常的位置及防止畸形，使病者能再正常地活動。另一方面，矯形衣能夠防止或減少手術或灼傷部份不正常的肌肉生長。

乙、提供輔助器具：輔助器具的作用在於提高病人的獨立能力，例如：輪椅、五斗櫃、揭紙器。

丙、家庭探訪：透過家庭探訪，治療師可建議病人在家內作適當的調整，以消除對病人及周圍環境的障礙。

除職業治療師外，醫療服務隊伍還包括醫生、護士、物理治療師、社會工作者、臨床心理學家、語言治療師及特殊學校等。

為了配合七七年復康白皮書的建議，醫療服務不斷擴充及發展，故此，職業治療的人手非常缺乏。理工學院現在已提供三年制的專業文憑課程，每年之畢業生達四十人，再者，此人數還可按需要而調整。相信人手不足的問題將可獲得改善。

此外，職業治療具有很大發展潛力，在不久的將來，其服務可能伸延至社康服務，職前評估，懲教署，以至整個香港社會。

壯美貿易公司創辦人 鄭木霖不幸病逝廣州

壯美貿易公司創辦人鄭木霖先生，不幸於本月二十二日晚在廣州寓所病逝，享年七十三歲。

鄭木霖先生祖籍乃廣東潮州澄海，為印尼華僑，早年創辦壯美貿易公司，主政有方，業務蒸蒸日上。膝下八子女，均事業有成。鄭木霖先生一生勤懇，為人謙和，待人誠懇，一旦溘然長逝，親友同表哀悼。鄭木霖先生葬禮，將擇吉在廣州舉行。

小畫家筆下的維園 歡樂繽紛世界

百二位孩童成績優異獲獎

（特訊）公園在兒童心目中是一個樂園嗎？在大會堂低座舉行的八二年兒童露天小畫廊展覽中，我們從中可略見一斑，他們腦海中的維多利亞公園原來是如此五色繽紛世界。此外亦可見他們在繪畫方面的橫溢天才。

就以其中一幅以維多利亞公園的「花鐘」為題的粉彩畫，劃得非常壯觀奪目，色彩豐富，奪得公開初級組甲級獎。如出自大家手筆。畫者是李于恆，年齡不過是八歲半，他習畫不足三個月，平素一星期祇劃幾幅畫而已。

問及將來做甚麼，這位小畫家表示要做工程師，而他的父母同意任他自由發展。

另一幅以「公園一角」為題而奪得會際初級組丙級獎的余嘉琪，年十一歲，她這幅畫又是劃得如此五彩繽紛，洋溢公園的歡樂氣氛，至於將來做甚麼，這位女小畫家却表示要做律師。

另外參與是次「露天小畫廊」比賽的兒童凡四千多人，得獎者凡超過一百二十多人。他們參賽分公開組、會際組、合作畫比賽及兒童人像速寫等。

事實上，每年市政局和小童羣益會都舉辦「露天小畫廊」繪畫比賽，而以今年參加人數至為踴躍，參加繪畫及有關美術創作比賽則共有七千人，今年的「露天小畫廊」繪畫比賽是於六月六日假維多利亞公園舉行，並於昨日假香港大會堂音樂廳舉行頒獎儀式。頒獎的嘉賓計有：市政局議員黃夢花醫生、香港小童羣益會總幹事陳黃穗，及該會義務司庫施裕榕等。

黃夢花致詞時表示：這年露天小畫廊非常成功，正反映了兒童對繪畫藝術的濃厚興趣，及父母對提供子女正常的課餘活動的日益關注，今次參賽作品，珠玉紛陳，亦可見香港兒童在繪畫方面的橫溢天才。

另外，主辦機構會把得獎佳作在大會堂低座作為期三星期的展覽，日期是七月十八日至八月三日。（貫）

以「花鐘」為題奪得兒童繪畫比賽公開初級組甲級獎之一的李于恆。（本報攝）

四千餘人參加步行二萬二千里 怡和員工慈善步行 籌得善欵二百卅萬

（港訊）怡和有限公司舉行之員工集體慈善步行，籌得善欵共達港幣二百三十萬元，將悉數捐贈予新成立的麥理浩基金及其他慈善機構，以供造福本港市民。

這次怡和百五週年慈善步行，於本（七）月一日舉行，共有四千二百多人參加，合計路程長達二萬二千哩。若以參加人數及所集得善欵數目而論，估計為舉世中由一家公司獨力主辦最大規模的一次慈善步行。

當日慈善行舉行時，適逢颱風襲港，天降大雨，但參加步行的怡和員工，熱情不減，一樣本着為善最樂的精神，堅持到底，在一號風球懸掛之下，仍由該公司主席紐璧堅及兩夏國劃開路領導，由山頂公園出發，直落香港仔漁光邨，全程共五點三哩。

據怡和有限公司副董事兼此次慈善籌委會主席范霖表示：此次週年慈善步行極為成功，雖然天不造美，下着滂沱大雨，但各員工等依然熱情不減，充份表現出他們為善最樂和獻身社會公益的精神。

范氏稱：「在步行之前，我們起初估計會收集到大概一百二十萬港元的贊助善欵，現今我們籌得之善欵，已比原先之目標差不多超出一倍。這一項慈善步行，相信是有史以來在颱風襲港之下舉行的最大規模慈善行！」

這次步行獲得美滿成績，固由於怡和員工之齊心致力而有以致之，但多個社團及政府機構的協助也是功不可沒的，怡和公司特別對以下社團及政府部門包括：市政事務署，皇家警察隊，香港皇家軍團，亂會輔，漁農署，水務局，利署，約翰救傷隊，香港童軍總會，各籌委會職員及所有曾協助及支持怡和有限公司之有心人士等，致以最衷心謝意。

圖為怡和百五週年紀念員工慈善行，當日天降滂沱大雨，但參加者熱情不減，羣集在山頂公園起步點，準備出發時情形。

離職啟事

本公司前經理盧美秋又名盧堅凌，現已辭職另謀高就，此後盧某在外一切華洋轇轕，皆由其本人負責，與本公司無關，特此聲明

一九八二年七月廿三日 歷山國際匯業有限公司啟

離職啟事

本公司廠長葉博文已於一九八二年七月廿二日離職，以後葉君在外一切華洋事務概與本公司無涉，特此聲明。

新風電器製造廠有限公司啟

誠聘信差

乙名，男性，年齡三十歲以上，體健，負責送文件及寫字樓雜務，須勤奮，有責任心，英中三或以上程度等。應徵者請於辦公時間攜同身份證，近照，學歷證件親臨香港中環德輔道中六號，廣東銀行大廈十八樓面洽。

承銀主命公開拍賣交吉物業詳情暨出售條件

拍賣人欖勿兄弟拍賣行訂於一九八二年七月二十六日星期一下午三時正在香港畢打行大廈地庫將下列物業公開拍賣：

詳情

該物業座落於九龍尖沙咀東部並於田土廳註冊為九龍內地段第一〇五八八號以及其上蓋建築物之不可分割八千四百一十等份之二十一連同該建築物即好時中心之九字樓第五座。以交吉出售。

該層樓宇面積：總面積約一一五平方米（一千二百三十八平方呎）。

每年地稅：為年稅之八千四百一十等份之二十一之壹千圓整。

拍賣該物業之詳情及章程可向下列地址索取：

銀主代表律師 孖士打律師行 九龍彌敦道六百七十三號上海匯豐銀行大廈六樓 電話：三—九五〇一四一 檔案號碼WLL/60891/JW

或 欖勿兄弟拍賣行 香港畢打行大廈地庫 電話：五—二三八六六〇

中華娛樂置業有限公司

一九八二年中期報告

本公司董事會現謹向各股東宣佈截至一九八二年六月三十日止半年未經稽核但已撇除稅欵及折舊後之溢利實得港幣陸百壹拾伍萬玖千玖百壹拾壹元。

	截至一九八二年六月三十日止 港幣	截至一九八一年六月三十日止 港幣
營業額	$12,252,942	$11,025,732
除稅前溢利	$7,409,911	$9,075,535
減：溢利稅準備金	1,250,000	1,100,000
可分配溢利	$6,159,911	$7,975,535
每股溢利	43.43仙	56.23仙

每股溢利乃根據公司除稅後溢利6,159,911元（一九八一年7,975,535元）及截至一九八二年六月三十日期間已發行普通股14,184,450股（一九八一年14,184,450股）而計算者。

業務

本公司之主要收益仍為租賃寫字樓及投資於證券股份。

中期股息

董事會並宣佈開派一九八二年度之中期股息每股弍角（一九八一年—弍角），該項股息將於一九八二年八月二十四日派發給予各持有及經于一九八二年八月十一日登記之各股東。

截止過戶

本公司股票由一九八二年八月十一日起至八月二十四日止（首尾兩天在內）暫停辦理過戶手續。所有股份過戶手續必須於一九八二年八月十日（星期二）下午四時前送交本公司股份登記處，地址中區德輔道中一三四至一三六號泰盛商業大厦華馬城置香公司辦理，始可獲得是年度上述之股息。

承董事局命

中華娛樂置業有限公司秘書陳灼堅謹啟

香港．一九八二年七月二十六日

仁濟醫院老人宿舍聘請

（一）福利工作員：年齡在二十一歲以上，中學會考五科合格或持有社會福利署主辦全日制一年社工證明或港大高級試二科合格加中學會考三科C級或以上；能書寫流利中英文。

（二）註冊護士：年齡二十至四十五歲之間，持有香港護士註冊處登記證書；能書寫流利中英文，有照顧老人經驗者優先。

有意申請上述職位者請於八月七日前親繕履歷及聯絡地址電話寄荃灣仁濟醫院董事局，合則約洽。

申請入英籍啟事

馬煒瑩（MA WAI YING）又名梁馬煒瑩（ROSSANA LEUNG）又名梁馬煒瑩（ROSSANA LEUNG MA）又名馬煒瑩（ROSSANA MA）現住香港北角雲景道四十六號B六．十五樓現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其入英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告此啟

申請入英籍啟事

李華明（LIE HUA MING）住香港新界荃灣運通街八號運通樓十八樓C座現向香港總督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啟。

欖勿兄弟拍賣行拍賣 FOOK SING RATTAN 之籐器傢俬及各物廣告

啟者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.2763 OF 1982 準於壹九八二年七月二十六日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港皇后大道東門牌二六三號樓下 WONG CHUN FOOK T/A FOOK SING RATTAN WARES貨物性質——籐器（NATURE OF GOODS—RATTAN）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下栢之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

欖勿兄弟拍賣行拍賣 TIN CHUN WATCH CO. 之大帮手錶鐘及各物廣告

啟者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.4115 OF 1982 準於一九八二年七月二十六日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣衆安街（譯音）門牌五十五號B樓下 TIN CHUN WATCH CO.（NATURE OF GOODS—WATCHES）貨物性質——錶）（THE GOODS AND CHATTELS OF TIN CHUN WATCH CO. SEIZED AT 55B, G/F., CHUNG ON ST., TSUEN WAN, N.T.）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下栢之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

拍賣大帮阻力鋼片時間掣鋼片鋼綫插脚矽管廣告

茲定於一九八二年七月二十九日星期四上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內拍賣現貯在荃灣白田壩街三十六號至三十八號信義大廈現代貨倉運輸有限公司內之電視胆揷脚（VACUUM TUBE SOCKET FOR TV WITH 10 PINS）六紙箱又附在觀塘鴻圖道八十七號萬興倉內之時間掣廿五紙箱鋼片五箱又一箱矽管 THERMAL SYNDICATE SATIN TUBE 一大紮黑電綫五拾紙箱鋼綫三十紮 BRIDGE RECTIFIER整流门紙箱及防熱阻力FLAME PROOF CEMENT INSULATE RESISTORS 二紙箱（本行備有看貨證）投得者於下栢時須即將全部貨價以現欵或銀行本票交清

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

欖勿兄弟拍賣行拍賣 ANGELO INTERIOR LTD. 之大帮全新床褥廣告

啟者茲承粉嶺地方法院命 UNDER FANLING DISTRAINT NO.40 OF 1982 準於一九八二年七月二十七日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 27TH JULY, 1982, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界沙田獅子山隧道公路（譯音譯意）（世界花園商場）（譯音譯意）WORLD-WIDE GARDENS COMMERCIAL COMPLEX 樓下舖位二及三號 ANGELO INTERIOR LTD.（NATURE OF GOODS—45 NO. OF MATTRESS）貨物性質——床褥四十五張）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下栢之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視及住宅傢俬各物廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.583 OF 1982 準於一九八二年七月廿七日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 27TH JULY, 1982, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍漆咸道（譯音譯意）門牌五號五字樓（CHAN KAT FA）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下栢之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

欖勿兄弟拍賣行拍賣 VINH'S GLOVES FTY. 之衣車，半製成手套及各物廣告

啟者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.1710 OF 1982 AND HCA 1862/82 SEIZED UNDER 準於一九八二年七月二十六日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港柴灣利衆街（譯音）門牌四十號 FORTUNE FTY. BLDG., 九字樓B四座（BLOCK B4）（CHANG CHOR SZE T/A VINH'S GLOVES FTY.）（NATURE OF GOODS—GLOVES AND GLOVES EQUIPMENTS 貨物性質——手套及手套用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下栢之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司為第七屆亞洲藝術節提供本地接送運輸服務。（招標編號：UCO257/82/S（B1））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年八月二十日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美意

地政署佈告

為柴灣內地段第一〇六號之售地規約有所修改事

（售地通告於憲示第二一八七號刊登）

上述地段之售地規約有若干錯漏，請有意投標者加以留意。錯漏及修正之詳情可參閱本憲示之英文版。

所有投標如日期早於一九八二年七月廿六日者將視作無效，因此，有關人士應再次投標。

經過修正之售地規約可於下列地點索取：

香港花園道美利大廈六樓地政處；

九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處；

沙田，大埔，北區，元朗，荃灣，西貢及離島各區地政處。

醫務衞生署通告

牛頭角賽馬會診所職員餐廳

（一）茲徵求牛頭角賽馬會診所職員餐廳承辦商。

（二）承辦商將供應中餐及西餐，此外如牛頭角賽馬會診所職員餐廳委員會准許，亦可供應小食如三文治、西餅、汽水、冷熱飲品、香烟及雪糕等。

（三）使用餐廳之職員預料每日約壹百名，職員餐廳營業時間每日由上午八時至下午七時，星期日及公衆假期則停止營業。

（四）承辦商不須繳付租金或水費。餐廳食堂內之傢具即由政府免費供應，此外，政府還負責餐廳內之非煮食用之電費，但煮食所需之電費及燃料費則一概由承辦商自行繳付。

（五）申請者需具有經營餐廳或同類行業之經驗，方可獲考慮。申請者將由牛頭角賽馬會診所餐廳管理委員會揀選，被揀選之承辦商須與職員餐廳管理委員會正式簽訂合約，並向香港政府會計事務長繳交按金二千元，經營期將為期一年或兩年，有待職員餐廳管理委員會所決定。

（六）申請承辦者須列明經驗履歷，通訊地址及連同餐牌樣本，可于一九八二年八月十五日前寄往九龍柯士甸道一三六—一三八號，金門商業大厦，醫務衞生署九龍分區辦事處，九龍區院務主任收。

醫務衞生署長啟

工商署 經已宣佈

自由額出口授權書採用新T-C表格第335款（FQ）。

一九八二年七月二十四日各組致出口商（紡織事務）通告，詳載上述措施。九龍尖沙咀海洋中心地下工商署詢問櫃台存備該通告 歡迎索閱。

工商署 今日宣佈

美國市場按重量計紡織品類目之重量計算方法。

詳情載列於致出口商（紡織事務）通告：第一組（美國）第三十／八二號。本署紡織品管制部詢問組存備該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，請與下列職員聯絡：

鍾樹顏——工業主任 電話：三—七二二二三六四

吳錦泉——工業主任 電話：三—七二二二三五五

廿屆總會盃女子網球大賽
美國西德爭后
第二種籽澳洲竟敗於年輕西德隊

（合衆社加州聖卡七月廿五日電）第廿屆總會盃女子網球賽，美國的「網球機器」依娃葛莉及傘華杜露娃大顯神威，打出巔峰狀態，使美國隊順利闖進星期日的決賽，將會與另一組的出綫隊西德爭奪本屆錦標。

美國隊在單打方面橫掃捷克隊連取兩場，輕易進入決賽爭取錦標，美國隊是這項錦標過去連續六年以來的盟主。

正當美國隊爲勝利而興高彩烈之際，中共第一網球好手，十九歲的胡娜可能尋求政治庇護而告失踪，使賽事蒙上陰影。

星期三她的教練報告她失踪的消息，可能變節的胡娜是在酒店的賽會總部接獲匿名電話後不久開始傳說紛紛。

國際網球總會總秘書基斯說該電話的發言人表示胡娜現在很安全，他自稱是胡娜的法律代表，而胡娜經已找到合適的安身安所。

美國隊於決賽將會面對西德隊表現突出的年輕新秀，卡特及艷天娜賓治，西德在準決賽淘汰第二種籽隊澳洲。

首盤　在頭場快速的比賽，傘華杜露娃在準決賽與她的祖國捷克隊拼鬥，星期六出戰文迪高娃，在首盤賽事中，傘華杜露娃奮力作戰，以六比四取得首盤勝利。

第二盤　無力，傘華杜露娃演不出水準，受到對手的輕靈及快速的攻勢所迷惑，疲於奔命，反抗無力，以○比六慘敗，被文迪高娃追成平手。

第三盤　傘華杜露娃看出文迪高娃破綻所在，把握機會反撲，文迪高娃防守無力，終以一比六大敗。傘華杜露娃表示她在第三盤開始時接到依娃葛莉的提示，叫她以不變應萬變，穩沾原地不要慌張。

早些時，依娃葛莉輕易以六比一及六比二擊敗沙高華，替美國打開勝利之門，先拔頭籌。年輕的捷克球員沙高華未能集中精神比賽，大部份殺球均跌落網窩，她看來神經過於緊張未能自持。

西德隊以二比○擊敗澳洲，晉身決賽，卡特以四比六，六比三及二比○擊退馮荷絲，替西德奠定勝利之基，卡特在首局落後，西德年輕好手卡特表示她不知如何對敵，因爲她從未與馮荷斯有過作賽的經驗。

第二盤　卡特開始上網及加強反撲力量，使到馮荷絲措手不及屢次犯錯。

年輕的西德選手賓治與高雅岡球來球往，球賽進行得頗爲快捷，結果賓治以六比三及七比六挫敗經驗豐富的高雅岡，賓治在首盤用她獨特的打法挫敗馮荷絲，但在第二盤的比賽，就如卡特的比賽一樣，兩名作賽的球員均受到球迷激烈叫喊所困擾，未能集中精神作賽。賓治拋去手中的球拍，憤怒的總場一週，因爲她錯失了很多可勝的有利機會。最後在第二盤打至「決勝局」，賓治施展渾身解數以七比二取勝，挫敗老將高雅岡。

準決賽全部成績

美國勝捷克三比○

單打依娃葛莉（美）挫沙高華（捷）六比一及六比二。

單打傘華拉露娃（美）挫文迪高（捷）六比四、○比六及六比一。

雙打依娃葛莉、傘華拉露娃（美）挫沙高華、文迪高娃（捷）六比三及六比二。

西德勝澳洲二比○

卡特（德）挫馮荷斯（澳）四比六、六比三及二比○。

賓治（德）挫高雅岡（澳）六比三及七比六。

第四屆世界游泳錦標賽 全部比賽秩序
廿九起至八月八日厄瓜多爾舉行

（特訊）第四屆世界游泳錦標賽，定七月廿九日至八月八日，一連十一天在厄瓜多爾阿基爾灣盛大舉行。今屆增添男子八百米自由式，及女子水球賽，使第四屆世界游泳錦標賽，更加多姿多采。茲將今屆世界游泳錦標賽全部比賽秩序錄後，厄瓜多爾當地時間比香港時間慢十三小時。

七月廿九日
上午九時　水上體操　指定動作

七月卅日
下午六時　開幕典禮
跳水女子三米彈板初賽
男子水球　四場初賽
水上體操　單人初賽

下午二時卅分　跳水女子三米彈板初賽
下午三時　男子水球　四場初賽
女子水球　三場
下午七時卅分　水上體操　單人決賽

七月卅一日
上午九時　男子水球四場初賽
下午二時卅分　跳水女子三米彈板決賽
下午三時　男子水球四場初賽
下午六時卅分　女子水球三場

八月一日
上午九時　跳水男子三米彈板初賽
男子水球四場初賽
上午十時　水上體操雙人初賽
下午二時卅分　跳水男子三米彈板
下午三時　男子水球四場初賽
女子水球三場
下午七時卅分　水上體操雙人決賽

八月二日
上午九時　游泳賽
女子百米自由式預賽
男子百米蛙式預賽
女子四百米個人四式預賽
男子二百米自由式預賽
下午二時卅分　跳水男子三米彈板決賽
下午七時
女子百米由由式決賽
男子百米蛙式決賽
女子四百米個人四式決賽
男子二百米自由式決賽

八月三日
上午九時　男子水球四場複賽
游泳。男子百米蝴蝶式預賽。
女子二百米自由式預賽。
男子四百米個人四式預賽。
女子二百米蛙式預賽。
男子八百米自由式預賽。
下午三時　男子水球四場複賽
下午七時　游泳
男子百米蝴蝶式決賽
女子二百米自由式決賽
男子四百米個人四式決賽
女子二百米蛙式決賽
男子八百米自由式決賽
下午九時　女子水球兩場

八月四日
上午九時　男子水球四場複賽
跳水女子十米高台初賽。
游泳　女子四百米自由式預賽
男子二百米自由式預賽
女子一百米背泳預賽
男子二百米背泳預賽
女子四百米自由式接力預賽
下午二時卅分　跳水女子十米高台初賽。
下午三時　男子水球四場複賽
下午七時
游泳　女子四百米自由式決賽。
男子一百米自由式決賽。
女子一百米背泳決賽。
男子二百米背泳決賽。
女子四百米自由式接力決賽。
下午九時　女子水球一場

八月五日
上午十時　水上體操隊際初賽
下午二時卅分　跳水女子十米高台決賽
下午三時　女子水球三場
下午七時卅分　水上體操隊際決賽

八月六日
上午九時
週　男子水球四場決賽
跳水男子十米高台初賽
游泳　男子四百米自由式預賽
女子百米蝴蝶式預賽
男子二百米蛙式預賽
女子一百米蛙式預賽
男子四百米自由式接力預賽
女子八百米自由式預賽
下午二時　跳水男子十米高台決賽
下午三時　男子水球四場決賽
週　下午七時　游泳
男子四百米自由式決賽
女子百米蝴蝶式決賽
男子二百米蛙式決賽
女子百米蛙式決賽
男子四百米自由式接力決賽

八月七日
上午九時　男子水球，四場決賽
週游泳。
女子二百米個人四式預賽。
男子二百米蝴蝶式預賽。
男子百米背泳預賽。
女子四百米四式接力預賽。
男子千五百米自由式預賽。
下午二時三十分　跳水男子十米高台決賽。
下午三時　男子水球四場決賽
下午七時游泳。
女子二百米個人四式決賽。
男子二百米蝴蝶式決賽。
女子八百米自由式決賽。
男子百米背泳決賽。
女子四百米四式接力決賽。

八月八日
上午九時游泳
男子二百米個人四式預賽。
女子二百米蝴蝶式預賽。
女子二百米背泳預賽。
男子四百米四式接力預賽。
下午六時三十分
男子二百米個人四式決賽。
女子二百米蝴蝶式決賽。
男子千五百米自由式決賽。
女子二百米背泳決賽。
男子四百米四式接力決賽。

備註：厄瓜多爾當地時間較香港時間慢十三小時。（七訊）

加州網球表演大賽
波格干諾斯爭冠軍

（路透社加州七月廿四日）在此間舉行的十萬美元獎金的表演賽，波格今天挫敗謝拉提斯，而明天他將會在決賽面對孤布頓冠軍干諾斯。

波格於本年度第二次在美國網球比賽中露面，以他的拿手截長短球及底綫殺球，終以六比二及七比六擊敗謝拉提斯。

謝拉提斯表示他頗爲佩服波格，他在八個月的休息後重返球壇。謝拉提斯認爲沒有很多球員能夠在經過八個月的停賽後有如此好的表現。

胡娜芳踪仍渺
中共要求遣返

（路透社三藩市七月廿五日電）中共網球隊已完成在聖卡拉市所舉行之國際網球總會盃賽事，並且在昨晚離開此間返回北京。在離開之前，他們向美國政府要求協助尋找失踪之女選手胡娜。

胡娜是在上週三失踪的，國際網球總會保安部之發言人大衛加利昨晚在聖卡拉表示，他相信胡娜是在當地尋求政治庇護。

當美國國務部發言人被問及有關該名中共選手是否尋求政治庇護之問題時，拒絕批評。

加利表示十九歲之胡娜約五呎八吋高，是一名慣用右手的美麗網球好手，她有資格被列入世界最出色之廿名女子網球好手之內。

上週三，當胡娜剛被發覺失踪時，聖卡拉市該名選手居住的酒店，曾經接到一名自稱是律師之男子的電話，表示胡娜處於安全之境，在得到政治庇護後，她將會再次露面。

當中共隊選手在上週三晚上被對手西德淘汰後，中共隊在是次會長盃賽事中已全部完結，他們乘機飛到三藩市再轉赴北京。

一名中共駐三藩市領事之隨員隊逃他們公佈之啓示，要求失踪的胡娜重返球隊。

他指出，由於這名女子好手之失踪，令球隊感到懊喪，「我們相信美國政府能夠保護她的安全，我們曾經與國際網球總會及美國網球總會的人會面，與及請求胡娜盡快重返我們的隊伍。」

「胡娜數天後仍未歸隊，我們都感到憂慮。我們切實要求美國方面能盡快找出胡娜並立刻讓她回到我們這裏。」

十九歲中共女子網球好手胡娜，在七月廿四日參加聖卡拉所舉行之總會盃網球賽後失踪，一般人相信她尋求當地政治庇護。（合衆社圖片）

南華會與市政局合辦暑期壘球訓練班昨晨在維園揭幕，副主席何世樑、楊勵賢議員，總教練楊家聲及各主任，全體男女子班員合影。

繼國際足球明星後
海外欖球隊訪南非

（美聯社約翰尼斯堡廿四日電）在此間剛比賽完畢之歐洲球隊剛離去後，另一隊由海外各成員組成之欖球隊週六又抵達南非。南非記者協會作出上述之報導。

組織是次比賽的搞手杜奇史密夫透露，是次來訪之球隊是由亞洲，加拿大，澳洲及美國等選手組成，他們具有高級之水準。

他們將會以個人名義前來，這是因爲南非年前所行之種族隔離政策，故此，球隊要到南非比賽是受到禁止的。而在這隊球隊前來之前，其他到來採訪之欖球隊及足球隊均遭受指責。

在此之前，曾有歐洲球員組成之欖球隊來此作賽，在週六與當地之一流好手作賽，結果是被主隊以卅五比十九擊敗，這已是歐洲球隊來訪之第三次敗績。

杜奇史密夫表示是次來訪球隊之球員姓名暫時不會透露，直至一切事項及詳細賽料辦妥後，才會發表，但他指出，來訪之亞洲成員包括了香港，星加坡，澳洲及東京。

預算逗留三個星期之隊伍，將會在週三於角城舉行比賽。

青年羽毛球賽
八月六日展開

香港羽毛球總會基督教青年會主辦公開廿五歲以下青年羽毛球賽，經已開始報名至卅日止截，限男子三百名，女子二百名，比賽預算在八月六日起展開將作四天的賽期，今次獎品甚爲豐富，冠軍並可獲得往日本旅遊之機票，將來比賽地點在九龍青年會及喇沙體育館舉行。

發展越野單車
加入國際組織

香港單車聯會爲推廣BMX越野單車運動，特派義務秘書羅永森遠赴美國，參加國際BMX總會週年大會，及參觀世界越野單車錦標賽，期間將搜集一切有關越野單車之設備、用具、賽程、賽例、場地設計等等，以便本港進行發展，會上亦將正式接納香港加入爲會員。

香港單車聯會已展開徵求越野單車會員，年會二十元，保險費二十元。報名處：①愛華道新伊館一○二三室，②香港冊臣道五號明德利，③九龍城南角道九號藝興，④九龍弼街八十號同榮，⑤官塘道啓德大廈一座四號東興，⑥元朗太祥街三十一號祥記。

阿隊力克南國 3—2
第三屆北京國際足球邀請賽

（路透社香港七月廿四日電）第三屆北京國際邀請賽第一組初賽阿爾及利亞以三比二擊南斯拉夫沙威積奴鐵路隊，取得該組首名出綫權。上半場南斯拉夫以二比一領前。

星期日，邀請賽的首循環將告結束，尾場將會是第二組香港對摩洛哥，爭奪該組次名出綫權。結果摩洛哥以三比三迫和香港，與中共同得第二組的出綫權。

經過連場大戰，四強經已產生，分別是阿爾及利亞、南斯拉夫、中共及摩洛哥，而北京及香港被擠出局。

經過六日來的大戰邀請賽的形勢如下：

	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
第一組							
阿爾及利亞	二	二	○	○	五	三	四
南斯拉夫	二	一	○	一	三	三	二
北京	二	○	○	二	一	三	○
第二組							
中共	二	一	一	○	五	三	三
摩洛哥	二	○	二	○	六	六	二
香港	二	○	一	一	三	五	一

昨晚足總週年頒獎典禮
史唐膺今屆神射手
精工獲聯賽冠軍愉園體育精神獎

（特訊）足總每年一度的週年宴餐及頒獎典禮，昨假大會堂酒樓舉行，由會長霍英東致詞並頒發八一至八二年度各項比賽錦標。甲組聯賽冠軍精工，亞軍愉園，預備組聯賽冠軍荃灣亞軍東昇，乙組聯賽冠軍麥電，亞軍晨星，丙組聯賽冠軍華雄亞軍花花，最佳體育精神獎甲組愉園，預備組海蜂，乙組群和及丙組港大。聯賽最高入球獎則由精工的史唐膺得。繼而由副會長胡法光頒發第九屆區際賽冠軍獎及全港冠亞軍獎。全港冠軍港燈，亞軍兄弟，並最佳體育精神獎，高級組油塘第十九座，初級組力新。

足總會長霍英東頒甲組聯賽冠軍精工，隊長胡國雄接受。

世界劍擊大賽
蘇聯獲四金牌

（路透社羅馬七月廿四日電）在此間舉行之劍擊錦標大賽，重劍隊際賽事，法國今晚以九比五之比數擊敗瑞士，勇奪此項比賽之冠軍。

法國在準決賽中擊敗了意大利晉入決賽，而與法國爭奪錦標之瑞士隊先後更擊倒英國及匈牙利後晉入決賽。

瑞士隊一度追成三比三平手，而瑞士隊代表加利更有優異之演出，但法國演出較爲平均，終以九比五獲勝。

在這次錦標大賽中，蘇聯取得四面金牌，百零四分，位居榜首，而意大利以一百零二分得次席。蘇聯隊將會在明天返國，但他們的奧運及世界劍擊冠軍史米奴夫未能隨隊，他因爲在上週一錦標賽事中，眼部及腦部受傷，現仍處於昏迷中。

是次劍擊比賽中，各隊贏取獎牌之成績如下：

	金牌	銀牌	銅牌
蘇聯	四	一	一
匈牙利	二	一	三
意大利	一	三	二
法國	一	二	○
瑞士	○	一	○
東德	○	○	一
西德	○	○	一

倫敦國際田徑大會
蘇格蘭飛毛腿
囊括兩項短跑

（路透社倫敦七月廿四日電）廿九歲英國運動員戴夫摩確夫自從本月破了五千米之世界紀錄及創下了七分卅二秒七九完成三千米之佳績後，今天在此間水晶宮運動場舉行之比賽中，跑出他個人最好之成績，以一分四十八秒廿九跑完八百公尺。

摩確夫表示他感到非常快慰，但明白到明天決賽時，將會較爲艱辦。他主要的勁敵是紐西蘭長跑好手約翰獲加，他是另一組的得勝者，兩人將會在明天決賽中碰頭。

蘇格蘭短跑選手金馬龍，以十秒卅一跑畢百公尺，證明了他在本季中成爲了英國最快之一名短跑選手。他在較早時，二百公尺賽事中贏了前奧運冠軍亞倫韋爾，在今次運動會大會中，他在二百公尺項目中，以兩米之距離勝了隨他之後，來自伯明翰的占伊雲，澳洲冠軍保羅尼路確得第三名。

賽事舉行首天，最令人感到驚訝就是寫路賓士在三級跳遠中落敗，這位美國好手是敗於澳洲選手羅路威。他以十七米一九米之成績，奪得該項冠軍。英國選手亞拔以十六點九一米獲亞軍，而賓士以十六點七零米獲第三。

另一名英國選手祖利亞高加以廿八分二秒四五完成了一萬公尺N項目。

傑志同大
選出首長

傑志體育會，昨假該會大堂召開同人特別大會，討論修改章程事宜，隨即舉行週年大會，改選本年度新職員，結果選出如下：

（會長）謝發成、（副）羅健雲、梁仲偉、劉錫榮、吳志強、陳少泉、湯熹熾。（顧問）何乘陵、翁國裕、戴國後。（主席）戴政輝、（副）劉鳴、張江輝、陳秉鎏、（總幹事）會境康、（司庫）丁其華、（核稽）黃景聰、（足球）尹成、（籃球部）林少忠等。

南華會市政局合辦
暑期壘訓班開課

南華體育會市政局合辦暑期男女子壘球訓練班，於昨日（廿五）上午十時，在維多利亞公園球場舉行開班禮，由該會副主席何世樑暨市政局議員楊勵賢主持開班儀式到場者有壘球部副主任兼總教練：楊家聲，市政局體育組：梁志昌，會員部主任：梁子魁，田徑部主任：陳劍雄，執委：盧家興，董宇炳，教練：馬寶尼，黃寶潮，陳宇輝，利慧蓮，何永寧等，連男女班員百餘人場面非常熱鬧。

何世樑致詞略謂關于今次舉辦之男女壘球訓練班，參加者非常踴躍，一早經已額滿，可見壘球運動，在本港已達到蓬勃階段，與其他球類提倡，實無分軒輊，並蒙齊臨。藉得我地敬佩之總教練楊家聲先生，爲本港壘球界老前輩提倡壘球運動，數十年如一日老當益壯，建樹良多，而且各位教練亦均對壘球運動有豐富經驗，相信在各位落力指導之下定必有良好成績，希望各位班員，自能努力學習勤加鍛鍊，有良好之收穫。同時本會男子壘球隊，榮膺今屆香港公開壘球聯賽甲組冠軍，希望各位男女班員，向前輩學習將來爲本會效勞，爲香港而至香港代表。本席藉此機會向市政局議員楊勵賢女士與當事人，及本會各位主任教練備致辛勞，爲此次付出之貢獻謹致萬二分謝意云。

南華膺男女首席
隊際劍擊邀請賽
郭贊夫人主持頒獎

南華體育會舉辦之隊際劍擊邀請賽，經於昨日（廿五）由上午九時至下午五時卅分，在該會體育館地庫舉行，按此次均爲鈍劍比賽，受邀請參加團體有：香港大學，保良局紀念中學，格致書院，喇沙書院，明星劍聯會，南華體育會總共六隊，各隊技術相當，男女子隊演出，很爲出色，使到場參觀者報以不少熱烈掌聲，結果：南華會奪技高一籌，囊括男女子組冠軍。賽畢：恭請該會副主席郭贊夫人主持頒獎禮，到會者有該會劍擊部主任：黃達琪，副主任：陳君澤，陳世圖，陳耀杭等，及各隊人員共百餘人，情況熱烈，是次賽會獎品，由陳世圖及陳耀杭兩位熱心報效，茲將是次比賽成績刊後：

男子組：第一名南華體育會，第二名明星劍聯會，第三名格致書院，第四名喇沙書院，第五名保良局紀念中學，第六名香港大學。

女子組：第一名南華體育會，第二名明星劍聯會。

南華會舉辦隊際劍擊邀請賽，郭贊夫人頒獎予女子組第一名南華會隊

美國游泳選拔賽圓滿結束
考金絲贏三面金牌
派遣四二名好手參加世界錦標賽

（路透社加州麥遜羅度七月廿五日電）昨晚的世界游泳錦標賽美國國家隊選拔賽的最後一晚賽事，考金絲在六月的比賽中共奪得三項冠軍，考金絲於昨晚的二百公尺背泳中取得最後一項冠軍。

考金絲於早些時的二百公尺及四百公尺個人混合賽中皆得勝利，昨晚在二百公尺背泳，她以二分十五秒一五名列榜首，這是她個人的最佳成績，娃蘇則以二分十五秒四○位於次席，而堅妮以二分十五秒五二站於第三位。

五年以來在美國的游泳成績史上，考金絲是在一個泳賽中唯一能取得三項錦標的好手，她將會帶領美國隊參戰在八月廿九日舉行的世界游泳錦標賽。

在一九七八年的世界錦標賽中，考金絲奪得五項金牌及一面銀牌，與考金絲同列於女子代表隊的有罪斯尼，她於昨晚的二百公尺蝶泳項目中，輕易以二分○七秒四一報捷。

罪斯尼是一百及二百公尺蝶泳的世界紀錄保持者，昨晚的比賽，她加以二分十三秒八一及史受以二分十四秒三五緊隨罪斯尼。

昨晚的二百公尺個人混合賽中劉尼斯以二分○三秒四七取得他在這個賽會的第二項錦標，早些時他在同一個賽會中於一百公尺蛙泳中打破世界紀錄。

二百公尺混合賽中，劉尼斯報捷而次名的巴納則是美國紀錄保持者，他的成績是二分○四秒○九而季軍則是卡云歐加，成績二分○五秒四一。

千五公尺男子自由式項目中，比賽可分爲三個階段，狄卡奴在最後二百公尺中拋離尾隨的對手，終以十五分十七秒八一摘元，夏逸斯則以十五分十九秒一一名列次位，他也是二項比賽的錦標得主，而高斯夫則以十五分廿一秒二三僅列三甲。

美國將派遣一隊有廿三名男子及十九名女子選手前往參加本屆世界錦標大賽，隨隊的選手將包括七名去屆的世盃好手，他們曾出席七八年在西柏林的世界游泳錦標賽，但有一些熱門的名字却未能在榜上找到。

世界紀錄保持者活克（二百公尺自由式）維沙奴（四百公尺個人混合賽）及保盧斯（一百公尺蝶泳）皆因在今次的選拔賽中成績未如理想，故未能入選美國代表隊。

入六聯邦運動會
將舉行划艇比賽

（法新社倫敦廿二日電）划艇項目自從一九六二年在柏斯恩辦以來，四年後將有次再在蘇格蘭的聯邦運動會上進行比賽。

今次之能再次舉辦，因爲下屆聯邦運動會就在八六年諾定咸世界划艇錦標賽後不久舉行。

因此，聯邦國不須花費太多金錢，搬運比賽船隻，特別是澳洲及紐西蘭，而划手亦可參加兩次賽事，費用應該減低。

青年籃球賽
今上演五場

市政局系青年籃球賽，今晚共排有五場比賽上演，長沙灣體育館，（男子組），七時半，季候風對幻影，八時半，旭隊對安青B，九時半，大公對蝴蝶。界限街體育館，七時半（女子）聖瑪加利對秋青，八時半，瑞霸對新聯。

青聯B，各場比賽都是免費歡迎參觀。

八四奧運門票
郵票方式發售

（美聯社洛杉磯七月二十二日電）由洛杉磯奧林匹克籌備小組設計的售票計劃，八四年奧運會的門票將會採用郵購方式售票，爲防出錯及把錯誤的機會減至最少，售票將附有發票。

奧委會會長歐比列表示該計劃將隨環境而有所改變，他們經已找到大部份適合的分售站，及銀行爲他們分發郵購表格與廣大羣衆，時間將在八三年春季及夏季。

歐比列說初步計劃將會以套票形式發售，該等套票設計包括了一些較少觀衆喜愛的項目，例如開幕及閉幕儀式及籃球決賽週。

當購票的申請表格被接受，發票將會寄與申請人，發票上面將會列明被接納的球票申請，但真正的門票將會在比賽前數日始行分發，減少他們退回給門票代理的可能性。這將包括海外的門票分配及奧運會職員，嘉賓。他補充說他預期今屆奧運會有五百萬張對號位門票及一百五十萬至二百萬張普通門票公開發售。

青年盃小球
廿六截報名

九龍小型足球總會與市政局合辦第三屆九龍青年盃小球賽，如廿六日止截報名，如屬社團、學校、球隊都可報名參加，須滿則止，但限定凡一九八一至八二年度足總甲組及預備組球員均不能參加，每隊註册費卅元，章程及報名表可到九小總辦理。

華足球聯會
廿七執委會

華足聯會首次執委會，定於廿七日（星期二）下午七時在京華酒樓召開，到時推選各小組會委員，包括籌祭、球際、審查、遴選、修章、財務等，會後由副會長，主席歡宴。

市政區際盃小球
亞公岩鬥丹拿山

香港小型足球總會與市政局合辦市政區際盃賽，今日下午六時在灣仔修頓場有一場爭入圍的比賽，亞公岩對丹拿山，如遇賽和則擲毫定誰可以入圍，到時勢必展開一番的爭奪了。

又市政區際賽已經獲得出綫的隊伍是修正勝聯，修聯，丹拿山與亞公岩今賽後方知。

決賽週秩序

市政局與瑞聯體育會主辦尖沙咀區青少年小球賽，今日在九龍公園排有兩仗，七時：官涌華南對黃大仙少警訊，八時正若瑟聯對蝦子。

國泰航空公司
民航史上
光輝的一頁

世界上首架客機
由溫哥華直航香港
中途並無停站

國泰最新的747珍寶客機，由溫哥華直航香港，已於昨日抵埗，爲民航史寫下光輝的新一頁．這是世界上第一架客機由溫哥華中途不停直飛香港，確爲民航界的創舉．

昨日從溫哥華抵港的747客機，是國泰最新添置的第六架747珍寶客機，配備最先進的勞斯萊斯 RB 211-524-D4 引擎，續航力特強，能夠作更長程的飛行，以配合國泰跨越太平洋的航線發展．

明年五月開始
國泰提供來往溫哥華最快捷航線

國泰定於一九八三年五月開辦來往香港及溫哥華的定期直航班機服務，全部採用最新747珍寶客機．來往溫哥華，國泰提供最快捷方便的服務，令閣下稱心滿意．搭乘國泰 妥善可靠

亞布達比・巴林・曼谷・孟買・布里斯班・汶萊・杜拜・福岡・香港・耶加達・亞庇・吉隆坡・
倫敦・馬尼拉・墨爾砵・大阪・檳城・柏斯・莫斯比港・漢城・上海・新加坡・雪梨・台北・東京・

國泰航空公司
太古集團

HKG 6217

娛樂圈

環球小姐今競逐 梁韻蕊大受歡迎
言語不通在交際場合有口難言

本年度「環球小姐」競選，已定今天在秘魯首都利馬舉行，這是三十年以來在南美洲首次舉行的國際盛典，所以各界對此均非常關注，甚爲矚目。本年度環姐競選，共有七十多位佳麗參加，經過一連串的選美活動，友誼小姐已由來自克曼華島的莉雜斯奪得，而冠軍誰屬今晚才有答案。

香港小姐梁韻蕊抵達利馬之後，爲着一連串的競選活動忙個不了，但她在秘魯期間，收到不少來自香港的鼓勵和問候，而秘魯的華僑亦對她非常熱情，除了不斷送花和送紀念品給她外，又問她索取照片和簽名，使她非常感動。

雖然深受當地華僑的歡迎，但最令梁韻蕊感到遺憾的，便是跟他們言語不通，不能交談，當地人爭是以西班牙語爲主的，但梁韻蕊對西班牙話却一竅不通。她透露在抵達了秘魯之後，她只有兩次說中文的機會。第一次是一中國餐館的東主請她吃飯，第二次是中國會館特別招待她們。

本屆「環球小姐」競選盛況，無綫已排了在八月四日晚上在明珠九時半中播映。

香港小姐梁韻蕊在秘魯與委內瑞拉小姐合攝

肝炎

提到肝炎，人人都會色變，肝炎是傳染病，嚴重者可導致死亡。今日歷的「下午茶」，講述肝炎的成因與病徵及如何治療。

據說：「金錢吊芙蓉」及「廣東萬年青」，是非常實用的植物，前者可治毒瘡，後者可醫狗咬。但「金錢吊芙蓉」與「廣東萬年青」，皆是很美觀的盆栽，今日教大家種植。

利用西瓜炮製的「鮮果西瓜冰」及「西瓜船」，今日教主婦們製造。

無綫籌備台慶活動 今宵全寅公宴肥肥 秋仔拍新蜀山劍俠

沈殿霞正式離開「歡樂今宵」已數星期，「歡樂今宵」的藝員昨日合夥及請她吃飯，作爲餞別，也爲她在台灣登台成功而慶功。

昨日下午，部份「歡樂今宵」的藝員已到達酒樓打麻雀，而肥肥則稍後到場。肥肥透露，她離開「歡樂今宵」之後，直忙着替鄭少秋打點東西，所以也未有時間再看這個節目。這次回來之後，肥肥會爲無綫金唱片頒獎禮担任司儀，而在翌日八月三日，他便會返回台灣。

九月間，沈殿霞會與劉家良前赴美國，她表示此去是辦理一些私人事務，而鄭少秋因爲開拍電影「新蜀山劍俠」，所以不會與她一起去。

由這幾個月來，無綫已開始籌備台慶的活動，問及沈殿霞無綫方面可有邀請她在台慶時回來替無綫客串演出？沈殿霞對此問題笑而不答，既不否認亦不承認。不過，他與無綫有深厚的交情，同來合作的可能性也很高。

莊靜而與董瑋在花艇小英雄中合作愉快

做慣當家花旦 艾蒂懶得外借

呂奇繼「追女三十六房」後開拍的新片「笑」，經數月拍攝，已近尾聲，尚欠十天便大功告成。

艾蒂爲了「笑」，做了一件破天荒的事——學習游泳。艾蒂年年泳裝亮相，却原來從不會游水，她一來怕水，二來怕曬，但爲了呂奇要求，爲了新戲，她硬着頭皮也下水學蛙泳，她的老師乃宿舍鄰居劉玉璞，每早六、七點便一齊到摩士泳池去。

艾蒂平日對台灣來的新人很照顧，像個大家姐，她要學泳，劉玉璞樂意當義務教練。艾蒂這學生還算聰明，學了三天，已經會自己游了。在戲裏，可以應付需求。

艾蒂對於她的工作一向很投入，若非這股原動力，她自問永遠也不會下決心學游水。

今年，艾蒂與邵氏新簽的合約乃部頭性質，但外面的公司找她拍戲，她却全部推了。記者問艾蒂，當日辛苦求外借，現在可以外借却又不拍了，是何緣故？

艾蒂說，主要問題是嫌外面的戲角色不夠吃重。「現在一般電影，女主角佔戲不及男演員，只有很少數例外。我拍呂奇的片，一向很多戲份，假如拍外面的只有很少戲，觀衆不明白的，便以爲我出去不吃香，會有錯覺，而且自己也演得不過癮呀。」艾蒂解釋，說到底，自然是在呂奇班底中做當家花旦過癮。

由於挖角而引起 無綫與麗的 無綫與藝員 鬥扭

邱氏家族入主麗的，除節目上大事改革外，並不斷向外招兵買馬，較早時，已傳麗的會向無綫中層挖角。

無綫爲了應付麗的挖角攻勢，亦實行穩定內部中層人員。爲了減低中層人員流動性，無綫改以合約方式聘用職員，這些職員都被要求簽下一紙爲期兩年合約，合約生效期間，他們可以享有職員福利，但合約結束後，公司有權不再與他們續約，而雙方可預先三個月前通知，而停止合作。

雖然這種合約聘用方式，對職員來說並沒有利益，但大部份人在毫無選擇之下，也只好簽約。

又訊：邱氏家族入主麗的後，各方面都進行大改革，細微如臨時演員的任用問題，邱達成也照顧得到。爲了要達到臨時演員也要新面孔，由下月開始，更改了臨時演員特約公司。

麗的自六年前開始，與一臨時演員特約公司簽約，由該公司負責供應臨時演員。但邱氏上場後，雙方合作將會有所改變，由下月開始，麗的將會暫時起用該公司供應的臨時演員一個月。今後雙方合作三個月後，便暫停一個月。據麗的解釋，是希望藉此革新臨時演員的起用，以加入更多新面孔。

據臨時演員的負責人蔡君表示，麗的這樣「政策」，對他們公司來說是非常不公平。因爲，他們若是停上一個月，他們臨時演員班底便會解散，很難再度組織，而麗的美其名爲選用新面孔臨記，實則是與另外一間特約公司合作。

有消息謂，有某特約演員公司會藉着一些「裙帶關係」，與麗的中層人員聯絡緊密。

阿刨阿朱選服景 李後主籌備成熟
靚次伯雄心壯志八十歲始退休

左中棠

雛鳳鳴劇團將在利舞台戲院公演新編名劇「李後主」，在此之前，先在大會堂演出六天。是由市政局主辦。由下月四日開始至九日。六天七場，劇目均是過往的鎮班戲寶，有「帝女花」、「紫釵記」、「柳毅」、「再世紅梅記」等。

「李後主」一劇定在十月之前要排戲，「李後主」是當年任劍輝、白雪仙、梁醒波，拍過電影的名劇，邵氏、嘉禾，曾經多次與任、白洽商將該片重映，目的是給年青一輩的觀衆看看，但白雪仙拒絕，原因守秘。

現時葉紹德將「李後主」電影劇本作爲藍本，據其精華，加强李後主與小周后的愛情故事，也着重寫亡國凄慘的情景。

當年「仙鳳鳴」拍「李後主」，是在一九六五年開始拍攝，投資一百餘萬港幣，六八年才公映。當時整個粵劇界對此片相當重視，是六十年代粵劇電影之巨作，主要演員除任劍輝、白雪仙、梁醒波外，還有靚次伯、陳錦棠、任冰兒、李清、石堅、馮毅、石燕子等。由李晨風執導，其中尾戲攻城一幕，有十大導演協助拍攝。

「李後主」拍成電影後，從來未有在舞台上演出過，如今龍劍笙、梅雪詩，是任、白繼承衣缽的人，所以決定改編成舞台演出的粵劇劇本，由「雛鳳鳴」演出，分爲六幕五場，第一幕「私會」，第二幕「大婚」，第三幕「懷弟」，第四幕「渡江」，第五幕「自焚」，尾場「歸降」。

「雛鳳鳴」爲重視「李後主」的首演，日前兩鳳曾北上去北京、上海，訂購一批道具，服裝回港，耗港幣數十萬元，全部有份演出的大小演員，均穿嶄然一新的戲服出場，是以上海標劇的同類服裝爲主，是改良滿裝，佈景方面是以立體佈景加幻燈，務求盡善盡美，由於演出「李後主」的成本大，「雛鳳鳴」計劃增加票價。

老藝人靚次伯，現年七十八歲，本欲有意退休，爲了悉心扶植後輩，答應到八十歲才「掛靴」。在此兩年內，四叔還押住「雛鳳鳴」陣脚，希望在此期間，能有後起之秀，代替武生之位，而四叔退休也安心。

張國斌談安家 張艾嘉講大計

TVB「香港早晨」預備一個金唱片特輯，每天都會播出多首得獎名曲，今天播出的有AIR SUPPLY的ALL OUT OF LOVE及EVERY WOMAN IN THE WORLD，THE NOLANS的SEXY MUSIC及許冠傑的最佳拍檔。

城市青年商會長張國斌會討論「家居安全問題」。所謂家居安全，包括防火、防盜，是否有足夠的緊急藥物和家人的急救常識。

身兼歌、導、演的張艾嘉，今天受訪問，暢談近況和未來大計。

鄭則仕重口齒 下週自台返港

諧趣功夫片式微後，喜劇一枝獨秀，鄭則仕是其中表表者。

鄭則仕在台灣拍「追鬼七雄」，由於于仁泰慢工，鄭則仕十分心急，因他在港接下多部片約。一方面，鄭則仕答應新藝城，會在「夜驚魂」映午夜場前趕回，協助宣傳，該片已定下週六在麗聲院綫映午夜場，鄭將向于仁泰告假一兩日回港。

「夜驚魂」懸疑緊張，但不乏捧腹笑料。

花兩年拍如來神掌 黃泰來見鬼不怕黑
「無字天書」仍走特技路綫

黃泰來手拿透明膠夾，匆匆走過製片部，被記者拉着，問他對電視台也拍「如來神掌」，有何看法？黃泰來說：「對我不會有影響。」他分析原因：電影「如來神掌」花了兩年時間始完成，邵氏投以幾百萬成本，無論在技術、佈景、服裝及道具上，都很考究，以電視的製作條件，很難與電影比較。「電視在激光使用上，比我們方便，但重頭一幕的道具如天殘脚，這只巨脚，和戲裏大無比的大鐘，部份要花多錢和時間、人力來設計製造，電視劇趕出街，有許多特技，也是需要慢慢來試、摸索，才能成功。」黃泰來指出，目前香港最有條件拍特技的，是邵氏，因爲它有別家公司沒有的器材，而未來半年來，更將有副價值近千萬港幣的儀器運到。

黃泰來下一部片，已決定拍「無字天書」，仍走古裝特技路綫。拍了「日劫」，見過鬼怕黑，黃泰來都說是拍上癮。他說：「拍如來神掌」時因爲是第一次，一切都是從頭做起，下次有了一部片的經驗，便會輕鬆許多，不再事倍功半了。

莊靜而好打算 影視而優則歌

莊靜而拍竣「花艇小英雄」，已經有一個月，這個多月來，她得到了充份的休息，到目前還未接到任何新工作，所以清閑得很。

莊靜而表示，過去一個月以來，她去過台灣旅行，旅行回來又大病一場，不過休息了一段日子，現在身體健康亦已恢復。

談到「花艇小英雄」時，莊靜而表示，這是第一次演舊劇，他在此劇拍攝其間，學到了不少東西，尤其從李香琴身上，她獲益不少。在花艇小英雄中，她與李香琴有很多對手戲，都是要運用感情的文場戲，李香琴常常指導她，她爲了不想連累琴姐吃「NG」，她也用心地演，結果學到很多東西。

莊靜而透露，目前她正在跟老師練唱歌。

玉婆波頓 狂人孽債

李察波頓與伊莉沙伯泰來的婚姻，一度成爲荷里活的佳話，最終難逃仳離厄運。

波頓與泰萊未離婚前，合作過多部片，「狂人孽債」是其中一部，今（廿六）晚在麗的英文台播映。

故事講一個嚴重犯罪傾向的精神病患者，威馬被困於深嚴的病院內，但爲職員比利放走，因爲他欲得到比利之助，達到名成利就之願，並贏得美人珍妮歡心，在一連串暗殺行動，比利達到名成利就，但噩夢亦自此開始，因爲威馬殺人合法的目標是包括任何人的，他下一個要摧毀的便是比利。

馬斯杜安尼陪伴 蘇菲亞羅蘭康復

女星蘇菲亞羅蘭出獄後，一直在好友馬斯杜安尼陪伴下，接受康復治療，她現時已回復正常，回美途中精神煥發。羅蘭入獄時，馬斯杜安尼多次探訪她，他亦曾聯同蘇菲亞羅蘭其他好友寫信給意大利總統，要求頒發特赦令。羅蘭出獄後，接受一次徹底的精神康好治療，在接受電影雜誌訪問時，馬斯杜安尼說：「蘇菲亞的精神其實一直都很不穩定，少少的刺激，便令她陷入精神崩潰狀態。」

蘭閨玉女 明日天涯

雅莉遜「蘭閨玉女」由珍，伊莉莎伯泰烈，奧勃胡李四大女星主演，她們分飾阿美、阿祖、艾美、艾花四位姊妹，這四位姊妹，性格不同，在事業及愛情方面也各有不同遭遇。「蘭閨玉女」對該四位少女的性格，有極細緻描繪。

明珠台也播映又一部好戲「明日天涯」，森林主演之蘇珊是一位歌手，寫歌、錄唱片，被公司炒魷魚，蘇珊失望之下往一海灘散心，此後，蘇珊認識了一位漁家仔，面對現實，隨遇而安的真理。

較早前有星馬娛樂商找她登台，但她自知歌藝未及水準，寧可推却，原來也不願欺騙觀衆，近年星馬觀衆對藝人的要求已提高了，如果第一次登台成績不好，以後便很難會有人邀請，所以縱使她在星馬播映，她亦不敢貿然去登台，待自己唱歌較有水準時，才敢「出征」掘金去。

程彼得上癮 棄歌衫從影

程彼得剛拍完邵氏新戲「二點五CM」（前名「唐街市小英雄」），即飛往星馬登台，現已返港，接拍由趙美賓監製之時裝片「天堂巨星」。

程彼得已推掉本港登台約，他認爲唱歌較拍戲辛苦，但如兩者作比較，他會以拍戲爲主，唱歌次要。

彼得在「二點五CM」演葬肉幫其中一成員，性格硬朗，他強調但願下一部戲時，又可轉換一個較柔弱的角色，但即使反派也不要緊。

血洗唐人街收得 鄧光榮大嶼酬神

鄧光榮昨告記者，「血洗唐人街」前晚週末夜場爆到滿瀉，爲表慶賀，全體大榮公司演職人員，今天放假一天，然後由公司組織旅行隊，到大嶼山寶蓮寺酬神吃齋。鄧光榮說：他們這次到紐約拍「血洗唐人街」如此順利，且全體人員都能安全返港，現在影片首映午夜場又奠定勝利之基，故此酬神。將來，他還要再來一次更盛大的酬神慶功宴云。

充滿浪漫戀情的莎拉
取材自「莎拉傳」

莎拉賓赫不僅是個著名女演員，其聲譽之隆可媲美當時的皇室貴族，她的名字特別惹人景仰和羨慕。

著名女演員兼作家康妮亞史堅尼所寫的「莎拉傳」，令她的生平故事更添姿采！她的話傳，叛逆行爲，智慧與天才，比她生命本身還要偉大。「紐約時報」的安德烈莫洛瓦說：「人類有史以來最美麗動人的故事，筆觸所及，盡是愛與奉獻。」

莎拉更被稱爲世上第八大奇蹟，自聖女貞德後，她是法國最偉大的女人，連國皇亦要拜倒其石榴裙下並爭着爲她加冕，她足蹟所及，皆有羣衆爲她歡呼歌頌，而有關她的戀愛故事，身敗名裂的緋聞，更爲世人所關注，至今仍流傳於世。

從沒有一個演員一生中有過這麼多的毀與譽，有一次，她批評拘泥的文藝形式，由於誹謗她的人說她的演出有如「擺好姿勢待昇天」，於是，她便以殉道者的口脗回敬說：「我是這世上受到最多謊言攻擊的人。」

莎拉是個天才，亦是一個很自我的人，她承認自己是與生俱來最偉大的演員，就正如維多利亞女皇生而爲英國君主一樣，當她第一次到美國時，人們都爲她瘋狂，爲她歡呼，一位記者問道：「爲什麼紐約竟沒有給予巴西皇帝如此熱烈的歡迎？」莎拉竟直截了當地答道：「當然，因爲他只是一個皇帝而已！」

莎拉走紅時間超過六十年，而且以美麗聞名於世，但她的外表卻不是她成功的唯一因素。她的頭髮金紅色，又鬆散，又厚，完全不受梳理，體型纖瘦得有如患肺癆一般，面孔有如年青時代的法老王，顴骨扁平而蒼白，她更搽上白色的脂粉來加強她臉上的蒼白。」

當她心情開朗的時候，她眼睛的輪廓就好像細緻般的美，但當她惱怒時，那雙眼卻又能完全變得灰暗，而且還會閃出一種驚人的綠光。莎拉的鼻子挺直，有着猶太人的血統，她的咀唇有時表現得很激動，但瞬息間卻又會變得很矜持，一位了解莎拉的畫家曾在一篇文章內表示：「她實在不能肯定莎拉是否有令人着迷的外表，他認爲美麗對於莎拉來說，就像一件外衣，她可以穿起它，亦可以把它除掉，然而，當她穿上了美麗的外衣時，她臉龐就仿如一盞黑夜明燈，頭髮變作光環，令她彷彿變得高大，顯得高貴，有如脫胎換骨一般。」

假若莎拉不是真的美人，她也會創造出令世人神迷的幻象，有一位劇評人說過：「望着她有如望着一隻籠中的猛獸般令人迷惑。她的行動高貴得像斑豹，就像站着不動也給人一種韻律的感覺，她的儀態，有時是那麼高貴，將很多女演員比下去，簡直是希臘雕刻家刀下喜怒哀樂的化身。」

莎拉對角色的掌握，絲毫不差，她感情貫注在某一角色內，使人看來感受至深，印象難忘。名劇作家史德揚格說：「忠於角色這一詞，對莎拉來說，似乎好像太陽和風一樣，扯不上關係。」她對時間的控制，妙到毫顛，她的金嗓子令樂評人聽後忘記了批評，只是沉醉在她的歌聲裏，詩人班維爾說：「她便是詩的女神」，她背誦詩歌，有如夜鶯歌唱，輕屈低吟，流水細語一樣。」她的聲音現已沉寂，她的演技也隨着她的軀體而長埋巴黎墳場之下。然而，她的故事仍在流傳。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，「新聞天地」（華南海域天氣報告）。八時，新聞簡報，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告，（第五台節目介紹）。九時，新聞簡報，交通報告，卅分，繼續「八十年代」，交通報告。十時，新聞簡報，交通報告，卅分，新聞簡報，「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報，「一家人」。十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，豬牛價格報導，金庸武俠天地「神鵰俠侶」第卅六回，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，「從心所欲」，卅分，新聞簡報，繼續「從心所欲」。天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「生活專線」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「下午旋律」，卅分，新聞簡報，繼續「下午旋律」。四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，新聞簡報，悲歡離合「雲飄千鄉」第二回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，「時事大獎」。七時，新聞報告，二十分，「中國歷史課程之中外往來」第十七回，卅分，新聞簡報，卅一分，「思潮與思考」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「語音學入門」第二講，卅分，新聞簡報，小朋友時間：「兒童新聞」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「連心曲」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「連心曲」，卅分，新聞簡報，「古今奇談：「裸月」第二回。十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報及交通報告，繼續「陽光早餐」。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，「中文歌集」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體發燒洋紫荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體發燒洋紫荊」，卅分，新聞簡報。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重疊級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重疊級唱片室」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告。六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「音樂人，音樂廳」。十一時，新聞報告，十分，（第一、二台會合）海員職位空缺報告，「靚歌伴星河」。凌晨零時，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」，天氣報告。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「瑜伽與健康」，卅分，普通話節目：「地北天南」。八時，新聞簡報，繼續「晨光共享」，三分，BBC FINANCIAL REVIEW，十五分，潮語節目：「潮籍名人」，卅分，「歌曲，心聲」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，用普通話介紹之「每日一曲」，卅分，「世界文化點滴」，空中舞台：慧劍餘情（先劍麗），唐伯虎戲秋香（任劍輝、白雪仙），雨淋並蒂花（文千歲、倪惠英），七月落薇花（文千歲），借靴（文饒非），大鬧廣昌隆（李慧、新[illegible]）。十二時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。二時，新聞簡報，「婦女天地」。三時，新聞簡報，廣播劇選播「千帆盡處」第十五回，卅分，「美樂集」。四時卅分，新聞簡報，普通話節目：「地北天南」。由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之世界節目。凌晨二時卅分，播完畢。

商業第一台（中波）八六四千赫 （超短波）一〇二·四兆赫

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚），漁民及海域天氣報告。七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光劇場）。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，日日好時光。十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。二時，新聞簡報，（繼續音樂城），五分，體壇雷達網，卅分，新聞簡報，大冒險家。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），體壇雷達網，卅五分，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情，卅分，新聞簡報，媚媚動聽。七時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，（繼續足球世界）。八時，新聞簡報，自由港自由講，卅分，新聞簡報，華燈晚趣。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。晨凌一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，深宵樂悠揚。二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚）直至六時。

商業第二台（中波）六七五千赫 （超短波）一〇四兆赫

六時，新聞簡報，早晨，你好，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。七時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。八時，新聞簡報，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。十時，新聞簡報，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀）。十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。十二時，新聞專輯，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。三時，新聞簡報，天氣報告，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，日本歌聲。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。十二時，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。七時，早晨呀！朋友！九時，精歌勁韻，十時卅分，葡國音樂。十一時，賽馬車世界，十五分，天南地北一家親，心曲寄情。十二時，喜事重重，卅分，流行曲，妙韻寄心聲。一時，流行曲，卅分，梁送風，播劇。二時，港澳八二，曲中情，四十五分，新歌薈萃。三時，女人世界，十五分，聽衆點唱。四時，談天說地。五時十五分，體育消息，卅分，賽狗消息。六時十五分，體育消息。七時卅分，回力球賽果報導，四十五分，粵曲。九時卅分，輕歌悠揚一小時。十時卅分，伴你渡星河。

麗的電視

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，醒目仔時間，卅分，麗的早場：洪宣嬌。十一時五分，浣花洗劍錄。十二時，節目簡介，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，卡通短片，四十五分，十大刺客：荊軻。一時五分，新變色龍。二時，婦女精選：鬼夜哭。四時，下午茶，卅分，醒目仔時間，四十分，星仔走天涯。五時五分，醒目仔時間，十五分，肥皂泡，四十五分，醒目仔時間。六時，機靈小和尚，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊。七時，大手筆，卅分，禿鷹。八時卅分，大牌檔。九時，貓頭鷹二〇〇〇，廿五分，經濟行情，卅分，新聞簡報，卅五分，奉告，四十分，遊俠張三豐。十時卅分，武俠劇場：蝶面盜。凌晨零時卅分，最後新聞，四十五分，全日播映完畢。

麗的英文

三時，醫者父母心。四時，醒目仔時間，生活的旋律，神經貓、蜘蛛俠、飛俠哥頓、BEANY & CECIL。五時卅五分，浪裡福星。六時，大搜索，卅分，太空福星。七時，新聞及天氣報告，卅分，太空保鑣。八時卅分，鐵漢俏佳人。九時卅分，新聞報導，卅五分，電影精選之飛利浦影院：狂人孽債（中文字幕）。十一時卅五分，新聞報導，四十五分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

七時，「香港早晨」。九時，「金銀島」，卅分，「廿五世紀宇宙戰爭」。十時卅分，「彩色世界」。十一時卅分，「米奇老鼠與唐老鴨」。十二時，「富貴榮華」。一時，「午間新聞」，十五分，「小夫妻」，四十五分，「卡通片」，五十五分，「下午劇場之「奮鬥」」。三時四十五分，「婦女新姿」。四時卅分，「四三〇穿梭機」。六時，「前程錦繡」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「牽告」，五分，「荊途」。八時，「香港八二」，卅分，「天龍八部之虛竹傳奇」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「機場特警隊」。凌晨十二時卅分，「雪山飛狐」。一時廿分，國語長片：「秘女」。三時卅分，粵語長片：「浴室飛屍」。四時卅分，全日播映完畢。

無綫明珠台

二時，「三百里程爲女兒」。三時四十分，「DOCUMENTARIES」。四時，「芝麻街」。五時，「尋幽探秘」。六時，「野生動物大全」，卅四分，「觀音兵」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「蘭閨玉女」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「Z UMA BEACH」。十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「現代罪案錄」。凌晨十二時卅五分，全日播映完畢。

花樣年華好青春
何必吸毒誤前程

本港新聞

三匪昨日凌晨闖砲台街一酒家 十多名雀友遭洗劫 損失財物近十萬元

（特訊）十多名在酒家竹戰流連的男子，被三名夜盜洗劫，加以綑綁，全部損失近十萬元。

劫案發生於昨日凌晨三時許，油麻地砲台街三十七號昇平酒家。

現場消息指出：三名持刀劫匪從酒家後門潛入，然後用刀威脅十多名在酒家中雀局耍樂的客人，綑綁後逐一搜劫，估計掠劫各人財物接近十萬元，然後離去。

被劫各人經過一番掙扎，始能掙脫綑綁，致電報警請求調查，案中幸無人受傷。

警方人員到場，經初步調查，發現酒樓後門遭撬毀，相信匪徒由此進入酒樓行劫，警方現追緝三名劫匪歸案。（合）

夏雪明講「品質圈」 科學管理方法 提高生產效率 增加工作趣味激發鬥志

（特訊）半島獅子會本月廿三日假國賓酒店開例會，會長張南中主持，請年豪機構公關經理夏雪明講「生產管理方法」，在美日兩國推行成功之「品質圈」使人事易於管理，生產不斷提高，香港已有多家實行。

夏雪明指出：該項構想係以日本員工之勤奮工作，採集美國科學統計，使員工有落實歸屬感，以每週舉行各項小組一次，讓員工有發言權，參與應興應革之建議，如此自會增加生產力，減低成本，改良品質，同時減少員工之流動性。

她強調：有了「品質圈」制度，管理方面容易，加強訓練領導才能，使員工學習更多技術。更能積極發揮自己才能，增加工作趣味，激發其鬥志。

據統計，美國洛歇公司在一九七四至七六年，三年內使公司增加收入三千萬美元，此外採用「品質圈」約可有三倍至六倍生產力之收益，必須有上層人士支持，才能說服員工參與品質圈。

目前香港總商會及青年商會正舉辦訓練課程，有關人士計劃組織「品質圈協會」推動此項運動。（宇）

麗閣邨單位火警 主婦涉嫌縱火 候驗精神再訊

（新界訊）深水埗麗閣邨麗葵樓一單位，日前發生一宗縱火案，一名女子，涉嫌在屋內淋火水引火焚燒，並將大門鎖上，消防員到場破門入屋，即將火撲滅，並將屋內女子交由警方送院醫察，經調查後，該名受傷女子卒被控以一項「縱火」罪名，去週解北九龍裁判署提訊，法官徇控方請求，諭將案押候八月四日再訊，以便精神病專家報告書，被告暫無須答辯，還押監房看管。

被告陳惡娜，廿六歲，家庭主婦，被控於日前，在深水埗麗閣邨麗葵樓十二樓一單位內縱火，妄顧上址財物及他人性命。

涉嫌毒品案有關 警方通緝蘇鎮源

（港訊）警方昨日再呼籲市民提供男子蘇鎮源下落之消息。蘇鎮源涉嫌與毒品罪名有關。

蘇鎮源，廿八歲，為一名小販，最後報稱之住址在大角咀大同新邨大金樓及白田邨第八座。

毒品調查科人員於五月四日突擊搜查大同新邨大金樓七樓一單位後而通緝該名男子。

警方人員拘捕三名男子及檢獲十八點五千克海洛英，四十五千克咖啡鹼及若干化學物品。

在搜查行動中，另一名男子逃去。三名被捕男子則已被落案起訴。

任何人士如知悉蘇鎮源下落之消息請與毒品調查科聯絡，電話五──二七一二三四或致電警察熱線五──二七七一七七。

警方急欲會晤之男子蘇鎮源。

社區活動彙報

青協紅磡中心辦 健康的一代活動

香港青年協會紅磡青年中心暑期活動項目「健康的一代」，安排了兩個脊骨、營養的保護講座。亦為大衆設有多項的檢查如脊骨、視力、牙齒、血壓、驗尿及高度與體重之量度等。並呼籲大家登記參加腎臟及眼角膜的捐獻運動，活動將於八月一日及二日舉行，歡迎各界人士報名參加，報名請電：三──三三三一六五。

灣仔外展工作隊 城門野外一日遊

由香港遊樂場協會灣仔外展社會工作隊主辦之「城門野外一日遊」，將於一九八二年八月一日舉行，地點為城門水塘，費用只是每位十元，並包括旅遊車，野餐，豐富遊戲及獎品，歡迎十二歲至三十歲之青少年朋友參加，有意者請電：五──七五一五四七。

青協大角咀中心 青年乒乓單打賽

香港青年協會大角咀青年中心將於暑假期間舉辦「青少年男子乒乓球單打比賽」。分兩組舉行，少年組於本月二十六、二十七及三十日下午二時半舉行，費用港幣兩元正，歡迎十四至十八歲少年參加。青年組於八月八日上午九時舉行，費用是三元正，接受十九至二十五歲青年報名。報名查詢請電三──九六四七一一。

社署北區中心辦 獨木舟渡假日營

社會福利署北區社區中心展開多項暑期活動，其中較大型的活動包括西貢渡假日營，獨木舟訓練班，少年象棋比賽，露天小畫廊，舊書轉讓服務，民歌舞蹈晚會，青年渡假營及兒童夏令會等。歡迎北區青少年朋友參加，報名電：○──九二二五四四或○──九二二五七五。

女青牛頭角中心 第七屆民歌晚會

香港基督教女青年會牛頭角青年及社會服務中心屬下的「協力團」將於七月三十一日（星期六）舉辦第七屆「民歌晚會」，時間為晚上八時至十時半，地點為太子道明愛中心禮堂，票價為港幣拾元正，門券已開始在本中心公開發售。

青協與家教組辦 活力八二青年日

由香港青年協會藍屋青年中心及深水埗家庭生活教育組合辦於八月一日舉行之活力八二青少年日，具備研習部練特色之書展，電影欣賞，挑戰性體能競技，攤位遊戲，勞工及家庭生活教育展覽等，開放時間由上午十時至下午四時半，歡迎青年朋友及坊衆蒞臨參觀，查詢請電：三──七○四三一八。

當年今日

一九六七年七月二十六日

當局調查食水新的水源

港府當局現正由工程師擬訂計劃增闢水源，以適應將來新的供水系統，雖然船灣淡水湖足以供給目前食水的供應，但在一九七一年後便將難負担，故擬再增水源，增水源的計劃有二，一為將船灣淡水湖堤壩增高，使其能多容納一百億加侖食水，另為物色適合地點再增建更大水塘。

旺角區今夕有暴徒搗亂

今晚九時至十一時，暴徒又出動在旺角區大肆搗亂，在這兩小時內，該地區呈一片紊亂，巴士，的士，及各種車輛均遭暴徒阻截，以魚炮擲擊，並放火焚燒，有數輛車被焚燬，警方防暴隊紛紛出動鎮壓，至晚上十一時許，卒將暴亂平息，但旺角區已呈一片沉寂。

中區新填地兩碼頭建成

位於港島中區海傍，香港油麻地小輪公司港外線碼頭西側新填地，政府興建之兩座兩層高新碼頭，工程已告完竣，短期內將可啟用，屆時可供船艇停泊或作上落用途，二樓將作為若干政府機關辦公之用。

遠洋聖誕貨趕製營高潮

目前本港各行各業工廠，對於遠洋訂購的聖誕節貨，趕製已普入全面高潮的狀態中，今年聖誕貨對遠洋的付運，都有提早的現象，原因主要是中東戰爭影響下，被封鎖之蘇彝士運河，何時始能復通，現時尚難推斷，為了避免可能會發生的耽誤，港商就儘早將製成品付運。

清潔香港運動 今日清掃地點

（港訊）市政總署及新界市政署工作人員將於今日前赴下列地點進行大清掃，以響應現正推行之清潔香港運動。

觀塘區：安樂村。
黃大仙區：下元嶺。
東區：愛秩序村（包括愛秩序台）。
西區：士美非路木屋區。
南區：鴨脷洲。
新界區：長洲張保仔洞，亞公角，城門郊野公園及釣魚灘。

溫偉強在扶輪社講 投資管理公司 為顧客提供投資服務

（特訊）觀塘扶輪社例會，本月廿日假香港酒店舉行，社長王毅剛作社務報告。

新鴻基投資管理公司投資經理溫偉強講「投資管理」稱：投資管理，是金融服務業較新的一環，已有長足的發展，投資管理及公司財務漸漸興起，作為銀行為顧客提供的服務之一。

投資管理有主要服務三類：第一類是投資戶口，第二類是投資信託基金單位，第三類是中央公積金計劃。

第一類服務，對象主要是那些業務繁忙，擁有閒資而沒有時間自己進行投資的人仕，他們可以到投資管理公司開一個投資戶口，委託專業投資人仕全權處理他們的投資事項。

第二類服務是為小額投資者而設，由於金額較少，個別戶口無法造成一個適當分散的投資組合，最佳方法，是投資管理公司將各小額投資者的資金集合，成立一個信託基金，積少成多，各基金單位持有人按比例持有基金的投資。

第三類的服務是公積金計劃，公積金（退休金）對僱員來說，是福利的一部份，原則上是由僱主和僱員每月撥款購得公積金單位。僱員受僱用日期短，離職時只能取回自己供款部份加利息。若受僱超過某一個年期（如十年）離職則可享受僱員自己及部份僱主的供款。至服務到退休年齡，僱員可得一筆退休金，數量多寡則視乎公積金計劃的細節。每一公司可依本身的環境和需要，訂立自己的公積金計劃，參加投資管理公司所設立的中央公積金計劃，便能把小型公司的公積金集合在一起投資。

現時香港投資管理公司合共管理逾三百億元資金，部份投資於香港，部份分散投資到海外。在可見的將來，香港金融業日益發展，資金源源從世界各地流入，投資管理服務會更為蓬勃，專業的投資管理，在金融股市會有更大的影響力。（天）

清潔香港 人人有責 大家合作

普慶・明珠 即將獻映
82年世界性全新方式發行
同期推出・分日上映
星球大戰／帝國反擊戰

霍士公司發行 太空科幻電影巨無霸
佐治洛卡斯率領各路太空英雄連環大出擊
「奪寶奇兵」男主角夏理遜福・太空情侶麥咸美・嘉莉菲莎 領銜
參加「星球大戰砌圖比賽」，可獲「星球大戰」名貴玩具，請留意參加辦法
憑「星球大戰」或「帝國反擊戰」票尾，往百德新街，三越百貨或普慶對面之麥當勞TM餐廳，買任何一款之漢堡飽可獲贈「星球大戰」玩具海報一張及參加「星球大戰」砌圖比賽

麗都 澳門行樂 長洲 金城 寶華 金都 元朗 金冠 油麻地 龍華 民樂 英華 富都 金門 樂聲 麗聲 香港仔 福星 國泰 榮華 總統 大光明 新樂 寶石 快樂 新都
第二週！
★香港仔・麗聲・樂聲・金門・民樂・加開四點正
★麗聲・民樂另加午夜場（日夜七場）
票房衝破一千五百萬！
★★★★★新藝城群星多謝你！★★★★★
你的支持！我的奮鬥！謝你待我真的好！

難兄難弟
石天 吳耀漢 領銜主演
麥嘉 導演 黃百鳴 編劇
如此卡士可一不可再
如此好片越睇越有味
出品人 麥嘉 監製 石天 黃百鳴
策劃 施南生 製片經理 黎永強
贊助：觀奇洋服 遍佈港九之九龍表行
憑本片即日票尾到麥當勞TM買漢堡飽 免費可獲七安士汽水一杯
新藝城出品 觀衆有信心 金公主發行

下期盛大聯映 新都 快樂 新樂 寶石 大光明
螢幕上傾倒衆生！
螢幕下惹來狂徒！

狄龍國際電影企業公司 榮譽發行 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

碧麗宮 四場 第2週
放映時間 九點半 七點半 五點半 兩點半
「時光倒流七十年」女主角 珍茜摩爾
獻給你一套陶醉電影

寫下情緣之恨・別離之苦
短暫別離・變作漫長等待
年月相思・痛苦有誰開解

港台三大院綫暑期推出
嘉禾機構連環出擊
嘉華 太古城 大華 油麻地
羅渣摩亞 再度壓境 越嚟越勁
1982 ELEMENT OF RISK

大茶飯・唔簡單
入虎穴・出奇謀
山外有山樓外樓
强中更有强中手

畢雷諾士
徵求淑女代生仔
條件：簽合同
〔要仔唔要𡃁〕
簽合同地點：碧麗宮
兒童不宜觀看

初中課程綜合練習

雄風社主編

中一數學(六)

Form 1 Mathematics (6)

1. If (2x,6) = (6,y), then
   A. x=6, y=6 B. x=2, y=6 C. x=3, y=6 D. x=0, y=6 E. x=0, y=-6
2. If (2x,6) = (x,y) then
   A. x=6, y=6 B. x=2, y=6 C. x=3, y=6 D. x=0, y=6 E. x=0, y=-6
3. Which of the following ordered pairs belongs to the equation y=3x+1 ?
   A. (1,2) B. (2,4) C. (0,1) D. (-1,-2) E. (-2,-4)
4. Origin is
   A. (x,y) B. (0,0) C. (x,0) D. (0,y) E. none of the above
5. The ordered pairs that does not belong to x = y + 3 is
   A. (1,-2) B. (3,0) C. $(\frac{7}{2},\frac{1}{2})$ D. (0,-3) E. (1,2)
6. If x and y are both even numbers, then which of the following may be odd ?
   A. a^2+b^2 B. $\frac{a+b}{2}$ C. ab D. $\frac{ab}{2}$ E. none of the above
7. If x and y are both even numbers, then which of the following must be odd ?
   A. a^2+b^2 B. $\frac{a+b}{2}$ C. ab D. $\frac{ab}{2}$ E. none of the above
8. If x and y are both odd numbers, then which of the following is not an integer ?
   A. a^2+b^2 B. $\frac{a+b}{2}$ C. ab D. $\frac{ab}{2}$ E. none of the above
9. If x and y are both odd numbers, then which of the following must be even ?
   A. a^2+b^2 B. $\frac{a+b}{2}$ C. ab D. $\frac{ab}{2}$ E. none of the above
10. If x is a positive integer, y is a negative integer, then which of the following is always a negative integer ?
    A. $\frac{-a}{b}$ B. $\frac{-b}{a}$ C. b-a D. a-b E. a+b
11. If x is a positive integer, y is a negative integer, then which of the following may be a negative integer ?
    A. $\frac{-a}{b}$ B. $\frac{-b}{a}$ C. b-a D. a-b E. a+b
12. If x is a positive integer, y is a negative integer, then which of the following must be a positive integer ?
    A. $\frac{-a}{b}$ B. $\frac{-b}{a}$ C. b-a D. a-b E. a+b
13. If k=n(n+1), where n is a positive integer, then k is a/an
    A. odd integer B. even integer C. square number D. fraction E. integer of multiple 6
14. If $k=4n^2+2n+1$, where n is a positive integer, then k is a/an
    A. odd integer B. even integer C. integer of multiple 6 D. fraction E. square number
15. If k = n(n+1)(n+2), where n is a positive integer, then k is a/an
    A. odd integer B. even integer C. integer of multiple 6 D. fraction E. square number

Answers:

1. C	2. D	3. A	4. B	5. E
6. B	7. E	8. D	9. A	10. C
11. E	12. D	13. B	14. A	15. C

地產與樓房

每天收費

三寸半位(一格高)每段四十元 加印紅色每段五十七元半

七寸位(二格高)每段八十元 加印紅色每段一百一十五元

發展重點 塊塊地王

東風一路(流花公園南正門前)鄰近東方賓館交易會火車總站 將來之"金融中心"及中國銀行新廈

廣州市 流花大廈

電話電報 直通港九 錢額無多 欲購從速

特價8折 每呎只售港幣$260.起 首期10%

83年秋入伙

開順發展有限公司 香港:九龍彌敦道563號交通銀行大廈17樓 ☎3-844305 321198

廣州市越秀區引進外資建設住宅指揮部聯合發展 89573

金邦大廈

屯門4B新市鎮第127號地段

旺舖商場 空氣調節

租期特長 每呎四元

洽租處

城記有限公司 5—226009

六基有限公司 5—252497

商場辦事處: 0—834379

★★★油麻地彌敦道480號★★★

鴻寶商業大廈

旺舖·寫字樓·租售

全區最平、租由每呎七元起

地鐵對面·交通滙點

新型設計·古銅鋁窗

售價特廉·年期長久

接洽處:鴻星營造有限公司

電話:3—856001 3—316361

地盆電話:3—301087

第一期已入伙,特推出第二期82年底入伙

廣州市郊番禺 市橋

華僑新邨

高速公路85年通車 45分鐘到市區

每間只售港幣五萬餘元起

超值樓宇 六年分期 交通方便 地點最靚

開順發展有限公司 香港:九龍彌敦道563號交通銀行大廈17樓 ☎3-844305 321198

一樓二伙花園洋房 近廣州市效外

灣仔商業大廈租售

高士打道171號安邦大廈10字樓,每層1,220呎,中央冷氣。

跑馬地高尚住宅廉售

黃泥涌道85號面積1,300呎,另平台2,000呎售140萬。

紅磡凱旋工商中心

第一期10字樓4,203—8,300呎 廉租。(免佣)

安泰置業有限公司 電話:3—953171—81郭先生洽

中國唯一西班牙式高級樓宇

開平市區中心 長沙 開華新邨

每呎祇售港幣90元

超值樓宇 現已入伙 單位無多 欲購從速 即買即住

不日有客輪由港直達長沙

港澳志成地產發展公司 洽購處:九龍廣東道920號二樓 3—854724,3—853107

元朗擊壤路234地段

安基大廈

標準泳池

及更衣室特價百萬元出售

租每年12萬元

洽租處

城記有限公司 5—226009

六基有限公司 5—252497

新界辦事處: 0—834379

葵涌中心 商業單位 廉售

座落葵涌要衝 面對葵興地鐵站

四週屋邨廠廈及學校林立

百業滙集 宏展良機

地下:1978呎 平台:7753呎

一樓:519呎 二樓:4354呎

查詢請電 百利保物業代理有限公司 電話:5-431731,439838

皇后大道中128—140號

威享大廈

16至19樓

新型寫字樓租售

接洽處

城記有限公司 5—226009

六基有限公司 5—252497

安福樓 招租

英皇道18號 天后廟道15號 (快將入伙)(即銅鑼灣裁判署對面)

地下舖位:約七百至一千尺 20元尺左右

二三樓:合辦公室醫務所用 各個單位裝設單獨水錶 約380尺—720尺 10元尺左右

八樓起住宅:實用面積約四百三尺至六百尺月租四千七至五千四元左右

詳情請詢:耀生行有限公司 銅鑼灣軒尼詩道105號

官塘地下廠房出租

位於官塘中心區牛頭角地鐵站,地下全層二萬呎樓底高十八呎

(適合各行業,陳列室等)

詳情請電三—一六七九九七四洽

寫字樓招租

灣仔區:上層面積2220尺玻璃鋼窗交通方便陽光充足快速電梯兩部中央冷氣

有意者請電 H_274727徐君洽

恒發商業大廈

灣仔駱克道348—350號

租:每呎$9.00起 售:每呎$990起

港九特平

玻璃幕牆·冷氣設備 獨立廁所·用料一流 即買即用·只餘數伙

面積620呎—2100呎

群茂置業有限公司

請電H250211(鄧先生)或H733449

中區寫字樓特價平租

擺花街23—29號中環大廈

黃金地帶●商業中樞●出入便利

設備齊全●管理完善●合各行業

一樓至三樓●單位大小齊備 面積由570呎起

直接業主 ☎5-256323

年半新工商廈

連車位交吉廉讓

官塘大業街協發工商大廈9樓A座3110呎連車位一個廉讓一百二十萬即交吉光猛海景一流環境幽美無柱位交通便可出入偉業街及大業街適合工廠寫字樓各行業有意請早十至午四時電K—7569147—9陳小姐洽

新型工業大廈招租

廈址:近葵涌貨櫃碼頭交通方便有多部搬運貨梯上落快速面積約壹萬陸千餘尺有貨車和私家車卡位各壹指定車位水電俱全另有寫字樓間成適合貨倉或工廠用途有意者辦公時間

請電H—274727徐君洽

統一中心

耗資四百萬裝修完善豪華寫字樓吉售,高層有海景,五千呎至一萬呎,每呎2,800元良機勿失。

德輔道中地王

寫字樓特價租售,800呎至3,430呎價錢面議。

電5—293686英小姐洽

租 地鐵站旺舖及高級寫字樓

高打老道19號貼近彌敦道致富商業大廈新落成交通最便合各行專業事務所。地下可連一樓合各行業。

請電:③210523洽。

元朗建業街及新街 聯發洋樓 交通方便 即買即住

三面單邊 四百餘呎 兩房一廳

租/售

伙伙向南 閉路電視 兩梯四伙 對講電話 高級鋁窗 顏色浴缸

●旺舖● 樓高20呎

接洽處:香港房屋管理有限公司 電話:5-225546,5-431391 0-777023

新型工業大廈招租

柴灣豐業街2號 楊耀松第七工業大廈二千餘呎至萬餘呎 管理處洽或電5—560387

黃竹坑業發街12號 松柏工業大廈二千餘呎至四千餘呎 近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009

長沙灣長順街19號 楊耀松第六工業大廈大小單位俱全 管理處洽或電3—7439229

官塘大業街34號 楊耀松第五工業大廈只餘一單位三千餘呎 管理處洽或電3—7684818

金龍工廈特價租售

售125萬(租10,500萬)

葵涌大連排道第4期25樓連天台6500呎面積實用設備完善鄰近地鐵四通八達上落貨方便

★直接業主免佣辦公時間電0—251181★

海景廠房廉價租售

荃灣柴灣角街樂信海景工廠大廈N座十一樓七千二呎,M座十五樓連天台一萬六千餘呎B座十樓三千呎,適合各工業用途,私家馬路,停車場,貨運方便,接洽處:樂成企業有限公司

電話:0—403810 0—403824

加拿大高級豪華洋樓

栢園(位多倫多市中心)

3大房2大廳1露台連車位中層10樓(大廈一流現代化管理、內設有泳池、健身室、蒸氣浴、圖書及會議室等。)全新交吉廉售港幣115萬

業主自售免佣辦工時間電0—251181洽

三角碼頭寫字樓租

德輔道西40至50號新寶城酒樓18樓500餘尺及600餘尺二間相連,單租一間也可

接洽電話:0—267221 5—491923—4

鳳凰新邨地下招租

鳳凰新邨鳴鳳街單邊廿六號地下出租;

有意者請電0—267221洽

油塘灣高輝道工廠

面積:28000呎平售

旺角彌敦道728號 面積:1600呎低層

K628698 K621939

灣仔高級寫字樓

全層1,450呎,新裝修,一梯一伙,管理完善,交通方便,合各行各業,售120萬,租9,000元

5—228128石先生洽

租售

德福花園 住宅大量單位 三十餘萬起按揭九成

淘大花園 住宅大量單位 二十八萬五千起按揭九成

荔枝角舖位 荔園遊樂場側荔灣花園地下舖五九五呎合工場店舖交吉。

石水渠街舖 近莊士敦道龍門酒樓新建面積八百十呎另相連閣七百二十五呎售百九萬。

恒隆 5-7904111

業主出國大平賣

赤柱高級花園洋房,頂樓連天台共4,000呎,三房二大廳,單邊全海景,大露台,環境幽美,隣近海灘連有蓋車位,吉售260萬。

請電5—228128洽

中區寫字樓

國際大廈1219呎……租17元售395萬

海外信託分行大廈900呎 租8元售特價99萬

★★★★ ★★★★ ★★★★

葵涌地下廠舖

地下另車位約6500呎………售580萬

大業公司 5—445171(經紀免)

中區 萬宜大廈 招租

寫字樓旺舖實用面積計

請電5—239859 5—226917

九龍塘唯一商業舖位租

窩打老道124號地下,面積700呎 附近學校林立,毗鄰高尚住宅,合快餐、士多、餅店或各行業經營。

油麻地上海街旺舖租售

196號地下交吉舖位,面積760呎,近佐敦道,地旺人稠,合各行各業經營。

合意請電③699431洽

中區寫字樓廉租

(先施公司對面)

(1)德輔道中166/168號定昌大廈 245呎

(2)德輔道中162號通用商業大廈 550呎

於仁有限公司洽

定昌大廈十三樓電5—459222或5—439937

中區銀行大廈

寫字樓招租,面積由三佰餘呎至千餘呎,詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商

電話5——244133搭內線259號

九龍青山道532—532A

萬昌工廠大廈

出租

接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

洋樓出售

九龍塘洋樓畢架山道龍翔別墅中層1,800呎三房二廳二浴三厠有意請電K945830 WONG(擠免)

深水埗順寧道旺舖廉租

順寧道277號單邊旺舖,面積1,300呎地旺人稠,適合車行,及各行工商業。

詳電③699431洽

旺舖招租

①深水埗元洲街75號旺舖連石屎閣千五尺近龍都酒樓、銀行、超級市場、電器等門市甚旺。

②深水埗基隆街302號旺舖及閣樓,自己梯相通,商業用二千六百尺,近大街市,銀行,飲食行,娛樂場所等甚旺。

③旺角花墟道26號樓下一千呎,車行,空運,批發各行好用。 電話:3—869687洽

每呎$5租

德輔道西安華大廈商業②字樓千餘呎 電H7904955

海外投資

加美邊界旅遊旺埠京川式酒家連實業出讓。歡迎財資團體及有資者詢問。

PO. BOX. 1225
STATION "B"
FORT ERIE., ONT.
L2A 5Y2, CANADA.

不隨禮柯多新彩
另報拜式采穎色
收附出印多雜華
費送版刷姿誌僑

無報請遠
任販就道
歡訂近閱
迎閱向户

報日僑華閱訂期長請

5—491181

全經包專新歷
僑濟羅刊聞史
稱報萬豐翔悠
許導有富實久

華僑經濟

新興國家鋼鐵威脅日增

在世界不景氣中僅此類國家鋼產大增。日本業商呼籲正視此一新挑戰。

六月十日，美國商務部初步裁定：歐市、巴西、南非等國輸美鋼鐵接受政府補貼，如果商務部在下月二十四日前的正式裁定中，確認初步裁定中的說法，而且國際貿易委員會在十月八日的限期前，發現進口鋼鐵傷害美國業者，則鋼鐵進口關稅即自動生效。

美國商務部長巴德里治表示，在十月之前，美國與歐市等國的鋼鐵貿易問題，仍有可能經由談判解決，同時在這段期間，情勢還無法逆料，不過就算美國能找出對抗歐市的方法，進口鋼鐵的問題仍無法解決，因為真正的威脅不在歐市，在於日本與加拿大，而最大的威脅則來自數目漸增的新興工業國家。

在世界鋼鐵生產大勢中，這些新興工業國家在競爭美國鋼鐵市場方面，遠比歐洲國家準備充分，而且在世界鋼鐵業不景氣聲中，只有新興工業國家大幅增加產能了。

去年美國進口鋼鐵總額中，歐市佔六百五十萬噸，日本佔六百二十萬噸，加拿大二百九十萬噸，拉丁美洲八十萬噸，亞非國家一百七十萬噸。短期內，除歐市外，日本和加拿大仍有絕對優勢，但從今後數十年來說，若干新興工業國家會逐漸成為美國市場的重要競爭力量。

這些新興鋼鐵生產國——中華民國、韓國、巴西、墨西哥、阿根廷、委內瑞拉——已經取得良好態勢，足以威脅傳統的鋼鐵生產國，原因有三：一、鋼業勞工成本只有美國的三十分之一。二、擁有或立即可取得煤炭、石灰石、鐵礦砂等產鋼重要原料。三、有力進口先進的製鋼科技。

在其他國家削減產能之際，新興工業國家卻計劃在一九八〇到九〇年間，把鋼鐵產能增加三倍，從七千七百萬噸，提高為二億零一百餘萬噸。這些國家中，最值得重視的是韓國與巴西，韓國尤其咄咄逼人。

從一九七〇年代起，巴西已在鋼鐵工業上，投資了一百二十億美元，最主要的計劃是由州的圖巴勞大鋼鐵廠，這個計劃由巴西鋼鐵公司，日本川崎製鐵會社，義大利芬鋼公司合資，第一期工程明年中可完成，預定在一九八〇年代中期，達成年產六百萬噸，半數出口的目標。

目前巴西鋼鐵已經打入美國市場，去年輸美鋼鐵共為五十四萬七千噸，成長率達七十%，今年因美國國際貿易委員會裁定：巴西輸美鋼鐵傷害美國業者，因此輸美數量削減，但頭四個月數量仍高達二十四萬六千噸。

韓國鋼鐵業勞工成本比日本低，浦項鋼鐵廠年產能為一千萬噸，鋼鐵浦項的煉鋼科技購自日本，但是勞工生產力方面絕不比日本遜色，因此在國際市場上，韓國勢力的威脅不比日本小。在美國市場上，韓國去年是第五大出口國，輸美數量為一百三十萬噸，雖然今年美國鋼鐵需求萎縮，韓國的市場佔有率即使無法擴張，至少應可保持去年的出口量。[illegible]

產量增・價格跌
美白銀生產陷嚴重困境
目前尚無導致銀價回升之有利因素。

美國白銀生產業者正陷於嚴重困境，銀價自一九八〇年的每英兩二十點六三美元猛挫至一九八二年頭五個月的平均價每英兩七點五〇美元，儘管今年六月底白銀交投活絡，但是銀價仍繼續跌成六美元。今年白銀交易量可能只有一億英兩，比一九八一年減少二十五%。

這項研究報告說，美國聯邦政府似乎決定自龐大的戰略金屬庫存中抛售白銀，這可能是使生產業者處境更為惡化，而且會阻止銀價的回升。

要改變白銀的黯淡前景是很困難的，雷根政府去年夏天就獲得國會批准事務管理局（GSA）抛售一億四千萬英兩戰略庫存白銀中的一億零五百萬英兩，預計會有一筆不小的收入，美國政府估計，在三年內抛售不必要的政府庫存白銀，可有十二億美元的收入，並把它列入一九八二年至一九八四年的預算中。

在一九八一年底開始的時候，GSA開始標售白銀。不過，當時銀價暴跌，生產業者對於政府抛售白銀對銀價的不利影響，叫苦連天。因此，國會重新考慮標售白銀的問題，到去年十二月底，政府抛售了二百萬英兩白銀後，受到德州共和黨籍參議員麥克路爾成功的把一項修正案附加在一項不相關的國防授權法案上，該法案命令GSA停止抛售白銀，直到今年七月一日為止，已迫使政府研究處置不必要的聯邦庫存銀的其他方法。這可能包括增加為造幣的白銀使用量和出售以白銀支持的債券。

未提出。美國政府所持的理由是，GSA以舊式模式來預測美國對戰略銀的需求，遭到生產業者懷疑，不過，技術性問題，美國政府可能被批准，以致在銀價回升以前不會再進場抛售。無論如何，他們認為政府抛售白銀的意願，使銀價回升蒙上陰影，因此，他們決心全力加以阻止。

陽光礦業公司董事長兼總經理鮑斯維爾憤慨地指摘：「政府的政策已使業者受到嚴重打擊。」該公司在六月間宣布，由於虧本，它勢必關閉愛達荷州克洛格的銀礦場。克洛格是美國最大銀礦，去年生產三百十萬英兩白銀。

美國最大的白銀廠商赫克拉礦業公司總經理葛里菲斯說，GSA可能再度開始抛售政府庫存白銀，是銀價的一項利空因素。德州韓特兄弟幾年前囤積六千萬英兩白銀，目前存放在德拉瓦威明頓的保險箱中。這也是白銀礦業公司非常關切的事。

韓特兄弟並未表示他們計劃出售他們持有的白銀，在目前銀價低落時，他們抛售白銀的可能性似乎很小。但是他們擁有這麼多白銀，使以開採白銀為主要業務的公司如陽光和赫克拉感到憂慮。

政府的政策和韓特兄弟擁有大量白銀不是業者陷於困境的唯一原因。投資人放棄白銀為預防通貨膨脹的投資對象，使白銀受到另一項打擊，更有進者，經濟衰退已使白銀的最大工業市場縮小。

一九八二年首季工業的白銀消費量，比去年同期降低七點七%而為三千三百五十萬英兩。經濟衰退使電氣和電子組件的白銀使用量銳減，此一市場通常佔美國白銀總銷售量的三十%。

美國白銀生產能量日增也是問題之一。近年來新礦場紛紛開工生產，使得今年美國礦場白銀產量可望達到四千二百萬英兩，比三年前增加十一%。若干新礦場比老礦場更有生產效率，而廠商可以相當低的價格，出售新礦生產的白銀，仍然可以賺錢。但是極少的美國白銀礦業公司能以每英兩六美元的價格賺到錢。在目前銀價疲弱的情形下，許多業主除了關閉礦場外別無選擇。

對某些公司來說，甚至這種作法仍不足以避免財務困難。例如，雖然赫克拉公司，今年初以來已把員工自一千零八十人，以撙節開支，但一九八二年首季仍虧損一百萬美元；去年同期則有四百三十萬美元的盈餘。美國第二大白銀廠商阿沙科公司董事長尼巴克說：「銀價每下跌一美元，我們每股盈利就減少六十美分。」

銀價是否會跌得比目前的每英兩六美元還低，是仁見智的事。雖然大多數專家認為銀價在六月二十五日跌至五點一七美元，可能已到谷底，但是若干專家說今年夏季銀價會跌至四美元。

不過，很少業者認為銀價會大幅回升。國際銀業公司總經理紐曼說：「目前沒有利多因素會導致銀價上升。」（鄭清保節譯自七月十九日商業週刊）

炒家絕跡用家觀望兼樓價仍高
減息一厘無助物業市道復甦

地產市道弱勢基本上是與購買力脫節形成，加上供應增而市民認識樓價跌勢未已，更促成市道更呆滯，因樓價仍高，即使減息一厘，仍對購買意欲產生壓抑作用。

地產市場弱勢在今年後表現更甚，主要是炒樓花者已絕跡，利率高踞不落和本港經濟不景氣所導致，即使上週五銀行公會宣佈減低利率一厘，但預料對樓市刺激力也不大。

事實上，地產市場淡靜主要是價格與購買力脫節所造成，加上供應增加，特別是公共房屋與居屋供量均有明顯之增加，市民亦已認識到樓價仍有低趨之勢，所以再沒有過去排隊搶購現象，甚至有意自購物業家庭，也因樓市呆滯，樓價下跌現象未改變而暫存觀望態度，更進一步令工商業及住宅樓宇銷售表現更呆滯。

據田土廳統計資料顯示，今年上半年註冊的物業交易數字為十萬零八千九百五十五宗，比八一年同期減少百分之十八點六，而總值則由八一年上半年的七百一十一億八千三百萬，減為五百九十二億四千一百萬，減幅為百分之十六點八。

據田土廳發言人表示，物業買賣全面放緩，主要是利率高企，炒樓花者已絕跡所致。如樓花落定合約今年上半年註冊宗數已跌為八千六百二十五宗，比八一年同期減少六千五百零七宗，減幅達百分之四十三強。

物業轉讓方面，宗數已減少至一千四百零六宗，金額則由八一年上半年的三百六十三億二千萬減為二百三十一億八千九百萬，減幅達百分之三十六。但在續契方面則出現較特別情況：今年上半年只有一萬五千五百七十九宗註冊，比去年同期減少四千零五十六宗，但金額卻由八十三億八千萬，增為一百一十九億六千四百萬，升幅三成，對此現象，據發言人解釋，此現象主要是今年續契的平均金額較去年為大所致，並非續契轉趨活躍。

從田土廳統計數字顯示，上半年物業交易數字及數額均減，較去年落差合約減幅更大，樓花同期減少逾四成，由此足證明物業市場淡勢是如何明顯了，相信此種情形短期內不易扭轉。原因是最近土地供應特別多，委員會的報告書指出未來數年，在土地增闢如這種現象出現，則無論地價及樓價勢必再向下調整，所以上週五銀行公會宣佈調低利率由十五厘至十四厘，對樓價仍是不大的刺激，除非利率調低至能迎合一般家庭購買力才有所刺激，[illegible]（冬約一九八二年七月二十三日）

西德限制資金外流

西德中央銀行一名發言人說，該銀行要求西德各銀行，當貸款予海外借款人超過五千萬馬克以上時，首先要通知中央銀行。

發言人表示，此行動是進一步減低資金外流的水平。

音樂週刊

木蘭歌舞團演出
港島・荃灣・元朗共六場

訓練有素，演出嚴緊、美妙的木蘭歌舞團，在該團創辦人兼團長和藝術教練顏木蘭女士的領導下，又將以更精湛的歌舞藝術與聽衆見面。日期是：八月二十九日（星期日），時間是下午三時及晚八時，分日、夜兩場。地點是香港大會堂音樂廳。十月廿八日（星期四）晚七時半，地點是荃灣大會堂。十月卅日（星期六）晚七時半，地點是元朗聿修堂。

該團創於一九七七年秋（原為木蘭舞蹈團），曾多次公開表演。七七年參加第二屆亞洲藝術節演出。七八年舉辦中國民族舞蹈之夜。七九年與曹美蘭小姐舉辦歌舞晚會。八〇年參加第五屆亞洲藝術節演出。八〇年參加為東南亞難民籌款義演舞蹈晚會。八一年舉辦中國民族舞劇舞蹈之夜。八一年參加敬老文藝晚會。八二年參加沙田文藝週開幕典禮演出舞劇舞蹈晚會。甚獲好評。

現在將該團及其主要負責人及藝員介紹如下：

顏木蘭

自幼喜愛舞蹈，小時習芭蕾舞及民族舞，經常參加學校的表演，一九五七年在北京中國歌劇舞劇院舞劇團深造，隨後任舞劇團基本演員，主要演出了民族古典舞劇「寶蓮燈」、「雷峰塔」、「小刀會」、「五朵紅雲」、「紅旗」及「三千人大歌舞「東方紅」」等，並於一九六一年隨舞劇團到波蘭、蘇聯等國進行演出，其後到西北參加新建文工團的編導及教練工作。一九七五年抵港後，經常公開表演，甚獲好評，並創辦了木蘭舞蹈團（現木蘭歌舞團）和舞蹈學院。是木蘭歌舞團團長，木蘭舞蹈學院教練，是香港舞蹈總會會員。

林錫瓊

自幼喜愛唱歌，中學時曾得歌唱比賽第一。一九五九年考入天津音樂學院聲樂系專業學習，師承名聲樂家胡雪谷，一九六五年畢業後受聘為湖南省歌舞團獨唱演員，一九七四年任天津音樂學院講師，同時隨中央音樂學院郭淑珍教授進修，長期實踐使她積累豐富的教學與演唱經驗。她的歌聲圓潤明亮，音樂處理細膩，表現富於激情，她雖屬抒情女高音，但也兼具花腔演唱技巧，她的表演，歌唱，曾多次在中央，天津及其他地方電台，電視台播出，並灌有唱片，均深獲好評。

顏學明

從小愛好歌舞，一九四九年進華南歌舞團，擔了卅年的舞蹈專業，是一位很有經驗的演員。

易香燕

從小生長在音樂舞蹈家庭環境中，為木蘭舞蹈團的年輕主要演員，從小酷愛舞蹈，又能編舞，是舞團的主要骨幹。

李經

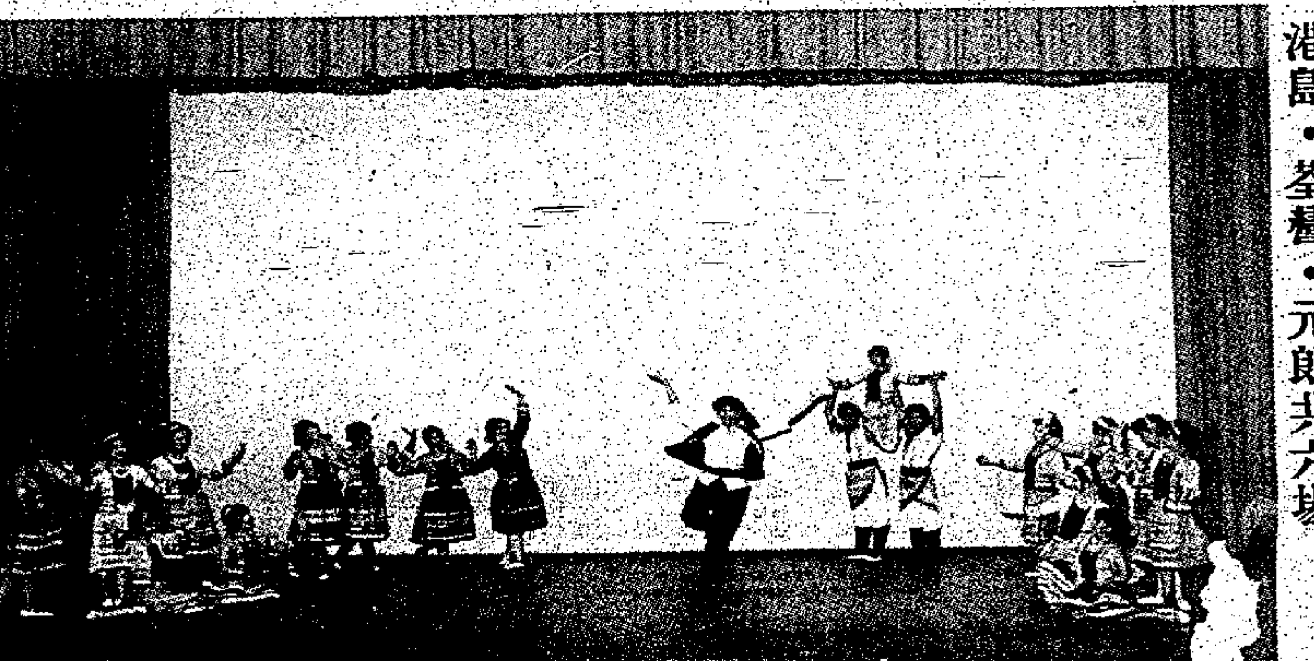
從小生長在音樂家庭，少年時曾受教於中央音樂學院，李光華及世界著名琵琶演奏家劉德海和義父曹正（中央音樂學院，古箏教授），曾在遼寧省歌舞團，廣州歌舞團任琵琶演奏員及獨奏演員，擅長古箏，二胡，吉他，柳琴等，曾進修於中央音樂學院，來港後，多次參加獨奏演出，甚獲好評，目前從事教學工作。

王守潔

五歲時開始學習鋼琴，曾跟隨DAISY O. KEES學習。十二歲時在印尼曾參加鋼琴比賽，獲得銀杯獎。一九六〇年考入北京中央音樂學院附屬中學，主修鋼琴，跟隨留學波蘭的女鋼琴家錢樂知學習琴藝。一九六四年獲選於中央音樂學院鋼琴系，師承鋼琴系主任，著名教授易開基和朱工一。

王守潔是香港樂壇具有活力的鋼琴家之一，她的演奏被評為「技巧圓熟，音質乾淨明亮」。

木蘭歌舞團團長顏木蘭女士



「影視名曲」移師荃灣公演

于粦主辦之「影視名曲演唱會」五月初旬在香港大會堂公演，以票價不高，曲目雅俗共賞，大受歌迷歡迎。

現於八月廿一日下午七時卅分在荃灣大會堂仍由原班人馬鮑蓓莉及余章平攜手演出，此次特色除演唱本港之「上海灘」、「楚留香」、「水滸天涯」等著名歌曲外，並精選外國電影「殉情記」、「獅子與我」、「仙樂飄飄處處聞」等由于粦重新填詞編曲，首首悅耳動聽，由劉蘭生鋼琴伴奏，「朋友」女聲小組及音樂隊伴和，票價分卅、廿、十元三種，即日起在荃灣大會堂售票處，香港灣仔軒尼詩道二二四至二二六號，德輔道西二七九號，中環士丹利街卅八號，九龍尖沙咀漆咸道一二三號，亞皆老街一二〇號B各樂聲琴行預售。

音樂會後，有文友訪問鮑蓓莉聽後感。她說：「觀衆的興緻很濃，演唱者分別唱完一組樂曲，他們便熱烈地要再來一個，氣氛很好。這些歌曲，幾乎每天都會在耳邊出現過，潛移默化，誰不會哼上幾句？況且，旋律悅耳的，更是街知巷聞。莫怪觀衆聽得津津有味了。」

是的，好歌應該是歷久常新。像多年前流行的一曲「天涯歌女」，筆者極喜歡。簡單的樂，悠揚的旋律，唱出舊上海的韻味。鮑蓓莉唱得不會比錄音帶裏聽到的周璇差，反而覺得她唱來成熟，精練，又沒有用「洋嗓子」唱中國歌曲的做作，使人覺得自然、舒服。她的一首「水隔天涯」是最好的，聽說曲作者對她的唱法非常滿意。她唯一的可挑剔處是廣東字咬字不正吧了。

余章平的演出很認真，不過有時覺得他太緊張。我對他那首「漁光曲」特別有好感。音樂的欣賞，學習，和創作本來就是應該百花齊放、百鳥爭鳴。從高、深、難入手固是取法乎上，但亦不妨從普及、淺白、接受面廣的音樂工作。本着這個原則，我很贊成于粦、鮑蓓莉、余章平的「從俗」的精神。這是很值得推薦的。

商台歌唱82 優勝者各有千秋

梅曉華

長江後浪推前浪，進入八十年代，新秀歌手紛紛湧現，在樂壇上佔有一定的地位，並且也產生很大的影響力。尤其是近年來，各機構或團體都經常舉辦歌唱比賽，使得優才者能一展所長，這樣，越來越多有優秀歌唱條件的青年人被發掘出來。

最近香港商業電台舉辦了「商台歌唱大賽82」，於七月十日假大會堂進行總決賽。比賽項目分為三大類：外文流行曲組，中文流行曲組和歌唱合奏組。除了比賽外，還有特別嘉賓姿潔芝、曾路德和衆振演唱。

外文流行曲組的三甲分別為：冠軍陳睿思（MABEL CHAN）唱的「I'VE NEVER BEEN TO ME」，她的歌聲較之其他為圓滑，感情細緻，唱來流暢自然，別有風格，音準和吐字都有穩定的表現。亞軍黎龍滿唱（IF YOU REMEMBER ME），他的音質比較抒情，唱來自然順暢，並且也十分投入。季軍是黃素媚唱的是日本歌「風飄飄」，她的歌聲顯得明亮清晰，在台上的表演也惹人喜愛，只是還嫌她有點太造作了，尤其在歌聲方面顯得有點生硬。

中文流行曲組的表現並不在外文流行曲組之下，進入決賽的每一個人都有上佳的表現。冠軍劉盛林唱的「坦不了你」，表現出色的感情，吐字清楚，台風自然，叫人滿意。亞軍鄭志玉的「星夜星塵」也不俗，她在歌曲的最後加上了一聲啜泣，適如其份地表現出傷感，但她也有不足之處，就是音準的問題，這個並不只是她犯的毛病，幾位朋友都有犯上。而季軍李達威唱的「星」也很適合他本身的條件，並且音樂感也不錯，就是台風方面則給人有點組兒氣的感覺。

最後一組比賽是以歌唱和合奏形式出現的歌唱合奏組，他們大部份合作得非常認真和熟練。冠軍是TAIN隊的「THIS HEART BELONGS TO ME」，這隊的表現不下於職業樂隊。亞軍是SIMON GLYN的「MAYBE IM RIGHT」。季軍是DIMPLES PIMPLES的「WILL YOU DANCE」。

音樂簡訊

△明儀合唱團週年音樂會——七月廿七日晚八時。——地點大會堂音樂廳。——節目有合唱，重唱，小提琴獨奏等。指揮：曹明儀女士，鋼琴伴奏，俞家英女士，小提琴獨奏，閔泰山先生。

△鄧麗玉（花腔女高音）獨唱——七月廿六。——地點：九龍大專會堂。樂漢銘先生主辦。——票價：十元、廿元、卅元。

△橫眉館師生音樂會——七月廿九日晚八時——地點：香港大會堂音樂廳。由吳求樹老師領導演出。票價：五元，十元，十五元。

△丹麥皇家芭蕾舞蹈團精英匯演——七月三十日至八月一日——三日四場演出（八月一日星期日下午二時卅分加演日場）——地點：香港大會堂音樂廳。票價：十五元（學生票），卅元、四十五元、六十元及七十五元。

△聲樂大師班，由美國大都市歌劇唱家鋪・安桂露（女中音）及羅察・納斯（男高音）主理——八月二日及三日，晚七時——地點：九龍尖沙咀九龍公園藝團辦事處排練室。票價普通聽衆五元，參加試唱者十五元（每場只限九人）參加試唱者請自帶鋼琴伴奏。

△高思文（長笛）及麗莎（結他）演奏會——八月三日晚八時——地點：大會堂音樂廳。票價：五元、十元、十五元、二十元。

又兩位音樂家將於八月二日下午二時卅分及四時（分兩場）舉辦示範講座。——地點：大會堂高座演奏廳。票價一律十元。

△吳詠恩、梁志輝鋼琴及小提琴二重奏——八月五日晚八時——地點：香大會堂劇院——票價：五元，十元，十五元。

△貝查拉及劉志結他二重奏——八月六日晚八時——地點：大會堂劇院。票價：五元，十元，十五元。

又兩位音樂家亦將於八月七日晚八時舉辦結他示範講座。——地點：大會堂高座演奏廳。票價一律十元。

☆林詩明・熊向榮鋼琴及敲擊樂演奏會——八月七日晚八時——地點：大會堂劇院。——門票：五元、十元、十五元。

☆謝達羣鋼琴演奏會——八月八日晚八時——地點：大會堂劇院——票價：五元、十元、十五元。

☆莎莉・枚恩絲鋼琴講座演奏會——八月十三日晚八時——地點：大會堂高座演奏廳——門票一律八元。

☆香港八二年度音樂營綜合音樂會——八月七日下午五時（室樂及中樂團）及八時（交響樂團）——地點：九龍大專會堂。——票價：五元（學生）、十元、廿元。

☆文化署新界文娛節目處主辦一連兩晚音樂會。——地點：沙田馬場——時間：晚七時半。第一晚七月卅一日，名為「有FOUK同享」。第二晚八月一日，流行音樂會，名為「勁歌大賞」。票價第一晚十二元，第二晚十五元。

八月一日（星期日）晚八時——藝術中心壽臣劇院——藝術歌曲之夜。——票價：十五元、十元。中華合唱團主辦。

八月八日（星期日）下午三時藝術中心主辦——徐新英學生鋼琴演奏會——演奏廳。

八月十三日（星期五）晚八時——藝術中心壽臣劇院——香港藝術精萃，前香港管弦樂團團員同港演奏會。票價：十五元、十元（藝術中心會員九折）及五元（學生票）。

八月廿八日（星期六）晚八時藝術中心——演奏廳——鍾永康學生音樂會。

八月廿九日（星期日）晚七時半藝術中心——小劇場——中華合唱團主辦「藝術歌曲之夜」。

八月卅日（星期一）下午二時藝術中心——演奏廳——高嶽關主辦鋼琴學生試奏會。

結他口琴名曲欣賞會

留英青年古典結他手麥伯英與口琴演奏家馮安將於八月二日假大會堂劇院舉行音樂會。演奏作品包括膾炙人口之名曲，包括西班牙作曲家羅德里哥的兩首浪漫派結他協奏曲及亞爾班尼斯的西維爾抒情曲。

麥君為首屆山葉結他公開大賽冠軍，及後代表香港赴耶加達參加七七年山葉東南亞結他大賽獲得亞軍。麥君於本年七月取得英國根德大學音樂系榮譽學士學位，並曾於倫敦希爾德學院進修古典結他。

馮君為中華基督教青年會口琴樂隊之指揮及首席口琴，為本港著名半音階口琴演奏家。

鋼琴伴奏由留英皇家音樂學院獎學金得主李正欣小姐擔任。

門票分十元及十五元，已於港九通利琴行公開發售。

羣聲合唱團音樂會
八月一日大會堂劇院舉行

羣聲合唱團將於八月一日（星期日）晚上八時正在大會堂劇院舉行仲夏音樂會。這次音樂會是羣聲合唱團一年一度的公開性演唱。

音樂會節目雅俗共賞，內容包括有：「龍的傳人」「阿里山之歌」等等大衆耳熟能詳的歌曲，也有「來看百合花開」等等世界名曲。旋律優美的中國歌曲及近年來香港作曲家的作品也包括在此次音樂會內。

這次音樂會更邀得聯合音樂學院院長王光正先生任客席指揮，女高音歌唱家郭虹小姐，男高音歌唱家黃頌武先生担唱獨唱節目。鋼琴伴奏王守潔，林純碧，牛伊樂等。

門票分十元、十五元兩種，門票將於七月廿四號晚上六時起在大會堂門票處發售。

羣聲合唱團成立于一九七九年。團長陸德成，指揮周波，聲樂指導邱武昌。團員有七十多人。該團自成立以來，會積極展開音樂活動，計有一九八一年元月，應香港市政局之邀，參加由市政局主辦，由香港中樂團担任伴奏之大規模的「黃河合唱」演出。（一同參加之團體有七、八個，人數達三百人以上。）八一年五月，該團假大會堂劇院舉行首次公開演唱，並邀得聯合音樂院院長王光正担任客席指揮。同年六月，參加香港工人歌唱比賽，獲得合唱組冠軍。

藝術中心主辦
古典結他技巧分析講座

愛好結他彈奏，尤其喜歡研究古典結他技巧的朋友，絕不能錯過一個由結他聖手加西亞主持，八月二日及三日下午七時四十五分在藝術中心演奏廳舉行的「古典結他技巧分析」講座。

是次講座是陶氏夏日藝術精華項目之一。「陶氏夏日藝術精萃」由藝術中心主辦，陶氏化學太平洋有限公司贊助。

加西亞除了是古典結他好手之外，也是一位古典結他名師，他在英國的結他班，在藝術中心教授大師班，也十分受歡迎。

「結他雜誌」對加西亞的評論是：「他在結他表演，安排及教授方面的天才為結他彈奏帶來創新的一面，也使他成為今天最受歡迎的音樂家之一。」

在這個技巧分析講座中，加西亞會示範及討論古典結他彈奏的不同形式及錯綜技巧，對想創新自己彈奏技巧的結他愛好者，及一般音樂愛好者而言，將能從中得益不少。門券十五元（藝術中心會員九折）。由五月十七日起可向藝術中心票房及南華早報書店（中區環球商場一〇七室，尖沙咀海洋中心三一三室）購買。

陣容龐大的群聲合唱團

音樂書刊
「聶耳傳略」出版

今年是聶耳誕生七十週年，逝世四十七週年。為了紀念這位中國大衆音樂家，上海書局出版了「聶耳傳略」—（史寄良編著），最近已推出市面發售。

此書詳細記述了中國著名音樂家聶耳的一生，並對其創作生活、創作道路、創作風格等方面作了新的探討和評介。書中選輯了聶耳生前所寫的文章、日記、書信（片斷），書末並附有聶耳的音樂作品和文字著作的目錄索引、年表。

此書資料珍貴，內容豐富，文筆簡練，圖文並茂，是一本了解聶耳生平及作品不可多得的讀物。

此書編著者史君良是本港著名歌唱家，其著作「合唱與合唱指揮」已於一九八〇年在本港出版，「聶耳傳略」是他的第二本著作。

鋼琴家 謝達羣女士簡介

謝達羣自六歲開始先後隨羅和平、梁寶兒老師學習，九歲應邀赴新加坡、馬來西亞演出，在香港校際音樂比賽中，曾連獲兩屆冠軍。英華女校畢業後，考入北京中央音樂學院附屬中學，師承鄭寬楷，曾與該校樂隊巡迴演出鋼琴協奏曲。畢業後，入中央音樂學院鋼琴系，以優異成績升入，是朱工一教授得意門生。大學畢業後，任中央樂團鋼琴獨奏演員，經常到各大城市演奏。曾在電影、電視、電台演出。一九七九年參加羅馬尼亞第八屆喬治・埃涅斯庫音樂節，與該國交響樂團合作，在七大城市演奏貝多芬鋼琴協奏曲，並舉行獨奏會，深得聽衆歡迎和評論家讚譽。隨後到波蘭演出，亦獲好評。一九八〇年赴歐進修，師承意大利REGGIO EMIA「A. PERI」音樂學院鋼琴系主任ENNIO POSTORINO教授，米蘭維爾第音樂學院MOEZ ATI ALBERTO教授，以及維也納音樂學院WALTER FLEISCHMANN教授。在意期間舉行數次獨奏會，電台、電視曾作轉播，甚受當地人士重視。

達羣在港期間，校際鋼琴比賽中獲十多項冠軍，有獨奏、重奏、視奏、伴奏等。連獲初級、中級、高級組總冠軍，大銀杯只能保存一年，故後歸還當局。但是巴哈組冠軍杯可以保留。達羣是音協會員。

她的演出風格粗獷中帶有細膩的感情，當她演奏熱情、奔放的曲目時，更能發揮她的演奏技藝。她除參加本港各種音樂活動外，還應邀赴台灣、澳門等地演出，並灌製多張唱片，甚獲歡迎。

聖保羅男女中學
今舉行週年音樂會

馮祀安

「聖保羅男女中學週年音樂會」既是在學學生的歡樂盛會，也是舊同學敘舊的大日子。今年「聖保羅男女中學週年音樂會」定於七月廿六日（星期一）下午七時三十分，在大會堂音樂廳舉行。

這次音樂會，包括八個主要項目，計有：小學部樂隊，中學部混聲合唱，交響樂團，絃樂隊，口琴隊，小提琴獨奏，鋼琴獨奏和校友生合唱團。

節目方面，小學部樂隊演奏的是芭蕾舞組曲，中學部混聲合唱的，是夢幻曲選曲：「瑪莉亞」，「今晚」，「亞美利堅」，「SOMEWHERE」，「我覺得美好」，（女聲合唱）。中學樂隊則演奏貝多芬的大型作品「第五交響樂」，絃樂隊即演奏莫扎特的「小夜曲」，口琴隊則吹奏輕快的捷克作曲家的「被出賣的新娘」序曲，和「泰亦武士」間奏曲，小提琴獨奏，分別有巴赫的「奏鳴曲第三號」選段，和「輝煌波蘭舞曲」，由關立文同學担任，鋼琴技巧圓熟的趙演奏作品是舒曼的A小調協奏曲，至於舊生們今年男女混聲合唱是黃自的抗戰歌曲「旗正飄飄」，英國民歌「農夫的兒子」（男聲合唱）。

據悉，聖保羅男女學校的舊生，返回母校敘舊演唱，不過是前年的事。因為前年是聖保羅男女學校三十週年誌慶。梁淑怡議員特地回母校與舊同學數唱，反應非常熱烈，因此，決定保留下來。

深厚的音樂風氣，似乎是聖保羅男女學校的傳統，學校每週早會，均由學生表演，男女同學不只愛唱，而且精於演奏各種樂器，其中以鋼琴為最。但自從魏家瑞離開了香港管弦樂團後，他在聖保羅男女校專心培育小提琴，因此，該校的絃樂隊近年來已上了軌道，技巧熟練的小同學亦愈來愈多，此次担任音樂會小提琴獨奏的關立文就是其中之一。

在鋼琴方面，該校更見人材輩出，就以小學來說，很多小寶貝已嶄露頭角，指觸技巧了得。

合唱呢，無論四部混聲，男女二重唱，獨唱，人合唱，在學界方面俱發出燦爛，因為同學們訓練有素，每人均能發揮到合唱的最高境界，細緻之處，輕柔妙處，發放起來，則氣勢磅礡如萬馬奔騰，綿延不絕，所以，凡校際音樂節的男女合唱比賽各項目，幾乎由該校囊括，而且每每得到評判員訓勉嘉許，備極讚揚。

只有在學校，才可以找到同窗們的歡笑，大概是這個原故吧！很多離開學校多年，又忙於服務社會的舊同學還很熱烈支持，就此，直把這個項目保留下來。

與往年該校音樂會不同，過去多年，學校音樂會都包括有歌劇的。今年卻不唱；原因是去年唱演了兩齣，如果今年再唱，學生們便沒有足夠時間準備。

初中課程綜合練習

雄風社主編

中二數學（六）

Form 2 Mathematics (6)

1. The length of A(3,-5) and B(-2,7) is
   A. 11 B. 12 C. 13
   D. 14 E. 15
2. The mid-point of the line segment joining by A(3,-5) and B(-2,7) is
   A. (-1,-2) B. (1,2) C. $(-\frac{1}{2},-1)$
   D. $(\frac{1}{2},1)$ E. $(\frac{1}{2},-1)$
3. The slope x and the inclination y of a straight line is given by the relation
   A. y=tan x B. x=tan y C. x=y
   D. xy=1 E. xy=-1
4. The relation of two parallel lines with slopes x and y is
   A. y=tan x B. x=tan y C. x=y
   D. xy=1 E. xy=-1
5. The relation of two perpendicular lines with slopes x and y is
   A. y=tan x B. x=tan y C. x=y
   D. xy=1 E. xy=-1
6. The line parallel to x-axis has slope
   A. 0 B. 1 C. -1 D. 0°
   E. none of the above
7. The line parallel to y-axis has slope
   A. 0 B. 1 C. -1 D. 0°
   E. none of the above
8. Given the points A is origin, B(3,1), and C(1,7), then
   A. AB⊥AC B. AB⊥BC C. AC⊥BC
   D. AB//BC E. AC//BC
9. Which of the following lines is parallel to 2x + 3y + 4 = 0 ?
   A. 2x=3y+4 B. 3y=2x+4
   C. 2x+3y=4 D. 3x+2y=4
   E. 3x-2y=-4
10. Which of the following lines is perpendicular to 2x+3y+4=0 ?
    A. 2x=3y+4 B. 3y=2x+4
    C. 2x+3y=4 D. 3x+2y=4
    E. 3x-2y=-4
11. The intersecting point of two axes is at
    A. (1,1) B. (1,0) C. (0,1)
    D. origin E. cannot be determined
12. If two lines kx-2y+1=0 and 3x-3y-1=0 are parallel, then k=
    A. 2 B. 1 C. 0 D. -2
    E. -1
13. If two lines kx-2y+1=0 and 3x-3y-1=0 are perpendicular, then k=
    A. 2 B. 1 C. 0 D. -2
    E. -1
14. If the line 2x+3y-6 intersects x-axis at point A, then A has coordinates
    A. (0,3) B. (3,0) C. $(\frac{3}{2},1)$
    D. $(1,\frac{3}{2})$ E. cannot be determined
15. If the line 2x+3y-6 intersects y-axis at point B, then B has coordinates
    A. (0,2) B. (3,0) C. $(\frac{3}{2},1)$
    D. $(1,\frac{3}{2})$ E. cannot be determined

Answers:

1. C	2. D	3. B	4. C	5. E
6. A	7. E	8. B	9. C	10. E
11. D	12. A	13. D	14. B	15. A

航訊

藍火星從日本南來 大順明啓碇往紅海
保多夫斯基月杪到翌返澳洲 中華貨櫃將經港轉運台日韓

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之藍火星（BLUE MARS）號貨櫃輪，在下月四日（星期三）從日本駛到，停泊在A號泡起卸貨物，即日啓航，駛往印尼耶加達、三寶壟及泗水等地。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之大順（SPES）號貨櫃輪，於本月廿六日（星期一）由日本到來，碇泊在A號泡上落貨，翌日開行，直航紅海吉布地、荷地打、遮打、蘇丹港。

華林船務（香港）有限公司代理之保多夫斯基（KONSTANTIN PAUSTOVSKY）號貨櫃輪，於本月卅一日（星期一）自澳洲到埗，泊於國際四號橋上落貨及例檢，翌日啓碇，前往澳洲雪梨、墨爾砵及比利士彬等各地。

沙喃航業有限公司代理之中華貨櫃（CHINA CONTAINER）號貨櫃輪，在本月三日（星期二）由歐洲抵達，碇泊在國際二號橋起卸貨物，即日開行，直放台灣高雄、韓國釜山及日本。

期三）由台灣到來，停泊在現代橋起卸貨物，即日啓航，前往台灣高雄、日本橫濱、東京、名古屋、神戶、仁川等地。

南非瓦爾下週始抵達 金亞洲八月初到 豐和丸四週駛滬

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之南非瓦爾（S.A. VAAL）號貨櫃輪，於下月四日（星期三）從南非到達，停泊在現代橋上落貨，翌日往台灣基隆、日本及釜山。

新興行船務有限公司代理之金亞洲（OLD ASIA）號貨櫃輪，在下月五日（星期四），由南非到達，停泊在A號泡起卸貨物，翌日離港，前往南非德班、約翰尼斯堡、開普敦、伊莉莎伯港及南美山度士與吉大港等地。

汎洋航運有限公司代理之豐和丸（HOWA MARU）號貨櫃輪，於本月廿八日（星期三）自歐洲抵埗，碇泊在A號泡上落貨，翌日開行，直航上海。

世界之獅從星洲運來 比比五週赴南美 萬春下月往台日

（本報訊）美國海陸聯運有限公司之世界之獅（WORLD TIGER）號貨櫃輪，於本月廿九日（星期四）自新加坡到達，碇泊在海陸橋上落貨及例檢，翌日開行，直放曼谷及新加坡。

福來輪船公司代理之比比（BIBI）號貨櫃輪，於本月廿九日（星期四）自台灣到來，碇泊在A號泡上落貨，翌日前往南美墨西哥依山列達、曼薩尼羅、阿卡普爾科、阿卡祖拉、聖約瑟、波多哥達拿。

太古船務（代理）有限公司代理之萬春（MAN CHUN）號貨櫃輪，在下月四日（星

中船為陽明海運 建四艘全貨櫃輪
第一艘已交船行歐洲綫

（特訊）最近陽明海運公司委託中國造船公司建造一系列四艘一八七四個廿呎貨櫃全貨櫃輪，[illegible]的第一艘「康明」輪，日前按照施工計劃，如期駛出高雄港第二港口，在高雄港外海試航，廠試與公試將一次完成，本月十六日正式交船，參加歐洲航綫營運。

康明輪全長二百十公尺，型寬三十二點二公尺，深十八點七公尺，採用最新式的SULZER RLA90型主機，航速每小時可達二十四點一浬，於今年二月十五日命名下水，現已全部完工，試航完成後，將再進場進行最後的調整與粉飾工作，十六日就可正式交船。

中船公司表示，陽明公司所訂造的第二、三艘姊妹船，現正順利施工中，已於五月廿一日安放龍骨，預定今年九月命名下水，今年十二月及明年元月分別完成交船，第四艘則計劃在明年二月間交船。

據悉，這四艘全貨櫃輪完成後，將全部參加歐洲定期航綫，對拓展我國與歐洲間的貿易將有甚大的助益。

尚有航訊刊在五張三頁

正福汽船株式會社 SHOFUKU LINE

全貨櫃航綫 來往香港—東京、神戶、基隆、高雄

寶利雅士 BONITA ACE（VOY.37） 載貨：包箱廿八日下午五時 散貨廿七日下午五時 七月廿九日抵港

亞洲雅士 ASIA ACE（VOY.44） 載貨：包箱四日下午五時 散貨三日下午五時 八月五日抵港

飛航雅士 CLIPPER ACE（VOY.37） 載貨：包箱九日下午五時 散貨八日下午五時 八月十日抵港

川航香港—日本—馬尼拉

有利雅士 ELECTRO ACE（VOY.80） 載貨：包箱經已截止 散貨經已截止 七月廿六日抵港

英偉雅士 DYNAMIC ACE（VOY.3） 載貨：包箱一日下午五時 散貨卅一日下午五時 八月二日抵港

收貨站：現代貨箱碼頭

M.V. "PACIFIC ORION" 不收出口貨 八月十日由日本抵港

貨客付貨 恕臨接洽 總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大廈壹一〇一室 電話：五—二二五〇二—四

Japan Line ARUBA. CURACAO・定期航綫

CARIBBEAN SEA DIRECT EXPRESS

JAPAN ROBLE 日本樂譜快輪 七月卅一日到港 八月四日開行

LOADING DIRECT FOR:— Acapulco, Guatemala, Cristobal, Colon, La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Aruba, Curacao, Santo Domingo, Puerto Caldera, (Puntarenas) Acajutla.

貨倉截貨時間八月二日（星期一）下午五時

汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD. 5th Floor, Harbour Commercial Bldg 干諾道中122號 海港商業大厦5字樓 Cargo Booking Please Tel H-443575 收貨站：青衣島迅發貨倉 電話：0—457112, 0—457387.

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

INDEPENDENT EUROPE EXPRESS SERVICE

大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 八月八日落貨 九日開行

直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ANTWERP ROTTERDAM, AMSTERDAM.

Also Accepting Cargo: —Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre via Antwerp, Aarhus, Liverpool, London With Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam.

汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD 5thFloor, HarbourCommercialBldg 干諾道中122號 海港商業大廈5字樓 電話H-443575 MACAU FREIGHT AGENT SENG WAH SHIPPING CO. 澳門代理星華船務公司 電話：2797 地址巴素打爾古街95號

Howa Maru 豐和丸 七月廿八日到港 七月廿九日開行

Kara Career 江發輪 九月四日到港 九月五日開行

直航：上海

Inward from Europe

娛樂·寶聲·明月·黃金
叫好叫座今天五場 剪紙成蝶！神龍吸水！ 移形換影！三手三脚！
導演：袁和平 聯合主演：梁家仁 袁祥仁 袁日初 袁信義 高雄 •老幼咸宜•
奇門遁甲
午夜場：吉祥賭坊 黃金早場：鬼馬兩金剛 寶聲早場：十郎一嚿

翡翠·文華·亞洲·蘭宮
今天五場 蘭宮今映馬師出 揭開中國科幻之奧秘謎！ 請早定座
導演：袁和平 聯合主演：梁家仁 袁祥仁 袁日初 袁信義 高雄 •老幼咸宜•
奇門遁甲
兩院午夜場映奇門遁甲 文華早場：行奇女薄 翡翠早場：面具

碧麗宮·域多利 12-3/3795
六場請早 加開正價早場 親執導目 袁和平
奇門遁甲
以奇門遁甲作題材第一部作品 必然新觀眾耳目一
今天四場請早 觀衆好評 放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半
時光倒流七十年女主角 珍茜麗蘭主演
四羽毛
導演：當撤

普慶·明珠
映期無多未看速看 玻璃院線上映 美艷大發！
Cinderella
仙履奇緣
下期：世界性全新方程式發行推出同期分日上映 大星球戰 帝國反擊戰
明珠午夜場：值命符

倫敦·國都·影都 K661056 5 708861 K742611
笑聲震院五場請早 畢沙史賓 泰倫斯希路
WHO FINDS A FRIEND FINDS A TREASURE
老虎都成
老虎片八二年大製作 打得過癮。笑到你暈

新大華 3-841199
第二週！五場請早 新馬璐瑪行政出獎金三本 藝發榮譽獲最佳影片獎項！
金池塘 On Golden pond
最佳男主角：亨利方達 最佳女主角：嘉芙蓮協賓 珍芳達主演
最佳改編劇本 導演：馬克杜歷斯

港九影院聯合廣告

國際·紅磡 黃埔新邨 K820749
紅磡加午夜場 袁和平親自執導 梁家仁・袁祥仁・主演
奇門遁甲
嘉禾貢獻・兒童不宜 奇門遁甲術令你一新耳目
十點半 國際：床上故事！ 紅磡：廟街女強人！ 四國：春色三小嬌！

南華·南洋 5 737388 3 881755
越映越旺今仍五場 加映四點場
華北海陸空軍大演習
立體戰爭 首次揭秘 新式武器 公開展覽
南華今早場：龍虎門 午夜場：月夜斬

帝國·帝后 順利
今天五場請早 盛況空前 清水灣道順利邨 電話：432659
奇門遁甲 袁和平導演
五場獻映 中國科幻電影奧秘 撒豆成兵 剪紙成馬 神龍泥水
奇門遁甲 神奇無比新耳目 邪門招法妙絕無邊
巴士直達 23M 29, 42, 209

利舞台·華盛頓
影史上最精彩特技神怪片！ 今天獻映 天馬行空 巨眼飛龍 神鞭
三歲孩童。八十公公。為之嘆觀止
華盛頓今午夜場：水霸突擊戰

華聲·金冠 3-617169
五場仍映 人物料得笑 演得爽 趣多甜
難兄難弟
今天六場 滿 加開四點正 和路迪尼士八二年最新卡通片
小狐與獵犬
成人歡笑 小朋友拍掌 請即定座 今早場：辣手強徒

京都·凱聲
今天加開四點六場 預售三天座 大滿園府統請
一家大小共渡暑假好時光 成年人歡笑小朋友拍掌
和路迪士尼最新卡通片王82
小狐與獵犬

珠江·銀都 3-891187 3-7123941
今天五場 最精彩特技神怪片 月宮寶盒 老少咸宜！ 閣府統請！
今日獻映 中國軍事紀錄片 華北海陸空軍大演習 今早場：氣劍神龍
下期盛大獻映 拖手仔

新樂·寶石 K618167 K657116
大滿旺第二週
石天 吳耀漢 葉麗儀 鍾楚紅 劉詩昆 王青 林子祥 徐克 泰迪羅賓 黃允材 麥嘉 張艾嘉
難兄難弟
雄踞賣座首席！
今早場：新樂：入冊 寶石：天生天性

新都·快樂 H773496 K666148
大滿旺第二週
難兄難弟
賣座雄踞首席
今早場：新都：神探妙手多 快樂：救世者

富都·樂聲
大滿第二週 加開四點場
難兄難弟
賣座雄踞首席
富都今早場：烏龍天師招積鬼

龍華·油麻地·福星
大滿旺第二週
難兄難弟
雄踞賣座首席！

英華·寶華·榮華
第二週！今天五場 新城喜劇大公發！ 金主行
難兄難弟
人皮燈籠

國泰·金門·民樂
第二週！ 民樂加四點正 午夜場 金門加四點正 國泰五場
新城喜劇大公發！ 金主行
難兄難弟

總統·麗聲
第二週！ 麗聲加四點正 午夜場 總統五場 預售三天 請即定座
新城喜劇大公發！ 金主行
難兄難弟

京華③②①
位於深水埗元洲街的迷你型戲院經已裝修完竣即將開幕

香港仔 香港仔中心
每天加開四點場 石天 吳耀漢 主演
難兄難弟
新城大藝喜劇

大華
絕早狂滿今天五場請早定座 羅渣摩亞 再度歷險境 越越勁
ELEMENT OF RISK
入虎穴 出奇謀
山外山！樓外樓！強中更有強中手！

國寶·南昌·新光 H632859 深水埗 K208917
今天五場 華北海陸空軍大演習 權威性中國軍事紀錄片
今天四場 加開四點正 奇門遁甲
今天五場 性愛軍妓 早場：死亡真面目

嘉華·嘉年·太古城 H670421-5
嘉華滿狂五場 越越勁 ELEMENT OF RISK 入虎穴 強中更強
嘉年滿狂五場 影史上獨一無二奇片！ 奇門遁甲

麗華·珍寶 3-921958 3-206506
狂滿五場請早 影史上獨一無二的奇片
奇門遁甲
兒童不宜 最新題材 嗚呼鬼神 無法邊力 奇門遁甲
麗華今早場：出籠

皇后·皇都·嘉禾
今天獻映 破天荒力挺兩大院線 奇到不能再奇的奇片！ 鄒文懷監製。何冠昌策劃
袁和平導演 梁家仁 袁祥仁 袁信義 袁日初
奇門遁甲
題材創新！紀錄創新！
嘉禾午夜場：奇門遁甲 嘉禾早場：家法

海運·百樂 H704646
賣座冠軍 名導演 大電影 怪傑 史提芬史匹堡
鬼驅人
打破一切恐怖片紀錄！
海運午夜場：幽靈

減輕飛機重量節省燃油
採用先進組合材料
改良航機生產結構
鋁及玻璃纖維原料已不再採用

（本報訊）波音雙噴射式引擎飛機的新一代，正利用重量輕之先進組合材料使性能獲得進一步的改善。

波音七六七、七五七以及新近生產的七三七——三〇〇，在設計方面大量採用先進組合材料製成的部件，不用鋁製或玻璃纖維製造的部件。

先進組合材料，比鋁及玻璃纖維這兩種傳統材料更輕而且更結實，使每部份的重量平均減少百分之二十五，因此可以節省燃料的消耗。

在二十世紀七十年代，飛機重量能夠減輕的可能性使先進組合材料的研製發展獲得推動力量。當時，美國航空及太空總署與波音公司與及其他美國航空司打算合資進行一項計劃。（澄）

飛機全面採用先進材料後
未來航空旅客可獲
較為廉宜飛機票價

波音公司生產的每種新型噴射機上使用的玻璃纖維，數量是不斷增加的，先進組合材料與玻璃纖維兩者均含有包在環氧樹脂中的細如頭髮的纖維，但這種纖維是石墨纖維或克弗納爾纖維（杜邦公司產品），都比玻璃纖維硬。

就新一代的波音雙噴射式引擎飛機而言，先進組合材料已經用於全面生產飛機上的次級結構——多數是飛行控制面及空氣動力的整流裝置。

組合部件的裝配工作，先從一種有彈性的材料開始。這種材料是一條帶子或者是一幅織成的布料，含有好幾千根事前在樹脂中浸過的強力纖維。如果是帶子，纖維平行列，長度與帶子相等，如果是布料，纖維包在每一條紗裏面。

把有彈性的材料切割成需要的形狀，然後一層一層地疊合，每層裏的纖維都和鄰近各層裏的纖維構成特別角度。疊合的層數由三層至五十層不等，視需要的強度與硬度而定。這樣疊合的材料，用作製成的部件外部表面時，可能不要加上幾層其他材料，以便絕緣或易於密封。

在多數組合板上，各層纖維當中，會夾入一層重量很輕的蜂巢式塡充料。

一層一的疊合工作完畢後，製成的組合板還要接受熱處理與壓力處理。先將樹脂液化，然後再予以硬化，使其在蜂巢式塡充料周圍變成非常堅韌的外殼。假使蜂巢都不見了，這種組合板就成為結實的層壓製品。

波音七六七使用的組合材料重量，在飛機結構重量上所佔比例，畧低於百分之三，但與傳統材料比較，已使飛機重量減少了一千二百五十磅（五百六十七千克）。除此以外，飛機外部的表面，大約百分之三十是用了組合材料。

今後，波音公司的工程部將計劃在新飛機以及將來改良飛機的結構上，推廣使用組合材料。可以得到的收穫，是飛機的重量減輕和燃料的消耗減少，使航空旅客需要付出的飛機票價減低。（澄）

圖：金獅航執行董事顏培德（左）與佳寧遠東航空公司梅輝約翰簽署協議。

金獅佳寧達成協議
為乘客提供新服務

（本報訊）金獅航執行董事，顏培德稱，金獅與佳寧遠東航空公司的「乘客服務」協議，為該公司在發展香港航綫計劃中的重要一步。

有關合約內容已在本週議定，合約已由顏培德和佳寧遠東航空公司執行董事梅輝約翰在港簽訂。

「新合約的主要內容，為金獅為頭等及行政客所設的海富中心行李過磅辦事處。乘客可於乘機當日早上開始至起飛前九十分鐘，把行李置放該處及辦理過磅手續。

班機起飛前九十分鐘，在海富中心辦事處將有旅遊車免費乘載搭客往啓德機場的服務，搭客可直接步入禁區，免除排隊過磅等的麻煩。類似服務，不久將發展至經濟客位乘客。

「對於本公司來說，最重要的是我們可以在這個階段建立永久的設施，其中包括設於機場的票務部，轉機部，行李過磅辦事處及有穿着整齊制服的地勤人員等等。」顏氏說。

顏氏續稱，金獅航是次改變，絕不是因爲對國泰有不滿意的意思，相反地，我們非常滿意國泰兩年來給我們的服務，只是我們已達至應該自己擁有永久性的機場服務部門和新的市中心乘客服務部的階段而已。（澄）

早川丸經基隆來
東方元首週三訪歐
海皇瑪瑙訂三十到

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之早川丸（HAYAKAWA MARU）號貨櫃輪，在下月四日（星期三）由基隆抵埗，停泊在現代橋起卸貨物，翌日離港，航赴南非德班，約翰尼斯堡，開普敦，依莉莎伯港及東倫敦。

香港郵船有限公司代理之東方元首（O.CHIEF）號貨櫃輪，於下月四日（星期三）由高雄抵達，碇泊在現代橋起卸貨物，即日開行，前往歐洲哈佛爾、鹿特丹、佛里斯度、漢堡、不來梅、安特惠普等

港恒海運有限公司代理之海皇瑪瑙（N.AGATE）號貨櫃輪，在本月卅日（星期五）自馬尼拉抵達，碇泊在現代橋起落貨，即日離港，前赴新加坡，曼谷等地。

皮雅士總統今抵國際橋
宇宙週五放北婆
愛蒂絲從紐島來

（本報訊）美國總統輪船公司代理皮雅士總統（P. PIERCE）號貨櫃輪，於本月廿六日（星期一）由美國到達，停泊國際四號橋上落貨，即日啓航，經新加坡、巴生港、庇能、科倫坡、喀拉蚩、孟買、高貼、刁拜、馬斯吉、達文、都夏、阿布達比及利雅得。

川崎（香港）有限公司代理之宇宙（COSMOS）號貨輪，在本月廿九日（星期四）從沙爵越抵港，停泊在A號浮泡上落貨，翌日開行，直放婆羅洲古晉、納閩、婆羅乃、亞庇、山打根。

森那美船務（香港）有限公司代理之愛蒂絲（ALTIS）號貨櫃輪，在下月四日（星期三）由紐西蘭抵港，停泊在A號浮泡起落貨，翌日前往紐西蘭及新加里當尼亞島之濠克蘭、列提頓、利皮亞、畏蘭加、羅美亞。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二九三一一〇
川崎	二一四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
大來	二四七七七一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八一七五
迅航	二二三〇一六
花洋	四四三五七五
怡和	二六四三六二
東海	四一二七六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
水泉	YONG KANG	天津	廿六	招商局
牡丹	PEONY	日本	廿六	東源
多獲利	B. THERMOPYLAE	美國	廿六	百保利
亞迪利亞	ADDIRIYAH	台灣	廿六	怡和
大順	SPES	日本	廿六	大三
阿尤比亞	AYUBIA	卡拉奇	廿六	東海
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿六	海豐
東方總督	ORT.GOVERNOR	美國	廿六	港郵
漱玉泉	SHUYU QUAN	青島	廿六	華夏
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿六	中央
珍珠泉	ZHENZHUQUAN	青島	廿六	華夏
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿六	永裕
皮雅士總統	PRES.PIERCE	美國	廿六	總統
丸井丸	MARUI MARU	日本	廿六	中央
柏美拉	PAMINA	地中海	廿六	大三
嘉芙達丸	CATHERINE MARU	台灣	廿六	大煦
國利	KUO LIE	高雄	廿六	海昌
長照	EVER LIGHT	歐洲	廿六	利達
黑鯨	BLACK WHALE	日本	廿六	大源
金星	VENUS	日本	廿六	美邦
厚華	NAVIKAPOL	上海	廿六	華夏
先鋒	MONT PIONEER	日本	廿七	東源
明尼加七號	BINEKA 7	台灣	廿七	海豐
海洋星	OCEANIA STAR	日本	廿七	天祥
民利	MIN JIE	基隆	廿七	緯利
泰伸丸	TAISHIN MARU	日本	廿七	協成
金華	KING HWA	高雄	廿七	東海
東方鴻圖	ORT.CHARGER	台灣	廿七	港郵
非明高	FLAMINGO	新加坡	廿七	新僑
長裕	EVER HANDSOME	地中海	廿七	利達
加多寶	KATUTUBO	沙巴	廿七	國光
祥有	CHEUNG YAU	廣州	廿七	粵新
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿七	海豐
邊拿芬	BENAVON	歐洲	廿七	邊行
宜蘭	YE LAN	台灣	廿七	利達
發展者	SL.DEVELOPER	美國	廿七	海陸
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	廿七	太古
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	廿七	總統
多倫士	TORRENS	日本	廿七	百保利
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	廿七	馬士基
勝達	SARGODHA	新加坡	廿七	寶隆
泰來	TAI LAI	高雄	廿七	東海
富茂灣	FALMOUTH BAY	基隆	廿七	大三
賓嘉根頓	BUNGA KANTAN	日本	廿七	麥邊初
新海聯	NEW UNITED	印尼	廿八	聯航
巴儷倫那丸	BARCELONA MARU	日本	廿八	大三
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿八	東海
先達快非	STRATHFIFE	卡拉奇	廿八	太古
莎露達	SARUNTA 2	日本	廿八	天祥
約翰勞	JOHN LU	日本	廿八	日郵
愛露馬士基	ETEO MAERSK	日本	廿八	馬士基
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	廿八	日郵
南華	NAN HWA	基隆	廿八	海威
嘉隆	CHAR LOONG	台灣	廿八	嘉慶
豐和丸	HOWA MARU	歐洲	廿八	汎洋
華福	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉	廿八	富必
豐友	UNITED BOUNTY	基隆	廿八	福來
海明	OCEAN EMINENCE	日本	廿八	大三
嘉林翡翠	GALLEON EMERALD	馬尼拉	廿八	海豐
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	基隆	廿八	沙嗒
安江	ACONCAGUA	基隆	廿八	福來
閩外冷一號	MIN WAILENGYIHAO	福州	廿八	華夏
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	高雄	廿八	沙嗒
昌隆	FORTUNE MARINER	日本	廿八	海聯
福興	FOO HSING	高雄	廿八	永裕
海國	HAI KUO	高雄	廿九	永裕
閩富	MINFU	福州	廿九	華夏
韓國元眞	KOREAN WONIS JIN	高雄	廿九	利洲
京士頓	UNION KINGSTON	台灣	廿九	安興
蘭加	REGENT RANGER	基隆	廿九	福來
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	美國	廿九	總統
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	廿九	東洋
茱莉達	JURATA	日本	廿九	天祥
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿九	新興
艾迪思	EFTHITIS	基隆	廿九	達迅
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	廿九	馬士基
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿九	東海
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	廿九	海陸
宇宙	COSMOS	沙巴	廿九	川崎
海興	HAI XING	上海	廿九	招商局
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山基隆	廿九	東宇
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	廿九	福來
新安江	XINAN JIANG	華北	廿九	新僑
巴拉普爾	PALAPUR	台灣	廿九	仕嘉
長生	EVER VITAL	台灣	三十	利達
森榮四號	SHUM WING 4	廣州	三十	粵新
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	三十	川崎
天台山	TIANTAISHAN	上海	三十	怡和
富山	TOYAMA	日本	三十	寶隆
邊拿芬	BENAVHN	高雄	三十	邊行
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡	三十	馬士基
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	三十	海豐
新東京	ZIM TOKYO	美國	三十	新興
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	三十	捷成
東南	HP DONGNAM	釜山	三十	東發
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	三十	港恒
陽興丸	YOHKOH MARU	台灣	三十	汎洋
光大	KWANG TA 2	高雄	三十	永裕
長茂	EVER SUMMIT	美國	三十	利達
渣華馬德里	NL.MADRAS	基隆	三十	渣華
光榮快航	GLORIA EXPRESS	印尼	三十	海洋
海運	HONAM	日本	卅一	大源
亞洲環球	ASIA GLOBAL	日本	卅一	東源
大同	TA TUNG	高雄	卅一	東海
皇星	ROYAL STAR	釜山	卅一	新興
木星	JUPITER	釜山	卅一	港興
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	卅一	港郵
蘭根	LATANGAN	日本	卅一	中央
雅士康閣	ACE CONCORD	高雄	卅一	港郵
日本繁諾	JAPAN ROBLE	日本	卅一	汎洋
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	卅一	太古
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	卅一	百保利
摩根	MOCKUN	日本	卅一	東源
新城	KOTA SINGAPURA		卅一	太平
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	美國	卅一	香島
木星	JUPITER	釜山	卅一	港興
解放者	SL.LIBERATOR	美國	卅一	海陸
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	一日	福來
莉瑪	GAYA LIMA	日本	一日	天祥
祥風	CHEONG WIND	曼谷	一日	順昌
成都	CHENGTU	新畿內亞	一日	太古
安德魯士	ANDROS	澳洲	一日	邊初
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	日本	一日	馬士基
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	二日	東洋
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	三日	東宇

今日空郵（星期一） 截郵時間

西澳洲、汶萊、馬來亞、台灣、新加坡、沙巴、印尼、沙勝越	上午十一時
泰國、孟加拉、菲律賓	正午十二時
澳洲、斐濟	下午三時
紐西蘭、巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、坦桑尼亞、敘利亞、伊朗、卡塔爾、約旦	下午四時
意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、塞舌爾、也門人民民主共和國、加納、莫三鼻給、扎伊爾、西屬北非、堅拿利羣島、印度、日本、琉球羣島、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、尼日利亞、法國、吉布地、利奧利安	下午五時
加拿大、朝鮮共和國、美國、夏威夷、瑪莉安娜羣島、阿根廷、巴西、巴拿馬共和國、烏拉圭、智利	下午六時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
多獲利	B.THERMOPYLAE	巴拿馬加勒比海	廿七	百保利
勝達	SARGODHA	西北太平洋	廿七	寶隆
東方總督	ORT.GOVERNOR	加州紐約	廿七	港郵
長裕	EVER HANDSOME	加州	廿七	利達
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西北太平洋	廿七	總統
發展者	SL.DEVELOPER	西南太平洋	廿八	海陸
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	廿八	總統
嘉林翡翠	GALLEON EMERALD	洛杉磯三藩市	廿九	海豐
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	廿九	中央
安江	ACONCAGUA	南美	廿九	福來
安達貿易	ANDES TRADER	智利	廿九	天祥
比比	BIBI	墨西哥	三十	福來
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	加州西北太平洋	三十	總統
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	加州紐約	三十	馬士基
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	三十	汎洋
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	三十	新興
韓國元眞	KOREAN WONIS JIN	西北太平洋	三十	利洲
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	卅一	捷成
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	卅一	香島
美國精兵	AM.LEGION	巴拿馬	一日	美輪
解放者	SL.LIBERATOR	西北太平洋	一日	海陸
紅捷	ACTION	紐約	二日	利達
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	三日	川崎
文珍	MANGAN	南美	三日	天祥
歐洲綫				
宜蘭	YELAN	地中海	廿七	利達
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	廿八	沙嗒
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	廿八	沙嗒
茱莉達	JURATA	歐洲	廿九	天祥
巴拉普爾	PALAPUR	歐洲	廿九	仕嘉
富山	TOYAMA	歐洲	三十	寶隆
長生	EVER VITAL	歐洲	三十	利達
邊拿芬	BENAVON	歐洲	卅一	日郵
雅士康閣	ACE CONCORD	歐洲	一日	港郵
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	歐洲	一日	馬士基
澳洲綫				
嘉芙達丸	CATHERINE MARU	新畿內亞南太平洋	廿七	大煦
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	廿九	太古
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	卅一	香島
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	一日	日郵
成都	CHENGTU	新畿內亞	一日	太古
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKY	澳洲	一日	華林
安德魯士	ANDROS	澳洲	一日	麥邊初
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	一日	新興
印·巴·中東綫				
皮雅士總統	PRES.PIORCE	阿拉伯海	廿六	總統
加爾敦	IBN KHALDOON	阿拉伯海	廿六	怡和
羅拔圖	ROBERTO	紅海一	廿六	大三
美娜	MAWLAMYAING	仰光	廿七	新興
亞迪利亞	ADDIRIYAH	阿拉伯灣	廿七	怡和
大順	SPER	紅海	廿七	大三
宜蘭	YE LAN	遮打一	廿七	利達
嘉隆	CHAR LOONG	遮打阿喀巴	廿八	嘉慶
多倫士	TORRENS	波斯灣	廿八	百保利
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	廿九	日郵
賓嘉根頓	BUNGA KANTAN	阿拉伯灣	廿九	麥邊初
	RAYA FORTUNE	科倫坡卡拉奇	廿九	利亞
巴拉普爾	PALAPUR	遮打	廿九	仕嘉
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	吉大港印度	三十	福來
新安江	XINAN JIANG	阿拉伯灣	三十	新僑
蘭加	REGENT RANGER	遮打	三十	福來
愛露馬士基	ELEO MAERSK	波斯灣	三十	馬士基
京士頓	UNION KINGSTON	遮打	三十	安興
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港印度	卅一	福來
東南亞綫				
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	廿六	亞利來
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	廿六	東洋
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡庇能	廿七	大源
美加美	DINA	曼谷	廿七	振盛行
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	廿七	馬士基
丸井丸	MARUI MARU	馬尼拉	廿七	中央
乘風	SINGWIND	曼谷	廿七	順昌
約翰勞	JOHN LU	印尼	廿八	日郵
先鋒	MONT PIONEER	新加坡巴生	廿八	東源
新海德	NEW HYDE	印尼	廿八	聯航
多加寶	KATUTUBO	汶萊古晉詩巫	廿八	國光
海洋星	OCEANIA STAR	新加坡巴生	廿八	天祥
明尼加七號	BINEKA 7	雅加達泗水	廿九	海豐
華福	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉	廿九	富必
成達利	ANDHUKA WIDURA	印尼	廿九	亞利來
莎露達	SARUNTA 2	新加坡巴生	廿九	天祥
錦江	KEUMGANG GLORY	印尼新加坡	廿九	東宇
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡棉蘭	廿九	馬士基
白雲山	BAIYUNSHAN	新加坡	廿九	華夏
綜錦	R.R.RATIH	雅加達泗水	廿九	港郵
昌隆	FORTUNE MARINER	新加坡巴生	三十	海聯
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	三十	福來
海捷	GLORIA EXPRESS	雅加達泗水	三十	海洋
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	曼谷新加坡	三十	港恒
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	三十	海陸
宇宙	COSMOS	沙巴山打根汶萊	三十	川崎
光榮快航	GLORIA EXPRESS	雅加達泗水	三十	海洋
新海聯	NEW UNITED	印尼	卅一	聯航
海運	HONAM	新加坡巴生	卅一	大源
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼利拉	卅一	百保利
新海聯	NEW UNITED	印尼	卅一	聯航
台灣·日本·釜山綫				
金星	VENUS	日本	廿六	美邦
天翔	SKY HOVER	太津	廿六	輝騰
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿六	海豐
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿六	海昌
海富	MARINE CONTAISER	基隆	廿六	永裕
興華	ASING HWA	高雄	廿六	海豐
靈江	LING JIANG	寧波	廿六	招商局
民利	MIN LIE	基隆高雄	廿七	緯利
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿七	海豐
順江	SHUN JIANG	張家港	廿七	裕華
美娜	MAWLAMYAING	日本	廿七	新興
泰來	TAI LAI	高雄	廿八	東海
國利	KUO LIE	高雄	廿八	海昌
華江	HUA JIANG	青島	廿八	裕華
金華	KING HWA	高雄	廿八	東海
非明高	FLAMINGO	日本釜山	廿八	新僑
厚華	NAVIKAPOL	上海	廿八	華夏
新海利	NEW HAI LEE	上海	廿八	華夏
寶利雅士	BONITA ACE	日本	廿九	東洋
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿九	東海
福興	FOO HSING	高雄	廿九	永裕
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿九	新興
豐和丸	HOWA MARU	上海	廿九	汎洋
駿山	JUN SHAN	上海	廿九	招商局
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆高雄	三十	海豐
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	三十	東海
臨江	LIN JIANG	上海	三十	裕華
海國	HAI KUO	高雄	卅一	永裕
木星	JUPITER	基隆釜山	卅一	港興
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	卅一	汎洋
非洲綫				
富茂灣	FALMOUTH BAY	南非	廿七	日郵
東方鴻圖	ORT.CHARGER	西非	廿八	港郵
南華	NANHWA	南非	廿八	海威
巴儷倫那丸	BARCELONA MARU	東非	廿九	大三
豐友	UNITED BOUNTY	西非	廿九	福來
海明	OCEAN EMINENCE	西非	廿九	大三
	RAYA FORTUNE	南非	廿九	利亞
艾迪思	EFTHITIS	南非	三十	達迅
天台山	TIANSAISHAN	西非	三十	怡和

百保利輪船公司
尖沙咀廣東道7號環球航運中心十四樓
電話：3-7320222

BBS The Super Carriers

巴拿馬一美加東岸及中南美航線

		截貨	開航
多獲利	BARBER THERMOPYLAE	26/7	27/7
百保圖	BARBER TOBA	6/8	8/8
泰來	TAMARA	11/8	13/8

加州特快航線 川航羅省、長堤

百保圖	BARBER TOBA	6/8	8/8
百保來	BARBER NARA	20/8	22/8

美加西岸及委內瑞拉航線

萬力	BARBER MENELAUS	5/8	8/8
泰來	TAMARA	11/8	13/8

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：0—246121

WILLINE 非公會 中東綫
往：刁拜、達文、巴連、科威特、亞布打比

☆多倫士	TORRENS	25/7	28/7
威利泰	WILLINE TARO	5/8	6/8

收貨站：☆ 利高集運油塘灣 電話：3—402939
△ 葵涌HIT四號橋 電話：0—246121

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
海悅輪 M.S. "SEA REJOICE" 八月三日由日本抵港 八月四日開往：星洲、庇能。
山杉丸 M.S. "YAMASUGI MARU" 八月七日由日本抵港 八月八日開往：星洲、庇能。
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一〇一室 電話：5-249428、5-250241（十綫）

「美那」 M/S "MAWLAMYAING" V-14/E （船泊B11號泡） 七月廿九日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。
新興行船務有限公司啓
雪廠街一號南華大廈七樓、八樓及九樓 電話：5-257111（十綫）5-210271（六綫）

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈六樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭首
鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、西雅圖、三藩市、利敎蒲。內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
銀洲輪 NGAN CHAU（已滿艙）	24-30/7	24-29/7	31/7
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	1 7/8	1 6/8	8/8
雅利洲輪 APLI CHAU	10 16/8	10 15/8	17/8

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121。

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德雷特貨儎）

	全箱收貨	散貨收貨期	開行
香島貨櫃輪（已滿艙） ISLAND CONTAINER	22 28/7	22 27/7	29/7
蒲台島輪 POTOI ISLAND	1 7/8	1 6/8	8/8

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121。
散貨收貨站：九龍倉海運櫃（2號閘） 電話③688729

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨儎）

	收貨期	開行
璧寶島輪 SHARP ISLAND	26/7-3/8	4/8
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	16-22/8	23/8

收貨站：九龍倉海運櫃（二號閘） 電話：③688729。

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。（遮打、阿卡巴）

	收貨期	開行
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	7-13/8	14/8
長洲輪 CHEUNG CHAU	20-26/9	27/9

收貨站：九龍倉海運櫃（二號閘） 電話：③688729。

進口船期

香島貨櫃輪	27/7	蒲台島輪	6/8
銀洲輪	31/7	海洋貨櫃輪	7/8

澳門代理：安達貿易有限公司 電話：86954

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五 三十八元
週末及假期船票 五十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午七時卅分至下午六時
每十五分鐘開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441、438648
九龍旺角彌敦道聯斯大廈電話：K848188

尚有航訊刊在五張二頁

N.Y.K. LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心．第一座卅一樓 電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	NAGANO MARU	8月11日	地中海各埠
	KAMATERI	8月11日	紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁。
	LARCH	8月11日	
	MARI BOEING	8月12日	
	MAKRA	8月14日	
遮打 全貨櫃船	KAWACHI MARU	7月29日	直航遮打
	KII MARU	8月6日	
東非	ANWO VENTURE	8月14日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆。
孟加拉灣	FUSHIMI MARU	8月11日	仰光，吉大港，可倫坡。
南非	FALMOUTH BAY	7月27日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	HAYAKAWA MARU	8月5日	
印巴	WAKAMATSU MARU	8月13日	喀甜，喀拉蚩，孟買。

T. S. K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：椰加達、泗水（祇收貨櫃貨）

JOHN LO	7月30日
BLUE MARS	8月3日
SOVEREIGN ACCORD	8月5日

往：椰加達、泗水、三寶壟。（DOCUMENT SWITCH ONLY）

JOHN LU	7月30日
MATTY	8月3日
BLUE MARS	8月3日
SOVEREIGN ACCORD	8月5日

華僑經濟

美國減貼現率 料將刺激商品價格上升

砂糖穀物等供應仍處於緩和趨勢，對減息反應冷淡。

由於美國的重貼現率從二十日起七個月來第一次降低○點五%，同時基本放款利率也下降，因而金、銀、銅等非鐵和貴金屬很快就受到影響而劇升。

不過，砂糖、穀物等供需仍然處於緩淡的反應。那麼，美國金融利率今後是否繼續下降，或只是暫時性的？也許國際商品市況已經到了一個轉振點了。

二十日的美國商品期貨市場，對於重貼現率的降低顯得非常熱絡，重貼現率自去年十二月四日以來第一次從年率十二%降為十一點五%，基本放款利率也繼前一天的漢華信託銀行之後，大通銀行也從十六點五%降為十六%，另有數家銀行也採取同樣的降低行動。

由於聯邦準備理事會（FRB）主席伏克爾在同一天上午，在國會作證時表示，「明年的貨幣供給額的增加目標維持在總行水準」，因而市場的利率降低趨勢就急速地擴大下來，對於這些趨勢反應最快的就是黃金，紐約商品交易所的黃金每英兩劇升一○美元以上，近期貨行情每英兩接近三六○美元。

受到黃金猛漲所刺激，紐約商品交易所的白金也隨之上漲。咖啡、砂糖也追隨上升。砂糖在上午每磅跌至八美分以下開市，但收盤時卻受黃金劇升之影響而抬高了。

即使芝加哥穀物交易所代表性投機商品的黃豆，雖然在豐收情緒中也對黃金的升高顯現若干的反應。因然利率降低，黃金升高帶來的「威力」非常大。

特別是非鐵和貨幣，可以說慢慢齊備了對於金融緩和有所反應的市場環境。代表性投機商品的銅，由於長久以來的下跌，使得價格已於大幅度的邊際成本下。因此，美國和加拿大等銅生產國，不斷地發生礦場關閉或減產等事情。可以說，行情已被迫跌至不能再跌的低水準地步。

白銀、黃金、白金也與銅一樣，從六月起就處於復原的基調，有一部分也露出進入底谷的情緒。

那麼，今後的國際商品市場究竟會如何發展？關鍵應該在於融金利率今後是否持續降低，但據日本一位負責非鐵部門的商社人士說，這完全視實際景氣如何而定。因為列根總統顧慮到十一月的中間選舉，所以不得不採取放寬金融政策。再說，這次重貼現率降低○點五%也過於小幅度。不過，也有些看法認為，不相信美國的金融利率會再降低。因此高利率的情況今後大概會持續一年。所以由利率降低對商品市況今後帶來的衝擊短期內就結束。

對於黃金行情的動向，曾經國際商品分析家指出的每英兩在三七五——二五○美元之間波動的看法，已經完全成為過去，現在一般的展望，認為會上升到接近四○○美元。（游取材自日經產業新聞）

芝加哥第一宣佈 第二季盈利增長

芝加哥第一公司（FIRST CHICAGO CORPORATION）宣佈，一九八二年度第二季盈利較去年同期增加百分之十一。

該公司主席沙里文先生稱，截至一九八二年六月三十日止之第二季收入（未計入證券交易）增至三千一百七十六萬九千美元，或每股八十美仙。一九八一年度第二季之相對數字為二千八百五十六萬一千美元，或每股七十二美仙。今季純利為二千九百二十一萬五千三美元，相當於每股七十三美仙。去年同期之純利為二千六百一十八萬四千美元，或每股六十七美仙。

沙氏表示，第二季盈利增長主要是因純利息收入及非利息收入提高所致。另方面，非利息開支及信貸損失儲備金準備亦告增加。

純利息收入由一億二千七百九十萬美元增至一億五千六百五十萬美元，增長來自國內及海外業務兩方面。國內純利息收入增加乃因收入資產額提高（主要為貸款及國內純利息收入）所致。其中約有六百萬美元的收入增長，乃繼六月間向美國信孚銀行收購VISA業務後，遵照利率慣例改變會計政策而產生。海外純利息收入提高則是因存款投資及集資業務盈利較去年同期增加所致。

沙氏稱，非利息收入由去年同期之六千六百九十萬美元增至七千三百四十萬美元。信用咭年費，外匯買賣盈利及其他服務收費均告增加。而今季債券買賣業務則不賺不貼，較八一年第二季約下降四百萬美元。

第二季非利息開支為一億四千五百六十萬美元，較去年同期之一億二千三百萬美元增加百分之十八。薪金，福利提高及海外與佔用開支增加，是導致非利息開支增長之主因。

該公司第二季之信貸損失備金準備為三千五百萬美元，較八一年同期增加五百萬美元。淨別除額為二千三百三十萬美元，去年同期則為一千二百六十萬美元。

截至今年六月三十日止，包括非計息貸款，重議貸款及其他物業的無收入資產總值為七億四千萬美元，較去年同期數字增加一億三千萬美元。今年三月卅一日之無收入資產總值為五億七千九百萬美元。

沙氏表示，無收入資產總值增加主要是因世界經濟不景氣對若干主要貸款人之財力造成影響所致。

美國銀行與南韓股東 簽約合資創設新銀行

（港訊）美國銀行昨日（七月廿二日）在漢城簽訂一份合資經營銀行合約。該家合資經營之銀行將命名為韓美銀行，創業資本額為四千萬美元（佔韓幣三百億元），由美國銀行佔百分之四十九股權，而其餘百分之五十一股權則由韓國股東所擁有。

韓美銀行預期在本年底，或明年初開業。

韓國股東方面主要有大和（DAEWOO），三星（SAMSUNG），雙龍（SSANG YONG），和大漢（TAI HAN）電器。

該銀行董事局成員，美國銀行及韓國股東將各佔半數，負責統籌銀行的決策方針。在韓美銀行投入服務最初的六年期間，美國銀行將負責一個行政管理委員會，處理該銀行的日常事務。該銀行的業務，將從事出口及本地貨幣營運資金籌措方面的融資，以及中間資金市場，吸收存款及私人借貸等金融服務。

金滿將博士（DR. KIM MAHN JE），前任韓國發展局總裁，經已被委任為該銀行的總裁兼最高行政主管，而美國聯行則負責委任行政總裁一職。

韓國股東短期內將會向該地政府申請開辦韓美銀行。

美國銀行亞洲區執行副總裁韋能傑（MR. VERONE GIBB）就此事發表談話稱：「吾人與韓國各大股東合作，創設了韓美銀行，使到美國銀行在這個世界上活力最充盈的市場之一，得以有機會投入發展和提高競爭能力。同時，這項合作也促使世界最大規模的一家銀行有機會為韓國引進現代銀行經營技巧，同時促進韓國金融蛻變進步！」

美波音公司去年出口 總值六十一億餘美元 位居五十六出口商榜首

（紐約廿一日電）「財富」雜誌宣布，「波音」公司在一九八一年連續第三次成為美國的最大出口商。它的出口總值為六十一億一千萬美元。

通用汽車公司以五十七億三千萬美元排第二位。其餘依次是通用電器公司（四十三億五千萬美元），福特汽車公司（三十七億四千萬美元），卡達佩拉拖拉機公司（三十五億一千萬美元）。「財富」雜誌在其八月九日出版的一期說，這些公司的位置跟一九八○年的並無變動，完全一樣。

「財富」雜誌說，美國五十間最大出口商（包括它們的外國公司）一九八一年的外銷營業總額從一九八○年的五百七十億美元增加至六百三十億美元。佔所有美國公司的對外營業額總數超過百分之廿五。

但是，它說，根據通貨膨脹作出調整後，它們的外銷營業額在一九八一年事實上是保持不變。

美國去年的出口額佔國民生產總值的百分之八，較一九八○年的百分之八點六為低。但在日本及西德則見上升。在日本，比率由百分之十四點三增加至百分之十六點三；西德則由百分之廿四點九增加至百分之廿七點一。

大家合作・保市容
清潔香港・人人有責

尙有經濟新聞刊在第五張第一頁

兒童天地

第六一六六期

參加宿營樂趣多

小朋友：

如果你們是童軍，那一定對露營有經驗。但有些小朋友不習慣過露營生活，那麼，先可嘗試宿營，露營和宿營的分別是：露營在野外需要自己搭營幕，自己煮東西吃。而宿營是在設備完善的渡假營內進行，有食物替你預備好，營內康樂設施齊全，而且有社會工作者安排活動，一些年紀稍長的小朋友，藉暑期過一、兩天宿營羣體生活，那是很有意義的事。

香港基督教女青年會總會所青社部，特別為中一至中三同學安排了一個「少年生活營」，讓參加者體驗羣體生活的樂趣，和享受多姿多采的戶外戶內活動。

這個「少年生活營」是在西貢北潭涌渡假營內舉行，營內設有你們平時難得有機會嘗試的康樂設備如：繩網、射箭、彈床、單車等。

在戶內活動方面，又有義工朋友特別安排的晚會，和競技遊戲。晚上在美麗的營舍內休息。

「少年生活營」就在八月十七、十八日（星期二、三）兩天為大家安排，每位同學只收零用港幣四十元（包括飲食、住宿和車費）。由於名額有限，有興趣的小朋友請盡快報名。查詢電話：五——三二三一○一內線廿一，或親到香港麥當奴道一號報名。

・唐姨姨・

・寓言故事・

狼和兔子交朋友

・小冰・

在森林裏，一隻熊和一隻狼會面，狼說：「熊大哥，你最近過得好嗎？」熊回答說：「好朋友，謝謝你的關心，最近我過得還不錯，就是好久沒有到那又嫩又香的兔子肉了！」說到這裏，熊和狼都流出口水。狼問：「為甚麼不想辦法去抓兔子呢？」熊失望地回答說：「你也知道，吃兔子的肉不是那樣容易呀，他又聰明，跑得又快。」「熊大哥，別喪氣，只要我出個主意，兔子再聰明，也逃不了。」狼自信地說。熊問：「出甚麼好主意？」狼搖搖尾巴，貼近熊的耳朵，說了自己的意見，熊聽了高興地說：「啊！你真聰明，那麼，我們現在就去吧！」他倆很快地跑到兔子門口。狼花言巧語地說：「親愛的兔子，你們的心最善良，而我和熊呢，過去是不大好的，經常傷害你們，現在我們的心也變好啦，我們交個朋友好嗎？」

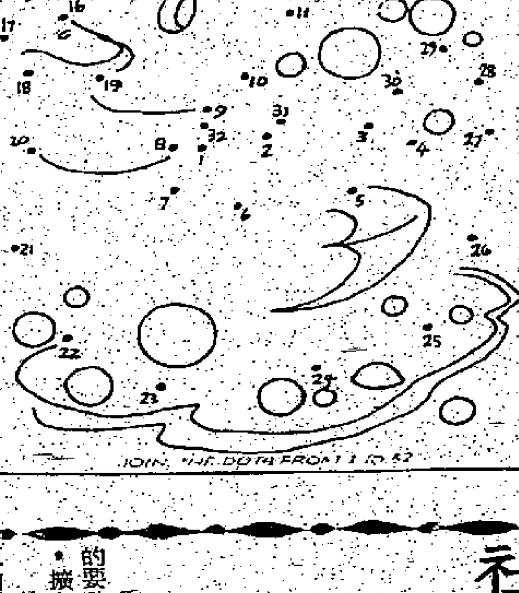
老黃兔一聽，低聲對兔子們說：「狼和熊的狠毒，不會改變，想和我們交朋友一定是假的，你們不能出去，讓我去對付他們。」說完老黃兔就從洞裏站出來。

這時，熊想去捉老黃兔，但被狼擋住了，熊想起了狼的主意，一定要等兔子完全相信他們以後才動手。

狼對老黃兔說：「一來吧，我們談談以後怎樣交朋友，依我看，我們每天一同去找食物，一同玩。這樣，我們的感情就會慢慢的好起來。」熊附和著說：「很好，我們現在就這樣做吧！」老黃兔早知道他們沒有好主意，只有隨機應變去對付他們。當他們走近河邊時，卻發現一個鑼和一個鼓給人擱置了的。老黃兔靈機一觸，於是說：「唉呀！這是一個神鼓，看見有好吃的動物，只要把鼓「打」，他們便不能動了，這樣就可以一下捉住他們。」熊聽了，爭著要去了那「神鼓」。老黃兔又拿起鑼來說：「這也很好，是一面寶鑼。」狼一把搶了鑼，老黃兔接着又說：「狼兄，你看見牛羊時，只要把鑼一敲，他們就不敢動，你就可以不費力地吃飽一頓。」熊和狼都很高興，以為得到了寶貝，老黃兔回家後，講着熊和狼怎樣被騙的故事，大家樂得哈哈大笑。

狼拿着「寶鑼」再不像往常那樣，趁牧羊人不注意時去偷吃羊，他昂着頭，挺起胸，敲起「寶鑼」，向羊羣走去，牧羊人嚇得直往牧羊人身邊跑。過去牧羊人費了不少心思，也沒捉着這狡猾的狼，今天見他大搖大擺地起來，只放了一槍，老狼在地上滾了幾滾，再也沒有爬起來！

熊肚子餓了，在森林打着「神鼓」走來走去，野獸都嚇得往家裏跑，獵人聽到鼓聲，往意一看，原來是一隻熊。「砵」一聲槍響熊也被打死了！



誰在洗澡？

七點鐘，是在浴室洗澡的時候了。誰在洗澡？小朋友試把小圓點順次聯起就知道。並將圖畫填上顏色。（小威）

康樂家庭

社聯極力爭取 劃一家務助理政策 新市鎮居民將受惠

並建議政府與志願機構聯合制訂訓練計劃

香港社會服務聯會極力爭取的劃一家務助理政策已獲當局通過，將在八月後正式推行，新政策的要點包括：在本港每一區域（包括新市鎮），設立一家務助理隊伍，每年增聘一百名家務助理員，擴大服務對象，由社聯及社會署鼓勵更多機構提供服務。

計劃推行後，極端需要這項服務的新市鎮居民將會受惠。目前，部份新市鎮仍未有家務助理隊伍的設立。

家務助理服務乃專為協助一些因體弱、患病，或乏人照顧而引致日常生活起居發生問題之個人或家庭而設，該項服務使這些個人或家庭能在其熟悉之社區中得到適當照顧與關懷，繼續在社區中生活。

家務助理員每天家訪，提供膳食，陪伴往診病，個人照顧如洗澡，餵飯，剪理頭髮，洗衣及家居清潔等。

目前提供家務助理服務之志願機構如香港家庭福利會，香港基督教服務處，聖雅各福羣會，已有效地服務社區中需要的人。香港基督教服務處，最近獲政府獎券基金資助之九龍白田上邨家務助理服務辦公室及廚房亦已於七月十八日揭幕，該處目前正接受服務者共二七二人。

雖然，家務助理隊伍在二十多個不同地域工作，並在八二至八三年度增設十個隊伍，但還未能滿足需求，估計到八三至八四年度，仍缺乏家務助理員七百七十六名。

鑒於所有家務助理員需接受一些訓練，因此，新政策建議由政府資助社會署及志願機構聯合制訂訓練計劃。

凡身心健康，富同情心，能料理家務者均可担任家務助理員，薪酬會調整為一千七百五十五元至二千九百九十五元及二千七百五十五元至三千四百一十元。有關申請項服務及應徵家務助理員者可向香港軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈，香港社會服務聯會查詢。（文）

家庭生活信箱

性病損害健康宜速治理 切勿諱疾忌醫後患無窮 少女初潮週期率多不準確不必憂慮

AZ君問：（一）為甚麼初次月經來後三個多月還未再來潮？（二）為甚麼初次月經之後心內時常感到慌張呢？（三）月經來潮的時候不應吃甚麼東西呢？又有甚麼東西應該多吃？

答：（一）女孩子進入發育時期後，身體會有很多變化，月經來臨便是其中之一，距離發育成熟還有一段時間，所以經期不會準確，有時隔很短時間又再來潮，有時隔數月才再來，都是常有的情形，不必太憂慮。到約二十一、二歲身體發育成熟時，通常經期會較準確。（二）月經是身體的自然正常的功能，並非有病，沒有需要感到不安的。（三）行經期間可以照平常一般的飲食習慣，沒有甚麼食物要禁吃的。

後悔人君問：（一）小弟在今年曾經召妓，不知是否會染上性病，請問性病有那幾種？染上性病會有何病徵？性病會不會導致死亡？（二）要醫治性病，需時多久？已治好的性病，是否會復發？（三）怎樣檢驗是否染上性病？是否捐血時可以知道？（四）小弟是第一次召妓，事後內心非常內疚，心情日夜不安。請問小弟應怎樣做才對？

答：（一）性病是一類傳染病的統稱，通常病菌是經過與患者性交而傳染，因而得名。性病很多種，較常見的有淋病和梅毒。假如不及早治理，性病菌會侵害身體器官，影響不育，甚至死亡，所以若懷疑染上性病，或發覺性器官有異常紅腫或有膿流出，都應儘早請註冊醫生檢查，切勿諱疾忌醫。（二）一般來說，若早期發覺性病，加以治理，性病是可以治癒的，如果完全治癒，則不會再有問題。所以有懷疑便應及早診治。（三）假如懷疑染上性病，可到註冊醫生處要求檢驗，便可以清楚知道。（四）來信沒有提及感到不安的原因，大概是因為憂慮染上性病，所以最重要是接受檢驗，以確定是否染病，以後最好不要再宿娼了。

MM君問：（一）小弟今年十四歲，與姊姊一起洗澡，為甚麼她的乳頭比我的大？（二）有一次見姊姊的陰道有血流出，是否有問題？（三）怎樣可以驗出處女膜是否破裂？

答：（一）男女生理上有分別，是正常的情形。至於你們年齡已不算少，既然已進入發育時期，便不宜同浴。（二）來信含糊，不清楚所述情形。（三）如一定要檢查，應請註冊醫生進行。

本欄歡迎讀者詢問，來信可寄香港灣仔洛克道一八六至一九二號香港家庭計劃指導會「家庭生活信箱」主持人收。

婚姻介紹座

冰人不易為

日前接獲讀者署名「何××」的來信，問及真善美婚姻服務公司對委託物色伴侶的女士有關須辦手續及收費問題，除已解答一部份外，茲續將其餘未及者介紹如次：

（一）關於委託者之教育程度及背景問題，從事實證明，無論男女，都有相當教育程度和高尚的職業，入息也有相當，即以女性方面而言，在過去及現在登記紀錄中，絕大部份月入五六千元，甚至逾萬元，她們都有正當職業，不可能胡亂說謊的，正為委託者無論男女所具備的條件相當高，物色對象便不容易了，唯其如此，才會委託該公司代為物色。

（二）委託者所填列資料是否屬實問題，該公司對此一向加以嚴密注意，更提防有浮誇的成份，故對於職業，所任職位與收入，均經過公司從直接或間接方面調查，如有其他疑點，亦有辦法追查的，務求一切真確，這也是居間撮合的責任。

（三）該公司對委託的資料，除提供被介紹者參閱外，均不向外宣洩，絕對嚴守秘密，包括已介紹成功結婚的經過在內。縱使有委託者的父母或親友欲查問有關已撮合的伴侶是否由該公司代為物色時，亦必以「無以奉告」作答。對委託者大可放心。

（四）該公司創立十多年來，撮合成功率達百分之九十五以上，主要之點，在於接受委託時，必先經過公司負責人晤談及衡量其人所具備的一切條件，如果條件太差，必予婉拒，條件合乎水準，始予接受，有此合理安排，故撮合成功率甚高。

至於被介紹相識時起，以至註冊結婚為止所需時間問題，因人而異，有超過一年，有僅兩三個月，這視乎兩人感情的發展的情形而定，也與是否急於成婚有關。

經撮合成功，組織新家庭之後，他們生兒育女，彌月之慶，也往往柬邀公司負責人參加，正顯示幸福愉快之徵。此外，撮合成功者，更會有介紹他們的親友前往該公司委託，而由父母陪同兒女前往者，亦屬不少。這就是成功果實的反映。

維多利亞幼稚園 第十七屆畢業禮 甘謝璧珠高級督學主持授憑

銅鑼灣維多利亞幼稚園於前（二十四）日上午十時半假座香港大會堂音樂廳舉行第十七屆畢業典禮，邀請教育司署稚幼園組高級督學甘謝璧珠主禮，香港東區高級教育主任劉志堅主持頒獎，蒞會嘉賓，家長，該校校董及員生千餘人，喜氣洋溢。典禮開始由校長丁毓珠致開會詞及報告校務，略謂該校在教育司署及校董會領導下不斷改進在課室中能學到極豐富的知識，在課外活動中能領略到羣體生活之適應，又因十七年來辦學認真，聘請優良之中外師資，推行先進學方法及完善教材設備，鞏固小朋友升入小學基礎，故歷屆畢業生在小學就讀有優異成績表現。

報告完畢旋請甘謝璧珠高級督學致訓詞及授憑，伊對該校成就極表讚揚及畢業生語多勉勵。繼由畢業生家長代表鄧耀雄致詞，香港東區高級教育主任劉志堅頒發優異學生獎品，鄧耀雄夫人頒發各術科優異學生獎品，其後由學生代表陳凱欣周敏穎分別向甘謝璧珠高級督學及鄧耀雄夫人獻花，嘉正文小朋友代畢業生向母校獻禮，由校董會主席岑才生接受，最後由畢業生代表譚森，鄧仲徵分別用中、英文致謝詞，典禮完畢遊藝節目開始。計有節奏樂（匈牙利舞曲），舞蹈：西方土風舞，新疆搖鼓舞，小星星之夢，現代舞（嘉年華會），蝶影翩翩，唱遊：花和蝶及歌舞劇（四海昇平），各生演出天真活潑，笑容可掬，獲得觀眾一致好評。

維多利亞幼稚園畢業禮，甘謝璧珠高級督學主持授憑，右旁為該校校長丁毓珠。

聖雅各福羣會辦「兒童逍遙樂」

啓發兒童音樂潛質及學習適應群體生活

聖雅各福羣會所舉辦的「兒童逍遙樂」音樂會，使兒童能接觸到美的藝術，認識到音樂不單只是陶冶性情，亦可以教導兒童怎樣在羣體中生活，與年齡相約的小朋友和洽相處，更可透過歌唱，樂器的學習的參予，從而啓發兒童在音樂上潛質。

兒童逍遙樂，定於一九八二年八月十五日（星期日），下午二時三十分在堅道明愛中心舉行，節目多元化，包括樂器演奏，鋼琴獨奏，又有兒童歌舞劇演出，是一個有教育意味的優雅而富節目，踏入高潮可說是「彼得與狼」這一舞劇，從這劇中可以見到狼與彼得，小雀怎樣周旋，小鴨在狼肚腹裏是否能夠逃生的機會，你若想知結局如何，那麼便不容錯過這兒童的盛會。

在這漫長暑假中，只需抽你不多的時間，便可以享受一個愉快的下午，何樂而不為呢！門票已在聖雅各福羣會發售，購票從速，勿失良機，查詢電話：七四五二零一（團體及社區工作部）。

這個推廣兒童音樂興趣的活動是由一羣熱心服務社會的青年朋友共同策劃的，除了兒童逍遙樂，更有填字遊戲，並於十月中還有兒童個人及團體歌唱比賽，希望能為灣仔組織一個兒童合唱團，敬請各界人仕鼎力支持及參予。

・古典派插花・

草月流國際花道藝術交流，韓國代表的一款古典式插花，崇尚自然淡雅，着重線條角度的美感，清逸脫俗。

菓汁與你

據德國農產品推銷協會報導，德國法例純菓汁是百份之百純正的天然菓汁，完全不含附加物，而菓蜜則最少須含百份之廿五至五十純菓汁才合標準，至於其中純菓汁成份的多寡，則視生果的種類而定，而菓汁水亦須最少含百份之六至三十的菓汁，比例多少亦視乎水果本身及菓汁含量而異。

菓汁含量是產品品質最重要條件之一，其他尚有味道、香氣、外觀、營養價值、維他命、礦物質等也非常重要。由於人體的維他命供應，很多時候不敷所需，因此菓汁成了額外維他命的供應來源，很多人對菓汁一如對生果般鍾愛。菓汁含有果酸、礦物質、油及維他命，同時更具有令人解渴和恢復精神，增進食慾。飲用菓汁不糖獨果，德國同樣取菓汁所使用的生果完全是新鮮的生果，同時完全洗滌後才送到工廠榨汁，過熟或過生的水果均棄而不用。

德國出口菓汁以橙汁、蘋汁、梨汁為主，此外櫻桃汁、黑加侖子汁及其他菓汁的出口量也不少，主要入口國家為荷蘭、英國、比地時及法國等地。

匠心獨運套裝首飾

戴寶樂鑽錶首飾公司，現正推出一批令人耳目一新的珠寶首飾，這批別出心裁，精心設計的飾物，包括有手工精細的指環、耳環、手鐲、項鍊等，分別以每件或整套發售。飾物大部份為黃金鑲石，所採用的寶石包括有鑽石、紅寶石、綠寶石、水藍寶石和TANZANITE石等。

這些套裝首飾，除了敢於創新，別具風格外，卻又能與歐洲傳統設計，共冶一爐。圖為其中一款十八K黃白金項鍊套裝，每一環節可獨立活動，方便配帶。

△碎花裙▽

以不同顏色的碎花布料揉合成色彩繽紛的少女衫裙，輕鬆活潑，洛麥式的設計帶有復古韻味，為時裝設計家戴安非士的作品。

瑪麗關眞皮銀包 夏日添風韻

瑪麗關真皮銀影銀包，典雅高貴，配襯新裝，更添風韻。銀包鑲有金屬包角，以磨光銀色禮盒及一個裝著甲油，吐艷繽紛，鈕遴綢布，名貴大方，銀包經特別設計，可携帶身份證，信用卡，駕駛執照及紙幣，美觀實用。

現凡購買瑪麗關新裝指甲油加卅五元，即可換取真皮銀影銀包一個。

圖為瑪麗關真皮銀影銀包

醫藥顧問　任卓琪

風熱眼與便秘暗瘡

△土瓜灣袁君：

你來信說，上月外出回家後，即覺眼紅，曾診於眼科、西醫等，均未能退紅。最近轉看中醫，據說是肝火旺盛所致，當晚煎藥進飲，翌日紅筋消退，精神好轉；但當晚又見眼紅刺癢，翌日照原方再配一貼煎服，却無效，於是再往就診，診斷為肝火、胃火以及濕熱等，不過，服藥後，翌日眼睛更紅而且刺癢，至今仍未痊愈，你問有何良方可治療此症？

答：上述病徵，相信為風熱眼，茲提供藥方如下，可試服二、三劑，以觀後效。

方用：防風二錢，荊芥穗錢半，穀芽三錢，木賊三錢，白蒺藜三錢，黃芩三錢，白杭菊四錢，夏枯草三錢，金蟬衣三錢，甘草錢半，石決明八錢（先煎），小生地五錢。（清水煎服）

△九龍青山道馬君：

你來信提出問題如下：

（一）肛門凸出一小肉團，已有一年多，但不痛不癢。其始只是在大便時凸出，其後收縮；日久此肉粒却不再收縮，像尾指頭的大小，不知是否痔？

（二）經常便秘，有時甚至一星期才有一次大便，排便時非常辛苦，往往要用瀉藥或其他方法才能解決，故大便後肛門十分疼痛。

（三）起床後感到口裏酸苦味很濃，經常口臭。

（四）臉部長滿了青春豆，有時更會發炎，腫作一團十分痛楚，皮膚表面則有結絲的斑點，凹凸不平。

答：綜合上述病徵，主要是消化不良，腸胃濕熱，再加上習慣性便秘，於是形成痔瘡，口臭及暗瘡惡化了。治療之法，必須首先注意平日檢點飲食，禁戒辛辣刺激品，包括咖啡及朱咕力糖在內，儘量避免動物脂肪食物及煎炸燒烤肉食，多吃水果，多飲水份，經常餸菜以鮮魚及蔬菜為主，並服下方：

方用：紅條紫草三錢，防風二錢，芥穗錢半，牛子四錢，連翹三錢，臘梅花三錢，甘草錢半，赤芍三錢，金銀花五錢，槐花三錢，川黃連二錢，乾地黃五錢，郁李仁三錢。（清水煎服）

此外，每日清晨空腹飲淡鹽水一水杯，臨睡前飲蜜糖水一水杯，可有助於排便。

至於痔瘡疾患，可用槐花米二両，煎濃湯，乘熱傾入痰盂中，坐其上薰蒸肛門，約廿分鐘後，以痔塞納入肛道。

一減再減

各式夏季眞絲，棉質，針織時裝，價廉物美，欲購從速。（絲褲60元，絲褲套裝140元起。）

地點：香港鰂魚涌華蘭路十四號金新工業大厦十五字⑤614237

新界版

新界墟紛設遊戲機中心
鄉領紛提質詢
經常嘯聚青少年喧鬧・十四歲下亦無人理會
地方首長提出評議籲請嚴加管制
新界的士限界仍待決・區議員促通沙田醫院

（特稿）新界各墟市之「遊戲機中心」開設日多，地方人士指出此等「中心」經常嘯聚大批青少年，喧鬧不休，更有不少年在十四歲以下，甚或携有書包，穿着校服者在內。而執法者對此並不理會。

地方社團首長皆認爲此等遊戲中心實乃「罪惡中心」所在，希望執法當局嚴加管制。

日前大埔及沙田區議會舉行會議時，均會有人提出質詢。如黃源章議員曾幽默地指出：大埔區青年遊樂活動中心實在太多，不可在區內各街道之窗子遊戲中心內看到經常聚滿大批青少年。黃漢良議員亦會在區議會席上向主席夏思義博士提出投訴稱：月前沙田警察分局曾向大圍村公所就有人申請在大圍開設此種「遊戲機中心」徵詢意見。村公所全體同人及青年會即開會表示反對。渠會將反對意見向警方提出，詎料最近却獲知該申請者已獲批准發牌。黃氏認爲既不理會地方人士意見，事前又徵詢意見，有何作用？

警方代表則謂：批准牌照並非警方責任。

此外，有關新界的士現時行走界限應否放寬問題，新界多區區議會會提出討論，以大埔及北區之議員，大多數均認爲當局應放寬新界的士行走界限。彼等指出如准許新界的士放寬至可到沙田之瀝源或禾輋總站，及沙田新醫院，對急於趕時乘客實屬方便得多。因可在該處轉乘市區的士，例如携有行李往外地到機場之居民。渠等認爲如實施新行走界限，並不比實施現有界限收爲困難，其理由爲通往擬關建之新巴士總站道路均爲主要道路，且行走路綫係屬固定。

彼等復指出：沙田醫院於年底啓用後，新界的士行走範圍應准擴展至該醫院，此舉對大埔、北區及附近地區之居民均感有此需要。

不過渠等認爲：新界的士不應於賽馬日集中接載投注人士前往馬場，因此舉可引致其他急需人士無法乘搭的士。建議當局可考慮於賽馬日限制新界的士前往馬場。（木）

西貢渡海泳賽 百餘男女競逐
理民府陳瑞璋李潤壽官紳頒獎
黃澤中奪男冠軍女冠軍楊美思

西貢公開渡海泳今年已屆第四屆，係由西貢理民府陳瑞璋向男子組冠軍黃澤中頒獎，右爲大會主席李學明。

（特訊）一年一度之西貢渡海泳於昨日舉行，參加男女健兒一百七十六人，男子組冠軍黃澤中，時間十七分三十三秒，女子組冠軍楊美思，時間二十一分四十八秒。

西貢公開渡海泳今年已屆第四屆，係由西貢區體育會主辦，西貢區議會贊助，比賽地點由西貢白沙洲至西貢萬宜新村碼頭，全程約一千三百米，分男子組及女子組，凡本港居民，不分國籍、性別、年齡，均可報名參加，去年最高年齡之一位達七十餘歲，今最高齡僅五十餘歲。

比賽開始前先舉行一項儀式，參加者有西貢理民府陳瑞璋，副理民官劉吳惠蘭，高級聯絡主任關昌英，聯絡主任崔謝雪瑜、梁馮慧賢，高級行政主任宗啓燦，社區青年事務主任何健中，康體主任譚雅拔，太平紳士李潤壽、江漢興，地方首長鍾盤、劉運喜、陳桂生、溫樹培、周天生、李兆明、李鏡清、林東福、劉玉霖、李運來、黃子強、邱冠球、黃自強、馬鴻賓、朱國威、陳木生、鄭頌一、徐統生等。

首由西貢體育會主席李學明致歡迎詞謂：游泳運動不祗可以鍛鍊青少年強身，更可以健體，係一項值得提倡之運動。所以本會每年都有舉辦一項渡海泳，藉事倡導，今年在賽事舉辦中，承蒙西貢鄉事委員會鍾盤主席，以及署理坑口鄉事委員會溫樹培主席等協助，並蒙海事處，海陸童軍，醫療輔助隊，康體處，市政署社區中心收生員以及水陸警務人員協助下順利進行，謹在此致以懇切之謝意。最後並感謝各健兒踴躍參加賽事。

大會由萬宜新村碼頭用船運載健兒至白沙洲海灘，由西貢理民府陳瑞璋及西貢鄉事委員會主席鍾盤陪同下，乘船前往起點主持鳴笛開賽。一聲號令，各健兒即如箭向終點進發，沿途均有小艇及獨木舟護衞以策安全，各健兒均能泳畢全程，進行至爲順利。

此次報名共有二百七十五人，但參加者僅得一百七十六人，男子組有一百五十二人，女子組二十四人。此可能由於昨日爲星期假日，前往西貢之車輛至多，交通擠塞，致趕不及參加。

賽畢由西貢理民府陳瑞璋頒發男子組冠亞季軍獎，太平紳士李潤壽頒發女子組冠亞季軍獎。茲將男女子組獲獎之前十五名及耆老獎與最年幼獎名單如下：

男子組：冠軍：黃澤中（十七分三十三秒），亞軍：劉漢德，季軍：陳智志，（四）黃健樹，（五）張國雲，（六）莫建超，（七）張國俊，（八）陳國風，（九）李國超，（十）雷健，（十一）鄒漢華，（十二）黃卓然，（十三）卓小聰，（十四）胡坤榮，（十五）鄒漢忠。

女子組：冠軍：楊美思（廿一分四十八秒），亞軍：陳佩雯，季軍：謝玉婷，（四）張敏詩，（五）郭燕娟，（六）鄭仲恩，（七）何兆敏，（八）徐佩玲，（九）陳國紅，（十）張麗珊，（十一）盧偉芳，（十二）吳衛珠，（十三）鄭煥娟，（十四）李美妮，（十五）李康妮。

耆老獎：陳賜金，五十六歲，最年幼泳員獎：張麗珊，十二歲。（業）

深井與馬灣居民下月獲諮詢服務
青衣諮詢中心則增夜間服務

（港訊）荃灣理民府由下（八）月開始，將公共諮詢服務伸展至深井及馬灣，此項試辦性計劃，將使當地的九千名居民受惠。

在未來的三個月中，理民府將派職員前往深井及馬灣，每星期兩個上午，爲居民解答問題及處理投訴，並提供宣誓服務。

村民如有任何查詢或宣誓，可逢星期二上午九時三十分至下午十二時三十分前往深井新村十四號地段深井商會辦事處，或逢星期四上午十時至下午一時前往馬灣文化康樂中心（即馬灣鄉事委員會辦事處鄰近）。

深井及馬灣共有二十二條村落，理民府發言人表示：此項計劃若證明受到歡迎，將推廣至其它村落。

他說：理民府在檢討此項計劃時，亦會同時考慮在郊區設立諮詢中心的可能性。

目前，荃灣市區共設有十個諮詢中心，其中有六個設在葵涌，三個在荃灣及一個在青衣島。

由本星期開始，位於青衣爲長青邨青槐樓的諮詢中心，將延長服務時間，逢星期二延長辦公時間至下午十時，而星期一、三、四及五的服務時間仍爲上午八時四十五分至下午五時十五分，星期六則由上午九時至正午十二時。

新界清潔運動推進 清潔海灘階段揭幕
麗都灣上節目多 何子平望盡義務
六百糾察隊執行清潔條例

（特訊）清潔香港運動的訊息，在今夏將散播到各個美麗海灘的每一角落。

於去年十月展開的清潔香港運動，至今已踏入第五個階段——清潔海灘，而新界區清潔海灘運動亦隨着昨晨假新界麗都灣舉行的揭幕禮後，正式開始。

是次揭幕禮由荃灣區清潔香港運動委員會主席何子平主持。他在致詞中指出：清潔香港運動開始至今，已獲得顯著成效，在此期間新界村民亦深深認識到「香港清潔，安居樂業」的重要，因而在新界區內的鄉村，河流，公園以及新市鎮，都比前更爲清潔。

他希望這些美滿的成績，亦應帶到海灘裏。他認爲保持海灘清潔乃每一位市民的責任，在夏日的海灘是市民大衆理想的免費消遣場所，既然享有使用權利，便應有保持清潔的義務。故此，無論爲自己或他人着想，都應各盡本份，保持海灘清潔。

現今當局已在各海灘增置垃圾箱及垃圾收集站，以方便市民清理海灘上廢物。此外，爲協助清潔海灘運動的推行，一支由六百名輔助清潔糾察組成的隊伍，亦將協助新界市政署在新界各海灘上執行清潔條例，以及宣傳「香港清潔，安居樂業」的訊息。

在揭幕禮中並加插助興節目，其中包括遊戲、點唱及歌唱項目等。香港電台更爲在場觀衆舉辦了乒乓波尋寶遊戲，除增添歡樂氣氛外，更間接傳播清潔海灘的訊息。

此外，港台亦安排唱片騎師主持現場觀衆點唱節目，並由名歌星張德蘭、張明敏及張靈蘆等演唱多首名曲。

在助興節目的吸引下，數百名弄潮兒團團包圍着表演台，使整個原已人頭湧湧的麗都灣海灘更加添上熱鬧的氣氛。（佳）

大規模清理行動已展開 梧桐河受嚴重污染
市政署籲村民勿拋農業廢料

（港訊）爲配合清潔香港運動，新界北區深受污染的梧桐河現正進行大規模清理行動，以徹底改善環境衞生。

梧桐河流經新界北部，粉嶺及上水——全長約二萬四千米。爲使受到嚴重污染的河道出現新的面貌，新界市政署最近調派五十多名潔淨人員以及多部車輛，進行各項清理工作。

新界市政署發言人表示，清理河道工作經已在本（七）月初積極展開，預料約需時四個月始能全部完成。截至目前，該署已在九龍坑——至塘坑之一段河道中，清理及搬走大量固體廢物以及被村民棄置的廢物和野生植物等。

新界市政署潔淨人員現已轉移至安樂村與馬屎埔之間的一段河道，展開清理工作。

發言人指出：由於梧桐河經常被自私自利的村民及農民隨意棄置各種垃圾及農業廢料所污染，因此新界市政署需要不斷進行清理。今次的清理行動，便是該署自一九七七年以來，在梧桐河進行大規模清理行動的第四次。

在一九七七年的大規模清理行動中，新界市政署共派出二十四名潔淨人員，進行二百五十個工作日之久。

發言人指出，河道清理工作在一九八〇年以及去年四月至九月之間亦有進行，但由於罔顧公德的農民繼續隨處在河道拋棄垃圾，因此河道的清潔面貌很快便受到破壞。

在潮濕的季節，雖然河上廢物通常會被豪雨冲走，但到乾旱季節來臨時，廢物假如未能清理，便會發出惡臭及引致蚊蟲滋生，對環境衞生及居民健康，皆會構成嚴重威脅。

因此發言人呼籲村民通力合作，將垃圾及農業廢料正確地棄置，因爲假如沒有村民的共同努力，新界市政署之清理工作，將不能獲得持久效果。

慶祝太和市開墟九十年
大埔七約鄉公所安排招待墟內及各村老人

（特訊）大埔七約鄉公所爲慶祝太和市（即大埔墟）開墟九十週年，於下（八）月廿六日舉行盛大敬老聯歡大會，招待區內各村及墟內之男性老人。凡年逾七十以上者，歡迎報名參加，預算招五百名以上。（木）

沙田污水廠安裝離心式抽水機設備

（港訊）新界拓展署之沙田新市鎮工程拓展處現正招標，承投供應、安裝，及操作於沙田污水處理廠之離心式抽水機設備。

合約包括供應、安裝，及操作有關的污水泵及輔助設備。

新界拓展署發言人說，該污水處理廠之第二期工程提供的污水處理設施，可爲額外二十七萬人服務，應付額外需要。屆時，該污水處理廠可處理來自五十萬零五千名居民家庭的污水。

發言人又說：「此外，該項工程是根據國際最高水平設計。該項計劃爲吐露港水域污染管制措施的一部份，並跟現時進行中的吐露港水質研究的部份工程配合。」

探員伏酒樓擒獲懷槍客
青年被控藏槍候訊

（新亞社訊）警方特別罪案調查科人員於本月十三日上午，接獲綫報，在土瓜灣區一酒樓內，拘捕一名男子，在其所携手提袋內，搜獲一枝裝有兩粒子彈的蝴蝶牌手槍及兩把牛肉刀，其間該男子曾反抗，但幸被制服，經帶署調查後，將其落案控以無牌藏有槍械、軍火、攻擊性武器及拒捕四項罪名，去週再解新蒲崗裁判署提訊，法官以控方對案情偵查經告一段落，向控方請求，爲將案再押後至八月九日，轉解九龍地方法院審訊，被告暫時仍無須答辯，不准保釋，暫還押監房看管。

被告林松波，卅三歲，被控四項罪名：（一）八二年七月十三日，在九龍土瓜灣道廿七號地下一酒樓，無牌藏有一支改裝蝴蝶牌起步槍；（二）同時同地，無牌藏有兩發自製子彈；（三）同時同地，非法藏有兩把牛肉刀；（四）同時同地，抗拒一名探員之合法拘捕。

藝文

孫克宏山水圖 孫克宏、號雪居，明末書畫家，事略詳前。

詞林雅故
河傳
茹香

「河傳」一調，體製特繁，清康熙朝萬樹紅友所訂「詞律」共載其詞體共十七。又云：「怨王孫」，「月照梨花」，皆「河傳」之別名。其體有通篇用一韻者，有一篇中平換仄三換韻，四換韻者，有以首二字起韻，或首四字起韻者，有一人之作雖字數相同，而句讀微異，亦稱爲又一體者。其字則分五十一字，五十三字，五十四字，五十五字，五十七字，五十八字，六十一字者，不一而足，甚矣，體之繁也，故塡詞者，咸却步，偶亦爲之，亦鮮佳製。

據成都人楊愼「詞品」云：「樂府有穆護砂，隋朝曲也。與水調河傳同時，皆隋開汴河時，辭人所製之勞歌也，其聲犯角，其後至今訛砂爲煞云。予嘗有詩云：『桃根桃葉最夭斜，水調河傳穆護砂。無限江南新樂府，陳朝獨賞後庭花。』」如其所言，則知此曲乃創自隋代，然亦只存詞目而已。遞至唐末諸才士，如溫、韋、顧、孫、張、李輩，始有繼作。今本「花間集」平載諸作，亦各自有面目，特簡錄如左。

溫庭筠河傳三首，錄一，詞云：「湖上。閒望。雨蕭蕭。烟浦花橋路遙。謝娘翠蛾愁不消。終朝。夢魂迷晚潮。蕩子天涯歸棹遠。春已晚。鶯語空腸斷。若耶溪。溪水西。柳堤。不聞郎馬嘶」。

韋莊詞云：「何處。烟雨。隋堤春暮。柳色葱蘢。畫橈金縷。翠旗高颭香風。水光融。青娥殿腳春光媚。輕雲裏。綽約司花妓。江都宮闕。淸淮月影迷樓。古今愁」。

孫光憲詞云：「花落。烟薄。謝家池閣。寂寞春深。翠蛾輕斂意沈吟。沾襟。無人知此心。玉爐香斷霜灰冷。簾鋪影。梁燕歸紅杏。晚來天。空悄然。孤眠。枕檀雲髻偏」。

李珣詞云：「去去。何處。迢迢巴楚。山水相連。朝雲暮雨。依舊十二峰前。猿聲到客船。愁腸豈異丁香結。因離別。故國音書絕。想佳人花下。對明月春風。恨應同」。康熙時名大臣尤侗，號西堂老人，有「百末詞」。自言「漢人以百花百草末造酒，號百末酒，予所作詞，亦花間草堂之末也，故以名之」。其詞有按月令時而塡河傳一調，共十二體，强而爲之，不作可也。鄭板橋謂「寧可經歲不作，不可一字苟吟」余服膺是語。

仇十洲人物立軸 仇英、字實父、號十洲、太倉人，移居吳郡。雅擅丹青，畫人物鳥獸山水樓閣車騎之類，秀逸鮮麗。尤工仕女，神采生動，爲明代工筆之傑。

從報紙溯源說到港報創始
蘊齋

偶讀陳造詩：「惟有爲民眞實意，異時陳跡付公言」，那兩句話，拿來轉贈現時的報館，正是恰到好處。報紙，是社會大衆的普遍讀物，尤其是現世紀裏，無論任何地方，發生了一件事故，都可以直接或間接，影響到我們的身上。所以，每一個人，在每一天裏，都不能放開報紙而不看的。報，白也，告也。報紙，就是將各地發生的事實，公開告訴給你知道的紙張，一般也稱之爲新聞紙。

報紙的脫胎，遠在中國千多年前。漢時，諸侯王置邸第於京師，邸中傳鈔詔令章奏等，報告諸藩，謂之邸報，又名邸鈔，又名閣鈔。相沿到唐、宋、明、清，都是這樣。不過在古代時期，印刷術尚未發明，所以一切只靠筆錄。同時所載的消息，都是關於政府的命令，沒有現在的報紙那末多姿多采而已。全唐詩話說：「韓翃久家居，一日，夜將半，客叩門急，賀曰，員外除駕部郎中知制誥。翃愕然，曰，誤矣。客曰，邸報謂制誥缺人，中書兩進君名也。」這正是邸報發表了政府委任官員的消息。又趙升朝野類要稱：「朝報，每日門下省編定後，請給事判報，然後行下都進奏院，報行天下。其有所謂內探、省探、衙探之類。衷私小報，率有泄漏之禁，故隱而號之曰新聞。」照這看來，新聞二字，已見於宋朝時代了。而所謂內探、省探、衙探等，不就是等於今日報館的各地訪員、外勤記者，分別到政府部門、法院、社團、訪探消息麽。

至於不屬於政府公告，而爲民衆喉舌的，在中國古代，還不多見。但據後漢書稱：「許劭與許靖，俱有高名，好共覈論鄉黨人物。每月，輒更其品題，故汝南俗，有月旦評焉。」這一段記載，雖沒有淸楚寫出，許氏兄弟品評當代人物，是否像邸報般，鈔寫紙張，公諸社會。但最低限度，可以推想出，他們是當地有一個有份量有影響力的批評家，可以左右一方視聽的。那正是民主言論的啓端，亦可說是無冠帝王的先進者。又孫樵集裏，有「讀開元雜報」的一篇文章。所謂雜報，當然是有別於官報、邸報的。那在唐朝時代，似乎也有過報章、雜誌那類型的東西了。這大概是中國報紙之始，開世界報紙的新紀元，也未可定。

至於香港的中文報紙，當以循環日報和華字日報兩家爲最早。華字報的前身，是一張英文報，而闢少許篇幅，作華字版的。經過幾年後，才獨立出版，全張用中國文字排印，所以名爲華字報。而華字版未改版的期間，循環日報，也以全張中文報紙的姿態面世。那是公元一八七三年，亦即清同治十三年。華字報的館址，在威靈頓街。循環報的館址，在歌賦街。兩家歷史悠久的報館，直至第二次世界大戰，香港被日軍攻陷後，才告結束。經過一場亂事，經過三年零八個月的光陰，地方光復回來，該兩報竟一蹶不振，實行輟業，殊覺可惜。循環報的創辦人，是王韜，自號弢園老民。據他自傳稱：「老民姓王氏，初名利賓，旋易名瀚，遭難後避粵，乃改名韜。」可知他王韜的名，是經過患難、波折，逃到香港來，才改用的。大概表示此後要韜光養晦的意思，同時更號紫詮。原籍江蘇新陽縣，家住蘇州城外長洲甫里村。清道光年間，應試縣學，列第三名。後來到上海去，在西教士所辦的墨海書院，担任譯書工作，才華自負，可惜在科舉時代，久不得志。清咸豐同治之世，太平天國事起，洪秀全席捲江南各地，傳他有附從之嫌，清廷要搜捕他，所以他便逃亡南來。據錢萼孫撰黃公度年譜，在「逸王紫詮歸國」詩注稱：「王韜所以逃亡海外，據公度言，韜某次由長江上游乘船赴滬，與人縱談太平天國與清軍之得失，謂太平天國如能與洋人通約，實其槍炮，舉軍北伐，大事必成。會有太平軍某王，與韜同舟，聞而奇之，堅約同赴江寧。韜以情勢所迫，不能峻却，乃爲草一條陳，上之忠王。李鴻章於破蘇州後，得此條陳，深恨之，下令如獲韜，就地正法，韜遂逃走香港。」他到香港後，除助英教士雅理格譯書外，有一段時間，曾到英倫遊歷去。後來在香港創辦循環日報，主持了編政六七年。復前往日本，在東京，遇着使館參贊黃公度。公度替他向李鴻章說情，不予追究。他遂於光緒五年，由東京返滬，任申報編輯主任，兼在格致書院掌教。在黃公度的人境廬詩集中，有「感舊懷王紫詮」詩一首，詩句道：「走徧環球西復東，蕭齡歸隱臥吳淞。可憐一副傷時淚，都在香花酌酒中。」雖是寥寥二十八字，但對王韜的身世，和他晚年的景況，都可以窺見一二了。有許多刊物，說王韜是太平天國的狀元，但有些又說是當時朋友向他開玩笑的謔語，而不是眞有其事的。正因爲他曾上書忠王，所以有「長毛狀元」的嘲諷。衆說紛紜，那留待考據家研究好了。

我國近代的報紙，據說是上海申報爲最老，而香港的循環日報、華字報次之。但那兩家有百年歷史的老報館，經不起潮流動蕩的冲激，已次第停刊，也三十餘年了。現在科學昌明，印刷術一日千里，本港報紙，和數十年前比較起來，確有天淵之別。至於編排新穎，內容充實，亦隨着時代而邁進呢。

大牌檔漫談
丘參

讀方萬里詩，有「跳上岸頭須記取，秀州城外鴨餛飩」之句。不知道鴨餛飩是什麼東西。後來閱南村隨筆，據說：「鴨餛飩，乃哺坊中烘卵出鴨，有半已形成，不能脫殼，混沌而死者。在他處爲棄物，而秀州獨以爲方物云。」這正是熟食攤見諸詩詞筆記的。所謂「跳上岸頭」，「秀州城外」，充份表現着那些食品，是街邊貨式，而且是當地土產，粵諺稱爲斷頭鴨仔的。大酒樓當然嘗試不到了。還懷往年旅游菲律賓，在馬尼拉市區，也有那些所謂「斷頭鴨仔」的鴨卵，在街邊售賣，當地的華僑，吃得津津有味。認爲是補品。請我嘗試，我不便峻拒，只得按着鼻子，骨嘟一聲吞到肚裏去。柳宗元詩說得好，「海味惟甘久住人呢」。

熟食攤，在香港是有其歷史和地盤的。勞苦大衆，靠熟食攤來供口腹之欲的，大不乏人，不亞於高樓大厦的酒家餐室。富商巨賈，紳士名流，要研究食。勞苦大衆，也一樣要研究食。不過有錢的人，可以付出高昂的代價。而勞苦大衆，就只能負担低微的購買力而已。所以，酒家餐室有的東西，熟食攤大都也有，但售價比較起來，就確有天淵之別。而且一切茶檳雜費，例得豁免了。他們所用的材料，或者比不上酒樓那般精選上乘貨式，但也不至於不堪咀嚼。在冬季，酒樓一窩蛇羹，動輒百數十元。勞苦大衆，到熟食攤去，花十元八塊，却可以得到同樣的享受。其他猪雜粥鴨，蒸炒炖焗，何嘗不是和酒樓的食譜相同。尤其是所謂家鄉風味，在酒樓所吃不到的，到熟食攤去，倒可如願以償。

熟食攤，一般人稱之爲「大牌檔」，所謂大牌，自然是有別於小牌。大牌經營茶式燒臘，小牌經營粉麵粥飯。那些商販，在橫街窄巷，星羅棋布。中環士丹利街加咸街一帶，往時大牌檔林立，人們稱之爲「爲食街」，粵諺「爲食」二字，含有饕餮的意思，所謂「過屠門而思大嚼」，是最適當的形容詞。懷當三二十元，到那裏去，便可以既醉且飽。數十年前，荷李活道文武廟前的空地，更是熟食攤的集中地，如今時移勢易，頓改舊觀。大牌檔已在海旁港澳碼頭附近的空地上，燈火通明，高張帳幕，經營其夜市生意了。文咸西街的橫巷，也有些熟食檔，售賣潮州食品的，在食譜中認爲高貴的魚翅，那裏也一碗一碗的端給客人，只是地方沒有大酒家那末舒適而已。久不到那邊地區去了，不知現在還是如常否。九龍方面，油麻地上海街，也有個大牌檔集中地，生意如雲，座無虛席，令人聯想到新嘉坡、馬來亞，熟食攤成行成市，左宜右有，不論午茶晚飯，人們趨之若騖，而富商巨賈，名流顯要，多不惜紆尊降貴，據坐其間。那又和香港習慣，有些不同了。

成人教育質量擴展 有賴兼職人員至多

因此必須提供適當輔導及訓練

助理教署長范禮慈成教研討會力申

香港教育署成人教育康樂中心，昨在九龍伊利沙伯中學舉行第二十七屆成人教育研討會開幕禮。會上由署理高級教育主任（成人教育）吳瑞凌致歡迎詞，教育署署理助理署長（專上教育）范禮慈致開幕詞及頒發本屆義務輔助員訓練班學員結業證書。

認識表達自我

教育署署理助理署長范禮慈致詞稱，成人在參與康樂中心所舉辦之文化，教育，康樂及社交等各種類型之創造性活動，可充實自己。在康樂活動發揮不同之技能，並且有機會透過富有教育意義之社會活動，在一羣志趣相同之成人中認識及表達自我。

他說，成人教育活動之質與量將會經常依賴策劃職員之工作能力和忠誠服務，因此適當之輔導和訓練是重要的。如果說供應質素良好，人數足夠而有適當訓練之職員，對所有成人教育之發展，都極其重要，亦非過甚其詞。

義工局劉鴻悅

是日研討會之主題由義務工作發展局劉悅鴻主講「義務工作與老人服務」。主題內容包括義務工作範疇，以及如何為老人提供服務，這些老人在他們盛年時曾經對社會作出寶貴之貢獻，而許多老人現在仍然是這樣做的。

義務工作發展局劉悅鴻稱，義務工作者之目的和信念是協助有需要之人自助與自力更生，而不單是服務之接受者，義務工作者是自願參與服務他人。

他說：義工在老人服務中，必需接受老人家觀點，不應以家長式照顧，及對老人之行為加以批評。對老人必需守信，以及遇到有問題時，找專業人仕幫助解決。

他又說：在加強老人義工服務，希望從住院服務，至義工或社會人員主動去接觸老人。

分組專題講座

隨着之分組專題講座包括，王司馬之「漫畫入門」，李寶聯之「音樂欣賞」，陳有后之「舞台劇漫談」，羅冰鈞之「集郵的趣味」，朱建邦之「勞工法例與權益」，鄒瑞萍之「美容與妳」，金國柱之「多肉植物的栽種」，何樹助之「中藥與保健」，以及吳國平之「催眠療法與情緒健康」。至於上述講座，下年度可能成為成教康樂中心之新服務範圍。

王司馬在「漫畫入門」專題講座上稱，漫畫之定義是很難下的，但亦易於識別，以能多方面表達作者之意見與觀念，批評及讚揚等。

除了講座外，還展出該成教康樂中心之會員作品，內容包括：攝影照片，絲帶花，國畫，素描等，以及舉行康樂活動及比賽，包括土風舞，乒乓球及毽球友誼賽等。（淑）

天主教明我幼稚園舉行第五屆畢業典禮（下圖）：香港中文大學講師高李碧恥授憑。（上左）麥雪光神父祝禱，（上右）為校監何羅美瑩致詞。

增在職教師短訓班名額 速設幼兒教育師範學院

中大李碧恥在明我幼稚園畢業禮稱

羅美瑩建議政府應直接資助幼稚生

香港社會工作人員協會會長、香港中文大學社會工作系高級講師高李碧恥建議：政府應仿效世界先進國家如美國及加拿大等，將學前教育歸入教育署管理，這包括了目前三歲至六歲的幼稚園，以及半日制由兩歲至六歲的幼兒中心。

應銜接小學課程

香港中文大學高李碧恥高級講師昨（廿五）日上午主持天主教明我幼稚園第五屆畢業典禮，明我幼兒園第二屆結業典禮，典禮由校監何羅美瑩及主禮人致詞，鮑斯高慈幼會會士麥雪光神父及慈幼中學校長何國深神父頒獎。

學前教育要完整

高李碧恥女士指出：教育署可根據兒童年齡，編訂一個適合兩歲至六歲兒童學習課程，並且與目前之小學課程互相銜接。如此本港學前教育將趨於完整，而有助於改善本港幼兒教育。

對於全日制的幼兒中心或兩歲以下的托兒所，因偏重於照顧方面，講者認為由社會福利署負責督導較為適合。但對任職在幼兒中心工作員的學歷最低是中三程度提出批評，認為這是不合理的而必須提高至起碼中五畢業程度。

在職教師訓練

由於目前本港幼兒教育及格師資奇缺，教署預算在八六年每校之幼稚園校長必須為檢定教師之方案要延期實行，講者建議教育署應從速增加在職教師十二週短期訓練課程名額，及盡快設立幼兒教育師範學院，以改善學前教育之質素。

健全教育基礎

李女士指出：本港雖已達到九年免費教育，但漏洞亦甚多，她批評幼稚園及幼兒園的督導工作，由政府兩個不同部門來處理，引致辦

應採按位津貼

校監何羅美瑩致詞中稱：三歲入幼稚園已成為香港社會性的需求，而國際教育顧問團成員在港期間，亦建議將幼稚園納入公營教育的範疇。羅校監認為在未能將幼稚園教育納入免費教育之前，建議政府不應只資助收入低微的家庭和小部份非牟利幼稚園，而應採用按位津貼的辦法，資助每一個幼兒學生在幼稚園就學。

統一配位制度

對於明年九月開始，小一入學採取統一分配學位制度，取消入學考試，羅校監表示贊同，但對有百分之三十五學位由電腦用隨機編號去分派認為值得商榷，她認為學校有權去選擇學生，而家長亦有權去選擇學校，為甚麼不由學校和家長去自由選擇而要硬性編配呢？羅校監提出對「名校」的意見，渠指出有人認為用電腦派位方法是機會均等，可以廢除「名校」，其實「名校」之所以成名，是由於辦學者，教師及學校中每一個成員多年努力的結果。

流水篇

阿濃

率性

昨天談教師私生活的自律，不知有沒有行家覺得壓力太大，拘束太多，就我自己來說，卻沒有這樣的感覺。不是說阿濃的私生活樣樣都自然合乎最高道德標準，而是個人的興趣比較清淡，一些有爭論的行為，剛好不為我所喜罷了。

而某些行家覺得不宜為學生所見的行為，阿濃又覺得無傷大雅，一直率性為之。

例如街頭奔波，汗流浹背，冒枝雪條，邊行邊吃。

例如肚子餓了，不及回家吃飯，就在路邊大牌檔上一坐，來一碗牛腩麵。

例如年近半百，仍喜歡穿合潮流的牛仔褲到處走。

例如担担抬抬，把家中的垃圾搬去垃圾站；又例如街市買菜，天台晾衫之類住家男人所為，雖然少做，卻絕非因怕人看見，做的時候，碰見學生，不但不以為羞，還覺得足以為他們所學習。

以上之例，為老一輩教師所忌，新一代年青教師，早已不覺得怎樣。此所以阿濃常有人老心不老之感也。

第二十七屆成人教育研討會開幕典禮，圖為其中展出之一些會員攝影作品。

可正可信學校聯合畢業典禮

（國際社）嗇色園主辦可正學校，可信學校昨日假黃大仙嗇色園鳳鳴樓聯合舉行畢業典禮，由立法局非官守議員何錦輝博士主禮。

嗇色園主席黃允畋致歡迎詞後，校監李元炳致開會詞，盧炯年校監校務報告後，請何錦輝議員授憑及致訓詞，語多勗勉，隨後由何錦輝夫人，黃允畋主席，黃鈺霞，何志昌，校監李元炳，盧炯年，校董陳立，陳進榜，陳欽，何子欽，董事蔡兆頌發嗇色園獎學金及各級學生成績優異獎，致送紀念品，禮成酒會歡待嘉賓。

卅四屆校際朗誦節 十一月中旬起舉行

新界區賽事與市區賽事同舉行

參加表格及費用九月十六繳交

第三十四屆香港學校朗誦節，將於十一月十五日至十二月四日期間舉行。

是次朗誦節比賽項目甚多，包括，詩詞獨誦（粵語），詩詞獨誦（國語），詩詞集誦（粵語），詩文集誦（粵語）男女混合組，散文集誦（粵語，不分性別），詩詞集誦（國詞，不分性別），散文獨誦（粵語），散文獨誦（國語），說故事（粵語），二人對話，造型朗誦（粵語），戲劇獨誦表演，視讀（粵語）等多項。

本年度新界區賽事將與市區賽事同時舉行，為期一週，定名為「朗誦節新界週」，分別假荃灣，元朗及大埔比賽中心舉行。新界區賽事，只設個人及集體之詩詞及散文朗誦比賽（國，粵語組）。

參加資格：（甲）團體項目：凡參加集體朗誦之隊伍於報名截止日期前必須為香港學校音樂及朗誦協會之會員學校。（乙）個人項目：凡參加獨誦之學生必須為中學或小學之日校學生。（丙）參加比賽者於報名時必須為所填報學校之現讀學生，如參加者為夜校須由校監，校長或負責朗誦之教師簽署。

參加辦法：（甲）報名表格可向朗誦節辦事處索取。每一報名表祇限填報一項比賽。報名表格分白色表格用於市區賽事，藍色表格用於新界區賽事。（乙）「新界朗誦週」只為新界區之學校而設。（丙）新界區之學校可參加市區賽事，但同一項目不能同時參加市區及新界區賽事。

參加比賽者不可於同一項演出超過一次。

參加表格及所需費用應於九月十六日（星期四）前繳交。

凡有年齡限制之項目，均以比賽前之九月一日為期。（淑）

創校廿一年

諾貝爾書院

英文中學 中文中學 中英夜中學

擴班收中四學生憑成績單取錄

中一至中五六文理科。帶成績表可免筆試。可申請全年獎助學金一千五百元

日夜校全送升大及會考。專授中大課程。校長：梁德參

招男女生 正校：九龍塘界限街一〇七號 火車橋附近 電話：3 370816 3 371904

葵涌中山紀念英文書院

擴充校舍提供中四學位・（憑成績單面試取錄）

班級：中學：F.1中一—F.5中五文理科會考班。

預科：台大，中大G.C.E.班（放榜後接受申請）

報名：每日上午九時至下午六時（携原校成績表）

校址：葵涌青山道屏麗徑葵豐樓（近英華酒樓）

電話：〇—二六九三五九—二八五一八七。

附註：本校設有獎助學金二百名凡就讀中四至中六年級均可申請

本校增聘大專畢業同等學歷各科教師

校監：蘇文

元州街瑪利亞女書院主辦

深水埗元洲街231—237號金慶酒樓對面 電話：K八六六七七一

長沙灣地鐵站東京街出口 電話：K八六一三六五

秘書全科 初級 高級 文憑班

備考必文、LCC及英文中學會考

開課日期：一九八二年九月三日

初級班：(1)應屆英中會考生（九個月完成課程）或 (2)應屆中三評核試學生（兩年完成即中四、五）保送會考

高級班：英中會考商科考生（九個月完成）

科目：

- Shorthand
- Typewriting
- English for Business Communication
- English for Office Skills
- Book-keeping and Accounts
- Commerce
- Secretarial Practice
- Office Practice
- Arithmetic

本校為必文考試中心，每年舉辦秘書文憑公開考試兩次。

日本語文化館

九龍彌敦道524號僑光大廈2字（窩打老道地鐵口側）

TEL：③323331—2

日語專科招生——人人可學人人成功

課程：由初學班至研究班並可推薦至日本大學深造。上課時間由晨七時至晚十時，時間任擇。

師資：全部由中日大學講師授課（畢業發給證書）

報名：即日起請携備照片兩張到本館辦理。

設備：本校設有影畫室，備有十六厘米放影機，幻燈機及各式視聽教材。

開課：分別於八月三、四及五日開課

師為者達・後前無學

ST. CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE（政府派位三年免費學校，申請從速。）

聖加大利女書院

•招考F.1至F.5會考班F.6（中大・倫大・台大・留學）文理商科女生•

帶派位註册證報到學費免

F.1 F.4及會考班擴收女生

全部女教師任管教校風純正近地鐵站

★獲派位學生凡欲轉讀本校者，希即申請。三年免交學費★

校址：（A）深水埗北河街165至167號全座（近元洲街郵局後面）

（B）九龍塘金巴倫道55號全座（窩打老道九龍塘會後面）

歡迎來校或致電話查詢：K616110 K616209 K378422

新生報到贈送校刊　校車接送

•全校冷氣設備•　校長：梁麗娜　校監：梁德參

加拿大 哥倫比亞中學

430 EAST 25TH STREET HAMILTON ONTARIO CANADA L8V 3B4 TEL：(416) 383 1626

一九八三年一月份海外新生開始接受報名

△本校招收十・十一・十二・十三班及英語課程進修班，畢業可直升著名大學。

△特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。

△本校早經加教育部批准註册，並供應規模龐大完善設備校舍附設學生宿舍。

△有專員負責協助註册及申請入境證，隨同學生乘機往加開課。

△海外辦事處設有加拿大移民及各項入學資料室，歡迎各界家長參觀。

海外辦事處地址：香港灣仔洛克道五十三號占飛商業大廈 6A座（近熙信樓）

電話⑤二七六九八〇・二七八二五九（星期六照常辦公）

★港生往加就讀電子及電腦科學課程好機會★

•加拿大哥倫比亞中學代辦申請•

•DEVRY INSTITUTE OF TECHNOGY學位•

DEVRY INSTITUTE OF TECHNOGY是BELL & HOWELL EDUCATION屬下之工業學院，其在北美洲所提供之電子及電腦科學課程早已享有盛名，現在加拿大哥倫比亞中學正為香港學生提供晉升這工業學院的機會，學生具有十二班（GRAED 12）或同等學歷，本校能確保學生取得 DEVRY INSTITUTE OF TECHNOLOGY的學位。DEVRY INSTITUTE為學生們提供最新電子及電腦（ELECTRONICS AND COMPUTER SCIENCE）科技上的訓練。

有關資料及詳情，請往下列地址諮詢：香港灣仔洛克道53—55號占飛商業大廈6A座加拿大哥倫比亞中學海外辦事處或電5—276980（星期六全日照常辦公）

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE

HAMILTON, ONTARIO, CANADA.

- 本校為加拿大教育部正式註册高級中學。
- 由現任麥碼斯打大學教授陳萬華博士DR. LUKE M. W. CHAN主辦。
- 由前任安大略省高級教育官MR. CROZIER擔任校長。
- 本校擁有獨立校舍，宿舍，圖書館，實驗室，室內運動場等。
- 畢業後可直接升入加拿大數十間著名大學。
- 現招收一月第11至13班文，理，商，數，社會科學及英專新生。
- 地址：香港銅鑼灣高士威道16-22號12字B座
- 電話：5-7954189，5-7953913（10:00AM至5:00PM）
- 澳門聯絡處：新馬路正興藥房

遠東電腦中心

SUMMER COMPUTER STUDIES $300 PM

速成班$550 及一年制全科$550 X 4 十二人一班高級器材及導師盡心教授旺角亞皆老街39號金山商業大廈五樓日夜電 3-957374（星期日照常）

女青年會

中環忌連拿利（鐵崗）一號華昌大廈三樓（娛樂戲院側雲咸街直上聖保羅堂對面）電話：5—265599

秘書班（全日制）

報名：即日起接受報名

科目：速記，打字，簿記，信札，經濟，出入口貿易等

入學資格：中五程度

開課日期：九月六日

七、八月份新班

英語會話班

中五會話班（適合中四同學參加）

出入口船務班

游泳班

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

城市商業管理學校

CITY COLLEGE OF COMMERCE

日夜校校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈） 校務處：二樓（2字） 3-858577 3-853568

九龍彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈） 校務處：二樓（2字） 3-306173

香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大廈）（鵝兪恤樓上） 校務處：四樓（3字） 5-776799 5-8912090

香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226

夜校校址：九龍太子道375號全座（獅子石道對面）Tel：3-305487

九龍大埔道244—248號（新校）（近嘉頓酒樓）3-853568

九龍大埔道新校（夜校）通告

本校大埔道夜校已正式啓用，新班註册入學手續可到該校址辦理。

校址：九龍大埔道244—248號聖路加書院內（近嘉頓酒樓）3-853568

PART TIME EVENING COURSES（八月份新班）

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Costing	成本會計
Commercial Correspondence	商業信札		

(1) **Electric Typewriting Course** 電機打字全科

學制：兩個月結業，在香港銅鑼灣校上課。

科目：IBM電機打字（包括Telex）

(2) **Steno/Typist Course** 速記電機打字全科（在香港銅鑼灣校上課）

(3) **Private Secretary Course** 秘書全科（在香港銅鑼灣校上課）

(4) **Commercial Course** 夜校商科全科班

學制：三個月結業

科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.

上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課。

（一）香港西區校：德輔道西119—127號三樓（近高陞酒樓）5-461226

（二）九龍太子道夜校：太子道375號全座（獅子石道對面）3-305487

（三）九龍大埔道夜校：大埔道244—248號（聖路加書院內）3-853568

Summer Day Courses 暑期商科速成選修班

學制：一個月結業，在銅鑼灣校上課，只收女生

科目：初級簿記，打字（上午班及下午班）

FULL TIME COURSES 日校全科班（九月份新班）

Secretarial Studies Course 秘書班 (A.M. & P.M.) 只收女生

學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者，可勝任商行秘書及速記文員等職位

科目：必文速記，秘書實務，簿記會計，商業書信，進出口實務，辦公室實務，打字，電機打字，微形電腦簡易操作及實習，電訊理論及實習，社交儀態。

輔導科目：香港稅法，合約法，商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.) 只收女生

學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書，會計及文員等職位

科目：初中高級簿記，必文速記，商業書信，進出口實務，辦公室實務，秘書實務，打字，電機打字，微形電腦簡易操作及實習，電訊理論及實習，社交儀態。

輔導科目：香港稅法，合約法，商科教育電影及幻影片示範及詳解。

日校註册手續：申請者須親自携同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格

格致商科夜校

MANSFIELD EVENING INSTITUTE OF COMMERCE

保證及格課程

I. 專業文憑考試課程

(A) 銀行學專業文憑（保送參加香港銀行公會第一部份考試及保送參加G.C.E.考試，其中一項及格，皆可進入第二部份考試）

(B) 秘書實務專業文憑（保送必文，倫敦商會試，及倫大有關科目）

(C) 工商管理專業文憑（保送參加倫敦商會試，市場學會試及倫大有關科目）

(D) 會計財務專業文憑（備考倫大，AAT，HKSA 等專業試）

II. 會考及預科課程

(A) 港大社會科學院專修班（H・K・A・L・）

(B) F.4商科班（參加83年LCC & I. PITMAN及84年中學會考，包括電腦科）

(C) G・C・E・文理商科選修

(D) 中學會考文理商科選修

增聘兼職各科講師，須具法學士，A.I.B.A.C.A.工商管理碩士B.A.B.，Sc.，或專業資格，函夜校校務處

校址：九龍尖沙咀金巴利道諾士佛台四號（翡美麗華酒店側上）

電話：3 680201（1：00——9：00P.M.）

官塘

雅各英文中學招生

•本校乃政府選派學位中學，凡獲政府派位就讀或轉讀本校F.1至F.3學生皆可獲得免費學位・（投考F.4携備成績單面試）

招生班級：F.1至F.5會考班（F.4及F.5分文理組及商科組）

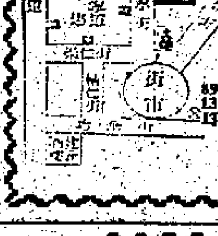
報名日期：即日起，報名時携備原校成績表或學生證及相片兩張。

考試日期：報名時通知

校址：九龍官塘瑞寧街44號（見附圖）

電話：三—八九三九三〇

（誠聘各科教員）校長：嚴定國



新法英文夜校商科部

NEW METHOD ENGLISH EVENING SCHOOL COMMERCIAL SECTION

校址：九龍太子道219號新法書院

電話：3-7119209 (2:30–9:00 p.m.) Mon–Sat

Applications are invited for:

ONE YEAR CERTIFICATE COURSES (Commencing September, 1982) leading to Professional Examinations.

- PREPARE AIB LOCAL EXAM. '82?
- AIB STAGE I WITHOUT 1 'A', 2 'O'?

One year Bank Certificate course based on New AIB (HK) Exam. Syllabus.

- QUALIFIED SECRETARY by Pitman Group Certificate

本校為PITMAN考試中心，學生修畢秘書課程，可在本校直接考取必文考試局專業秘書全科證書。

Secretarial Certificate/Executive Secretarial Diploma

- ACCA Without 2 'A', 3 'O'?

(One Year Certificate Course in Accounting & Finance)

By getting equivalent qualifications from AAT.

Business Management Diploma (LCC, AIA, BCS)

Commercial Studies Certificate (LCC, AAT, AIA)

Short-term Elective Subjects & Commercial English Courses.

學生修畢證書課程，保送參加校外試。

本校提供微型電腦設備，以供實習。

課程由工商管理碩士，會計師及專業人士任教，簡章可向香港圖書中心辰衡書局及各大書局索閱。

元朗崇仁英文書院 招生通告

△本校為政府選派學位中學，全校冷氣設備▽

凡獲政府派位之學生，如欲轉讀本校者，均可代辦轉校轉網手續。

班級：F.1—F.6中一至中六中大、台大預科班（F.5重讀生優先取錄）

報名：即日開始

校址：元朗安樂路艷虹樓（大榮華酒樓後面）詢問電話：〇—777282

本校誠聘各科經驗教師請詳履歷函寄本校

名譽董事長：何鼎民　校監兼校長：黃酬

ST. AUGUSTINE COLLEGE

聖思定英文中學

班級：F.1—F.5會考班（文理組）

電腦課程（F.4文理組學生均可增加選讀電腦科並於1984年參加中學會考之電腦科考試）

F.6中大預科班（會考放榜後接受申請入學）

△凡獲政府派位之F.1，F.2，F.3學生擬轉讀本校同樣可獲政府免費學位

校址：九龍牛頭角定業街48號　電話3—7567744

校監兼校長　金國柱

聖瑪利奧英文中學

教育司署選派學位中學・全校課室冷氣設備

招F.1至F.5各級文理科男女生（派位生轉讀本校者可代申請免費學位）

考試：七月卅一日（星期六）上午九時半

校址：油麻地南京街八至二十號

電話：3—807082　3—805545

夜校部　招英文中學各級　F.5重讀生優先

惠刊本報分類廣告請撥電話：⑤462583

實用英專日夜校 NEWTON E.T. SCHOOL

新學期招早、午、夜新生 八月六日開課 | 水渠道日夜校擴辦四時至六時下午班

(創辦於一九五八年)　豐富英專經驗

班別：P4 初學班至F5會考班　F6 G.C.E倫大班　F6 劍橋大學英語文憑班

牛頭角英文夜中學 F.1—F.5 文理組 課程與日校同

時間：上午班：(8:00—10:00)(10:15—12:15)　下午班：(2:00—4:00)(4:00—6:00)　夜班：(7:10—9:10)(九時工餘夜班)

校址：(日夜校)：旺角水渠道38—42號二樓(近凱聲戲院)　(夜中學)：九龍牛頭角定業街48號(近友聯銀行)　(夜校)：佐敦道碼頭文英樓二樓(聖思定英文中學內)　(夜校)：牛頭角定業街44—54號(聖思定英文中學內)

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL
MATRIC. & CERTIFICATE EXAM. SECTION

新法夜校預科及會考專修部 招生

REGISTRATION TIME 6.30-9.00 (Mon-Sat)
COURSES OFFERED: SCIENCE & ARTS
F.7 HKU A.L., F7 GCE A.L., F.6 HKU.
F.6 CU H.L.; F6 GCE O.L., F.5
ADDRESS: 219 PRINCE EDWARD RD., KOWLOON.
TEL: 3—7119206—7 (2 LINES)

英專部同時招收新生

香港瑪利亞幼稚園招生

校址：香港羅便臣道94—96號地下
電話：5—472375
班級：幼稚園初班及低班
年齡：三歲至四歲
報名日期：由即日起至七月底止

備有校車接送

校董：胡秀梅　莫秀馨

瑪利亞女書院

深水埗元州街231—237號 K-866771 861365
(長沙灣地鐵站，東京街出口，金慶酒樓對面)

F.1-F.3 政府派位學生及有限數目自費生
F.4, F.5 文科，理科，商科，美術設計，秘書科
F.6 HKU 文科，商科，社會科
C.U. 文科，理科，商科
G.C.E. 文科，商科，工商管理科，設計科

報名日期：由即日開始，額滿即止。
辦工時間：上午八時三十分至晚上九時。

博允英文中學

香港大學文理學士主辦　九龍油麻地南京街卅號　電話K八五七七八七・八八九九二

(本校早經政府選定為三年免費補助中學)
政府派位轉讀生可攜同證件到本校辦理入學手續，學費全免。
升中四學生可攜同中三評核試成績單申請入學
班級：中一(F.1)至中五(F.5)

博允預科夜校

(一)預科：港大(高班)(八月五日開課)　倫大(初班)(九月三日開課)
(二)夜中學：中一至中五會考班(八月五日開課)
(三)夜英專：初學班至會考班(八月五日開課)
(四)商科班：商業實務、會計(八月五日開課)

九龍城篤信中學

一九八二至八三年度招生通告

簡介：本校為政府選定之初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班F.6中大預科文理組校風純樸師資優良
招考班級：F.1至F.3及F.4至F.6文理上下午班男女插班生F.1至F.3政府派位生本校可代辦理轉校手續。F.5重讀生及F.6各班須憑公開考試成績報名由校方安排面試。
報名日期：即日開始
考試日期：報名時通知
報名手續：携備相片兩張及報名費三元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號
電話：三—三八一九八一　三—三七五二六四

高雷英中文中學 招生

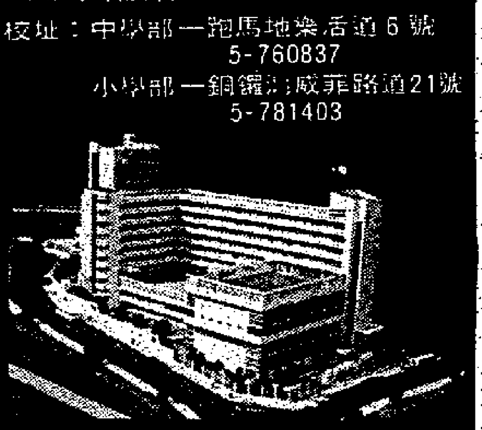
本校為政府選派三年免費學位之不牟利中學設有獎助學金凡中四(F.4)至中五(F.5)學生學行成績優良者均得申請。
班級：中文部中一——中六各級插班生及中五F.5重讀生。英文部F.1——F.6
中四——中六、F.4——F.6分文理組。
報名：即日起在本校校務處接受報名。
考試：報名時通知(中六F.6須繳驗會考成績)
校址：九龍福全街32——40號
電話：K九六四六七二、K九五一八九六
夜英專招生由初班(P.4)起

監督 龐鼎元　校長 吳源興

培僑中學

招生

幼稚園、中、小學各級
中六(中大預科)
F.6及F.7(港大預科)
簡章備索
校址：中學部—跑馬地樂活道6號 5-760837
小學部—銅鑼灣威菲路道21號 5-781403



九龍靈糧英文夜書院(不牟利)

中華基督教靈糧世界佈道會主辦

招考：英中F.1至F.5(會考班)各級新生　英專P.3(字母班)至F.5(會考班)各級新生
報名：即日開始(星期一至五下午七至九時)
試期：校內公佈
校址：九龍深水埗元洲邨街第一座電話(K—795554)

校監 劉梅軒長老

基督教篤信夜中學招生

班級：英文中學部：中三至中五(保送會考)　英文專修部：初學至中五
校址：九龍城嘉林邊道37號電話：376264

聖類斯預科夜班 校友會夜中學
地利亞預科夜班(美孚) 預科夜班(觀塘)

招收男女生

(一)港大、中大、倫大預科班
(二)F.4及F.5補習班
(三)商科班(打字、簿記、速記、日語、C.I.F.)
(四)電腦班
(五)托福(TOEFL)班

報名：星期一至六上午九時至下午九時
校址：
香港西營盤第三街179號　5—460288
香港灣仔洛克道237號　5—720256
九龍美孚新邨百老匯街80—86號　3—7439313
九龍觀塘協和街221號　3—893289

德善英文書院

招生通告

本校為教育司署選派學位中學
(全校冷氣開放)

班級：F1—F5(凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請。)
F6(預科班)會考成績公佈次日，帶同成績單，原校成績表到本校，登記辦理。
報名：即日開始(請帶照片兩張)。
校址：九龍大角咀嘉善街38號(大角咀碼頭紅寶石酒樓側)。
10, 13D, 16, 18, 33A, 37, 44A, 46, 66, 72, 87號巴士總站，交通方便。
電話：3-964621　3-964519

模範英文中學招生

班級：F.1至F.3：政府派位學生申請入學本校可代辦手續
F.4文理商各科男女生
可選修電腦科並參加1984年中學會考
F.5—F.7：文理科
報名手續：携備成績表，相片三張及報名費五元
考試日期：F.1—F.4：七月卅日(星期五)上午九時
校址：九龍塘牛津道2A號
電話：3—361211

哥林比亞無綫電工程日夜校招生

電腦工程科・暑期無綫電科・無綫電彩色電視日夜新班
電腦工程科夜班晚上七時開始上課，暑期科專教晶體收擴立體聲機，學費35元供應器材書籍原理講義每週上課三天個別教授，正校保安道26分校旺角砵蘭街368太子站・索章K807806 K803804 K869989即寄歡迎到校參觀

基教書院

開辦商科會考班招生

招收班次：①F1至F5新生及插班生　②F4商科班(本校已開辦F5商科會考班)
考試日期：一九八二年七月三十日星期五上午九時
校址：九龍尖沙咀赫德道八至十號
電話：K六七五八四一　K六六七八三一　K七二一三九六二

大同中學招生

班級：中文部：中一至中六　英文部：FORM3—FORM6
報名日期：即日開始
考試日期：七月三十日(星期五)上午九時
校址：九龍亞皆老街一一三——一一五號
獎助學金：本校蒙關心中國文化人士捐贈發揚中國文化獎助學金名額數百名，凡中文部中四至中六學生成績優異者，每月可得獎學金約一百五十元，學業操行良好者，亦可領取助學金約一百元，其他學生。

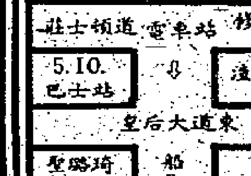
監督兼校長 李士秀

聖璐琦英文書院

本校為政府派位學校　有社會工作者輔導學生

招生

班級：F.1—F.5(F.1-F.3獲政府派位學生，欲轉讀本校者，可代辦轉校、轉網手續，皆可獲得免費學位)
報名：即日開始。凡持有派位証及成績表等學歷証件者，免考筆試。
考試：報名時通知。
地址：灣仔皇后大道東山邊台1A自置標準校舍
電話：5-272553　5-272563



校監兼校長 李福柱
(高薪聘請教師)

瑪利亞預科書院日夜校

電話：正校3—611819；3—616809　分校3—615147；3—615148　女校3—866771；3—861365

擴展青山道分校招下年度新生　正分校全部冷暖氣調節

校址：
正校：深水埗長沙灣青山道339——345恆生銀行大廈(地鐵長沙灣站，元洲邨出口可達)
分校：深水埗青山道25——35嘉頓對面(地鐵深水埗站，桂林街出口可達)
女校：深水埗元洲街231——237金慶酒樓對面(地鐵長沙灣站，東京街出口可達)
招收班級：港大預科F.6，F.7(AL)文理商；中大預科(H.L)文理商，英國預科G.C.E.

英國大學預科班(G.C.E. one year course)(選科制)(A.m. P.m. & Even.)
Subjects for both 'A' & 'O' Levels
English Language, Principles of Law, Constitutional Law, Government & Politics, Economics, Accounting, Business Studies, Surveying, Building Construction, Sociology, Japanese, Art (Painting), Design, Photography, Art & Crafts, Elements of Banking, Electronics, Physics, Chemistry, Biology, Psychology, Law, Statistics, Pure Maths, Applied Maths, Engineering Science, Maths, Public & Social Adm., Engineering Drawing

港大班 H.K.U. (F6, F7) (A.m. P.m. & Even.)
Use of English, Principles of Accounts, Economics, Business Studies, Psychology, Physics, Chemistry, Biology, Pure Mathematics, Applied Mathematics, History, Geography, Sociology, Chinese History, Chinese Language

中大班 C.U.H.K (A.m. P.m. & Even.)
English Language, Chinese Language, Physics, Chemistry, Biology, Mathematics, Higher Maths, Economics, History, Geography, Chinese History, E.P.A., Arts, Principles of Accounts, Business Studies

---

OBERLIN COLLEGE 萃華英文書院 招生

招生班級：中一至中五(F.1—F.5)會考班
考試日期：七月三十日(星期五)上午九時卅分
校址：(一)筲箕灣東大街2G—2H號　電話：5—696211　5—696212
(二)塘尾道壹九七至壹九九號　電話：3—913891　3—913892
(三)運動場道十五號　電話：3—817269　3—807799
(四)砵蘭街壹零九至壹壹三號　電話：3—846780　3—846795
(五)北帝街壹四壹至壹四三號　電話：3—7120281　3—7120282
簡章備索
註：本校向獲政府買位凡政府派位生申請入學本校可代辦手續

香港工科學校日夜校招生

郵電司、教育司立案

正校：九龍彌敦道601號聯創興銀行大廈3樓K—305075
電視工程、機械繪圖、建築繪圖、五金公模、測量技術、汽車工程、計則、冷氣工程、室內設計、電機工程、廣告設計、無綫電工程、時裝

電機　電子　機械　冷氣　建築　美術設計

四、選科——汽車工程：汽油車、柴油引擎、汽車電器、自動變速器
三、專科文憑班——電機工程、電子工程、機械工程、建築工程
二、技術員全科文憑班——中三或以上程度(可獲工程專門技能)
一、C&G TELECOM 文憑班——中五程度
班別開課日期：八月三日

中國基督教會孔仲岐紀念中學

英中部招生通告

(一)招收班級
F4 文組及理組新生
F5 文組及理組新生及重讀生
F6 (中大預科及倫大預科)文組及理組新生
(二)報名日期　即日開始
(三)校址　九龍太子道349號 3—7130160　九龍太子道440號 3—834334

校監 孔東

香港浸會學院

校外進修部

1982—1983年度

One Year FULL TIME Certificate Programme

Course Name: Certificate in Business Studies
入學資格：會考五科合格包括中、英、數三科。
開課日期：九月二十日開始逢星期一至五，每日上午九時卅分至十二時卅分。

One Year EVENING Certificate Programme

Course Name:
1. Certificate in Business Management
2. Certificate in Accounting
3. Certificate in Secretarial Studies
4. Certificate in Translation
5. Certificate in Computer Science

入學資格：1.2.3.會考五科合格包括中、英兩科。
4. 會考五科合格，中、英兩科D級或以上。
5. 會考五科合格包括英、數兩科。
開課日期：1.2.3及5.十月四日開始每星期兩晚 由下午六時卅分至九時十五分
4. 十月四日開始每星期三晚 由下午六時卅分至九時十五分

Two Year EVENING Higher Certificate Programming

Course Name:
1. Higher Certificate in Bus. Management
2. Higher Certificate in Accounting
3. Higher Certificate in Secretarial Studies

入學資格：會考五科合格包括中、英兩科
開課日期：十月四日開始每星期兩晚 由下午六時卅分至九時十五分

報名手續

填妥報名表格連同身份證，會考證書，G.C.E.或其他公開試成績之正副本，近照兩張及報名費十元(恕不退費)交往香港灣仔愛群道36號鄧肇堅社會服務中心六樓或九龍窩打老道224號T205室本部辦事處。

索取章程及報名表辦法

可前往上述香港或九龍校址索取，或註明索取何類課程連同已貼郵票之回郵信封寄回本部，即按址寄上。

浸信英文書院

增設新校招生通告

本校於今年九月增設兩所英文中學招收F.1—F.7文、理、商、電腦科各班。

校址如下：

紅磡校：九龍紅磡漆咸道270號　3—7140301
油麻地校：九龍油麻地彌敦道483號　3—321262

(即日開始接受新生入學申請)

美孚新邨 馬頭圍 聖德肋撒書院

招生公告

美孚中小學部：
班制：英文小學P.1—P.6(上午男女校)
英文中學F.1—F.5及F.6中大班
(上午全女校，下午男女校)
校址：美孚新邨第一期百老匯街23A—L號
電話：K 7415494　K 7415470

馬頭圍中學部：
班制：英文中學F.1—F.5會考班
(上午全女校，下午男女校)
校址：土瓜灣譚公道16—26號
(近馬頭圍道珠江戲院)
電話：K 7118068　K 7118488

附註：(1)本校爲政府選派三年費免學位中學F.1—F.3學費全免。歡迎政府派位生轉往本校就讀。
(2)本學學制完備，班級由小學部至大學預科班，家長毋須顧慮子弟升中派位及F.3淘汰試成績。

83年英文 暑期英、數補習班

會考保證合格

招生

72研習中心
彌敦道753號四樓
近地鐵太子站
③809513

香港商業專科學校
HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE

八月份新班通告

I. AUGUST 1982 FULL COURSE　全科班
1. Commercial Group Studies　商業全科班
Subjects: Bookkeeping, Typing, CIF
2. Local Stage I Course for the Institute of Bankers (IOB)　香港銀行公會試班
Subjects: Economics, Structure of accounts and General Principles of law

SEPTEMBER 1982 DAY TIME FULL COURSE　日校全科班
1. Business Studies Group Certificate Course　商科證書班
2. Accounting Group Certificate Course　會計全科班

SEPTEMBER 1982 EVENING FULL COURSE　夜校全科班
Professional Accountancy—Part A　專業會計全科班基本課程
凡學生依本校規定修業期滿，成績及格者，可免考英國AIA，ABE，IAA，SCCA等專業學會試

II. ELECTIVE COURSE　選修班
Elementary bookkeeping, Intermediate bookkeeping, Higher accounting, Advanced accountancy, Costing, Higher costing, Management accounting, Hongkong taxation, CIF & documentation, Inward & outward bills, Chinese bookkeeping & accounts, Shorthand theory & speed, Elemtary typewriting, Intermediate typewriting, Oral English, English for commerce, English for business communications (correspondence)

III. REVISION COURSE　試前溫習班
1. IOB Local Stage I Structure of accounts questions　香港銀行公會會計試題班
2. Hongkong taxation questions　香港稅務試題班

校址：香港北角英皇道129號　5—781914
九龍尖沙咀柯士甸道81號　3—671353
九龍油麻地彌敦道501號(夜校)　3—854392
辦事處：皇后大道東3—5號凱德商業大廈17字樓　5—283628

PRINCETON COLLEGE 崇理英文中學通告

九龍塘　慈雲山　秀茂坪　各分校招生

班級：F.1—F.5各級學生(F.3分文、理科，F.4—F.5分文、理、商科)
△派位生轉讀本校者，可代申請免費學位▽
報名手續：即日開始接受申請，請携相片及派位證或成績表到校務處辦理。
校址：九龍塘界限街一六六—一六六號A　電話：三—三六八二五五
慈雲山蒲崗村道一四五—一五五—一號　電話：三—二七〇九—九七
秀茂坪曉光街四十二—四十四號　電話：三—四九三五二三
(本校誠聘各級經驗教師)

校監兼校長：何榮光

大同中文夜中學即招

中六文理組高等程度會考台大預科班新生及重讀生(一年制)
中五文理組會考班新生及重讀生
小六至中四(文、理組)各級新生
本校奉准保送參加中大台大入學試及中學會考
校址：九龍亞皆老街一一三號(火車橋側)大同中學
電話：③七一一三八二二(每晚七時至十時)

華僑文化

剃度傳法大會 昨午隆重啓壇

參加受戒者近三百人

第十二屆剃度傳法大會，於昨日上午十時，假新界藍地妙法寺萬佛寶殿啓壇。主持者爲香港佛教僧伽會會長釋洗塵大法師，大會得戒和尚顧明長老，教授和尚永惺大法師，暨該會全體董事，台灣高僧大德法師等多人。參加者有長、短期出家，受八關齋戒，菩薩戒者二百四十八人，連名由台灣趕來參加之信徒，將近三百人之衆，可謂規模盛大，盛況空前。

剃度大典，於鐘鼓齊鳴聲中開始。一切均按中國佛教傳統儀規進行：首先爲選處設座；其次師僧入堂；第三、白衆召人；第四、入衆請師；第五、辭親脫素；第六、策導禮佛；第七、落髮披衣；第八、授師教誡；第九、自慶禮謝；第十、祝贊迴向。最後，同唱偈云：處世界如虛空，猶蓮華不著水；心情淨，超於彼；稽首禮，無上尊。唱畢，大衆禮佛退出，儀式即告完畢。十一時半，開始過堂，由顧明老法師說法，參加者在排列整齊之五觀堂中用膳，舉動，儀照佛教禮儀，極與虔誠氣氛云。

昨日到會者，除常住執事了知法師，金山法師，果通法師，海慧法師，修智法師，果賢法師，智年法師，識明法師，慧光法師，印堅法師等大德外，尚有佛教界知名人士：黎國楊太，鍾應梅院長，周國正校長，鄧潤棠校長，曾文瀚，李心澈，沈九成，林麗霞，古國豪，佛教青年協會，本港電台，電視台，新聞界，佛教四衆等千餘人。

釋洗塵會長對參加新戒發表演辭，闡述剃度大會之作用及價值甚詳，其內容如下：

釋洗塵會長對新戒闡述 剃度大會之作用及價值

本人稚齡出家，接受嚴格的僧伽教育，生活在戒律嚴謹的叢林中，陶冶成無我利他的願行。在國內首創辦社會教育，培育青年。一九四八年來港，發願復興中國佛教，弘法國際。欲達此宏願，必須舉辦下列各事：一者與辦佛化教育，培植正信青年；及今已辦小學二所，中學四所，大專一所，研究所一所。此外，並有叢林書院二所，以培植弘法人才。接受佛化教育之青年，遍及各行業，及海外各地。二者建立法幢，接引大衆，造福人群；於大道場，暨立法幢，妙法寺開幕以來，日以千計的中外人士拈香禮佛。三者創辦社會福利事業，以利益社會；妙法寺早在能力範圍內，收容無依老人，且將創辦安老院及護理院。總結宏法國際的成績，略有可述者：在美加兩地成立世界佛教中心，國際佛教會，創建觀音寺，已把中國大乘佛教於各地區弘揚。復興中國佛教之初願，業已頗見曙光。

剃度傳法大會，乃推行此合教育之一環。緣於十二年前，鑑於香港工商業社會人士，對佛教頗爲隔膜，尤其對出家一事，視爲畏途。佛教後繼之人，成爲延續慧命之隱憂。於是本人研究佛教歷史，考察南傳佛教，希能尋求一條挽救途徑。發現佛制戒律中，可許男衆出家者，捨戒還俗三次；南傳佛教，以泰國爲例，每人最少必須有一次出家，接受僧伽教育，而後始被視爲優秀公民，皇帝亦不例外。在精神上說：泰國可算是全國皆僧。退而言之：泰國人民崇敬三寶的風俗，皆由這種制度養成。所以決心發起舉辦剃度傳法大會，傳接引青年長期或短期出家，展示佛教僧伽生活。遂於一九七一年，提請僧伽聯合會董事會討論。獲得諸位董事大德一致通過支持，是年暑期在荃灣弘法精舍，舉辦第一屆剃度大會。

剃度大會創辦初期，未能獲得普遍認識和諒解。所幸本會諸大德悲願宏深，堅忍不拔，參加人數逐年遞增，蔚爲風氣；影響所及，海外各地競相效尤。自第九屆起，改在妙法寺舉行，且獲得本會名譽會長覺光法師，慈悲俯允爲得戒和尚。

本屆大會，應各方信衆要求，懇請當代天台碩德顯明老法師任得戒和尚兼開堂。顯明老法師乃得承天台宗第四十五代教觀總持，爲天台法將寶靜大師法子。當年曾隨寶公來港創辦弘法精舍，開創本港僧伽教育。顯明老法師現任台灣叢林書院導師，香港菩提佛學學院院長，獻身弘法事業，數十年如一日。今次承蒙顯明老法師允任得戒和尚，誠爲殊勝因緣。希各戒子，把握良機，勤懇學習，得上乘戒體，永超三界，是所至盼！

第十二屆剃度大會，佛學講座時間表：

（日期）	（時間）	（主講者）	（講題）
七月廿五日	下午二時至三時半	依止和尚洗塵法師	開示
廿六日	上午八時至九時半	葉文意居士	三無漏學
	下午二時至三時	顯明法師	修行法要
廿七日	上午八時至九時半	鍾應梅居士	佛教與中國知識份子
	下午二時至三時半	顯明法師	一念三千概說
廿八日	上午九時半至十一時	周國正居士	中國文化中之佛教精神
	下午二時至三時半	果通法師	佛教人生觀
廿九日	上午八時至九時半	洗塵法師	開示
	下午二時至三時半	羅時憲居士	皈依與受戒
三十日	上午九時半至十一時	霍韜晦居士	一切衆生皆有佛性
	下午二時至三時半	金山法師	開示

第十二屆同戒錄

長期出家：

溫安華	男	花縣
歐陽志文	男	新會
鄭孝初	男	中山
劉斯乾	男	寶安
李志華	男	新會
曾志昌	男	順德
楊寬	女	番禺
黃鳳翎	女	中山
林美齡	女	廣東

沙彌戒：

郭兆明	男	中山
曾兆輝	男	英德
印根鳴	男	泰興
梁志強	男	順德
陳錦國	男	東莞
唐有奇	男	中山
鄭南彪	男	寶安
馬永強	男	番禺
巴廷明	男	潮陽
衛乃森	男	番禺
曾振廷	男	五華
關新民	男	南海
王民偉	男	番禺
龍德鈞	男	高要
許夢忠	男	潮安
沈南國	男	浙江
李海棠	男	順德
梁偉雄	男	番禺
鄧錦釗	男	寶安
盧巽華	男	順德
柯志光	男	福州
麥國雄	男	東莞
盧鴻江	男	東莞
黃達榮	男	新台
王文森	男	安徽
袁士春	男	江蘇
廖北雄	男	新台
郭喜麒	男	南海
李偉達	男	新會

八關齋戒：

蔡勳	男	寶安
陳金平	男	潮陽
江榮漢	男	海豐
黃耀民	男	東莞
林室澤	男	中山
劉強	男	中山
陳少雄	男	雲浮

（未完）

合辦國學講座 本週節目提要

學海書樓與市局圖書館 中大校外部及香港電台

溫中行講 市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」，本週三（廿八）下午六時至七時半，在灣仔軒尼詩道二九六A號廣生行大廈閣樓該分館舉行，仍由溫中行講唐詩鑒賞。上週，講李白之春思，據稱：「此詩乃寫春閨懷遠之情，『燕草』二句，寫燕、秦兩地之草碧桑綠，所謂觸物起興。『當君』二句，言彼此相隔而相念。『羅帷』二句，借當前之春風，以示其貞潔自持，外物不能動。全首以鮮麗貼切之材料，點明時令，地點、景物；又以婉曲周密之筆，狀思婦纏綿深摯之情。末以幽默風趣之語氣，暗示此婦之修養有素，怨非（言旁）不亂。所用只三十字，而詞簡意賅，自是詩歌獨具之優點；抑非有高度之藝術手腕，亦未易臻此。太白才高，長篇最妙；而短篇亦足制勝，斯其例也」云。今後將續講李氏之其他佳作，派發講義，歡迎到聽。

陳本講 市政局圖書館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，本週五（三十日），下午六時半至八時，在九龍窩打老道八十四號冠華園三樓舉行，由陳本講：「詩聯作法」省句：省去應有之主詞，例：「是名教內老頭陀，與尼山有香火緣」。上下聯之首，緣照例應有主詞；如「呂二」，「張三」等字。「呂二」是名教內老頭陀；張三與尼山有香火」。今主詞雖省去，其效與不省去無異。轉句：有轉折氣象，例：「司法雖獨立尊嚴，倘判斷不平，按級儘堪上訴；推事豈全權集合？是民刑各掌，開庭且許旁聽」。疊句：其句如器物之重疊然，例：「一樓何奇：杜少陵五言絕唱，范希文兩字關心，滕子京百廢俱興，呂純陽三過必醉；詩耶儒耶，吏耶仙耶，前不見古人，使我愴然淚下」。「諸君試看：洞庭湖南極瀟湘，揚子江北通巫峽，巴陵山西來爽氣，岳州城東道巖疆，瀦者流者，峙者鎮者，此中有真意，問誰領會得來」？「柔日讀經，剛日讀史」。「十年樹木，百年樹人」。屆時派發講義，歡迎到聽。

陳本講 學海書樓與中文大學校外進修部合辦之「週末國學講座」，本星期六（卅一日），下午二時半至四時，在香港大會堂高座九樓演奏廳舉行。是次講座，因黃兆顯先生，現時在韓國主辦書法展覽，不克授課；暫由陳本先生講唐詩選講。前週，由黃兆顯講李恩綬水龍吟（牽牛花），及譚獻青門引，蝶戀花數闋。黃氏云：水龍吟上片由花寫入星宿。「西風」明此花之季候，「抱覆」點「牽牛」，「夢」指其科屬，「魂醉」言其嬌美，「曙日」二句言其不耐時日。「天孫」三句入星宿。下片寫菜，因與天星同名，故被牽連，連得挺拔。「離邊」以下從花入人，「扣角」「濺淚」用寗戚事，奇思壯采，使人慷慨。青門引乃送別之詞，首二句言別之時；「芳春」三句，言春別之難受。過片正點「別」字，「落日」寫別後酒醒之時，結句哀傷。蝶戀花（庭院深深）爲閨怨之作，中間穿插男子心境，使女子內心之苦悶及離別之不捨，更爲托出，可謂曲盡女子心態。本週之講座，有講義派發，歡迎到聽云。

陳湛銓講 學海書樓主辦之「週日國學講座」，本週日（一號）下午二時半至四時，在香港大會堂高座九樓演奏廳舉行。由陳湛銓講「嵇叔夜與山巨源絕交書」。屆時派發講義，歡迎到聽。又當日由下午二時起入座，額滿即止。

學海觀瀾 學海書樓與香港電台合辦之「學海觀瀾」國學廣播節目，逢星期二晚七時十五分至四十五分，在第一台播出，歡迎按時收聽云。

人文 雙周刊

第二五〇期 老子專輯

論語及孟子書中孝之意義之比較及其演變（下）

劉照昌

孟子亦是從人之天性自然流露不容已處說孝的。如他說：「上世嘗有不葬其親者，其親死則舉而委之於壑，他日過之，狐狸食之，蠅蚋嘬之，其顙有泚，睨而不視，夫泚也，非爲人泚，中心達於面目，蓋歸反虆梩而掩之。」（滕文公上第五章）可見孝道不是虛偽，不是做作，而是有其實之情的。「孩提之童，無不知愛其親者」，這是由愛親的天性所呈現出來的，在上古之世原始社會，沒有什麼禮文繁飾，甚至沒有葬親的，而且葬親之俗的產生，卻不是做給別人看的，只爲不容己的真情。孝的對象雖然是父母，但對於自己的行爲卻不可不慎，在離婁下記述當時世俗有所謂「不孝」的有五：「惰其四支，不顧父母之養，一不孝也；博弈好飲酒，不顧父母之養，二不孝也；好貨財，私妻子，不顧父母之養，三不孝也；從耳目之欲，以爲父母戮，四不孝也；好勇鬥很（狠）以危父母，五不孝也。」孔子只消極地言孝——無違、無改，但沒有提出「不孝」的。這些不是孟子特有的義理，而是當時世俗的流行觀念，是庸夫愚婦所能了解的。在這裏指出父母之養，戮和危與爲人子的日常生活是否行爲端正很有關係的，由此，不單是「入孝出悌」，在社會秩序和行爲規範亦關涉到孝道來了。

孟子又謂「不得乎親，不可以爲人；不順乎親，不可以爲子。」（離婁上）從道源的根源的意義上，人的個體之存在是由於親的生，故其存在之初，即爲人子，而人子之所以爲人子，必須有盡於子之道；子道即順親，不是單單的「無違」、「無改」，這是孟子論孝有進於論語者。那麼，順親是順親的什麼呢？很多人都誤解「孝順」，「孝順」兩字掛在口邊，以爲「順」是盲目的服從，或者是不合理的教條，它必須是有諸內，形諸外的，也局是強調內在的真實，才講求完成這真實的方法、手段。所以「順」是有所完成的，它的對象是父志，父行，總的來說是父道。（論語亦有言「父在觀其志，父沒觀其行，三年無改於父之道，可謂孝矣。」）但這不是硬性規定如此的，正如三年之喪的是否遵守，完全是由內心之安與不安來決定的，所以「人悅之，好色，富貴無足以解憂者，惟順父母可以解憂」，人少則慕父母……大孝終身慕父母」（萬章上）。孝是終身實踐的，又怎是限於三年呢？又爲什麼「人悅之、好色、富貴無足以解憂」，而只有「順父母可以解憂」呢？孟子認爲君子有三樂，其中之一是「父母俱存，兄弟無故」，但他一再強調「王天下不與存焉」（盡心上第二十章），正好說明這點。

孔子認爲舜是無可非，認爲他能大孝：「天下大悅而將歸己，視天下悅而歸己猶草芥也，惟舜爲然。……舜盡事親之道而瞽瞍底豫，瞽瞍底豫而天下化，瞽瞍底豫而天下之爲父子者定，此之謂大孝。」（離婁上）這是由「入則孝」之孝擴充之，大而化之至天下悅己歸己，亦不足相比，因爲天下之悅己歸己只是一時，不能永久，但比起父子的定位，人倫定序之恆常深遠，瞽瞍底豫的事實證明孝之並順之爲真實。人固然是「樂有賢父兄」，但對於「瞽瞍」之類的父之盡孝，不是說就可以使人信服的，必須有所踐履證驗的。今舜因以行爲證實，可見其價值之永恆——肯定了人文社會的價值，因爲在禽獸而言，有父子而沒有父子之親，但在人文社會裏，有父子亦必有父子之親，倫常之愛，這由「定位」、「定序」的倫類而客觀化，孟子一再推崇舜爲孝之大者：「孝子之至莫大乎尊親，尊親之至莫大乎以天下養，爲天子父，尊之至也，以天下養，養之至也。」（萬章上）這大孝之於「尊」親，這「尊」亦是從「瞽瞍底豫而天下之爲父子者定」所定者——位（倫位）而言，這是由父子之親愛到位之尊客觀化，由此一定則父子天下之父子亦可依循之而知所措手足。至孝於尊親，而至尊在於以天下養，這「以天下養」的「尊」與孔子的敬而養的「敬」是不同的，敬是出自一己內心的誠意，無需以天下養，而「尊」是從名位言。由敬而尊，即是論語一書至孟子此一階段，孝之涵義之演變。

父子的角色關係推至社會國家組織的君臣上下的角色關係，孟子斥墨者之徒的異端亦謂「無父無君，是禽獸也」。君父相對而言以辨人禽，而不只是人自然天性人倫之情的流露，及家庭親和維繫之完成，而且更推至社會秩序之治：「人人親其親，長其長而天下平。」（離婁上）這是因爲中國傳統社會的形態是以「家」爲本位。不如西方的以個人爲單位的。職是之故，人倫秩序自然可以通向社會的秩序了。

以上是就孔孟論孝之不同處言。我們可以說論語中的孝是儒家中孝的雛形，而孟子所論的孝是進一步的推至。然而，孟子之擴充不是對原來的孝有所否定，而是繼承地推至，因此孟子的孝亦是有根的——內在的，不是外爍的。孔子從仁指點孝：「君子篤於親，則民興於仁」，而孟子亦謂「親親而仁民，仁民而愛物」，都是由父子之親愛推極而至民、物處，與論語中言孝爲仁之本並沒有殊別的。此外，孟子亦肯定：「仁之實，事親是也。」（離婁上）「未有仁而遺其親者也。」（梁惠王上）及「愛人不親反其仁」（離婁上）等都是發揮此義的。

總之，孔孟之論孝有其相通處，但孝的地位由論語的「仁之本」，發展至孟子則成爲一中心價值——「仁之實」，「天下平（由「天下之爲父子者定」之「定」成。）其涵義亦超出論語的所指，而更成熟豐富。最初由孔子指點出爲一恆常愛，至孟子客觀化而特顯其倫常之外的社會秩序平治功能，即繼展而爲理。但遂本爲父子特定身份取向的行爲價值標準，推向至君臣上下的關係，而成爲並孝（不再局限在「入孝出悌」的原則），結果，由父事君，自子而臣，如此，君父並稱，臣子連名；對日後君主專制的政治結構，使君主地位的提高，而以孟子爲始作俑者，實非孟子始料所及。因此，認識孝之原義，從而踐履實行，始爲所必需也。

老子之政治思想（中）

李偉傑

（丙）有關「道」的章句：

（一）「道可道非常道。名可名非常名。無名天地之始，有名萬物之母。故常無欲，以觀其妙；常有欲，以觀其徼。此兩者，同出而異名，同謂之玄。玄之又玄，衆妙之門。」（一）

（二）「……生之畜之，生而弗有，爲而弗恃，長而弗宰，是謂玄德。」（一〇）

（三）「有物混成，先天地生，寂兮寥兮，獨立不改，周行而不殆，可以爲天下母，吾不知其名，字之曰道，強爲之名曰大，大曰逝，逝曰遠，遠曰反。」（二五）

（四）道無常爲，而無不爲。侯王若能守之，萬物將自化。化而欲作，吾將鎮之無名之樸。無名之樸，夫亦將無欲。不欲以靜，天下將自定。」（三七）

（五）道生一，一生二，二生三，三生萬物。」（四二）

唐君毅先生於中國哲學原論之導論篇裏曾言及老子言道之六義：

（一）通貫萬殊之普遍共同之理，或自然或宇宙之一般律則或根本原理。

（二）指一實有之存在者或一形而上之存在的實體或實理。

（三）道體之相爲道。

（四）同德之道——以道之玄德之屬於道體之自己而言。

（五）修德之道及其他生活之道。

（六）爲事物及心境人格狀態之道。

而按唐先生之疏解，吾以當以「道」之第二義，即以「道」爲一形上實體義爲綱，餘義皆可以會通之。本文亦以此義以觀老子之「道」，與其政治哲學之關係。「道」既作爲一形上實體，當言「道」生萬物，然而這個「生」是甚麼意義的創生呢？第四十章有云：「天下萬物生於有，有生於無。」第一章又云：「無名天地之始，有名萬物之母……此兩者同出而異名，同謂之玄。」

注：「有、無同出而異名」，故應屬同一層次，有無之相輔相成，其關係乃說，可以把道分成三層：無、有、玄，所以分解地一辨證之關係類於黑格爾之言正、反、合。」結合因其說：「天下萬物生於有，有生於無。」而萬物上句，故可知有，無同屬超層之「道」，而其中之「生」之關係則屬於另一層（現象界），以虛線示之以表示其言，非如基督教之上帝創造萬物式的直接創生。

這種「道」的「創生」之德又如何？第十章有曰：「生而不有，爲而不恃，長而不宰，是謂玄德。」王弼對這段文字的注，見得透徹之見是：「不塞其原，則物自生，何功之有？不禁其性，則物自濟，何爲之恃？物自長足，不吾宰成，有德無主，非玄而何？凡言玄德，皆有德而不知其主，出乎幽冥。」牟宗三先生形容這種「生」爲「不生之生」，而形容「老子」道爲形上學爲「境界之形上學」，實有其洞見，首先，我們要注意「老子」所言之「無」並非「空無」之義，這個「無」是代表一種境界，一種心的境界，是和「有」對顯的，「常有欲以觀其徼」——可見這個「有」是一種「向性」，單有「無」，吾人從可以觀「道」？但如果單是「有」，則順向而逐，則最後必有所偏向不能得其全，這個「有」、「無」混的境界，就於易傳所云：「寂然不動，感而遂通」，這種靜而無動，動而無動相之境，若能以道心，玄心觀照萬物，則萬物就是「道」，「道」就是萬物，一物之有一定之相象而不能逗其「自然」，就是自知相，所以老子提出「自然」，「自然」就是自知其如，不加上任何色彩，所以老子講修養工夫，得道的功夫，是要我們「致虛極，守靜篤，萬物並作，吾以觀復。」這個工夫就是要化除我們對「心」的一切執著，使我們的心如明鏡觀照，化除一切人間既成的標準與規範，就是化除一切有爲之造作，則萬物自然，而萬物沒有了我們的偏歪則能「自生」，所以老子之「道」，「虛靜心」亦是一種「實現原則」。

故「老子」一書中，處處可見其強調事物之相對性：

（一）「天下皆知美之爲美，斯惡已，皆知善之爲善，斯不善已。故有無相生，難易相成，長短相較，高下相傾，音聲相和，前後相隨。」（二）。

（二）將欲歙之，必固張之；將欲弱之，必固強之；將欲廢之，必固興之；將欲奪之，必固與之，是謂微明。柔弱勝剛強……」（三六）

一方面，老子重視事物之循環性，所以提出以上之言論，另一方面，老子有見於人之貴美惡醜，貴強賤弱，故特發此言論，其目的不外是要泯除差別相，明以使人得見其如相，泯除差別相就是要人從成心中解脫出來，而以道心虛靜心觀照萬物。

如果如此了解老子所說的「道」，則其於我們的日常行爲，社會政治運之法方面有極重要的啓發，人如果只執着一己之偏，背道而行，則只有害而無利，其故安在，以禦物之源，禁物之性，則物何以生，何以成？這裏，則同應老子對當時紛亂之世之批評：「天下多忌諱，而民彌貧；民多利器，國家滋昏；民多利智，而邪事滋起，法令滋彰而盜賊多有。」以此作背境，則對明白老子所言之聖人之道當無難礙。

莊子之「養生義」（下）

馮卓欽

（續上期）在理論上，已經確立「以生命隨知識」之不當，但仍未突顯危殆之意味。故需要再從經驗在去思考知識。原來，吾人之所以創製知識，目的是用以建立吾人對外物的認識及利便吾人互相間的溝通，因此，知識嚴格地說，知識並不等於外物，而是吾人方便認識外物的代號，亦即知識不能被視爲一客觀真實性的存在物，它可以轉變消失，它沒有自足獨立的自性；它必須依待外物，倘若離開外物，它便成爲虛幻符號。如果吾人生命盲目地追逐無窮虛幻，不自足而須依待的知識，便使形驅與心靈一同墮落于一離其自性的無窮追逐中，終於導至生命的紛馳；意念的造作；意見的繳繞；知識的葛藤，而此皆足以傷生害性。故曰：「以有涯隨無涯殆矣！」

人間世篇云：「德蕩乎名，知出乎爭。名也者相札也；知也者，爭之器也。二者凶器，非所以盡行也。」此乃莊子直接道出知對於吾人之禍患，強調知乃一凶器。因爲「不能自足而須依待的知識，使吾人各執己之見而以是非爭」，若以所執爲實而隨之，便形成「是人之所非，而非人之所是」，紛爭由此而起。故知乃一凶器也。此直就知本身之虛幻與依待，而作爲爭端之概括性言。它代表着一切虛假，造作，而吾人又陷於其中而不能自拔；它引發生命流於無限追逐中者，皆可稱知之所概括。故仁、義、禮、智、聖、賢、聲、色、臭、味等亦屬知所概括。故達生篇云：

「祝宗人玄端以臨牢筴，說彘曰：汝奚惡死，吾將三月豢汝，十日戒，三日齊，藉白茅，加汝肩尻乎彫俎之上，則汝爲之乎？爲彘謀，曰：不如食以糠糟而錯之牢筴之中，自爲謀，則苟生有軒冕之尊，死得於腞楯之上，聚僂之中，則爲之。爲彘謀則去之，自爲謀則取之，所異彘者何也。」

此明軒冕榮華富貴足以傷身，而養生該當遺之。又天地篇云：「且夫失性有五：一曰五色亂目，使目不明；二曰五聲亂耳，使耳不聰；三曰五臭薰鼻，困惾中顙；四曰五味濁口，使口厲爽；五曰趣舍滑心，使性飛揚，此五者生之害也。」所以一切富貴、哀樂、喜怒、知、能等皆爲心志，累德塞道之物，應棄之遺之。因此，老子嘗言：「絕聖棄知」、「絕仁棄義」、「絕學無憂」；養生主云：「爲善無近名，爲惡無近刑」其義一也。皆以名、知能使仁義善惡之知識所牽引而陷入無窮追逐之中，以傷生害性。故老莊要棄絕之，然而不識者多責老莊乃愚人之見，此不解老莊也甚矣。王弼老子微旨例略云：「既知不聖爲不聖，未知聖之爲不聖也；既知不仁爲不仁，未知仁之爲不仁也。故絕聖而後聖功全，棄仁而後仁德厚。」妙哉斯語也！此實乃一大詭辭，絕棄聖仁卻能成就更大更真實的聖仁，可謂置諸死地而後生耳。這裏，王弼透顯出老莊所捨棄者與所成就者並非相同之物。前者是虛幻不自足而處於依待關係之知識，後者卻是至真至實，自爾自足，獨化無待之知識。莊子則以「有知之知」與「無知之知」嚴加區別二者。其於人間世篇云：「聞以有翼飛者矣，未聞以無翼飛者也。聞以有知知者矣，未聞以無知知者也。」

所謂「有知之知」，是有「知相」之知也，所謂「無知之知」，是無「知相」之知也。「知相」者乃事物之性狂表於外而想像於心而成知者之謂也。故「有知之知」，是外物呈現其相狂影響吾人之心而想像所得者，即在主客「物我」對待之關係中所產生者，這就是老莊所要棄絕的，因其不能自足，不能獨立無待，是一虛幻的東西，能使吾人陷入一無窮追逐紛馳之中。至於「無知之知」卻無主客對待關係而有之知。是老莊欲以成就的知。

既然「無知之知」要在無待中而有，便需要耳目不順刺激所外用；心知停止意念因我的造作，即勿令「心神奔馳於內，耳目竭喪於外」。於是心境晶瑩明徹，此時，心知之知即是「自知」，「自知」者，非以心以知之造作而知之知，即「無知之知」。故應帝王曰：「至人之用心若鏡，不將不逆，應而不藏，故能勝物而不傷。」用心若鏡，晶瑩虛靜；不將不逆，無所造作，雖應物而能勝物不傷，如如養生主之庖丁，解牛不以目視，官知止而神欲行，全以神遇之，是以「遊刃有餘」，「十九年而刀刃若新發於硎」，何傷之有？故莊子養生之工夫自心上作，而在性上得收穫。其養生主之意，是養吾人生命之主，以致虛守靜的工夫修養吾人之心，使心知無絲毫之奔馳造作，牽引追逐而假借於物。則知皆自知，生皆自生，爲皆自爲，一切皆自爾自足，無纖介於分外爲事。知其自知，無知也；無知而無所不知；生其自生，無生也，無生而無所不生；爲其自爲，無爲也，無爲而無所不爲，如是者，知、生與爲俱全矣。大宗師云：「以其知之所知，以養其知之所不知，終其天年而不中道夭者，是知之盛也。」以所知養所不知，即以知滲透於不知；反之，全部不知亦滲透於知中，而知與不知一矣。郭象注云：「知與不知闇相與會，而俱全矣。」全即有無限的意義。是以，吾人心神恬靜而知不落物，則一切皆自爾具足，一切俱全，而有涯之吾生亦可得養而全矣，全亦無限也。故郭象注云：「夫養生非求過分，蓋全理盡年而已矣。」「全理盡年」，正是消除一切生命之分，回歸至自爾具足之境。此乃一絕對而無待的極深之虛靜工夫修養心神，一永恆而無限之境，亦即一大無待逍遙之境，如是者吾生能養而全矣。

上之的疏解，足以展露莊子養生的正義，非如庸俗者之安於守己，直接落於「有涯之生」上輾轉奔波，以求口腹之欲所能獲至。應帝王云：「游心於淡，合氣於漠，順物自然，而無容私焉，而天下治矣。」故莊子之修養工夫，遇則逍遙獨化，退則成治天下，不可謂不宏遠深微矣。

老子道的義理性格（中）

廖英慶

三、道之宇宙論義

先秦並無獨立的宇宙論，却有很多宇宙論的語句，凡是那些經貫式的語言都屬於此，這種語句，在道德經中，也出現不少。如：

「道生一，一生二，二生三，三生萬物。萬物負陰而抱陽，沖氣以爲和。」（四十二章）

「道生之，德畜之，物形之，勢成之。」（五十一章）

「天下萬物生於有，有生於無。」（四十章）

「無，名天地之始；有，名萬物之母。」（一章）

「天得一以清，地得一以寧，神得一以靈，谷得一以盈，萬物得一以生，侯王得一以爲天下貞。」（三十九章）上所引列，均爲經貫語句，亦即都是宇宙論語句，道德經這類語句很多，今但舉一、二而已。那麼，老子道之宇宙論性格如何呢？老子如何證悟呢？今分兩節說明之，先談道之雙重性，再談道之實現原理。

1. 道之雙重性

無和有就是道的雙重性。何以見得呢？道德經首章云：「道可道，非常道；名可名，非常名；無，名天地之始；有，名萬物之母；故常無，欲以觀其妙；常有，欲以觀其徼。此兩者，同出而異名，同謂之玄，玄之又玄，衆妙之門。」（一章）

這裏所說的「玄」，其實，就是稱謂道的，它乃表顯道之深遠不可測之義，而且它的大用，又是不絕不息的。「無」是天地之始，「有」是萬物之母，無與有似承上文所說之「常道」，而來，且下文更云：「此兩者，同出而異名。」王弼注兩者云：「兩者，始與母也。」始與母，實則就是無與有，無與有同出於玄，亦即無與有同於道也。此可顯無與有爲道之雙重性。

無與有，可說是老子哲學中的重要觀念，老子怎樣看它們呢？現在，先說無。無不是一無所有，也不是存在主義所說的虛無，它只是個精神生活上的境界，它必連着實踐來說，因此「無」必先作動詞看，而老子要針對的就是周文疲弊後所產生之虛偽、造作、乾枯的禮樂形式（註七），因此老子所要無掉的，就是那些使人不自由不自在的生理慾望，心理的情緒和意念的造作（註八），這就要講工夫了。老子所說的工夫就要致虛守靜，經此實踐上之否定後，所顯的工夫境界就是「無」的境界，此時之「無」已由動詞轉爲名詞了。無是本，它深藏着無限的妙用在其中。

「無之以爲用」（十一章）「常無，欲以觀其妙。」就是此意。但是，無又怎樣能夠顯其無限的妙用呢？因此必須借助於「有」，無限的妙用就在有中顯，「常有，欲以觀其徼。」（一章）此徼字牟先生云：「徼，即向性。」（註九）唐先生之：「主篇：徼要也，求也。即歸向也。」（註十）因此，徼實則是表現一個「方向」，道徼向一物，便成就此物，這是道的徼向性。老子也從道徼向性說有，然則道如何就無之無限妙用，徼向萬物，而成就萬物呢？於是我們可更進而說它的實現原理。

2. 道之實現原理

前面第二節中，我們討論到道之主宰萬物，是採用不主之主的方式，那麼在道德經中，其所表現之生，又是什麼意義的生呢？道德經云：「道生一，一生二，二生三，三生萬物。」（四十二章）

「道生之，德畜之；物形之，勢成之。」（五十一章）

「天下萬物生於有，有生於無。」（四十章）

這些語句所言之生，在在都顯示道有創生萬物的姿態，但是上節我們談及道有雙重性，從無說始，從有說母，而無却是主觀修證工夫上，無掉一切意念造作等，所顯的「無」之境界，由是可知「道」並不是一客觀的實有，既定於萬物之上而創生萬物，因此它並不如西方宗教中所說的上帝，從無而造有，故其生之實義，實則只是物之自生自化，老子云「道常無爲而無不爲，侯王若能守之，萬物將自化，化而欲作，吾將鎮之以無名之樸。」（三十七章）

道本身是沖虛無爲的，而萬物自身本就具有生化之能，因此並非道直接創生萬物，惟生理的慾望，心理的情緒，意念的造作，往往使萬物自生自化之泉源窒塞不通，因此道便要無掉一切，以「不塞其原，不禁其性」爲首出，開其源暢其流，凡事讓開一步，不加干涉，當物之本性不受壓抑，自生自化之源沒有被堵住時，物自己便會生長，這種讓物自生自化，自成自濟，開源暢流的方式，就是所謂「不生之生」，這可與前文第二節中所言「不主之主」互相參證，此處不多作重覆，不過，道既仍須負責起實現萬物，使萬物存在之責任，因此我們亦不強烈地以創生原則名之，而謂之爲實現原理，便是此故，而「道生」之宇宙論形態，亦因此而得到確定，下文即轉言道之實踐義。

新亞研究所簡訊

新亞研究所創設於一九五三年秋天，至今有廿餘年之歷史。其創辦之宗旨，主要爲培養優秀之青年學者，爲本港或海內外之專上學院，及中等學校之史哲教師。研究所設有導師制度，個別指導研究生撰寫畢業論文，修業兩年，考試合格，始可畢業。自創辦至今，畢業生人數一百四十六人，凡二十五屆。畢業同學除部份升學深造外，其餘分別任職教師，或學術文化工作。其在美國、英國、澳洲、台灣以及本港各大學任職者，成績斐然可觀。研究所藏書甚豐，有十萬餘冊，包括中西古今學術論著。自一九六八年起，該所訂定學校職務，共分三組：教學組專主研究生學習，編製課程項目；研究組專主督導研究生，作學術專題研究；出版組專主學校出版事宜，整理材料及校對。二十餘年來，由於該所教學工作不斷進展，其先後曾在該所擔任所長、教務長、導師教授等學者，計有：錢穆、吳俊升、唐君毅、嚴耕望、張葆恒、謝幼偉、王德昭、牟潤孫、全漢昇、張瑄、潘重規、吳康、陳荊和、牟宗三、徐復觀、汪經昌、梅貽寶、沈亦珍、孫國棟、劉述先、李璜、羅夢冊、王韶生、何敬羣、章羣、涂公遂、杜維運、蘇慶彬、陳紹棠、唐端正、當翰晦等諸位先生，皆爲當今著名學人。至於學術刊物出版，專著有四十九種；定期刊物，有「新亞學報」十四卷，共二十三冊，「中國學人」六期，共約二千餘萬言。

該所於一九八一年增辦高級研究班，招收正在專上學院研究所畢業之碩士，研究生將來經訓練，考試合格後，其畢業生之程度，則相當於博士學位畢業。高級班獲本港文教界、工商界知名人士洗塵法師，及張威麟先生、馮彥先生、林仁超先生，慨捐獎學金，考生均可申請。頃悉：該所本年秋季招考新研究生，時間已定。報名日期：一九八二年七月二十日起，至七月三十日止。高級研究生報名日期，一九八二年八月一日至三日。考試日期，即由七月二十日開始，至九月十日止。考試日期，另行通知。凡有志研究文、史、哲之相等碩士、博士之專上青年，投考報名從速云。

蕭立聲倫大畫展成功 載譽榮歸

（倫敦專訊）六月八日下午五時三十分鐘，倫敦大學教育學院院長辦公室會客廳，一時車水馬龍，冠蓋雲集，是爲歡迎國際名畫家蕭立聲先生，重臨英倫，再度展覽書畫之序幕，院長威廉泰來WILLIAM TAYLOR特備酒會款待，嘉賓包括倫大各系教授，各界學者及藝術家，博物館鑑賞家等等，氣氛融洽十分熱鬧。首先該院長致辭歡迎，各嘉賓互相舉杯，祝賀蕭氏書畫展成功。

六時三十分，書畫展在倫大教育學院地下藝術中心揭幕，此次蕭先生係應倫大教育學院再次邀請，作第二次書畫展，主辦人設酒會，學界泰斗，藝林人士，社會名流，報界記者及僑領，紛紛臨場，濟濟一堂，情況熱烈，香港中文大學鄭德坤教授，黃文莊夫人適來英渡假，亦參予盛會。開始由該院院長威廉泰來致詞，說明此次展覽的意義，並讚蕭氏書藝造詣深厚，繼由何理文BRIAN HOLMES教授介紹蕭先生之畫風特出，筆墨豪放。末由蕭氏致答詞及簡述中國畫的筆墨法：略謂批評鑑定一幅畫的好壞與真假，均以筆墨爲原則，內容豐富與空虛，全靠筆墨之支持，言簡意賅，博得全場熱烈掌聲。

最後節目：即席揮毫，書畫助興，第一爲潑墨「醉僧圖」橫巨幅。全部由陳賽屏小姐（博士）作英語簡短介紹；中國畫以水墨爲主，而潑墨人物畫，是中國畫最高境界，需要筆墨工夫深厚，才能表現其用筆之輕、重、疾、徐，用墨之濃、淡、焦、濕。第二用中指寫「隻履西歸圖」：指畫傳自唐代張璪創始，至清代高其佩更發揚光大。爲畫家游戲之作，行筆快而準，不患浮滑之病，有沉撲之感，數分鐘完成兩大幅人物畫。第三寫書對聯：「高人酒桐樹，君子愛蓮花。」中國書法文字，最具藝術之一種。寫草書非有豪放胸襟，筆法精練，是難以表達其奧妙。圍觀人士近二百人，激賞不已，繼以掌聲如雷。

來賓各一杯在手，逐一欣賞展場大小作品，對其潑墨與白描人物畫，山水寫意畫：「蛾嵋山腰一綫天」、「黃山夕照」……等幅，氣韻生動，最爲興趣，會後僑領廖漢基、楊惠霖設席於爭行居歡宴中西嘉賓，筵開數圍，興高采烈。書展至六月三十日圓滿閉幕，連日好評如潮。

此次畫展比一九八〇年九月廿三至卅日畫展，酒會與參觀人士，更爲擁擠熱鬧，能使外邦人士，對中國書畫，提高其認識與興趣，深入研究中西藝術交流，意義極爲深遠。

蕭先生六月十三日離開倫敦，驅車遊覽荷蘭。十五日經比利時，遊覽古蹟名勝，十六日抵巴黎，應法國教育部國際學術研究中心之邀，廿一日該中心開座談會歡迎，同時決定一九八三年六月主辦蕭先生畫展於該中心畫廊。地方寬敞，爲皇宮式之古建築物，周圍林木花園，噴水池等俱備，風景幽美，最適合展覽環境。

廿七日趕回倫敦，應遠東畫會之邀，於廿八日下午六時三十分之演講會及示範。蕭氏以「羅漢畫」爲題，略述羅漢之來歷和發展，並即席揮毫寫人物畫兩巨製，草書一聯：「格超梅以上，品在竹之間。」該會爲一班愛好東方藝術之中西人士，會員百餘人，大都享高壽，成立已十二年。

倫大教育學院藝術中心蕭立聲書畫展來賓參觀盛況。

減息一厘並無特殊新義

本地市場資金鬆動，與外圍利率回降趨勢明朗為促成今次銀行再減息一厘的主因，惟減息後仍處偏高水平，對整體經濟刺激作用十分有限。倘若往後息價跌至十四厘以下，再配合世界經濟復甦，則當前的劣勢定能扭轉。

劃一存息比較表

七月廿三日香港銀行公會召開會議後決定把現行利率結構調整。據銀行公會的公佈，各類存款的減降幅度由半厘至一厘不等。各種存息調整幅度如下：

類別	新息價	現行息價	減幅
備蓄存款	八厘	九厘	一厘
廿四小時通知	八厘	九厘	一厘
七天通知	八厘	九厘	一厘
一週	八厘	九厘	一厘
二週	八厘	九厘	一厘
一個月期	十厘半	十一厘	半厘
兩個月期	十厘七五	十一厘二五	半厘
三個月期	十一厘	十一厘半	半厘
六個月期	十一厘	十一厘半	半厘
九個月期	十厘半	十一厘	半厘
一年期	十厘半	十一厘	半厘
最優惠利率	十四厘	十五厘	一厘

上述新利息水平將於七月廿六日開始實行，隨着劃一存息與最優惠利率的回降，東亞及恆生兩大華資銀行亦宜佈由上述日期開始，將新做的樓宇分期供款利息由十六厘減為十五厘。

今次本港劃一存息調低，主要是跟隨本港及海外市場利率趨跌而作出調整，眾所週知，美國利率的變化直接影響本港息價的升降。

在美國方面，正如我們在較早前一再指出，美國息價已在下降的軌道上徘徊，而其未能下降主要是信貸市場出現不安的現象，那就是財政部的下半年借貸需求十分龐大，加上七月開始實施減稅和提高社會保障金後，供應數字料將大幅度增加，這個因素阻擋了美國利率回落的機會。在一週前美國聖路易西南銀行把最優惠利率帶頭減降半厘，即由十六厘半減為十六厘，雖然未有其他大銀行跟隨，但已露出了美國利率的走勢趨跌的若干徵兆，及至七月十七日聯邦儲備局發表七月七日為止一週的貨幣供應M一增加了五十九億美元，而在此之前，M一的供應已連續下降了三週，分別為二十二億美元，二十三億美元及三十七億美元，使貨幣供應增長率已落入聯邦儲備局的目標，加上七月初一週的貨幣供應增長未如市場估計六十億至一百億那樣巨大，再加上美國有一家小型銀行倒閉，聯備局為了安定金融業而注入資金，令到銀行資金成本下降，果然在七月十九日美國兩家大銀行宣佈把最優惠貸息由十六厘半減為十六厘，聯邦儲備局亦隨後宣佈把貼現率由十二厘降為十一厘半，是近七個月來首次減息，上次在去年十二月三日，貼現率由十三厘降為十二厘，隨後幾天，其他大商業銀行（僅萬國寶通尚無行動）亦相繼削減最優惠利率半厘。至此，美國利率下降的趨勢已見明朗。

在本港方面，資金鬆盪的現象亦趨明顯，去週間同業拆息進一步下降，隔晚拆息在十一厘半至十二厘之間上落，長錢拆息在週三更跌破了十二厘，一個月拆十一厘半，三個月期拆十一厘五六二五，比一週前分別低跌了一厘及一厘一八七五。與此同時，去週財務公司存款利息更是逐日調低，週四一個月期存息為十一厘三七五，三個月期為十一厘半，使得財務公司與持牌銀行的存款利率十分相近，一反過去相差兩三厘的情況，另方面，隨着美國利息回降，美元已經在國際市場上回跌，去週美元兌港元也隨外圍回降，後市美元的走勢估計也會更軟弱一些，此點對港元有利，可以承接利息進一步下降的影響。

從上述內外的利息形勢和貨幣供應趨勢，均顯示香港銀行減息的時機已經成熟，因此，去週銀行公會宣布減息自是順理成章的事，故市場的反應並不感到意外。

對於今次本港的減息，我們相信對於整體經濟活動的刺激力仍然有限度，隨着貸款利息的下降，對工商業者來說，無疑會令他們在利息負擔得以減輕，但現時問題主要仍不是息價的高低，而是整個工商業的活動持續疲弱不振，工業接單應旺反淡，廠家生意難做，即使利息再低，也不易激發工業新投資及重投資的增加。不過，利息由高昂的水平上回跌，始終是為工商界所歡迎的，如果往後能夠下降至十二厘左右，相信會帶來較佳的刺激作用。

自從六月初分期供樓利息降為十六厘的一個多月間，本港的房地產市道仍未有多大的活躍，今次供樓利息再下降至十五厘，實際亦不會產生多大的刺激，原因是目前供過於求的現象仍相當明顯，而樓價雖下跌，但仍屬偏高，加上現時經濟不景，樓價與購買力距離尚遠，而供樓息口減低一厘後，如向銀行借款三十萬元供樓，每月供款仍要四千五百元左右。不過，倘若現時利率往後繼續下跌至十一厘左右，對已有計劃買樓自用的市民當有實質的助力。

利息的下降對股市來說，無疑是一項有利因素，但除利息外，亦有基本的不利影響，最重要的是現時本港經濟不景，其次是房地產市不振，使股市的支持作用大失，在去週盛傳減息之際，大市無顯著元氣，最後兩個交易天更出現強烈的拋風，已證明了減息一厘所產生的作用着實輕微。

由於減息後本港的優惠利率與美國已相差達兩厘，較值得注意的是：本港目前大量的閒資可能外流增加，使港元匯值受到新的壓力。而在過去一週間已發現有若干閒資逐漸調離本港，可能是由於投資者觀察到本港利率將會調低之故。

綜合來說，今次銀行減息，並無什麼特別的意義，祇不過是過昂的息價進一步向下調整而已。實際上，以今次減息後的水平而言，利息仍屬偏高性質，對於恢復本港的經濟活力，仍不足以產生強力的刺激作用，除非往後利息跌至十四厘以下則更具實際功效。根據現時世界經濟的前景，展望與及美國經濟復甦進度緩慢，估計港美兩地的利率皆會進一步的下降，到今年底左右，美國的資金供應與及赤字變化如一切向好發展，最優惠利率將可能跌至十一厘至十二厘之間的水平，但無可能跌過十厘以下。至於本港在今次減息後，如事實證明本港資金外流不大，而美國利息屆時恰如預期下降，則本港也會隨着此一走勢調整，但不預期港息會大幅度回落，如這是基於通貨膨脹率仍高，同時避免資金過份外流與維持穩定港元之故。年底前可能會降至十一厘至十三厘左右，約比美國高出一厘至二厘。（張錦超　一九八二年七月廿四日）

淺析香港資金外移動態

以美、加為目的地之港資外移，漸見頻密，前者的「吸引力」是社會政治安定，後者則受「前途不明朗」困擾。現時外調行動僅屬試探性，產生影響未顯。但防微杜漸的積極措施則屬急不容緩。

香港是個自由貿易區，一般貿易性質的資金出入口十分頻密，而且受季節性影響頗大。故一時之間的資金出入增加或減少，並不構成特別的意義。這裡要說的資金外移現象，是指工商界的固定資產以及本地居民的「財產」性資金而言。資金外移的性質基本上又有兩類。一是向外「投資」或「置業」，一是將資金外調儲存。其中以前者最顯著，也較易覺察。

美加的吸引力所在

一位銀行界人士指出，對外出置業或投資人士來說，美國和加拿大兩個國家最具吸引力。之所以如此，並不因為在那兩個國家容易賺錢。剛好相反，以最近兩年的環境而言，美、加反而是最不容易賺錢的地方，如純以賺錢的角度看，至今香港仍是世界首屈一指的地方。那末，美加的「吸引力」在那裡？據說，在於兩國的政治和社會「安定」云。這位銀行家說，港人之所以有此看法，也許是傳統使然。因近二十年來，本港移民美、加兩國人士頗眾，有很多已在彼邦立足生根，但與在港親友聯繫頗密，不少且有生意往來，故有關美加的情形，港人知之甚詳。

事實是，美加稅率甚高，後者對於外來置業管制較嚴，投機性的賺錢機會比前大減。但社會政治安定則是不必懷疑的。只要是安份守己的真正投資，假以時日，不難賺取合理的利潤。因此，它們對港人的吸引力非但從未動搖，且隨着時間的過去而日愈增加。

香港財主們的心態

無庸諱言，部分港人對前往美加置業、投資的熱衷，主要不是不滿本港的現狀，而是對前途失去信心。說穿了，就是受所謂「一九九七問題」的困擾。隨着「一九九七」期限的接近，有「身家」的人首要的是如何有效保障自己的財產。他們對於任何空洞的「保證」或「安慰」都不可能建立信心。他們要的是「確保」。但事實上誰也不可能給予他們「確保」。所以隨着時間的緊迫，他們便紛紛作「未雨綢繆」之計。將大部分或一部分「身家」變為現金，再將現金外調「置業」或「投資」

資金外移影響深遠

目前一則有關港資流美速增的消息說，美國方面的商業數字表明，前此兩年間從香港流往美國的資金增幅達五倍以上，大部分資金投注於地產物業，例如寫字樓，住宅樓宇及可供發展的土地。據估計，至去年為止，港人投資於美國地產上的總值約達十億美元。另外，一九八一年和一九八零年兩年，港商投資於美國涉及收購公司及其股份的，也達三億五千萬美元。至於加拿大方面，有關香港資金流入總數可能更超過前者，特別是「置業」方面，更加普遍。由於很多是通過在加親人經手，故不易統計。

近年香港物業地產市道停滯，生意一落千丈，原因除該業發展過速，價格水平飆升至遠遠與港人收入脫節之外，上述資金外移也是一大要素。更令人擔心的是，一旦形成明顯的趨勢，則受影響的將不單是本港地產物業，而是整體經濟和人民生活安定。則其嚴重性就不容低估了。

防微杜漸當務之急

要一下子根本克服這種情況，幾乎是辦不到的事。但從防微杜漸做起，也不是毫無辦法。最要緊的一條是政府用行動來保持香港的安定：包括維持港元的獨立與堅穩；通貨膨脹之適當控制；穩定公眾生活；嚴格管制和監察公用事業公司之經營，防止它們隨時作不合理的加價；積極扶助製造業的發展；立法加強對金融和各類投資市場業務的監理和輔導。以上六項都是當務之急。

應該指出，絕對的放任政策，對今日香港經濟已是不合時宜了。（葉世庚　一九八二年七月廿三日）

世界經濟不景買家壓價訂貨
製衣工業利潤普遍下降

依時製衣廠主席胡耀坤在週年大會上指出目前製衣業面對困難甚多，前景未許樂觀，但依時製衣廠已作好準備，兼且不斷從事投資改革，故此有信心克服困難。

圖為依時製衣廠董事長胡耀坤（中），董事總經理陳利柘（左），及董事經理唐周若芬女士（右）。

儘管八一年製衣業幾陷於近年來罕見之低潮，惟依時製衣廠仍取得較理想之業績，銷貨額續有增加，因此八二年製衣業接單弱勢雖未改轉，但依時集團仍有信心克服困難，業務繼續邁進。

據依時製衣廠董事會主席胡耀坤在該公司週年大會上致詞時表示：一九八一年各地市場深受世界經濟不景氣影響，採購普遍放緩，加上利率高踞，生產成本上升等不利因素，本集團仍取得較理想的業績，實在值得欣慰。根據年結顯示：截至八一年十二月卅一日止，本集團除稅前之綜合盈利為二千八百九十萬零二千二百六十九元，除稅後之綜合純利為二千四百零八萬二千零八十四元，董事會通過派發截至八一年十二月卅一日止之末期息每股三角，另特別紅利現金二角，連同已派發之中期息每股二角及本公司十五週年紀念加派現金紅利二角，全年每股共派息九角。

胡氏稱：本集團為配合業務發展之需要，於八一年十月耗資一百一十七萬五千七百八十六鎊在倫敦購置一幅面積達九萬平方呎之貨倉用地，計劃興建一座四層高之行政大廈，及一座三萬五千平方呎之現代化貨倉，預算投資三千五百萬港元，預期八三年建成，由於地點適中，運輸方便，對本集團拓展海外市場將有帮助。此外，位於新尼詩道二四五至二四七號與毗連之二四九至二五一號聯合興建之「守時商業大廈」工程如期順利進行，可望於八三年中完成。至於去年底於葵涌青山道興時工業大廈開設的一間分廠，增加部份之生產能量，以應付未來市場同增之需要。年前購置之電腦，現已啟用於生產方面，使管理上達致現代化。

談及未來經營前景時，胡耀坤指出：在近年世界經濟欠佳，市場需求減退，生產成本不斷上升情況下，本港紡織漂染工業有逐漸萎縮之勢。長遠而言，對製衣工業殊屬不利，此外入口國保護主義勢力日張，共市在最近與本港一次紡織品談判中要求削減本港紡織品配額達百分之十二，且態度強硬，於此反映海外市場之保護主義會打擊本港紡織衣業未來的發展，前景未許樂觀。惟本集團面對當前之局面，已作好充份準備，勢將困難排除，在穩固的基石上，憑藉全人衷誠合作傳統，困難定然克服，業務繼續邁進的。

董事長胡耀坤，董事總經理林利柏及董事經理唐周若芬指出：雖然八一年製衣業經營陷於低潮，可是本集團的銷貨總額仍達到三億一千五百二十六萬九千五百二十元，較八〇年的二億六千零七十七萬七千四百四十六元增加五千四百四十九萬二千零六十四元，增幅逾百分之二十，證明本集團在經營逆境中仍取得理想之銷貨成績，只可惜一般單價均偏低，形成獲利未能同步增長，只要市場需求復甦，本公司有信心爭取到更佳業績的。特別是守時大廈落成後，將會對公司盈利有所裨益，若商業樓宇售價理想，將來守時大廈將考慮作出售之用，若售價不如理想，便改作出租之用，作為公司經常性收益來源之一。

該三位負責人最後表示：雖然現時世界經濟情況欠佳，但本公司仍積極從事生產設備更新及改革，以配合向高質化的發展，因為只有高質化才可應付海外市場保護主義的威脅，同時亦為拓展新市場的必須具有之條件。由於本公司製作之品質要求嚴謹，所以即使市場需求呈現退減，惟本公司銷貨成績仍能保持理想水平，目前接單已排期至十一月份，若市場需求不再惡化，當可望取得更多新單的。

飲料市場展開大混戰

新牌子、新包裝、新品種不斷推出

汽水、啤酒、果汁、奶類、營養飲品及礦泉水等除了牌子之爭外，各大類飲品相互間亦存在着競爭，形勢十分複雜。

到目前為止，入夏以來本港的天氣頗不穩定，經常下雨，氣溫很少能夠持續性的高踞卅度以上，這種天氣情況使本來在夏季大行其道的飲料生意受到很大的影響。另方面，年來本港工業不景，工人工資不振，但各類物價卻上升，亦是使飲料銷路受阻的原因。今年各類飲料的價格亦較去年同期升高一成左右。

本港的飲料市場，競爭一年比一年激烈，簡直令人眼花撩亂。其中有很多新牌子，新品種，新包裝不斷的加入戰團，亦有不少已上市多時的飲料在無聲無息中退下火線。總之，強者生存，弱者淘汰，在飲料市場的表現是十分明顯的。

在經濟不景，經營成本提高，業內競爭激烈的影響下，飲料生意確不易為。不過，在這個市場內的競爭者越來越多，亦可反映出本港的飲料市場是仍有很大潛力的。人口的增加，生活水平的提高，都是基本的主要利好因素。

飲料，主要是包括汽水，啤酒，果汁，奶類，營養飲品，礦泉水等。除礦泉水外，其他幾大類的競爭是十分激烈的。

汽水方面，百事可樂加入戰團，而且大力宣傳，對可口可樂有一定的影響，而且幾種名牌汽水均有水貨出現，使原來的代理商頗感頭痛，故此出現每箱汽水送若干枝給零售商的現象，使價格變相減低一成，但零售商的售價一般仍穩定，較去年同期高一成左右。另方面，由於嘉士伯及盧雲堡均在本港生產，加上大力傾銷的青島啤和一向在本港市場最大銷場的生力啤，使啤酒市場競爭更為激烈。自入夏以來，啤酒價格一般無上升，但由於經營成本增重，盈利普遍下降。尤其是罐庄啤酒，有零售商觸現象，因製罐成本高，有些甚至要由日本運來。今年啤酒價格較去年同期升高一成左右。

在各類飲料中仍以盒裝果汁的競爭最烈，主因是新品種多，新牌子亦多。目前在本港市場上的果汁牌子主要有維他，珍珍，統一，鮮寶，楊協成及陽光等。今年利賓納盒裝亦告上市，市場更為熱鬧。在品種方面，有橙汁，蘋汁，檸檬茶，提子汁，菠蘿汁，菊花茶，清涼茶，石榴汁等，通常而言，一個牌子起碼有幾種果汁上市，故此，有幾十種果汁排在士多辦館的冷凍櫃內供消費者選擇。事實上，顧客通常只選擇要何種果汁，而很少指定要甚麼牌子，在這種情況下，零售商便起着重要的作用。因此，代理商和批發商除了在電視上大做廣告外，討好零售商亦是主要的手段。例如每箱果汁送若干盒給零售商，實行變相減價，或者可以延期找數，又或者請零售商去旅遊等，手法層出不窮。自然，這些手法對於汽水及啤酒的批銷亦適用。

另方面，今年奶類的競爭亦出乎意料之外的激烈和熱鬧。陽光豆奶的上市，便是最佳的說明。此外，鮮奶的廣告，今年夏季亦特別多。

以銷量而言，入夏以來表現較佳的是啤酒，較去年同期略增，但估計銷量最多的汽水稍為減少，盒裝果汁亦略減。從市情來看，今年各類飲料的旺銷期肯定較去年推遲。這是銷量退步外的另一個特點。事實上，除了各大類飲料中各種牌子的競爭外，汽水、啤酒及果汁之間亦存在着競爭，形勢是十分複雜的。

廣告宣傳是各類飲料推銷的重要手段，事實上廣告不但是做給廣大的消費者看，使人們對某一牌子飲料留有印象，而且也是做給零售商看的，因為如果廣告少，零售商便會埋怨，甚至減少要貨。還樣，少做廣告的飲料銷量便減少。零售商是相當現實的，主因是由於一般商店存貨的地方少，而各類飲料加起來有近百種，絕不能樣樣都大量存貨，也不能樣樣都賣，而只能選擇廣告較多，銷路較好的入貨，故此，為保持市場，為日後的長遠計劃，代理商和批銷商只得不斷的做廣告。

由於廣告的費用不斷提高，其他皮費亦增重，但飲料價格無力提升，有的甚至要相對跌價，飲料的經營頗為不易，虧蝕的大不乏人。

今年飲料旺市推遲已成定局，後市如何，天氣仍將是主要的決定因素，但這是無法預測的，只能望天打卦。不過，市民消費力的疲弱，在短期間卻是難以重振的。現時除了寄望天氣穩定和持續炎熱外，代理商和批銷商繼續想方法去推銷，例如抽獎、送贈品等，但收效如何，目前卻沒有時間去想的。（龍文）

從配額運用率及其轉讓價急跌
剖釋成衣及紡品輸歐形勢

祇有希望奇蹟出現方能扭轉下半年的弱勢

今年上半年香港成衣及其他紡織品對美國、英國、西德這三個主要市場輸出退縮，相信下半年仍未易好轉。由於第二季訂單接入比去年同期減少，第三季通常是接單淡季，歐洲買家在暑假期內訂購靜止固不待言，美國訂單亦不會多，現在一般廠商只有寄望第四季訂單復增，方能把弱勢扭轉過來。

現在有兩種表現令人失望的，其一是上半年對美國、英國、西德輸出的配額運用率均比去年同期下降，其二是配額轉讓價竟降至四年來的新低水平。

可加指出的，上半年配額運用率下降，不單是反表上半年輸出量減少，並且顯示接入訂單而在下半年輸出的配額運用欠佳。配額轉讓價下降則是訂單減少而造成配額供過於求。

今年香港紡織品（包括成衣）對美國輸出配額，根據三月廿一日與美國達成的六年新協定，受限額管制的類目已有很大調整，全年配額為六億〇二百六十八萬餘方碼，分為三組，即是棉織品；羊毛織品；人造纖維織品。工商署統計報告，上半年整個配額運用量二億七千七百九十四萬餘方碼，運用率為百分之四十六點零二。若從表面來看，比去年同期受限制的配額運用率（卅四點三二）為高，但要知道，去年受限額管制的很多類目，今年已改為出口授權書監管，故在實質上，今年上半年受限額管制的類目，配額運用量和運用率，一部分比去年同期低。

第一組棉織品配額類目中，三一七類紡斜紋布及棉緞配額運用率由去年同期的百分之四十八．一〇，降為百分之廿八．五八；三四七及三四八類男裝、女裝外西褲，配額運用率由去年同期的百分之六十二．九，降為百分之四十四．八三；三三五類女裝外套，配額運用率由去年同期的五十六．五一，為百分之五十四．九〇。

第二組毛羊織品配額類目中，四三五類女裝外衣，配額運用率由去年同期的百分之四十二．六降為百分之卅三．四一；四三六類女裝，配額運用率由去年同期的百分之四十二．七五，降為百分之十一．〇八；四三八類羊毛衣褲，配額運用率由去年同期的百分之五十一．四七，降為百分之卅二．四五；四四三類羊毛恤衫，配額運用率由去年同期的百分之廿八．二八，降為百分之十二．一五；四四五及四四六類羊毛內衣，配額運用率由去年同期的百分之六十五．七二，降為百分之六十一．一〇。

第三組人造纖維織品配額類目中，六四一類梭織女恤衫，配額運用率由去年同期的百分之四十四點二〇降為百分之廿九點七〇。

雖然，有很多類目配額運用率比去年同期高。例如第一組類目中，三三一類棉手套配額運用率由去年同期的百分之五十三點〇一升為百分之五十七點六〇；三三三及三三四類男裝外衣和外套配額運用率由去年同期的百分之卅二點一六升為百分之五十點〇四；三三八及三三九類針織男恤衫配額運用率由去年同期的百分之四十八點五五升為百分之七十二點一〇；三三八及三三九類（一）針織女恤衫配額由去年同期的百分之卅點五二升為百分之卅七點二九；三四〇類梭織男恤衫配額運用率由去年同期百分之五十二點六二升為百分之五十六點一一；三四一類梭織女恤衫配額運用率由去年同期的百分之五十八點二四升為百分之六十七點五二；三四二類女裝長短裙配額運用率由去年同期的百分之五十一點〇八升為百分之五十三點四七；三四五類針織汗衫配額運用率由去年同期的十八點二升為百分之四十六點四九；三五〇類浴袍及沙灘裝配額運用率由去年同期百分之卅點五〇升為百分之卅二點七五；三五一類睡衣及便服配額運用率由去年同期的百分之卅一點八七升為百分之四十七點〇三。第二組四四七及四四八類羊毛外褲配額運用率由去年同期的百分之三十點〇一升為百分之四十六點六一。第三組針織女外套配額運用率由去年同期的百分之廿四點三升為百分之卅一點七二；六四八類睡袍及短襯配額運用率由去年同期的百分之卅二點七六升為百分之五十八點三二；六三八及六三九類男、女裝針織恤衫配額運用率由去年同期的百分之四十三點六〇升為百分之四十七點四〇。

但今年上半年有很多類目輸美配額運用率比去年同期高，不外三點特殊因素：（一）美國市場一部分成衣存貨較少，來港訂購增加；（二）屬於配額較小的品類；（三）若干出口商利用鄰近地區的廉價產品在香港包裝後作為港製品出口，侵蝕了香港輸美配額。

至於對英國和西德輸出，今年上半年表現很差。上半年輸英國之紡織品配額運用率，只有極少數目之運用率超過百分之五十，大部份數目只有百分之三十五左右，西德市場亦出現類似之情況。

本港輸英國之紡織品配額，表現較佳的包括有男裝鈎織恤衫（配額運用率為百分之五十點七），胸圍（運用率百分之五十點四）及風褸（百分之五十一點四）。此外，針織睡衣及針織裙類的運用率分別為百分之四十六及四十九點二。

與去年上半年比較，配額運用率出現較大跌幅者為針織裙類，用百分之七十一點二下跌至百分之四十九點二，女裝針織服裝（百分之六十六點六跌至百分之三十七點四），男裝鈎織內衣（由百分之四十九點六跌至百分之三十點三），鈎織床單（百分之五十四點四跌至百分之五十七點二），女裝鈎織短外套（百分之四十二跌至百分之二十三點四），嬰兒針織外衣（百分之五十二點六降至百分之廿六點六）及嬰兒針織內衣（百分之五十三點八跌至百分之三十八點二）。

西德方面，運用率超過百分之五十的項目只有男裝鈎織褲類（配額運用率百分之六十一點五），針織恤衫（百分之五十點七）及針織內褲（百分之五十點九）。

至於其他運用率較高之類目則為針織睡衣（百分之四十七點五），針織裙類（百分之四十五），針織泳衣（百分之四十九點二），羊毛內衣（百分之四十四點九），針織罩衫（百分之四十點三），男裝鈎織恤衫（百分之四十點八），風褸百分之四十三點四）。

下挫之配額類目包括針織汗衣（由百分之五十跌至百分之三十九點三），針織襪類（百分之四十二點五減至百分之十九點六），女裝針織套裝（百分之六十四點三減至百分之三十點三），鈎織手套（百分之三十點七減至百分之十六）。

由於下半年輸美、輸英、輸西德的成衣及其他紡織品情況仍然欠佳，最近很多種熱門成衣配額轉讓價繼續下降。輸美褲類配額每打由一個月前的十八元再降至八元；棉梭織男恤衫配額每打仍為七元；棉梭織女恤衫配額每打由一個月前的三十元再降至廿五元；棉針織恤衫配額每打由一個月前的九十元降為六十五元；羊毛衫配額每打則由一個月前的五十五元回升為七十元。輸英褲類配額每打由一個月前的十九元再降至十二元；梭織男恤衫配額每打由一個月前的十四元再降至十二元；梭織女恤衫配額每打由一個月前的廿六元再降至廿四元；男針織恤衫配額每打由一個月前的九元再降至八元；羊毛衫配額每打由一個月前的九元再降至三元。輸西德褲類配額每打由一個月前的卅八元再降至二十元；梭織男恤衫配額仍免費奉送；梭織女恤衫配額由一個月前每打二元變為免費奉送；男針織恤衫配額每打由一個月前的十五元降為十三元；羊毛衫配額由一個月前每打二元變為免費奉送。

現在輸美、輸英、輸西德配額價與去年同期比較，相差很遠，輸美褲類配額去年同期每打八十六元，棉梭織男恤衫配額去年同期每打廿四元，棉梭織女恤衫配額去年同期每打四十二元，棉針織恤衫配額去年同期每打廿四元（比現在低），羊毛衫配額去年同期每打一百六十元，輸英褲類配額去年同期每打一百廿五元，梭織男恤衫配額去年同期每打二十元，梭織女恤衫配額去年同期每打五十六元，男針織恤衫配額去年同期每打四十二元，羊毛衫配額去年同期每打四十二元。輸西德褲類配額去年同期每打三十元，梭織男恤衫配額去年同期每打一元，梭織女恤衫配額去年同期每打三十元，針織男恤衫配額去年同期每打廿五元，羊毛衫配額去年同期每打卅二元。

一九七九年上半年牛仔褲和羊毛衫對美國輸出也曾出現最低潮，七月間輸美褲類配額每打八元，八月最低降至三元五角；羊毛衫輸美配額每打最低降至三元。可是到了九月，美國訂單到港後復增，形勢好轉，配額價迅速回升。另一方面，一九七九年成衣對英國和西德輸出情況很好，故在美國訂單減少時候，香港很多製衣廠轉而爭取英國和西德訂單，到了美國訂單八月後到港復增，整個製衣業產銷也就恢復均衡發展。

現在一般廠家表示今年第三季內，美國、英國、西德訂單復增艱難，只有寄望第四季的「急單」較多注入，亦即是希望奇蹟出現方能把今年下半年的弱勢扭轉。

（關鳳翔．七月廿五日）

本港經濟正陷低潮
電話加價令人反感

百業經營困難，社會失業情況趨於惡化，同舟者理應共濟以渡時艱，豈有本身盈利保持良好而仍對公眾需索頻頻之理。

申請加價不合時宜

現時本港經濟正陷於低潮。有關高官承認情形之劣為一九七三年以來之最。大批工廠和公司倒閉，僅截至今年三月，停工工廠已達四千八百九十三間，比去年三月增加百分之四十七。各類公司的倒閉增率且更過之。相應地，各行業失業人數和半失業人數大增，形成市民生活困難，更是大家有目共覩的事。

此時某些公用事業公司竟以盈利不符它們所謂的「理想」而申請加價，那實在十分不合時宜而且難令人信服的事。

香港電話有限公司已經正式向港府提出申請「調整收費」，便是一個明顯例子。

索過股　過橋抽板嗎

電話公司幾年前曾因本身經營不善，發生財政困難，當時為了博取公眾同情支持它的加價申請，會一度好話說盡。經過大幅加價，渡過了難關，盈利連年大增，幾乎每年都向公司股東派送紅股以及豐厚股息，即使經連年股本大增，盈利水平仍有增無減。

這次申請加價有關消息謂：「電話公司方面，在通貨膨脹和利率高壓下，該公司無法維持往年的純利水平，因此有需要提高電話收費。」

所謂通貨膨脹，只是一項慣用藉口，事實是今年通脹壓力，無論外來的或本港內在的，都較去年顯著減輕。因此，此一藉口已不能成立。

至於高利率的壓力，這是世界性的，每個做生意的公司應自己負起應付資金成本的責任。正因為這是整個社會所面臨的困難，更應同舟共濟，渡過困境，豈有片面將困難轉嫁他人身上之理。

所持理由無法服人

說到「無法維持往年的純利水平」是否確實尚待考驗。若不能達到那個「純利水平」是因受利率高之影響，則一旦利率回降，情形便即改觀，怎麼能以暫時現象來作為加價理由？

現時電話公司一年盈利維持每股三元的水平，預測來年更多。倘若還嫌少，人們實不知道它所謂的「水平」為何。

人們知道，較前時一家公司曾以高出股票市場時值很多的價格收購部分電話公司股份。設使電話公司是以新的大股東收購價來衡量它應獲的收益，作為「純利」的標準，那自然非公眾所能想像的事。

去年九月，電話公司已加過一次收費，住宅用戶因而需多付百分之十六點五的費用。現在事隔不到一年，又叫嚷加價。如此不厭地追求一己利潤，不是太過「猴急」了嗎？

政府為民主持正義

常常聽見公用事業藉詞「通貨膨脹」而要求增加收費。殊不知彼等之該一表現，正是製造通貨膨脹之禍根。又如某些用石油較多的公司，油價高時，它們以成本高為藉口加價；但油價降了，卻不見它們提到經營成本降低。類此把戲，其實不值明眼人一笑。

一般小市民根本無力「招架」，遑論「還擊」。所以，人們唯希望政府對此不合理現象稍加正視。所謂姑息足以養奸，萬事需以公眾利益為重。（菲　一九八二年七月廿三日）

一週經濟大事

△本港銀行劃一存款利息作今年來第二次調低。自今年五月卅一日開始銀行劃一存息減降一厘後，於本月廿三日銀行公會召開每週例會後宣布，備蓄存款、七天通知、廿四小時通知、一週及二週的存息減低一厘，一個月期至十二個月期之定期存款利息則減降半厘，而兩大英資銀行亦同時宣佈最優惠利率調低一厘。由一九八二年七月廿六日開始，銀行劃一存款利率將調整如下：備蓄存款利息為八厘；廿四小時通知、七天通知、一週及兩週的存款利息亦為八厘；一個月期十厘半；兩個月期十厘七五；三個月期十一厘；六個月期十一厘；九個月期十厘半；十二個月期十厘半。新的存款利息比現行息價低出半厘至一厘不等。據銀行公會解釋，今次減息是跟隨本地及外圍市場所舉趨跌而作出此決定。

△據本港政府統計處公佈六月份消費物價指數。該月份甲、乙類消費物價指數均為一三〇，各類均比上月份指數上升一點（即百分之零點八）。與去年同月份比較，本年六月份甲、乙類指數均上升十三點（即百分之十一點一）。該月份內，粮食價格，特別是新鮮蔬菜，鹹水魚及在酒樓餐廳用膳之費用，交通費及服務費均較高。粮食方面，甲、乙兩類消費物價指數均上升兩點。由於五月及六月初豪雨，本地種植蔬菜於六月未回復正常，因此新鮮蔬菜之平均零售價格上升。由於供應減少，鹹水魚類的平均零售價格亦有上升，特別是在六月的最後一星期，當大部份漁船駛回歡渡端午節。此外，豬肉之平均零售價格及在酒樓餐廳用膳之費用亦告上升。其他食物項目的零售價格變動對粮食指數之影響不大。由於教車師傅增加學車費，而山頂纜車及港澳輪船及水翼船船費亦有增加，以致交通及車輛的甲、乙類消費物價指數分別上升一點及三點。這些指數上升，亦由於地下鐵路收費、車輛牌照費、以及汽油及汽車價格於五月提高，開始顯示其完全的影響。醫療費及理髮費的增加，令服務方面的甲、乙兩類消費物價指數均上升一點。其他組別的價格變動不顯著。

△輸歐美成衣本季接單難樂觀，配額價繼續下降，目前一般配額轉讓價均告降至自有配額以來新低水平，尤其是輸西德配額大部份免費奉送，倘非第四季有急單到港，否則下半年成衣出口比上半年減少更為嚴重，產銷弱勢甚至延至明年首季。

△據本港政府統計處發表本年五月份本港就業，薪金及手頭訂單調查統計結果，這項調查是以製造業中二百最大規模機構和建築業選指定服務機構為對象，根據接受調查的製造商的報告，八二年五月與上月比較，飲食業就業人數增加，此乃由於對飲品及啤酒的季節性需求增加所致；而金屬製品業之就業人數則減少，這是由於接受調查的一間工廠於該月底倒閉。製造業及建造業僱員的每人平均收入普遍上升。製造行業中，紡織業僱員的每人平均收入增加，原因是新合約得調整，以及多間接受調查之工廠發花紅及補薪予僱員；飲食業僱員的每人平均收入亦有增加，原因是若干飲品工廠在旺季時發較多佣金予僱員；而金屬製品業僱員之每人平均收入增加，是由於一間接受調查之工廠關閉而僱員獲發遣散費所致。另一方面，塑膠業僱員的每人平均收入則減少，這是由於該月份此行業僱用工資較低的學生為暑期工人，以及對上月份有一間工廠發遣散費予僱工。服務行業僱員的每人平均收入亦減少，尤以酒店業為然，原因是有多間接受調查之機構於對上月份發花紅給員工。又根據調查所得，整體上在本年五月製造業的手頭訂單數量（以月份計）略有增加，電機及電子製品業的手頭訂單數量則微升。

△據本港財政司彭勵治表示本港今年的經濟情況，是自一九七三年經濟衰退以來最惡劣的一年。不過，本港的貿易與輕工業有關，彈性較大，一旦世界經濟好轉時，估計本港復甦會比其他地區快。預料今年本地生產總值增長，為百分之六，較年初在財政預算案時估計的百分之八為低，但他估在本港主要出口市場欠佳的情況下，百分之六的增長，已屬難得。

△據美國聯邦儲備局宣佈，由七月廿日開始貼現利率由十二厘減為十一厘半，據解釋此舉符合短期市場利率下降趨勢，亦因近期美國銀根增長及信貸需求轉慢。上一次調整為去年十二月，當時是由十三厘改為十二厘。由於聯邦儲備局貼現利率降低，美國各大商業銀行優惠利率一致由十六厘半減為十六厘。

△本年七月份英國成年失業人數共三百九十三萬人，佔正常就業人數百分之十二點三，是月失業人數雖續增，增幅則較六月份有好轉。

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

滙豐授信財務
最低存款額HK$50,000

三個月	11.875%	兩年	12%
六個月	11.875%	三年	11%
十二個月	11.5%	四年	10%
十八個月	12%	五年	10%

滙豐財務

最低存款額HK$500,000		最低存款額HK$1,000	
隔晚存款	面議	十八個月	12%
一星期	11.5%	兩年	12%
兩星期	11.5%	三年	11%
一個月	11.625%	四年	10%
兩個月	11.625%	五年	10%

超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-8396333．3-322571
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

國際糖價雲譎波詭 極盡變幻的能事

近兩月來糖價急升暴跌對港市也有影響 幸港商審慎從事才不致大吃虧

國際糖價近兩月來雲譎波詭，極盡變幻的能事。六月十五日倫敦市場原糖現貨每噸降至九十五鎊；十六日紐約市場原糖七月期貨每磅降至六點六五美仙，創一九七九年以來新低水平之後竟作勢回升，到了七月十三日紐約市場原糖九月期貨已升至九點六〇美仙；十四日倫敦市場原糖現貨已升至一百廿八鎊。可是遇高價位出現後，又告「峰迴路轉」，廿二日紐約市場原糖九月期貨回降至七點五五美仙；倫敦市場原糖現貨回降一百〇九鎊。

當國際糖價大幅上升的時候，香港砂糖的供源訂價亦呼應提高。南韓幼砂糖C．I．F．每噸提高至三百六十五美元，比六月最低訂價（每噸二百八十五美元）回升八十美元，升幅為百分之廿八。中國大陸榴花粗砂糖八月交貨經銷商實盤每噸提高至一千九百五十港元，比六月最低價（每噸一千七百五十港元）回升二百港元，升幅為百分之十一點四。

當六月下半月至七月上半月國際糖價由低谷回攀的一段時間內，國際糖市並未有特殊利好因素出現，除了投機商人對期貨拋空的紛紛補倉而使國際糖價受到刺激之外，輸入食糖的國家雖然不斷有買盤，但輸出食糖的國家則乘高價大量拋售。到了七月下半月利淡消息又紛紛出現了：第一、南美洲蔗糖九月是收成季節，產糖國家率先在期貨市場沽出。第二、國表技術派專家雖然繼續看好國際糖市，但國際糖商大量拋出期貨，使實盤佔了上風，造成一面倒的跌勢。第三、印度超額實糖，最近又私下賣出白糖十六萬噸，估計印度在本年度實糖數字已經超出國際糖協所規定的配額二十萬噸以上，可能引致國際糖協的糾紛。

食糖是國際市場重要商品中，價格起跌最大的一種，因為投機性比其他商品的期貨更濃厚，走勢的變幻莫測，往往令到專家們難以捉摸。即以最近兩個月國際糖價由谷底回攀，以及攀高後又復下瀉的過程中，已經使專家們兩次預測錯誤。在六月中國際糖價落至低谷之前，很多糖業專家尚未相信倫敦市場原糖現貨每噸九十五鎊；紐約市場原糖七月期貨每磅六點六五美仙的價位是谷底，到了七月中倫敦市場原糖現貨每噸升至一百廿八鎊；紐約市場原糖九月期貨每磅升至九點六〇美仙，專家們又把前此的預測修正，認為國際糖價已進入上升軌道。誰料國際糖價走勢好像把專家捉弄，專家看跌，糖價卻升；專家看升，糖價復跌。可知大凡每一項事物，預測性很難有準確性。因為商場如戰場，還是中國古代流傳至今的一部孫子兵法說得好：「戰勢不過奇正，奇正之變，不可勝窮也；奇正相生，如循環之無端，孰能窮之哉？」實在具有很高深的哲理。

今次國際糖價既由低谷回攀，攀高後又復下瀉，對香港糖市也有一定的影響。好在香港商家不敢掉以輕心，當七月上半月國際糖價大幅上升時，南韓幼砂糖訂價每噸由二百八十五美元提升至三百廿五美元；再由每噸三百二十五美元提升至三百六十五美元，在中間價每噸三百二十五美元訂購量不大，到了每噸三百六十五美元的高價位訂購更少。現在南韓幼砂糖訂價又回降為每噸三百廿五美元了，香港商家不致吃大虧。同樣中國大陸榴花粗砂糖八月交貨每噸訂價回升至一千九百五十港元，訂購量亦有限。

今後幾個月國際糖價的走勢，相信仍是起起落落，在一九八一至八二年度結束，一九八二至八三年度開始的一段時間內，尚未有軌迹可尋。（關鳳翔）

粟米商赴泰喜豐收

香港粟米飼料商會應泰國商業部及泰國玉蜀黍土產公會邀請，組團訪問五天，收獲豐富，除達成粟米貿易近萬噸外，兩地友誼，更因此跨進一大步。

香港粟米飼料商會赴泰國考察團已於本月二十日返港，在數天訪問期間，收穫甚豐，除兩地達成粟米貿易近萬噸外，兩地的友誼，更因此跨進一大步，對今後貿易，有重要而深遠的意義。

今次訪問，是應泰國商業部及泰國玉蜀黍土產公會的邀請，行期五天。考察團共廿一人，包括團長陳偉南、副團長宋裔德、總務陳統永、財務林作輝、公關張漢傑，團員林棠、陳柏和、陳宗祥、王東、周經柏、連振義、蔡子英、余松齡、張壽麟、張介忠、黃捷輝、單沛棠、石正中、蔡銳楚、何寶棠、秘書方溥。

抵達曼谷機場，獲該地僑領熱情而親切的接待，計有泰國玉蜀黍土產公會理事長馬少銘、秘書諸禮、副理事長李庭槐、副秘書吳格潛、登記股主任鄭漢忠、交際主任張光利、副主任鄭漢強、理事謝子昂、黃樹振、蟻美慶、蟻錦僑、許自雄、胡玉麟、胡趣杰、陳卓良等。

翌日，即赴泰國商業部晉謁商業部長文納美，繼則往泰國貿易院拜訪該院正副主席乃頌填及李庭槐等人。中午由泰國五大貨質化驗公司聯合設宴招待，餐後赴泰國玉蜀黍公會訪問，晚膳由泰國貿易院設宴款待，商業部長及貿易院首腦均有出席。

令人印象最深刻的，是商業部長文納美平易近人的表現，獲得團員的一致好評。而該地華僑熱情待客的態度，更令人有賓至如歸之感。

除「官式應酬」後，今次訪問的目的，是希望在目前泰國新粟登場的時候，親自瞭解泰粟今季的收成和實際供銷情況，故行程之一，是往大城府程娘縣（粟米最大的集散地）參觀中考卜培爐廠之作業和粟米田。

今年泰國粟米的收成，成績可說不錯，但確實的形勢，還要看今後兩三星期內的雨量情況，然後始能決定，倘若雨量充裕，粟米的收成便會更理想，否則，收獲將稍為減少。

在訪問的數天內，僅有暹羅米業成交三百噸，每噸F．O．B．一百四十美元，本月底一付，此外，洪成昌成交一百噸，三興行成交一百噸，由於新粟供量充足，日本，台灣買家暫未落手，粟米缺之出路，益加深港商觀望的心態，不願搶先訂貨，而粟米價格亦節節退守，每噸由一百三十八美元滑降至一百三十二美元，其間個別港商雖有吸納，但購量仍屬有限，終於一百三十美元關口亦見失守，每噸報一百二十九美元。

粟米貨價無力支撐，對本港後市去銷的形勢會較為有利。較早時，泰國尾造粟米，因為青黃不接關係，價格攀升，與港市價格嚴重脫節，現在泰國新粟價格滑落，成本價已與港市價相近，同時，中國大陸來貨減少，與及農場飼養牲畜數量陸續回增等因素，都是有利於後期粟市的貨銷。因此，遠期粟市的銷量是看好的，但貨價則可能會較閃縮，因此，港商在泰粟價格跌破一百三十美元後，已陸續落手待機吸購。據瞭解，目前達成交易的合約，已有接近萬噸，首批訂購的新粟，將會在本月廿六日左右時間由美上美貨輪運抵港，除部份成價為一百四十美元外，其餘是一百三十五美元至一百三十六美元。

總體而言，今次訪問的收獲，成績相當美滿，除了表面的數千噸合約外，最重要的，是泰、港兩地商人的友誼，有了再進一步的發展，為今後兩地貿易奠定良好的基礎，所謂「和能生財」，在商場上，友誼的價值，遠較金錢為高。（何寶棠．七月廿四日）

上圖：泰國商業部部長文納美 接受香港粟米飼料商會主席 陳偉南致送紀念品。

下圖：右起為泰國僑領吳格潛、李庭槐與香港粟米考察團團長陳偉南、副團長宋裔德、總務陳統永、公關張漢傑、財務林作輝合攝於泰國商業部。

港人在美投資兩年增加五倍

投資多集中房地產

美國商務部的數字顯示，雖然美國在香港的投資緩慢下來，但是香港在美國的投資則顯示劇增的局面。

美國商務部發言人說，過去兩年，香港流往美國的資金至少增加了五倍。過去主要是單行道，現在已經變成雙向道。

香港投資的大部分是在辦公大樓、住宅租賃單位和供未來開發的土地。一位房地產掮客估計，香港在美國的房地產投資可能超過十億美元。

據熟悉這些投資的經紀商說，投資暴增並不是憂慮香港前途的結果。他們說，他們的香港客戶大多數只是認為美國房地產是好的投資。同時美國在香港投資減緩則出於若干因素，包括衰退和很多公司已經在香港成立的事實。

據商務部經濟分析處指出，在一九八〇年至一九八一年，企業家在美國成立或收購公司，至少投資了三億五千萬美元。其中近三分之二係從香港直接支付；其餘推測是在美國獲得融資。相反的，同期間美國在香港的新資本投資，僅四千六百餘萬美元。

就官方記錄而言，在過去兩年，技術上美國仍然是淨資本輸出者。但是那包括六億六千五百萬美元，香港美國公司子公司等地所生利潤的再投資在內。

香港資金流入美國房地產，最近已稍見緩和。投資人把一部分資金轉投資於短期貨幣市場工具；其他的人則暫時休息等候美國經濟轉強。

當美國經濟復甦時，另一股的香港資金會湧向美國。據預測，下一步，他們不會單買大樓或未開發的土地，而會買有房地產的巨大公司。

雖然資料並不完整，但是兩地資本移轉有所改變似已無疑。

本港金市一週概況 港金反覆向上

週六收市價二五〇九全週共升五十一元。十月期金週五結算價三七三，全週共升十六美元。

去週金市受利率變動的影響而大幅波動。去週初美國將貼現率調低半厘，美國數間大銀行亦將優惠利率由十六厘半減至十六厘，使金市相信利率跌勢已成，本港金價在週三大升八十六元，週四略跌後週五因本港利率下降又升五十六元，不過週六又下降四十七元。雖然金價走勢屬反覆向上，但升勢斷續，而且遭受到強大的獲利回吐壓力。同時亦反映出利率的稍為下降並不表示它已成跌勢，因此市場人心慮怯，金價走勢反覆。

本港九九金價週一跌四元，週二跌三十五元，週三升八十六元，週四跌十五元，週五升五十六元，週六跌三十七元。週六收市價二五〇九，全週共升五十一元。全週最高價為週五之二五四六，最低週二之二四一六，波幅一百三十四元。

期金方面，十月期貨週一升四美元，週二跌六．五，週三升十三，週四跌〇．五，週五升六，週五結算價三七三，全週共升十六美元。

附表一　九九金（司兩港元）

日期	開市	最高	最低	收市
十九日	二四五七	二四五七	二四四四	二四五四
二十日	二四一九	二四三六	二四一二	二四一九
廿一日	二五〇六	二五一〇	二五〇二	二五〇五
廿二日	二四八二	二四九一	二四八〇	二四九〇
廿三日	二五〇五	二五四六	二四九九	二五四六
廿四日	二五一二	二五一八	二五〇五	二五〇九

附表二　十月期金（安士美元）

日期	開市價	最高	最低	結算價
十九日	三五九．〇	三六一．〇	三六〇．〇	三六一．〇
二十日	三五三．〇	—	—	三五四．五
廿一日	三六七．〇	三六九．〇	三六七．五	三六七．五
廿二日	三六三．〇	三六七．〇	三六一．〇	三六七．〇
廿三日	三六六．〇	三七三．〇	三六七．〇	三七三．〇

◁本港一週經濟分析▷ 銀行利息二次減低及其它。

去週間（七月十九日至廿四日）本港經濟情況，以銀行劃一存款利息及最優惠貸款利息作本年以來第二次減低，最受注視。旅遊方面，外地遊客到港及港人出外旅遊均減少，使旅遊淡季更為失色。工業方面，產品出口減少，紙皮箱用量亦減，為明顯反映；棉針織生產略為好轉，也是新的動態。商品方面，食米、食糖、飲料、棉紗較有變動。

銀行存放利息再降低

本港銀行劃一存款利息，作本年以來第二次減低，上週五（廿三日）銀行公會通過減息半厘至一厘不等，由本週一（廿六）開始生效。儲蓄存款由九厘減為八厘，廿四小時通知存款由九厘減為八厘，七天通知存款由九厘減為八厘。一週及兩週定期存款均由九厘減為八厘半，一個月定期存款由十一厘減為十厘半，兩個月定期存款由十一厘半減為十厘七五，三個月定期存款由十一厘半減為十一厘，六個月定期存款由十一厘半減為十一厘，九個月定期存款由十一厘減為十厘半，十二個月定期存款由十一厘減為十厘半。

匯豐及渣打銀行最優惠貸款利率降低一厘，即由十五厘減為十四厘，本週一（廿六）開始生效。

海外遊客到港續減少

近月以來遊客到港繼續減少，導致酒店租住率續降，房租減價已是普遍。但亦有部份處境較為特殊的酒店生意比較好一些。

由於數家大型豪華酒店落成開業，故使本港酒店房間供應大增，在目前例常的旅遊淡季中，更出現供過於求。估計房間租住率續降。目前尖沙咀東部的酒店租住率僅為七成左右，較月前減少一成。有些酒店的租住率甚至在七成以下。

酒店租住率減低，業內競爭激烈，減收房租是主要的競爭手段。有些酒店房租折扣低至四折，有些則推行週末特惠收費及三日兩夜特惠收費以廣招徠。減收房租後租值較去年同期還低些。

今年六月份本港一級酒店的租住率僅為百分七十三，比去年同期的百分八十四大減。不過，非一級酒店由於歷史較長，房間少，租金較低，租住率較一級酒店為高，六月份租住率可達八成。

暑期中港人外遊亦減

現時雖為暑假，港人外遊例常較多，惟現時旅行團生意未如預期理想，際此旺季不少旅行團仍須合併才湊夠人數成行，同業間競爭更烈，導至收費無利可圖，若人數不足，旅行社更要蝕本，若非大陸錢吸引減弱令東南亞團生意稍佳，則旅行社經營更困難，外遊減少與經濟環境差有關。

據旅遊業商表示：在暑假期間，旅行團生意一般會較旺，惟今年表現則未如理想，此點情形可從七、八月間有不少東南亞旅行團中反映出來，少空額中更須將兩至三部份合併才可湊人數出發，甚至台灣、日本及泰國這等熱門旅行目標也有這種情況出現，其他路線情況表現就更差。

工業淡紙皮箱銷量縮

本港大部分製造業不景，產品出口減少，瓦坑紙皮箱亦受影響。現時本為瓦坑紙箱的需求旺季，但瓦坑紙板的需求應旺反淡，生產率約及正常六至七成。

瓦坑紙板需求減少，顯示出本港工業生產放緩，因包裝用之瓦坑紙箱需求亦告減少。即使紙箱板客路競爭不如瓦坑箱廠之激烈，但在市場需求不振時期，大陸芯紙來價提高，增加成本。美國牛皮咭以美元報價，匯率上升成本亦增加。去年紙商受「擠眼」，較往年大，現時多要現金購紙，這種現象也促成商業資金週轉困難。

現時工業產品出口旺季時期，瓦坑紙板需求也無明顯之旺盤，到九月出口旺季結束後，則現時六至七成的生產率相信也不易維持，除非現時工業接單有較顯著之增加，否則九月以後的經營會較現時更困難，更何況現時紙價又波動，美元走勢也見反覆，也在加深經營困難，所以九月以後生意實在未許樂觀的。

棉針織生產局部好轉

在本港整個紡織業產銷處於弱勢中，棉針織廠生產稍為好轉，但針織廠並不是最近接入較多新訂單，而是兩個月前已接入的輸美及輸歐棉針織恤衫、內衣跳期訂單，在八至九月交貨的，現在要加緊製造。

這一部分棉針織廠較早時候已接入美國和西歐的棉針織恤衫、睡衣及汗衫訂單，訂明八至九月交貨的，這些跳期訂單如果在過去兩個月製成入倉待運，則銀行利息和倉租負担增加，有關廠家在此之前，寧願放棄生產，到現在才集中製造，開工率亦轉呈提高。不過，另一些棉針織廠客路不同，手上訂單很少的，開工率仍低。

大部蓄米價格突調低

上週米市，大勢仍疲。本港米價經過轉穩的一個月後，中國大陸米一部分品種存倉較多的，為了加速疏導，由上週一（十九）開始將價格調低，每担調低三、四元至五元不等，例如安字次一級的每担一六五元降至一六二元，稻字絲苗每担由一七五元降為一七二元，洪字絲苗次一級的每担由一七七元降為一七四元，才字油粘每担一五八元降為一五三元，玉字油粘每担由一六〇元降為一五五元，日字油粘每担由一六四元及一六三元降為一五九元及一五八元。不過，價格調低成交未有增加，泰國米成交則影響更少。

本港糖價已打回原形

國際糖價繼續回落，本港市價亦轉走下坡。南韓幼砂糖現貨碼頭交收每担一一五元，九至十二月付船期貨每担要價亦為一一五元，新訂盤每噸回降為三二〇美元，比六月份最低訂價每噸（二八五美元），仍然高了百分之十二，港商未肯訂購。中國大陸榴花粗砂糖即收現貨每噸一、九〇〇元，八月交貨轉手每噸一、八五〇元。

現在國際糖價雖然高過六月上半月，但本港市場現貨價格反為比六月上半月還要低，可見本港市價受貨源和貨多的影響較大。

飲料市場競爭很劇烈

飲料市場競爭激烈，汽水方面，百事可樂加入戰團，而且大力宣傳，使過去可口可樂的優勢稍為改變，而且幾種名牌汽水均有水貨出現，使原來的代理商頗感頭痛，故此出現每箱汽水送若干枝給零售商的現象，使價格變相減低一成，但零售商的售價一般仍穩定。較去年同期高一成左右。另方面，由於嘉士伯及盧雲堡均在本港生產，加上大力傾銷的青島啤和一向在本港的市場最大銷場的生力啤，使啤酒市場競爭更為激烈。

自入夏以來，由於啤酒價格未有上升，經營成本增重，盈利普遍下降，尤其是罐庄啤酒，[illegible]

要由日本運來。

港產棉紗價格略回升

上週棉紗市，大勢雖仍疲慢，但港產棉紗局部價格略為回升，導因：（一）棉花價格上升．美國新棉一吋纖維三點八微米．C．&．F．每磅升至六十八美仙，及大十九美仙．SJV一吋又八分一新棉C．&．F．每磅升至八十四點五美仙。以十支〇．E紗而言，現在每包用棉約一、二五〇元，工繳費約七五〇元，出廠成本每包遞二、〇〇〇元，在生產成本增加情況下，售價每包回升六十元。（二）上月間．新加坡及巴西卅二支與四十支精梳棉紗來港銷售，新加坡卅二支全精梳每包售價三、九〇〇元，四十支全精梳每包售價四、〇五〇元，巴西卅二支為麗寶全精梳每包價三、七八〇元，四十支為麗寶全精梳每包售價三、九二〇元，於是本港一家大紗廠將卅二支及四十支的半精梳售價連續降低而還付其號銷每次降低五十元，現在鑑於巴西精梳棉紗不會繼續有運來，而新加坡精梳棉紗來貨亦不多，於是將價格提高，比上月間最低價回升二〇〇元。（自平）

廣安銀行 Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球

總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

分行	電話	分行	電話
西區分行	5-496321	土瓜灣分行	3-642313
堅尼地城分行	5-8188185	九龍城分行	3-825666
香港仔分行	5-538135	新蒲崗分行	3-232889
筲箕灣分行	5-681141	觀塘分行	3-894211
銅鑼灣分行	5-776072	葵涌分行	0-247121
深水埗分行	3-805358	荃灣分行	0-444108
大角咀分行	3-964167	元朗分行	0-794183
旺角分行	3-944215	大連排道分行	0-971202
油麻地分行	3-320593	青山道分行	3-785279
海洋大廈分行	3-663371	好時中心分行	3-683251
紅磡分行	3-633301		

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司 港幣存款 利率優厚

健穩求進展　誠忠盡必務服
永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
電話：5-8268333

THE BANK OF CANTON, LIMITED
廣東銀行

創立於香港一九一二年

香港
總管理處及總行：德輔道中6號　電話：5-246011
堅道分行：奧卑利街29號　電話：5-239650
北角分行：英皇道382-384號　電話：5-706231
銅鑼灣分行：銅鑼灣邊寧頓街17號　電話：5-766261
灣仔分行：軒尼詩道163號　電話：5-753283
西區分行：干諾道西48-51號惠南大廈　電話：5-408491
石塘咀分行：山道20-24號　電話：5-497500

九龍
深水埗分行：長沙灣道94號　電話：3-7790171
新蒲崗分行：新蒲崗爵祿街74-76號　電話：3-270145
大角咀分行：大角咀123-127號　電話：3-950131
油麻地分行：彌敦道528號康佑大廈　電話：3-841191
紅磡分行：紅磡灣中心B座　電話：3-330137
官塘分行：開源道56號　電話：3-434256
旺角分行：彌敦道788號　電話：3-802292

新界
荃灣分行：沙咀道202號　電話：0-430115
葵涌分行：禾塘嘴街117號　電話：0-295913

海外分行
星馬泰區管理處　電話：2244122
星加坡分行　星加坡萊佛士碼頭　電話：2243363
亞元存借部　丹麥大廈　電話：2207016
吉隆坡分行：古路街16-20號　電話：89855
曼谷分行：是隆路197/1號是隆大廈　電話：234-7030

附屬公司
廣東財務有限公司
香港德輔道中6號　電話：5-246011
廣東銀行（託管）有限公司
香港德輔道中6號　電話：5-246011
澳門廣東銀行有限公司
澳門十月初五街136號　電話：72323

京華銀行

存款利率行情

短期大額存款		免稅美元存款	
最低存款額港幣500,000元/年息		最低存款額美元10,000元/年息	
24小時通知	10.375%	一個月	11.6875%
一星期	10.625%	二個月	12.3750%
二星期	10.625%	三個月	12.7500%
一個月	11.250%	六個月	13.5000%
二個月	11.250%	九個月	14.0000%
三個月減一日	11.375%	一年	14.0000%

垂詢電話：5-8226237 或 5-8226251

本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢。

分行	電話	分行	電話
海富中心分行	5-8226200	尖沙咀分行	3-7312411
西區分行	5-403774	油麻地分行	3-320885
銅鑼灣分行	5-7904521	土瓜灣分行	3-639311
中區分行	5-246061	深水埗分行	3-700119
希爾頓分行	5-215155	新蒲崗分行	3-260296
擺花街分行	5-420816	觀塘分行	3-420118
灣仔分行	5-745393	葵涌分行	0-256021
筲箕灣分行	5-685263	屯門分行	0-812804
元朗分行	0-797395	荃灣分行	0-434209

恒生財務有限公司
恒生存款有限公司
（恒生銀行全資附屬機構）

港幣存款利率行情

恒生財務有限公司

七天	10.500%	一個月	11.250%
十四天	10.500%	兩個月	11.500%

恒生存款有限公司

三個月	11.625%	一年半	12.250%
六個月	11.750%	兩年	12.250%
一年	11.250%	三年	11.000%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續
電話：5-8255111

銀行指南 BANK DIRECTORY
逢星期一出版

教育助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	11.250%	10.5000%	三個月	11.750%	12.5000%
一星期	11.500%	11.0000%	六個月	11.875%	13.3750%
兩星期	11.500%	11.0000%	一年	11.875%	13.5000%
一個月	11.625%	11.5000%	兩年	12.000%	12.0000%
二個月	11.625%	12.0000%	五年	—	12.0000%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心六樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道625號麗斯大廈十九樓　電話：3-854027
昨日獲多利同業利率：12% p.a.

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	11.25%	三個月	11.50%
一個月	11.375%	六個月	11.625%
兩個月	11.375%	一年	11.625%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成為新車主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈一樓

永亨銀行
美國紐約歐文信託公司機構成員

分行	地址	電話
總行	皇后大道中161號	5-4345111
中區分行	皇后大道中22B號	5-260331
金銀貿易場分行	孖沙街12－18號二樓	5-444421
西區分行	德輔道西139－141號	5-488118
灣仔分行	軒尼詩道333－335號	5-739331
北角分行	英皇道431號	5-616108
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514－516號	5-573131
油麻地分行	彌敦道507號	3-841540
旺角道分行	旺角道38－44號	3-910633
大角咀分行	通州街51－67號	3-910673
深水埗分行	長沙灣道57號	3-802244
新蒲崗分行	康強街51號	3-270111
觀塘分行	輔仁街22號	3-424114
葵涌分行	葵興路100號	0-294411
元朗分行	元朗青山道62號	0-750437

永亨服務好．萬事永亨通

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）

分行	地址	電話
總行	德輔道中120號 香港商業銀行大廈　電報掛號：HONCOMBANK	5-419222
西區分行	文咸西街68號	5-495131
西環分行	卑路乍街162號	5-8183130
銅鑼灣分行	波斯富街69號	5-7906726
筲箕灣分行	筲箕灣道155號	5-685143
石塘咀分行	皇后大道西489號美新樓	5-492148
九龍分行	彌敦道711－713號	3-960236
九龍城分行	衙前圍道15號	3-820147
新蒲崗分行	彩虹道66－68號	3-265127
元朗分行	元朗教育路富好大廈	0-794265
荃灣分行	荃灣青山道185-7號	0-404191-4

經營一切銀行業務　代理通匯全球
本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司

專綫服務 星馬泰專線 分社直營

星馬（檳城 聖陶沙島 雲頂高原）豪華團

七天 $2490

星馬（關丹東海岸）七天 $2590

星馬泰 十天 $2990 十一天 $3290

全泰馬星（清邁 檳城）十三天 $3790

天天出發＊日日有團

膳食全包＊絕無自費＊乘巨型直升機遊覽雲頂高原

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、海洋博物館、蛇廟
遊花芭山可瞰覽星加坡全景，曼谷，芭堤雅、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、泰皇夏宮、鄭皇廟

全泰國 芭堤雅 桂河橋
曼谷七天 $1750
清邁八天 $2190
逢星期二、四、日出發
暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、曼谷、金佛寺、睡佛寺、蛇園、水上市場、鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、大成佛統、水門區

星、馬、泰國簽証
泰國 $80（四天）
星加坡 $50（四天）
馬來西亞 $50（特快）
機票＋酒店
（天天出發）

獨立成團・專人領隊
★本團優點★
＊早機去、晚機返（乘747豪華客機）
＊吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
＊全港獨有兩晚雲頂高原（新館）
＊一晚星加坡聖陶沙島 阿坡羅大酒店
＊星馬阿坡羅及雲頂酒店夜總會
＊泰國昭柏耶及嘉樂斯夜總會
絕無取巧・行程對辦

星馬旅行社有限公司
專綫服務 分社直營
5-444644
3-322301
或請向各大旅行社查詢

美加歐洲團

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排
乘中華747SP豪華客機（回程可延期返港）
遍遊：夏威夷、珍珠港、洛杉機、迪斯尼樂園、紐約、拉斯維加斯賭城、三藩市、金門橋、荷里活環球片場、華盛頓國府、加拿大溫哥華、多倫多、尼加拉瓜瀑布。
全程一流大酒店・多晚豪華夜總會

1.美國西岸八天觀光/探親團	$6990
2.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8290
3.美加西岸十一天豪華觀光團	$9990
4.美加東西岸十六天大聯遊	$14990
5.歐洲十三天特選渡假團	$7880
6.歐洲十六天逍遙渡假團	$9880
7.歐洲廿一天觀覽渡假團	$12880

逢星期一、三、六出發
獨家主辦、本社專業領隊帶足全程
專綫電話：
5-211411
3-676111

榮泰
3-944255 三線
旺角彌敦道721-725號
華比銀行大厦1301室

韓國
機票十酒店
自由團
渡假・探親
觀光・公幹
為你妥善安排
大韓直航漢城
逢星期二KE618出發
逢星期四KE618出發
逢星期六KE618出發
HK$2190特價
住宿：漢城花園大酒店

請向各大旅行社或
菲律賓航空公司查詢

菲航假期
六／七天豪華團
逢星期三、四、六出發
HK$1899起
菲航機票十麗晶酒店住宿三晚
HK$1550 天天出發

歐美
3-818251（四線）
（大大百貨對面）
旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	620	馬尼拉	790	紐約	2430
曼谷	890	韓日台	1790	倫敦	1330
日本	1070	星馬	1400	德國	1780
漢城	1280	夏威夷	1680	巴黎	1780
大阪	1180	三藩市	1880	羅馬	1780
印尼	1880	洛杉磯	1880	荷蘭	1780
檳城	1420	溫哥華	1750	雪梨	1755

特快台證 $120
各地特快簽證・平機票

永達
3-679161至0
3-660249至0

泰國專綫
曼谷布吉六天豪華團
$2650
特快泰證、特廉機票
尖沙咀彌敦道92號8樓B2
（頂好酒家樓上）

東方
3-323410
3-323419
旺角登打士街家樂商場1樓43室

台灣九天豪華團	$1899逢一三五
台灣七天豪華團	$1590逢四六
台灣四天豪華團	$1090逢一三五
凡參加台灣團友可帶合法百貨包收貨保證滿意	
曼谷芭堤雅六天	$1750逢三六
清邁曼谷芭堤雅八天	$2190逢四日
菲律賓六天豪華團	$1788逢三六
日本八天豪華團	$3090逢六
台灣雙十國慶九至十四天觀光團	$1850起
韓國四天豪華團	$2090逢五六
星馬七天豪華團	$2590逢一四六
星馬泰十一天豪華團	$3588逢一四六

代訂世界各地機票・酒店及簽證
凡參加者，可得相機一部，保用三年
背囊本公司贊助，朝十晚八

中外 旅行社 3-699327

中南歐精選遊
羅馬　法國
蒙地　卡羅
西班牙　葡萄牙
全程十五天 $14,800
出發日期：9月22日

WTS 獲加 旅遊有限公司
3-948142

台灣四天團 $1090
天天出發
韓國四天團 $2190
逢星期五、六、日出發
星馬七天團 $2450
逢星期三、六、日出發
代理各大航空公司機票 代簽各地旅遊快證
彌敦道748號A 始創行803室

東亞 旅行社
3-886131
3-886227
5-410078
5-407385

北京
十二天直航北京遍遊南京蘇州上海杭州 食宿一流，豪華享受 $4688
8月5,15日，9月23日
七天北京航空團（直通車來回港穗） $2488
8月15日，9月18,30日
九天北京精選團 $1680
逢星期六、日出發
江南 八天直航來回杭州上海蘇州無錫南京 逢星期日出發 $3090
桂林 五天直航桂林豪華遊 $1633
四天直航桂林豪華遊 $1490
尚有世界各地旅遊，歡迎查詢，團體特價優待
代訂世界各地機票、車船票、酒店

佳寧旅業

暑假各地旅行團，現已接受報名
泰國 $1833／1788　清邁 $2088
日本 $3088　3288　2588
菲律賓 $1888　1988　韓日 $3688
台灣 $1888　韓國 $2233
馬星（檳城）泰 $3588　馬星（檳城）$2688
假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327

北京
六天直航團 $3090
7月24,29日，8月3,8,13,18,23,28日
七天航空團 $2790 逢星期二
十天北京華東 $4290 逢星期三
旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

豐利 5-215191

澳洲自由探親團	$4800
澳洲八天東岸	$6500
美加西岸9／12天遊	$6989
夏威夷七天	$4380
歐洲渡假團16天	$9880
日本本州8天遊	$3080
日本九州本州8天遊	$3890
九州鹿兒島8天遊	$3290
曼谷芭堤雅6天遊	$1668

香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

捷旅迅遊
香港德輔道西32—36號
萬昌大厦1302室
5-592747 5-472639

中國旅遊服務
辦理中國旅行社各綫旅遊團
代辦外國人往國內入境簽證
代訂中國民航各綫機票
代購直通車票、船票等
代訂國內各賓館
其他
代訂世界各地機票
日、韓、台、星馬泰
等地廉價機票或酒店訂房
旅台簽證 $120
歡迎一切旅遊諮詢，熱誠為閣下服務

司諾
3-677450
3-678734
3-696729
機票部專線3-7216171

新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3990起	逢星期一四六日
日航天地九本州美加豪華遊	$3150起	逢星期二五六日
西北美加東西岸探親精華遊	$4695起	逢星期一三六日
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	逢星期三四六日
法航歐洲中歐地中海精華遊	$7995起	逢星期三五六
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$6995起	逢星期一四五
日本九本州韓國8天縱橫遊	$3090起	逢星期二五六日
台灣環島遊7／9天豪華團	$1490起	逢星期一四六日
菲律賓碧瑤6／7天豪華團	$1599起	逢星期一五六日
曼谷芭堤雅6／7天豪華團	$1590起	逢星期二四六日
馬星泰檳城7／12天豪華團	$2490起	逢星期三四六日
韓國板門店4／5天豪華團	$2090起	逢星期一三五六

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效
尖沙咀彌敦道100號東英大厦

哥頓 5-446955 3線
5-412988

北京八天火車團 $1688
冷氣直通巴士，直通車返，雙人套房
7月4,11,18,25日　8月1,8,15,22日
專售英、美、加學生移民機票
陽春凌霄岩，龍山溫泉五天
$730
全程冷氣遊覽車，住白雲、芙蓉賓館
中環德輔道中185號李寶椿大廈1215-6室

新達旅行社 5-447301
5-447821

十十國慶祝賀團。搭乘中華航機，環島旅遊，參加雙十慶典及參觀三軍演習。
全程十三天（包證）$2,190　10月3日出發
全程九天（包證）$1,890　10月7日出發
四天三夜台北酒店十機票 $800起　天天出發
四天三夜台北觀光團 $1,250　逢星期五出發
四天三夜台灣西岸團 $1,400　逢星期三出發
曼谷布吉島6天 $2,698 四程飛機 逢週日出發
日本東京（關東）團6天 $2,660　逢1,3,5出發
韓國4天精選 $2,190　逢星期五出發
美加歐洲團 $4,989起　（詳情請電本社接洽）
中環李寶椿大厦830室

中大旅遊
H-431331-3

中山溫泉、石岐、石景山	韶關、丹霞山、廣州
二天 $418	四天 $588
天天出發	逢週一、四、六出發
昆明石林直航團	北京直航團
五天 $2480	六天 $3090
逢周二出發	7月24,29日 8月3,8,13,18,23,28日

UTC 寶通
3-910377
3-969861

回國十十慶祝
中華民國七十一年慶典觀光團
全程十一天祇收 $1890包證
歡迎同業及各大社團洽商
出發日期：10月2,3,4,5,6,7,8日
台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五九號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司
5-227063 5-268020

專人代辦護照C.I.印尼簽證
世界各地旅遊快證廉價機票

印尼（椰加達，萬隆峇里島）	$3190
星馬泰十二天	$3590
星馬（檳城）七天	$2659
泰國七天	$1720
台灣八天	$2050
日本八天	$3190
菲律賓七天	$1750

各地機票十酒店

金門
K—319151
即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大厦2010室

全台灣
阿里山專綫七/九天 $1490起
台北機票十酒店十接送
三晚單人房 $880起
（第一、美琪、麒麟、財神、三普、希爾頓）
特快台證 $90
各國簽證　特快台證　代訂酒店

富華 ★5-772981
★3-321247

北京	桂林（南寧、柳州）
直航七天 $3090	航空七天 $1788

佛山星湖從化廣州五天（直通車）$820
飛霞清遠從化廣州五天（直通車）$690
丹霞山南華寺／凌霄岩星湖四天 $588
海南島環遊七天（雙程飛機）$1850
灣仔軒尼詩道449號10字樓
旺角荷李活購物中心M12

百福 旅遊有限公司
5-259241 10線
3-670091 3線

北海道七天
創新行程內容豐富
住宿豪華
30/7，6/8，13/8，20/8，27/8

WONG'S TOUR 環通 旅行社
5-765017
5-765035
5-776685

擴充營業遷往新址
特價酬賓8月15日止
每團減收 $200

歐洲十天 $6988	美國七天 $3988
韓國四天 $2188	台灣四天 $1288
星印七天 $3088	本州八天 $3288

銅鑼灣渣甸街45號人人商業大厦4B（近吉利市隔鄰）

多來美旅運 假日照常
3-323661-6 5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天	$1588
曼谷芭堤雅桂河橋7天	$1688
台灣環島7天	$1488
馬星檳城7天	$2488
日本本州8天	$2988
夏威夷檀香山7天	$3988
新航美州西岸9天	$6488
澳航澳洲精華遊8天	$6788
法航歐洲地中海12天	$7888

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證
九龍彌敦道343號永安商業大厦1301室
香港德輔道中19號環球商場303室

德祥旅行社有限公司
具十八年歷史 責任信譽卓著

北京七天直航團	$3280
華東十天直航團	$3180
桂林陽朔直航團	$1480
桂林柳州直航團	$1680
韓國四天遊	$2190
北海道七天遊	$3900
歐洲十天豪華遊	$6800
美加十三天豪華遊	$10300

辦理國內外簽證，代訂世界各地酒店及機票
中國部：3-7210895, 3-699776
海外部：3-664203-6
九龍尖沙咀金巴利道廿五號長耕商業大厦3字樓

堅城旅遊
5-8917118 3-316162

中國西南直航遊覽
昆明・成都・長江三峽
十四天 $3980 逢星期六出發
昆明四天 $2280
直航機往返逢星期六出發
昆明五天 $2480
逢星期二出發
香港洛克道369號103室，九龍好旺角中心135室

百佳 旅運有限公司
5-777911-4線

日航8天歐陸假期	HK$6989
澳洲8天精華遊	HK$6995
新航美洲西岸8天觀光團	HK$7189
曼谷、布吉島5/8天團	HK$2290起
歐洲來回平價機票	HK$3900起

代辦世界各地廉價機票、酒店及簽證
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利 旅行社
H-431012 K-319177

桂林
直航五天團 $1633
（27/7、31/7、4/8、12/8、16/8出發）
航空五天團 A$1599 B$1366
（A 30/7、6/8、13/8、19/8、27/8出發）
（B逢周三出發）

安全
5-222822
5-222851
5-222300
中環域多利皇后街利隆大廈203室

學生平機票
各地英、美、加、澳紐機票
台北酒店十機票
希爾頓、財神 $1099
奧林匹克、一樂園、天成 $1010
代辦各地簽證、快捷妥當

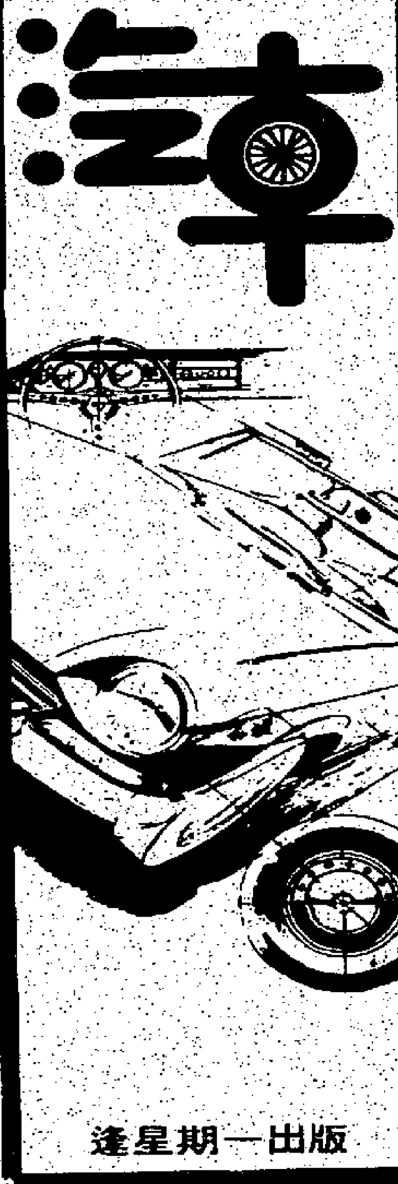
星馬

星馬七天 $2490
（天天出發）
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費
星馬泰特快簽証・平價機票

康泰

全泰國	全台灣
清邁、曼谷 芭堤雅、桂河橋	阿里山・日月潭
七天 $1790	四天 $1390　九天 $1990
八天 $2190	七天 $1750　九天 $2250
	・乘華航早去晚返・

天天出發・日日獨立團
5-240061 5-211411 3-676111 3-305207



三菱前輪驅動低風阻之嬌小跑車

美觀寬敞性能良好

·李發·

三菱汽車公司的適力轎跑車，年事已高，缺乏市場競爭力。一九八二年，三菱汽車公司推出CORDIA，彌補這個跑車空缺。兩款汽車，基本尺碼和輪廓很相似，同樣是尖長車頭和短斜尾。CORDIA比適力馨大少許。機械結構上，CORDIA是新一代的前輪驅動。動力系統，CORDIA仍用適力的一四一〇，一五九七及一．八升引擎，但加上一台渦輪增壓一五九七C．C．。香港代理商輸入一款一五九七C．C．車種，但分開車廂設備較簡單的GL型，豪華GSL型，傳動系統可以選擇手波及自動波。

三菱汽車公司利用新近建成，亦是全日本規模和設備最佳的風洞，創造一輛低風阻小跑車。從圓滑車身線條，鏟型輪廓，跟車身一體的前後泵把，小鼻翼，車尾向後翹高的小鴨尾，以至方型的後輪沙板，可以知道氣流動力學的重要。廠方資料，車身風阻系數只是〇．三四，媲美保時捷九二四型。車身兩旁的兩個平治式大型倒後鏡，增強司機視野，而又不擾亂車身氣流。車頭入風網，也是細小的幾條橫紋，這些都是減少高速行車風阻，所以機械倉內要用兩把風扇。

車身全長四二七五毫米，輪距一四一〇毫米較細於同級的日本轎跑車些力加。些力加全長四四三五毫米，輪距二五〇〇毫米。但CORDIA優勝於前輪驅動，所以車廂較寬敞。CORDIA車廂的長度是一五九〇毫米，而豐田些力加只有一五四五毫米。跟設計先進的前輪驅動房車比較，本田雅閣也只有一五八五毫米。

車廂寬敞是意料中事。前後座乘客也可以自由伸展。頭部空間充足，高個子也不會頂頭。唯一的缺點是車廂窄，後座位闊一三二〇毫米，而椅背又是兩個獨立分體式。優點是可以單獨覆低，盛載長件行李。但種種因素，令這輛跑車只適宜四人使用。行李廂不用覆低後椅也十分大。最重要一點是平坦，能夠安放多件大行李。但缺點是離地面高，運送笨重行李，很吃力。

車廂十二分豪華，座椅採用多種不同深淺色調的絨布，而車門的人造皮也配上相同色調和深淺互相對應。表板是傳統跑車形式，兩個大圓表；左是時速，只刻有千米讀數。右是引擎轉數，中央直列着雙排行共十六盞提示燈號。左邊兩個小圓表分別是電壓和汽油量。右邊兩個小圓表分別是機油壓力和水溫。位於表板之下，近時速表是後窗水撥按扭及左右兩個倒後鏡的電動控制。軚盤設計缺乏跑車風味，只是一個倒立「U」字輻。軚左邊一枝小桿控制車頭玻璃洗窗器及水撥，右邊一枝桿控制轉向指示及車頭燈。

中央控制台主要有冷氣機及吹風機控制，加上一個收音機。卡式錄音機是獨立式，位於轉檔桿前端。有一點很奇怪，時鐘竟然位於車頭乘客前端的細小儲物箱上端。

車廂的空氣系統設計很奇特。因為後窗完全不能開啓，所以窗柱有一個網狀吹風口，可以作鉸鏈式撐向外，讓外面的風吹入車廂。

引擎是三菱長譜編號4G32，一五九七C．C．，四汽缸，橫列車頭驅動前輪行駛。引擎偏向左邊，波箱連着引擎位於車身右端。引擎基本設計屬於高性能．一條汽缸頂凸輪軸控制，對流位置的進排氣活門，而燃料供應採用一個雙喉管化油器。但汽缸是長行程，口徑只有七六．九毫米，行程長達八六毫米。這一點影響了引擎轉數上升速度。汽缸壓縮比偏低，只有八．五。最大功率於每分鐘五五〇〇轉輸出五五匹，最大扭力於每分鐘三五〇〇轉輸出一一六牛頓米。作為一輛跑車，這些數字顯然偏低，而車身也不輕，淨重九二〇千克，所以速度普通。

傳動系統有兩套四前速手波。其中一套稱為慳油波，另一套稱為馬力。這套二乘四波箱，早於一九七八年的幻影，最先推出。其實這種兩套前波早已廣泛應用於一些貨車和吉甫車，俗稱紅黃波。首先要清楚一點，使用時十分簡單。波棍的位置，波橫的排列和使用程序跟一般四前速手波完全相同。假設不理會那兩個所謂馬力及慳油波檔，其他設計跟一般汽車相同。

波棍右邊，另有一枝小桿，一邊刻，另一邊刻一個「E」字。基本設計是增加一個齒輪於波箱內，藉以改變齒輪比例。就以四波為例，一般汽車的齒輪比都是直接的一比一。CORDIA就有兩個選擇，若果用馬力那一套，〇．七二四乘一．五二六，相當於一比一．一，比例大過一，當然是行車更好力。若果選擇慳油那一套，〇．七二四乘一．一八〇，相當於〇．八六，低於一，相等於一般汽車的第五波，當然更慳油。若以相同速度行駛，用慳油檔可以比馬力檔節省汽油四分一。

簡單的使用方法，可以分為市區用和郊外用。在市區裏採用馬力行車檔，加速和上斜路力度大一點。在郊外行車，高速行車改用慳油檔，速度既高一點，又可以節省汽油。另一個用途，假如使用馬力第三波，覺得車速慢，但轉上四波，又怕失去勁度。此時可以輕踏低離合器，把小桿推後向刻着「E」的方向，改用慳油第三波。可以把馬力第三波作為第五波，而慳油三波作第六波。如此類推，共有八個波，變化無窮，十分好用。

相信由於波箱內加插一個齒輪，轉波方面一需要用點氣力。沒有一貫日本車的優良傳統，離合器腳踏也重，操作上類似歐陸式小跑車。從引擎的功率數字已知道這輛小跑車速度普通，但優點是引擎扭力偏高，用一千多轉行車，三波也沒有困難。慳油一點，可以省卻轉波。另一個優點是運轉暢順和寧靜。若果要搶快車，要經常保持三〇〇〇轉以上，那時才會得心應手。若果一旦跌落三千轉，踏盡油門，也要一段時間，引擎才加快。

若果用CORDIA跟CELESTE相比，懸掛系統是兩者另一大分野。記得CELESTE高速行車，車身輕飄飄，有身不由己的感覺。但CORDIA四隻車輪可以緊貼路面。

懸掛設計採用四輪獨立，前輪採用麥花臣支柱，而後輪幾何是負偏置，改善轉向性能及行駛爛路的反應。當然負偏置的最佳效果是煞車時，保持車身直線行駛地停下來。後輪採用拖曳臂獨立式，但並不是兩隻車輪完全分開，大家用一條U型設計的橫臂連接起來。一方面可以加強兩隻車輪的合作，另一方面可作防傾桿用。

車身的懸掛彈力偏硬，屬於跑車性能，但行駛爛路的吸震效果也不差。

轉向系統放棄一貫的迴旋走珠式，改用較直接的齒板小齒輪，配上動力輔助。新一代汽車多喜歡走豪華路線，就算細車也加裝動力。這套動力輔助的效果很好。有足夠路面感覺，高速行車，盤也不輕。各方面反應良好，唯一毛病是高速入彎，一旦收油，後輪容易滑胎。

制動系統是傳統前碟後鼓式，由於車身輕，制動效能足以應付一切行車速度。

CORDIA是一輛美觀實用小轎車，若果配上自動波，更適合太太小姐用。車廂意外地寬敞，可以乘四人作長途旅行。配上很多豪華設備，售價也少於七萬元。可惜今日汽車市場陷於歷史性低潮，可謂生不逢時。

萬事得626型經得起任何路面之考驗。

CASIO 電子新科技　生活添姿采

袖珍體積 創造奇蹟

全月份 日曆 出紙

Casio電子科技為你貢獻一部擁有時鐘及日曆的特級小巧出紙計數機

袋裝型出紙計數機（CP-10）
- 10位數字計數機，擁有獨立記憶，常數，百分比，印出鍵
- 即時印出時間，日期；或1901年至2099年任何一個月份的日曆
- 高度準確石英跳字鐘 ● 簡單代數邏輯運算
- 內置式可充電鎳元素電池
- 厚18.5毫米，闊72.4毫米，長128.4毫米，重167克。

手掌大小出紙計數機 可放進手袋或公事包

標準紙卷 HR-1
- 10位數字，＋／－／×／÷常數，獨立記憶，百分比，正負鍵，分類計算
- 完整小數位系統
- 自動開閉電源
- 兩種電源（AC/DC）
（厚32毫米，闊82毫米，長160毫米，重295克）

經濟輕便型出紙計數機 HR-5
- 10位數字，＋／－／×／÷常數，獨立記憶，百分比，印出鍵
- 兩種電源（AC/DC）
（厚32毫米，闊82.5毫米，長155毫米，重271克）

萬用型案頭出紙計數機

FR-1211
- 12位數字，×／÷常數，獨立記憶，小結／大結／總結，百分比，百位鍵，分類計算
- 3位數字逗號
- 完整小數位系統（備有10位數字之FR-1011型）
（厚78毫米，闊195毫米，長259毫米，重1.3千克）

能幹型出紙計數機 兩種色帶

DR-120
- 12位數字，×／÷常數，獨立記憶，小結／大結／總結，百分比，百位鍵，分類計算
- 3位數字逗號
- 完整小數位系統（備有10位數字之DR-110型）
（厚84毫米，闊208毫米，長338毫米，重1.9千克）

敬請注意：目前在本港市面出售之Casio產品，若無"BM"或"日本製造"字樣，概與本公司無關。

- CASIO TRADING COMPANY 九龍紅磡馬頭圍道21號義達工業大廈六樓A座　電話：3-341341
- ONFLO INTERNATIONAL LIMITED 九龍尖沙咀加連威老道44號地下　電話：3-672321，3-668248-0

CASIO Casio Computer Co., Ltd., Tokyo, Japan.

港九各大旅行社聯合廣告

香港華商旅遊協會會員

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室　電話：5-458384　5-452370

金門旅遊 3-319151
機票訂房中心
來回平機票　台北酒店(三晚單人房)
泰國 $890　美祺 $330
菲律賓 $790　第一 $230
星馬 $1300　一樂園 $330
台北 $620　財神 $650
台團証 $35
登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室(運輸署樓上)

金輝旅遊公司 3-9681323-951635
卄回國觀禮貴賓團
2/10十四 $2390　8/10八天 $1690
參觀海陸空軍表演遍遊寶島風光請早報名
年年主辦穩健可靠食宿一流乘中華珍寶機
專業台証 $160 十天包出
台北4日3晚單房 財神690 一樂園360 三普450 第一270 嘉年華450 凱悅270
各國特平機票 保証安善可靠
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

漢誠 3-889734 3-883071 5-438231 5-438221
慶祝雙十國慶 暢遊亞里山14天 $1990
全台灣環島觀光 四天：$1088 七天：$1488 九天：$1688
＊特平機票＊ 東京$1150 台北$620 星馬$1250 漢城$1200 曼谷$980
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室 香港中環季寶樓大廈512A室

欣欣旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237390
卄 雙十團之權威 行程最佳 級數最高 多種行程供選擇 歡迎社團委辦
豪華雙十遊覽團 $2080
香港—台北(早機) 住國正
國慶大典 住國正
故宮—野生動物園—溪頭 住溪光樓
大學池—日月潭—台中 住寶島
梨山—天祥—大魯閣 住花蓮賓館
鯉魚潭—台東—知本溫泉 住知本
知本—澄清湖—高雄 住國山
參觀三軍演習 住國山
上午參觀 夜機返港
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室 中環奧卑利街21-27號新陸大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天$1099　台灣七天$1490
菲律賓六天$1599　馬星七天$2499
泰國七天$1790　曼谷清邁八天$2290
韓國四天$2190　日韓八天$3680
日本六天$2660　英法十天$5990
美洲西岸八天$6289　夏威夷四天$3990
代辦台証$150
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室　九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅六天
菲島六天特級團
韓國四天豪華團
台灣週日環島七天
日本本州八天
星馬泰十一天
新航美洲假期
新航歐洲假期
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層(吳冠意)主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K886353 886356 K325371-2
卄14天國慶團 $2080 假日照常
韓台精選聯遊7天 $2,190
阿里山豪華團9天 2,180
台灣環島遊7天 1,690
馬星(檳城)7天 2,599
泰國芭堤雅7天 1,790
日本本州8天 3,090
台北假期4天 1,250

中國風光
桂林、陽朔5天 $1788 逢星期三、六出發
代訂往中國各地機票、火車票、船票
代訂廣州各大賓館房間
查詢請電：3-320088

利安旅運有限公司 3-7213183 3-7210543
日本專線　日本航空公司　阪急交通
本州八天豪華團 $2990
九州七天精選遊 $2790
九本州八天豪華團 $3990
LION PAK：酒店+機票(三晚四日)
另每月均有世界各地旅遊團出發歡迎來電查詢
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室商場

華聯 信用可靠 自置社址 老字號 5-454455 5-447232 創業16年 上環文咸西街24號南北行12字A
台灣七天團 $1499
日本九天團 $3088
韓國四天團 $特平
美加八天團 $6299
澳洲八天團 $6888
歐洲八天團 $5888
星馬泰 台證 機票酒店旅行團
中東南美印度
英美加 西非 歐澳洲

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍灣：3-7566993 荃灣：12-432631
萬里歐遊
暑期連滿七團，有口皆碑，現詢眾要求，特別加開一團，乘搭日航豪華客機繞道北極，倍添情趣，更加舒適。
日期：7月28日 收費：$9980
(此團先往倫敦，由巴黎返港，尚餘小量名額)
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

請向各大旅行社報名查詢 由福祿壽機構直接主辦
歷史悠久・專業策劃・行程一流・有口皆碑
台灣幸運假期環島團 逢星期六出發 八天$1880 七天$1780
福祿壽阿里山豪華團 特級行程，住宿阿里山賓館 逢星期六出發 只收$2180

一心旅行社
台証專家 $85 九天出証
K-969174 K-911688 K-951121
機票平價市場

泰國	$990	台北	$620
星馬	1300	東京	1190
星馬泰	1690	大阪	1430
紐約	4550	韓國	1450
倫敦	3850	三藩市	2980
澳洲	2620	溫哥華	4300
檳城	1660	多倫多	5180
亞庇	1810	歐洲	4250

九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-699393 3-910546-8
台灣花蓮四天豪華團 1098 90台証
遍遊台北市，故宮忠烈祠，野生動物園，花蓮橫貫公路名勝
＊內陸機往花蓮，北迴鐵路火車返台北，節省行車16小時。
＊三晚夜總會，食宿最豪華，節目豐富，超值享受。
台北 機票十酒店 四天三晚單人套房 $799 天天出發
中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A 尖沙咀海防道34號寶豐大廈5樓D座 九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大廈19樓B 九龍彌敦道656號胡社生行902室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 四天$1390 七天$1690 高級九天$2090 連台証
自備台証者特價優待 住希爾頓、三德飯店 中華雙程內陸機 四晚豪華夜總會
台証 $125 十次証同價
酒店四天三晚單人房$250 台北麒麟/高雄壽星

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈6字 5-211411（中環皇后戲院樓上）5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大廈1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
機票部專綫：5-240061 3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
清邁四天 $1790　清曼 八天 $2190
曼谷七天 $1790　邁谷 九天 $2290
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③第一大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華四天$1390 九天$1990
高級七天$1750 九天$2250
卄雙十節14天$2190 2/10, 8/10
天天出發・日日獨立團
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返。②華航兩程內陸機(台北—花蓮、高雄—台北) ③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星(清邁、檳城)十三天$3790
十二天$3390 豪華七天$2690
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華・膳食全包・絕無自費

日本韓國
日本本州八天豪華團 $2790
逢星期二、四、五、六、日出發
停留台北祇加收100元
九州鹿兒島八天 $3090
韓日九天豪華團 $3690
韓國四天 $2190 逢週五、六
住華克山莊喜來登大酒店、凱悅大酒店

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由七月一日至七月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十四元
贈送抽獎券一張，多刊多送

RICOH KR-5 SUPER

頭獎壹名：
麗確KR-5 SUPER
單鏡反光相機及
XR RIKENON 135mm F2.8
自動遞插鏡雙套
總值：HK$1,880.00

特別獎拾名：
各得麗確35EFL自動曝光
35米厘袖珍相機乙部。
附有內藏閃燈系統。
每部價值：HK$368.00

每日讀者 惠刊廣告
超過百萬 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八二年八月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費十二元，字數超過一個位，按一個位計算，長期照計，上期繳費，不折不扣，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

美孚收購 高價現金 1150套二房 54萬 二廳海 ③7449810 ③7449811

美孚文華 實地看樓 590二房二廳裝修31.5萬 ③7449810 ③7449811

地王二樓 彌敦道煙酒樓對面900餘呎醫務所寫字樓商住等用途合售K八八二一九三

黃埔新邨 業主委託 樂富樓8字樓600呎廳三房洋樓39萬年期長吉售K651406陳

美孚免佣 業主委託 750二房二廳裝修42萬③7449810 ③7449811

美孚文華 委託免佣 620呎二房二廳33萬起③7449810 ③7449811

美孚長宏 隨時看樓 920園景靚靜5546萬 1050海景靚靜 K 7443522

錦綉緯聯 大盤租售 850—28萬起 租1700 歡迎看樓 C段一街四號0-713443

錦綉錦隆 850售28萬裝修租千六 香港來錦綉L段四街42 0-715288

吉舖出售 荃灣青山道富華街5號地下連閣 960呎近地鐵總站 各行業電0-440354適合

元朗大路邊 私家地8000餘呎其中入住屋三間每間800呎水電廁齊售41萬0-790227

出國急售 荃灣中心北京樓B座向東南573呎晚電：0-431995黃太洽

旺舖出售 九龍城賈炳達道148號地下面積大千三百呎合各行業交吉電833415 263370

廿二萬平售 深水埗隆街316號康大厦380呎近地鐵站請電高基何 ○一六○四七八七八

美孚長宏 期代辦分 1100遠山露台 1200望海靜 6765萬萬 K 7443522

石屋出讓 九龍鑽石山近新蒲崗 三百呎水電廁交通方便 電②二七六一四八

旺角 乃路臣街尾順景樓B座高層360呎一廳一房27萬電0-420706售

舖位出售 海壇街207號地下一千三百呎連閣三百呎130萬電一八六○三○一洽

北京樓高 荃灣中心向南單邊光猛573呎業主急讓卅一萬○一八一四三二三

特價新樓 元朗新洋樓特價每單位大減五萬減價後由17比原價元起可供0-796822

時裝免頂 尖沙咀旺舖位置好送裝修380呎因無暇料理有意午後電661853晚615307

第一城 租二千九，售26萬起★恒景 ○-6487567

第一城 售26萬起8座1樓A ★ 租二千起 樓0-647733 郵華

荃灣19萬 坊傅德樓唐三樓475呎有露台300呎三面窗水器浴缸交吉0-437755 曹公8千

錦綉文華 歡迎委託 大批租售 850售1050售 3428萬 萬 租三千六 租二千 詢○一715908 ○一715136

錦綉 大批租售 28萬起 租千六 香港G一街 51假日照常 0-715136

美孚長宏 現金收購 1500海露低多89 1700全海露多間萬 ★ K 7443522

美孚長宏 歡迎委託 580遠景東南700海通 3728萬萬★ K 7443522

美孚長宏 業主免佣 830南望860遠景海露 4645萬萬★ K 7443522

旺舖租售 荃灣地鐵站口巴士總站側大廈地下800餘尺適合各行業有意電0-235753

第一城 售26萬起 租二千起★七座4樓D看樓請去 ○-6475048

第一城 平靚單位售租歡迎詢問 文華 ○-6475102

春秋閣 九龍塘界限街南佳景字樓三房兩廳一梯兩伙連車位吉售950 K 382272

出國 急售 角咀鐵樹街D一樓另平台19大800呎12餘萬四廳房19萬至2實住裝修時40萬自住 靚洽 K 952689

元朗麵家 招頂鄰近屋邨夜市特旺有牌裝修齊租廉一日○一七八○二三三 電

唐樓吉售 官塘區3樓佣8○尺七樓兩房一廳急讓經紀免問有意請電③7157391曾

向公園洋樓 花墟道400呎低層寧靜全新裝修 34萬 ③629217

旺舖出售 九龍紅磡街市850呎連閣1700呎130萬交吉合各行生意有意電③826061洽

旺角商住 地鐵站口 奶路臣街21號向兩面單邊全海景約700呎售 42萬K 882366K 303801

新洋樓 新年五 擬福華街新華大厦480呎二房兩廳21萬③867837

第一城 向西南花園兩廳二三房另得出國急讓 西北高萬 有意電③229083林先生

十二咪半 花園式別墅千五至千八呎二千多呎新裝修另花園電：H 7666120 出售

紅磡大街 3唐樓24萬餘550呎原庄契約年期每日交吉銀漢街3269號H 784302 七時後

太子道洋樓 1000呎三房兩廳高層長年期交吉 50萬K 867343洽

粥麵旺舖 新裝修 財用具齊有牌即可營業紅磡必嘉街81號有意電③626890鄭生洽。

售東南樓 大單邊九龍百呎50萬環境優美街長沙灣道太子站界限交通便電K八二一二一九○

旺舖出售 黃竹街近長沙灣道舖位連閣約1200呎合各行業有意請電K 816466成發洽

街市旺舖 黃大仙區各行業樂富財用具齊電③203753鄭洽 即可營業平售 有意

窩打老道山 高尚住宅高層連車位2尺九佰80餘萬 K 714412

葵涌金運 工廠期 廿樓G單位尺 10月滿租約 8電③7佣12 免1,190萬 木梨道687呎

土瓜灣 會豐大厦高層業主出國急售35萬二房免佣K 6307778洽

葵涌平靚樓 葵芳協德大厦高層六佰餘呎二房一廳連傢俬冷氣熱水器售H 440295

荃灣新廠 德士古道華基工業大廈B座由千呎至六仟呎 每呎售210元H 440295 即入伙

電子遊戲機 近嘉禾華盛頓地點一流 保證日夜旺場有裝修 連舖廉頂租平③323323

佐敦旺舖 鄰近華盛頓財旺有大閣合各行業快者得 出國廉頂租平③323323

北河大厦 中層400呎二房一廳東南大單邊裝修靚煤氣浴缸出國售 K 704513夜K 805543陳

環海大厦 尖沙咀中山林道千呎旺中帶靜售65萬利嘉閣物業 H 4159950

新樓大平 長沙灣道211號近地鐵站近街市全新唐樓多層 即買即住電③851911洽

1800呎 上佐敦道大單邊大厦海街一陸大 88萬 地點旺盛合工商會社住 K 693036

大埔道一樓 商業住宅700尺合各業 K 793700K 873 865 各行

永盛蝕讓 鐵路站360呎15萬餘入伙合時裝工場寫字樓 租售均可0-657180 青山道九月

黃埔新邨 樓650呎三房一廳東南 望海景年期長交通便吉售38萬可分期K 873865 永華15樓

旺舖平售 元朗市中心大舖位連閣二千呎現租銀行收租保多值最好電0-796342郭

14萬5元朗 西班牙式410尺另露台 有車位即入伙 ㊣794 288

18萬5元朗 康樂路德樓700尺另天台有意請電㊣794 288

特平洋樓 葵涌新邨620呎吉售20萬三面單邊交通方便 電詢0-258810潘 數和迎記

豪華裝修 灣仔中心25萬五千電二廳三房高層1123溫小姐：二向南東 K房至

旺舖廉讓 布廠服裝旺舖深水埗鴨寮街電：5-2526 45中興地產

紅磡置富 馬頭圍道新寫字樓324呎入伙業主照價自讓 ⑤2371186

官塘半山 功樂道凱德大厦高層海景七百餘呎三房一廳有裝修平讓K 756401

旺角唐樓 廣東道百尺近地鐵樓二房一廳六三十餘萬晚65後七年期按吉售③911158

唐樓租售 順寧道334號五樓近街市交吉○八百呎租售均一有意請致電③八五一九一洽

五萬 一五千 奶路臣街 旺角大 房一廳合 道1021號8樓 律師樓做契③852451

唐樓出讓 ③342737 ③345585 780新蒲崗康強街 400裕民坊 680土瓜灣燕安街 261828萬萬萬

紅磡平樓 ③342737 ③345585 480馬頭圍道 485黃埔新村 360高山道高層 283227萬萬萬

旺角平樓售 旺角道19號高層五百餘呎三房冷氣熱水爐電梯售29萬K 953734快得

出國急售 葵涌和宜合道旺舖適合各行生意割價平售交吉經紀免問有意電③261450周

吉樓急售 業主出國 深水埗大厦向南 750尺五房一廳 急售平吉樓 萬0-612818江太 拾叁萬實

尖沙咀 好時中心寫字樓售1250尺大單邊向南方正業主離港價平售K 915583

秉善里 青山道七樓819尺四房兩廳全新裝修吉售21萬另一房收租約三百 K 317397或K 741346

元朗樓舖 375 760 元尺 六尺 照大 百馬 小尺 田 計圓 住送 安寧樓 0-790228 杜小姐 值毛 路 閣

旺舖吉售 大埔道29號D小單邊連閣石門 合銀行財務金行大生意 平售165萬K 937850 千

德福花園 東南578呎36萬 二房二廳 紅磡 恒山閣 420 866 新入伙 K－654774

源發大厦 旺角 1330呎單邊全海景年期長新裝修鋁窗臘紙柚木水晶地 49萬K 911546

廣播道平 自讓 1100呎三房二廳 房間大露台 雅人 單邊冷氣③946021 兩工面

葵涌廠售 新業豐葵芳地鐵口葵豐街8樓 2050呎320元免佣 ⑤470215晚⑤605727

購收租樓

及交吉樓舖 港九均合無須入屋看樓 成交快捷請駕臨上海街136號閣樓
天祥 K 302239 夜K 310032 304668

八萬 大角咀 340呎 另送裝修 一房二廳 可數期 8千 唐樓 分期新樓

深水埗 首四成 快者得 一房大廳 九萬 38呎 8千3-85245

旺角花園街 480呎東南高 27萬5 佐敦道百誠 700呎近地鐵55萬 花墟道仟呎55萬 唐樓 裝修幽靜 彌敦道美美側55萬 700呎 H 25935 45 百善 7萬

旺舖出售

九龍鳳凰邨環鳳街兩間相連千六呎樓上是酒家近地鐵站肉食公司可分間買電③7161697陳或何先免佣金。

世界花園

★★★★★★★

1500呎
高層連裝修車位
特平售
百善 H 259357

十一萬八五樓 海壇街211號裝修 368呎 萬8千

13萬8438呎 裝修有全新一梗房一廳 新樓一梗房磚地 首五成⊖七八○六一分期 送全新裝修 另送

十一萬八千 起深水埗北河街唐三樓一大房大廳新裝修 可按銀行分期首五成★ ③878510③614048中發

大埔道新樓 400呎21萬 高層向東南兩房一廳 5千 街閣對講機 木板地 三成交 月供千餘元 K 867343 K 867197

偉恒昌 士瓜灣 543 477 507 444 435 507 定安800 定安520 旺福德 呎呎 單邊 高 中 高大 40 38萬 ★ 27302823343535萬萬萬萬萬萬 K 337511 業 發 地產

基業 1450太子道平售 720太子道 975荔枝角道 1000窩打老道 1100科發街 860信用 1300亞皆老街 高位高層高位 ★★★★★★★★ ③③ 844227 105 ③③ 3445 8484 107萬萬萬萬萬萬萬萬

畢架山平 港九靚景售千一呎 海景78千萬 快讓 老景千萬 靚五呎五百 千一呎 裝修 根德閣 平③85939 成交

廣播道 / **窩打老道** / **根德閣**

京華工廠 荃灣 德士古道 新貨倉大廈22 第二期 15樓連天台 9000呎售 @260, @280

中發洽 ③614048 ③87851

九龍塘 **筆架山** 義本道一梯一伙別墅約三房二廳有套房花園車位 1350萬 有意請電③855511 洽看

購收租洋樓

不吉樓舖，成交快捷
請駕臨尖沙咀金巴利道33號地下17室
聯盛3-7227880

世界花園

★★★★★★★★★★★★★★★★

1500呎 高向花園
125萬
送大車位
③—7421035

交收吉不 置業公司 直接收購舖位樓宇出價高收錢快 國際大廈 310－311 電 5—434151（六樓）

收不交吉

樓宇舖位直接收購
出價高收錢快價合
即日成交⑤445830

特價唐樓 一城站鄰邊免佣 大廈唐樓約580呎 裝修 地點 三房一廳 現交 業主自合保證 一五千免 後契 合算 可按揭 小言說呎 電0-604730 約有 空

官塘480呎15 ★★★ 多寶道 富寧大廈 期樓少 大裝四 K 916601 樓修 ★洽邊寧新大兩餘萬★

11萬二房 389呎 唐樓新一大 街 可分期 前座 17 516呎 三房一廳 K 779037

15萬二樓 465呎 唐 瓜灣 靚號68 另前過新樓 16座 515呎 三房 K 779037

太子道248 近教堂 邊向中層 三有露台 1600餘呎 三一 大廈 電梯 大呎 五五 電149 萬連3樓單

官塘 旺舖

★★★★★★★★★★
協和街口 650呎
合銀行飲食日夜人潮★
租售$ 350萬
百善H－259357

葵涌華豐 1300呎新蒲崗 六合 售36萬

新蒲崗萬星 3000-3萬呎 @345

新蒲崗利閣 6000呎 大有街 @310

新蒲崗同德 15400呎 有裝修 @310

葵涌華基 5200呎 @280

葵涌金龍 2047-3368呎 @189

大埔太平 1354呎特價 @245

百善 ①② 期 H 259357 @160

香港工業中心 1458-1100呎 @300

官塘工業中心 1542呎 @275

收不交吉樓

直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈
320電話：⑤445838

不交吉洋樓

最高價收購不用睇樓歡迎比較
快富地產
K 911546
夜電K 304301—8821 快富街4號地下

高級寫字樓廉售

尖沙咀區向南高層獨立全層千叁呎售128萬
電K 666918陳先生

出讓 港香

寫字樓花 高級寫字樓全新國際金融中心 首期四成售 K 886480 已付 西千 已讓 諾 原價

米行旺舖 千諾道西一舖位 國業特價平售 K 915583 好地點 合 多吉 出售 閣

灣仔商住 軒尼詩道 百呎四 24 閣 裝修 電冷氣 一六一二六 46萬 高住

北角地鐵 七海商場 佰六 八佰 起租 佰餘 二十八 二萬 免佣 式仟 可 掛 H 784302 招 全 心

新都城大厦 全新裝修 五百呎 二萬 三餘 五千 七二八 電③七五

洛克大厦高 向東 612呎 兩房 兩廳 日5—582060 夜5—259788

北角七海 商場 頂讓 有寫字樓 裝修電⑤ 〇六七 二 呎 〇洽 一

旺舖廉售 大道西2號聯發商業大厦

旺舖兩間，實用面積1,432及5,076方呎，經已入伙，即買即用，適合銀行、珠寶、百貨及餐廳等行業。

長江實業 電話：5-266911

煜康臺

香港大坑道21號（虎豹別墅隔鄰）
1,180方呎，僅餘數單位，兩梯兩伙，本年十月入伙。

長江實業 電話：5-266911

高尚新樓 香港大坑永威閣 現號 24樓 三房 正半 大 全新 二廳 一型 700呎 一原 業主 價94萬 電③一四〇 四房 至 四 H 一七七仟 萬

特價廉售

香港仔 佐敦 北角 尺 海景 香港仔區 有 英皇 三房 大 二 灣仔 一 電話 大 廳 一 台 單邊 大 百 有 H K 8852022087 0 480 600 700

出廠售廈 工業大厦中 西環大厦 一千萬 約340尺 H 483360 洽 李 晚 電 現售

銀行大廈讓 中環德輔道中259—265號銀行大廈全層有意請電 ⑤446588 蔡洽

寫字樓及傢俬頂讓 全新 西區 寫字樓 連電 高級傢俬 二呎 租 請約 五 四四六零 二 九 一 電

南方大廈 英皇道 高 獨立 44萬 新裝修 兩廳 900呎 四伙 特 K 913594 洽

金海大廈 鰂魚涌 中 830尺 板 新裝修 兩房 31 萬 地 H 919744 ⑦ 洽

北角 $380 六百 大房 人 吉售 每呎 ⑥ 二房 地產 兩廳 交通 便 694 呎 ⑦ 大 H 702828

62萬置富高海 14G 全海景新裝修 高層 7010⑤洽

長洲別墅 西灣 碼頭 三面單邊二樓 向海 只售13萬 K 715213

筲箕灣樓 祥新 街 景 三樓 33萬 太古 呎 急售 H 625899 佰餘

寫字樓頂 中區 寫字樓 連傢俬 全新 拾椅電H 407966 600餘呎 冷氣 齊

大坑龍園 1750呎 海景 189萬 / **大坑億景** 1400呎 148萬 / **北山寶馬台** 900呎 73萬 / **跑馬地景怡** 新樓 822呎 95萬 / **薄扶林道** 富林苑 1750 全海 / **雲景台** 1200呎 新裝修 131萬 / **伊利沙伯大厦** 705呎 高東南 80萬 / **樂聲大廈** 500呎 47萬 / **富澤花園** 738呎 全新 65萬 / **百福閣** 630呎 45萬 / **金三期** 480呎 高海 / **北角英麗閣** 865呎 / **大佛口新樓** 544呎 / **灣仔富榮閣** 427呎 入伙 55萬 / **軒尼詩道玉清** 700呎 / **西環海傍嘉富** 672呎 / **薄扶林花園** 820呎 / **堅道安峯** 700 裝修 41 萬 百善 H 259357

租賃 九龍

勝利道 14號五百六十呎二面單邊 另正房 台三面 一宅中高 夜生活 閣間 K 713616

窩打老道 單身歡迎 足三百呎 職業女子 免炊 人住 約 高住 K 713966 二宅

葵涌新廠 705呎 租2000元 免佣 ⑤470215 晚⑤605727

傢俬大房 尖沙咀 重慶大厦 房床 佰傢 夜 私 歸 K 684044李

細廠廉租 葵芳 鐵路站 美林 業大 厦 新 ⑤758668 ⑥ 洽地工

梗房出租 婚姻介紹所好地點 碼頭交通方便 有 新裝修 人多 K 791332

錦上路出租 新樓二層分層 二期 9部 ○—七七四二五 出租 住

旺舖平租 有意請電 ⑤851911 洽 地下連閣 千餘呎 號

平租商厦 ③99 荔枝角道 99號 高層商業 ③851911洽 97 業 地電

旺角廳房 彌敦道 百六 景 五高 樓 千九四 住 電 六 八五

高級住宅 鴉打 連傢俬 500呎 豪華裝修 K 704513 夜 K 886339

秉善里 青山道 南 四二 九 呎 小房 全 月租 ③741346

商住舖租 青山道 號 地鐵 陵 有 車 K 937850

荃灣中心 二房二廳 東南海景 高層 4 百 K 873865

雅潔梗房 九龍城交通便 夫婦 女士 佰安 電716742

青山道廠 983 號 西街 三面 單邊 永樂 電 K仟 — 4201021

荃威花園 七呎 中層 六百元 全新 設備 ○—四二二九一二

觀塘廠房 地點 近 嘉樂 大廈 H 2441121 零售 伟業

元朗樓租 一廳 三房 安寧路 七百呎 ○—七九四八八八

青衣美景 花園 528呎 向泳池 中層 二千 電 ③—二四六八八

寫字樓分租 旺角 彌敦道 近 K 324056

寫字樓租 近旺角地鐵站 ⑤619736李洽

西貢旺舖 宅 單位 千 六 四 七 另出租 晚

地下平租 大角咀 街 93號 行合 月大 租單

葵涌華基 工廠 29樓 大單邊 ③7422452 K 214 5 呎通租

葵涌廠房 和宜合道 設備 三萬 呎 有意 K 近二

牛頭角新 90號 急租 K 832546 邨 安 佰呎 餘 街 定

吉舖廉租 新 商業 交通 方便 電 ③—九二〇七五四

上海街 號411

盈業大厦 荔枝角道 葵芳 地鐵站 1400 呎 新 成衣 製衣 近

單邊全層租 四百呎 二房一廳 裝修 交通 方便 電 380496

旺舖招租 廣東道10 地下連閣 近 旺角 K 963863

葵涌廉租 葵涌 三樂街 工業中心 B 座 二 九 ○ 二 有意 請

葵涌盈業 12樓 新工廠 近 葵芳 地鐵 千五 百站

旺舖出租 元朗 動場 合 月租 K 317683

盈業廠租 二相間連 青山道 每呎 有電 K 873865

獨立細單位 葵芳 新裝修 小家庭 K 873865 K 706871

上海街近李 家園 一房 一騎樓 ③—三一二九九 劉洽

診所、石油氣 佳音

尖沙咀金巴利街250呎
平租6,500元。
聯盛3-7227880

單邊大小旺舖 / **連閣樓免頂** / **及自由閣樓** / **平租幾仟元** 小舖 鐵路 巴士站 沖印 鏡框 傢俬 藥房 ...近荔枝角道197號

地王旺舖出租 旺角亞皆老街6C大單邊 近 街市 面積 大 四百 六 大廈 管理 K 711204

九龍地下廠房出租 青山道 西 1033號 面積7500呎 交通方便 合各行業 張先生 5845

發財旺舖租 馬頭圍道 全新 裝修 72號 地鐵 先到 先得 機會 難逢

免頂二千九

旺舖平租 箕灣東大街 70 ○呎 0-7143663

石屋出租 葵涌大連排道七百呎 ③7450266 鄧

元朗旺舖租 安寧路大單邊 6500呎 門面闊 ㊕79027

荃灣旺舖 兆和 街 32號 地下 ○—四三七九四○朱

旺舖招租 九龍 馬頭圍道 40號 地下 372 376號 H 25848 黎

旺舖招租 愛群 地下 千餘 尺 K 二一二六一○

屯門廠舖旺 建築 恒威 中心 K 二 四 三 業

旺舖招租 德輔道西 239號 地下連閣 四八四六 九

元朗屏山 市 銀行 800餘呎 0-784148

梗房出租 北角英皇道 光猛 請電 7082218

工場招租 用 福 華街 近 南昌 ③784184

葵涌金龍 14四樓工期 E 座 面向 山空 K 交通方便 ③863386伍

中區寫字樓 大道中 寫字樓 ⑤2220232洽

出租寫字 忌連街 寫字 ⑤2599 有 電

寫字樓租 九十六號 八百尺 大電梯 ⑤44009 張洽

灣仔旺舖 謝斐道 約九百呎 H 二三○六八五

中區商樓 德輔道西 212號 K 851911

寫字樓招租 德輔道西 ⑤453424 張洽

寫字樓分租 中環銀行 ⑤2368222 洽

租賃 港香

住宅平租 荔枝角道 97號 電③851911洽

荃灣金龍 4676—萬 H —259357

葵涌華基 2047—6000呎 @1.6

大埔太平 3574呎起 @1.7

舖★鴻圖道 10000呎 3626呎 @3.5

葵涌城市 6720—9160呎 @2.3

沙咀道榮亞 6044呎 @2.3

官塘敬運 3023呎 @3

官塘駱駝漆 1400—2萬呎 @2.9

香港工業中心 5500呎 @3.3 起

太子道捷景 3000—3萬呎 @3

新蒲崗六合 3000—3萬呎 @3

地鐵小巴直達 青衣美景

花園泳池洋樓五百餘呎低層向山清靜 兩房兩廳新裝修鐵閘窗簾煤氣爐電話 燈飾冷氣水晶地板不包差餉月租式仟 捌佰有蓋車位月租肆佰免佣電日③— 806028 806584夜0-455669羅小姐

旺舖平租 位於 數道 全號 彌敦道 新點 旺角 街口 ...

送十萬 喂：有着數

大角咀廠房出租

通州街113—115號三樓大單邊面積叁千餘呎有意請電0-841631或晚K 7420618廖洽

紅磡旺地

民裕街榮業大厦中層2017呎適合寫字樓及工場每呎租$4.40有意請電：3—631862吳先生洽

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道 何文田亞皆老街
西環街坊福利會 九龍美孚新邨
灣仔軒尼詩道 荃灣眾安街
銅鑼灣東街 新界屯門
筲箕灣道 新界大埔
紅磡新柳街 新界元朗

佐敦：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環：皇后大道西十四號西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246號二樓凝輝文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-790315
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司 電話：5-608698
何文田：亞皆老街125號M地下恒達圖書唱片公司 電話：3-713195
紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局 電話：3-621616
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊 電話：3-741832
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正廣公司 電話：0-429081
屯門：屯門河旁街壹四八號地下光書局 電話：0-812675
大埔：廣福道壹五號地下肥肥軟雪糕專門店 電話：0-657180
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時又免車擔

石塘咀長發 4830呎 @2.9

香港仔成都 1400呎 負300磅 @3.6

黃竹坑得力 1767呎起 @2.9

西環永桂 3070呎 售@370 百善H 259357

式樓醫務所 亦可寫字樓 灣仔 道 單邊 八號B 式樓 有 裝修 電H 767161 吳洽

新寫字樓 永樂街66號 商業大厦 高級 光猛 靜 大小寫字樓 有獨立 廁 所 平租⑤431416 438816

寫字樓租 皇后大道西 179號 式樓 實用 八百呎 冷氣 傢俬 全適 莊 醫館 合 電H 612882 劉洽

北角福英 大商業廈 寫字樓 分租 二房 一廳 仟一租 一仟七 電：H 660968 晚631593 李

中環歌賦街 7號四樓 400餘呎 即用 交通便 修 五六 新裝 H 五 五壹 九 式 黎 廉

舖位出租 西營盤 街六號地下 柱 六百 ○八 四八 四 二尺 七 無 正

吉樓平租 保德街 32號 五樓 B座 H 4337331 用 小 電 單位

長洲渡假 冷氣 雪櫃 彩色電視 兩房一廳 煮食 爐具 燒烤 場地 齊 電話 5-981-1208江洽

中區旺舖 嘉咸街 43號 地下 交通方便 租$8800 各行業 電H 764742 H 774009 洽

廠房出租 柴灣 康民 街 六號 金 豐 大廈 三 樓 ⑤625593 陳 先生

旺舖招租 荷里活道 中 央 警署 側 地 點 通 便利 有 意 請 電5—253905

梗房廉租 新 光 猛 裝 修 近 合 大學 職 單 身 女 士 炊 免 H 59 2563

上環旺舖 太平山街 30號 七號 地下 出租 H 四 六 七 四 ○ 有意 洽 ⑤

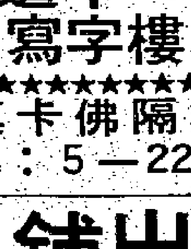
光超台 炮台山 樓二 花園 窗 水晶 地板 齊 16 78 尺 租 新 道 鐵 380H 780981 羅

冷氣廠房 西區 五 千 長發 16 呎 租 免佣 五千 ⑤4691885 許 洽

廠房平租 筲箕灣 公岩道 製衣及各行業 合 獨立 單位 四 尺 請 電 K 339291 李洽

安福樓

英皇道十八號天后廟道十五號（快將入伙）
水電獨立
地下舖位：約五百七二一三千尺 各樓二千單位：20元 醫務所 約380—720尺設有寫字樓 辦公室 八樓起 住宅：10元 四千七至五千六百 實用面積 詳情請詢：耀生行有限公司 銅鑼灣禮頓道一〇五號



安興樓平租

西營盤第一街83—87號
C座式樓285呎2200元
B座三樓292呎2250元
電話：⑤—452522洽

工場 灣仔大道東 寫字樓 1000呎 租5200元 二五 / **診所** 筲箕灣 二廳 1000呎 租3500元 / **傢俬** 跑馬地 1100呎 / **樓** 大坑 ... 呎 / **舖位** 銅鑼灣 利舞臺 350呎 20萬 / 威菲路 600 ... 九龍 36 ... ★

干諾道中145號 寫字樓出租

舊港澳碼頭對面
請電：5—226852

大道中72號 新型寫字樓出租

★★★★★★★★★★★★★★★★★
連卡佛隔鄰
請電：5—226852

屯門車位 永善工廈 車位二個 租售 2200尺 電話 ⑥4823 張洽 K 351329

旺舖租售 有裝修 直街 九號至11號 千餘尺 吉利樓 管理處 黃洽 上H 875560 梁洽 或晚

北角洋樓 租售 水星街 恒寶 大廈 3字樓 均平 B座 二房一廳 租二千八 38萬 電0-222896 呂洽

商住式樓 土瓜灣 炮仗街 16號 合各行業 陸佰呎 租叁仟 售38萬 K 7780377 洽

葵芳地鐵 華業 工廠 大 四千五呎 皇 B座 高層 單邊 租 免佣 吉售 42萬 電 0－1638505

窩打老山 冠華園B座中層1300餘呎連有蓋車位電話③71 41841

租讓

灣仔及中環寫字樓招租

德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓實用面積310呎至900呎
德祐大廈德輔道中247號320呎
（大小單位數個招租）
⑤—227765 ⑤—753981 浩華有限公司洽及派員引看

舖位招租

銅鑼灣百德新街區旺舖九百餘呎適宜經營高級時裝或其他一般零售行業詳情請電⑤二四九三壹一

旺舖出租

香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及貨，門前可停車。
請電⑤239859，⑤226917洽。

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-462583

安達工業大厦

下葵涌華星街2—6號
A座三樓5,056呎另平台979呎
租：13,600 售：1,403,000
⑤：452522洽

香港工業中心

B座三樓
3950呎 28000呎租售
十月入伙電⑤283320
伍小姐洽。

旺舖租售 跑馬地 樓高 12奕蔭街29號地下 約800呎 實用 面 八 租 $18000 有閣 及半 四三 二 三 ㊀ 各 五 行 六 柱16呎 售 250萬 請 電 周 小 姐 洽 ㊀ 八 適 正 免 問 業 位 九 有

寫字樓租售 旺角新填地街 600呎 獨立 全層 有 裝修 00售60萬 K 317683 利 輝

半山高級 住宅 道千七 四百 大 急售 景有蓋車位 一萬 五洽 海 王 ○ 七六 H 七 洽電 ：

製衣工場 四上 環百 呎平 合各行 機器 水電 冷氣 齊 租 備 ㊀ 四 商業 一 住宅 四寫字 五字樓

新樓香港仔 四百餘尺 四 有 一電話 二 光猛 五 交通 四 便 洽 有意 一 四 通 電

金龍租售 大連排道 第十四期 A座 四千 百 一 五 近地鐵 ○○ 下樓 大單邊 ③6 電 洽

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

大字四個 小字卅四個 每天十二元

物業

15年貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恆昌大廈1603室 垂詢請電 ⑤239186

購不交吉 及交吉樓鋪無須 入屋看樓成交快 捷請臨中環結志 街二十四號地下 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

燕湖街60號平租

定安大廈 九百呎一梯一伙商住皆可

偉恒昌 土瓜灣大小單位多層售

林景閣 土瓜灣 多層售

銀漢街舖 官塘洋樓 七百呎售

漢記 高息大單邊交通便平售 3-640223

地產有限公司

洋樓出租 北角炮台山富澤花園三房二廳套房760呎高 低層向海南連車位 租金由四仟伍元起

洋樓出售 干諾道聯邦花苑向南泳池1250呎三房二廳 山頂文輝道嘉福苑兩廳四房2350呎連車位 寶珊道碧苑2700呎高層 西摩道餘園1120呎海景 北角炮台山道富澤花園高層海景760呎三房 二廳套房車位

碧瑤灣第二期1650呎三房兩廳海景 雲景道雲景台高層海景 上水花園洋房2100呎 何文田巴富花園高層向 何文田巴富花園泳池高層向 何文田相連單位2100呎中層向 南文田巴富花園三房兩廳高層 荃灣荃威花園M06兩房廉讓 沙田第一城兩房九座高層 546呎 三房 544呎廉售

商業樓租售 彌敦道安利大廈寫字樓全層二千呎 中環畢打行寫字樓662至1650呎全層5350呎 尖沙咀彌敦道昌興大廈寫字樓1050呎廉租 中環永樂街永達商業大廈310呎廉售

廠房廉租 黃竹坑道廠房6025呎全層即用廉租 觀塘巧明街地下一萬呎上層2507至二萬呎 荃灣楊屋道馮瑞章工業大廈7636呎全層租

接洽處： 電話：中區會德豐大廈三樓 ⑤223787 ⑤249191

香港區 愛都大廈3347呎 嘉蕙園3375呎 淺水灣2810呎 松柏新邨2560呎 威都閣2562呎 玉華閣2410呎 嘉賢大廈2000呎 嘉苑1750呎 柏麗園1700呎 賽西湖1640呎 倚雲閣1485呎 嘉苑1506呎 渣甸山1300呎 永安閣1500呎 年達園1300呎 銀都洋樓830呎 百德新街780呎 昌明洋樓726呎 伊利莎伯705呎 寶時大廈607呎 百福大廈500呎 龍景大廈1500呎

九龍區 世界花園2550呎 亞皆老街1232呎 馬頭圍道800呎 淘大花園482呎 屯門花園414呎 旺角中心200呎

建達 ⑤251285

招生

泳 譚伯教授 個別習泳 11咪海灘 尊車接送 0-237677

泳 皇家拯溺總會教練在職教師個別教授時間地點任擇包教會學費200元 電三一八三二四〇七

泳 男女老少由初學起壹佰元包教合格 早午晚班 日本人仕 業餘 電③600178

粵曲劇 韻文學苑粵劇粵曲班 七班章程備索 三灣仔洛克道 一四號 電H721467

泳 皇家拯溺教練 暑期班 日間晚間 加寄年堂250元 電③217486洽

法文 文憑法文 香港政府註冊 音樂速成 深造會話 教授 電K713134 每日彌敦道

授舞 李文瑞雅麗 日夜個別初學保會 彌敦道326A百樂大廈十樓 長樂街入近佐敦道

史正中書法 暑期成人兒童 地鐵直達冷氣 彌敦道234號K685028

鋼琴教授 經驗教師 和樂理 沙咀區 K679407

結他手風琴 二月速成 尖沙咀或中區K679407

教授裱畫 短期教識 七時後上環159九 8397 ⑤473609午0-2 樓蔡

泳 ⑤-8190960 國際泳教練 速成包教 安全

裱畫招生 任職技術 個別教授 電K947295

古箏琵琶 粵曲各種樂器 吹彈打唱 粵國曲業 藝聯學H741231K 7784808

英美教師 個別小組 時間費用 旺角彌敦道 電③911608洽 80 26

鍋爐船主大偈 有機船 漁船遊艇 考牌 電H567553 九龍李景洽

英人話會 業實 不限程度 個別小組教 電K364628 彌敦道554號

北京音院 八級文憑 唱歌樂理 科技 北角 電K708918

元朗西人 純正英語 講授會話 新生報名 電0-797286

暑期班 藝雅畫院 兒童書法 小學中學 繪畫 每月60元 花鳥 自然 日本書畫 彌敦道36號4字H297585

YMCA 大偈班 八月廿七日開課 下午時半星期六 安樂園大廈11字 H223222或223356

學無線電 港九街坊婦女會辦一年制証書班快開課師資好 位少速報名請到各東區民政署或到北角清華街30號本會取簡章報名表或寄信本會函索請註明（索取簡章報名表）並將姓名地址寫在信封背面。

暑期小組 ☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆ 英美會話 留學移民 加文法 個別小組 早午晚班 旺尖 ⑤686720 ⑧819952

電工 速成訓練班 三個月結業理論結合實物示範每週一課夜班 7—9星期日上午班9-11 每月150元講義實習費免。太子道210 電詢：3—803562

油畫 水彩 素描 兒童畫八月招新生 由經驗畫師教授設備完善收費廉宜查詢請電③850403 **宇宙畫廊**

李昭偉泳班 駿健泳團三十年名教練（第十九屆招生）晨早班7—9 下午班2—4 夜泳班8—10 泳費三百五地點維園池 歡迎報名中午晚上請電 H458807洽

私家成人英文速成 港大畢業卅年經驗 由最基礎拼音會話文法至會考預科英數月80元 港九早午晚③804361李

補習 香港 夜學校 各科新班八月三日開課

婦女補習學校 香港尖沙咀 英文 會話 打字 一國語 宏大廈 電K680895

英日國語 暑期速成 彌敦道717號二樓 ③954187 會話早午晚班時間任擇

自我催眠 香港心理研究中心主辦 新法訓練 容易學成 ③344470

遊艇班 YMCA 廈船127號 11主順月31日開課 中區安樂園大廈 H222322或223356

韓氏英數理化 各級暑期班 韓氏親授 灣仔洛克道260 H731089

英文新舊數理 150元 九龍洛克道 六樓 H722304

代現日語 請電五一七七六二〇〇

游泳速成 新法易學速成 H621961 K615211 叫2868洽

學車 精安全第一 K843100

家庭托兒 經驗豐富 近半山 ⑤925063洽

國語 國語中心 大師 教授 九龍 K819015

出入口班 出入口文件處理 尖沙咀 八月IF開課 K813866 K684729

私家托兒 油麻地彌敦道 附近 電③316757

教授鋼琴 演奏文憑 鋼琴 樂理 H778071

全托幼兒 複式花園洋房 電三一七四一一四〇九

電鍍 港九首創 黃白K金 銀銅 電K—828324

全科社交舞 班每週上課 時間任擇 ③932216-8

各級泳班 國際兒童 速成 港學H682694

鳴遠小學招生 本校係天主教會創辦，香港政府津貼教會設有男女學生宿舍，管教嚴格。招一至五年級新生，已開始報名。（須帶香港出生紙，成績表，相片三張報名）八月八日考試。校址：九龍調景嶺。港島於筲箕灣興民街乘合成恭輪船。九龍於彩虹邨搭90號巴士。

最新日本語 暑期加開各級新班 絕對高速完成適合各業由初學至倫大課程教法新穎融合各大學日文化會教材軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

幼師班 教師進修招生 主鋼琴 歌舞 美術 修琴 唱 太子道210號3樓 電③—803562

海燕藝術學院 歌唱 個別及集體班 鋼琴 樂理 保送各級考試 結他 電子琴 小提琴 箏 古箏 二胡 教師：韋秀嫻 駱鈴 李一帆等 彌敦道242號3B 佐敦道口 ③7225873 ③7224845

香港藝術專科學校 教署立案認可文憑 素水油國書炭粉廣會美描彩畫畫法畫彩告考術 旺角彌敦道745—747金都中心4樓E座 電話③—801846 ③—7439463

昇華學院 鋼琴 提琴 結他 古箏 琵琶 琴室租練 旺角彌敦道740號B 電梯⑤字電話 ③946404

油畫 花物 人像 風景 千數 月入 職業 素描 首飾 時裝 包會 中書 插水 漫畫 廣告 考會 彩國 兒童 班畫畫畫畫畫 灣仔道136十一樓A座 註冊藝聯藝院H741231

YMCA 晨早日文 八月七日開課 區應母 安樂國 業大廈 H222322或223356

一技之長 西環街坊會主辦一年制無線電高初級班快開課師資好位少速報名請到各中西區民政署或西環皇后大道西14號A本會取簡章報名表或寄信本會函索註明索取簡章及將姓名地址寫在信封背面

英日商打語文科字 秘書招生 速成 彌敦道717號二樓 K-954187 K-950125

日文 香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 日夜週末 初中高級 本校日文科創辦十餘年 班級多師資好成績卓著

港九德信烹飪學校 創辦十四載＊譽滿全球＊桃李滿天下 宗旨：付出小＊學習多＊造詣精 九龍：旺角道50—52號四樓全層 香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

凱鯊游泳學院 ※※※※※※※※※※※※※ （私家專池男女教練授泳專車接送）教練體育大學畢業現任大學體育教席曾參加亞運招男女及兒童新生港九設班報名九龍旺角洗衣街62—70號得寶大廈地下商場26詢電：K651023

溫兆明專池授泳 留英海教練及高級泳親國際港六屆冠軍 初一個別班 小組班 電話報名 七三六八一 四五個 四七別 六三小班 洽七組 或電名 六H從 三六速 八一另月新

嶺海藝專暑期班 美術·音樂·舞蹈 兒童班·成人班 筲箕灣道239B—249二樓⑤691256

★政府註冊★ 香港洛克道427號 ⑤729410 ＊舞蹈新班＊ 社交舞班、中國古典民間舞班、現代舞班、芭蕾舞班、兒童舞班、舞台北派班、中東古典舞蹈班、京劇刀把班、西方土風舞蹈班、戲曲身段班。

專池授泳 香港飛魚體育會暑期游泳速成班由本會主席溫兆明策劃另本會資深游泳教練授課八月三日起逢二、四、六晚六時半起假香港仔泳池上課此乃不弁利游泳班優待會員歡迎查詢H615737。

日法國德西文文語文文 香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 班級多，師資好，暑期班招生

簿速打信出記記字札入 香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 商業全科採用新制短期授完商業知識

南華會專池班 A班逢二四六上午8—9摩利臣 B班逢二四六晚7:30—8:30維園 C班逢二四六上午9—10摩利臣 報名處：①南華會⑤776932②灣仔中西⑤742096 ③灣仔彩藝⑤751660④紅磡長江③340582

視聽學校 打字 會話 打字 手機IBM聽覺同時可學暑期速成天天上課★西婦會話拼音日文國語加開新班★軒尼詩道458號金聯商業中心6字605號⑤772431

哥林比亞工程學校 電腦工程全科夜班 暑期無線電速成科及日夜無綫電彩色電視工程全科 電腦科七時開始暑期科學費35供零件原理聲帶回家聽課加士居道27號二樓電K807806 K803804 K864989

大環山街坊福利會 專科中文打字 個別教授 速成班普通班 九龍紅磡馬頭圍道 大環道第四座52號地下 電話：③330408 隨時開課

馮氏英專 暑期英文班 成人班 幼童班 開課 K 電 8 803 號 318 ...

香港時裝設計學院 政府註冊立案 培育一技之長 時裝設計全科包括四季便服小禮服晚禮服郊遊運動裝綱圖款式變化法布料配色實習理論畢業頒文憑 尖沙咀漆咸道123號永業大廈六樓（章程電索寄奉）電K—677952。

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090。

暑期兒童畫 文學碩士、經驗畫家主持，教授多種不同方法繪畫動靜物及季節風景。逢星期一、四上午上課。個別指導，小組上課，冷氣畫室。畫苑位於太子道近咖啡小學，查詢請於每天上午十二時前及下午五時半後電：K7134064思機畫苑。

香港投泳協會 第三期習泳班七月三十日開課學費195元報名九龍荔枝角道342號地下（近北河街口）香港灣仔寶寧頓道（貴賓酒樓側）23號G地下詳情H729159H727367

浸信商科專業學校主辦 日文班 早、午、晚新班 七月28日開課 初中高及深造班 灣仔天樂里2號金鑾大廈 5—739760 旺角彌敦道719號銀都大廈3—920801 荃灣大河道路德圍 0—432143

油畫 會考美術 素描水彩兒童畫 銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C電話768484 南方畫院方劍青教授

立案 香港美專 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴增專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3.4樓K 859929 洛克道272號H 735830

精英專業學院主辦 83年英文會考課程 適合現讀F.4及F.5學生申請 時間：早8時至晚上9.45分組上課 詢問電話：3-910355 上午八時至晚九時 校址：亞皆老街39—41號9字樓，銀宮餐廳樓上

功玄鼎丹傳授 學19歲收有年延壽益者老，壯強益冊者弱，力體增督任通院鍊童放病 ... 客特此通知 授玄功完滿返港照常 應聘前往美國加拿大傳

中華中醫藥學院招六屆新生 李梁副院長 ... 本屆 ... 九龍旺角 ...

針灸班 中國國醫學院 可選分期 ... 晚間畢業 ... 樓B五大立道佐敦九

醫

孔教學院 大成夜校招生 英文中學部F.1至F.5會考班 小學部：小四至小六 校址：九龍黃大仙大成街十號 電話：③203301 報名：下午六時半至九時（星期六、日及假期除外）

理工土木 高級理工 有文憑 晚七時 ③716316 ③967639

耐心補習 專學預 各科 畢業大學 電K405634

港大二年 醫 四 科 五 及 尤 工 精 程 誠 數 補 理 預 生 科 中 經 驗 豐 富

成人個別英語會話 文法 初 不學 限經 驗 電K386702

上門英人 會話 英語 ③ 電話教

留美碩士 精英 補習 電腦 ⑤705771

家庭補習 七級 有經驗 K 六時 四間 二晚 英中 數學

補習

院長：范兆津 報名：廈門街 本院 ... 附設：招研究班 課程：第一年 第二年 第三年 招收：男女學生 九三年

具廿九年歷史之中醫全科學府 菁華中醫學院

中業專科夜校招生 ㊀商科部：中文簿記班、會計班、成本會計班、英文初級簿記班、中級簿記班、（代報L.C.C.入學試）英文打字班。 ㊁語言部：英文專科班、由P4至F5會考班，英文會話班、日語班，開學1982年8月6日每星期一至五晚上7時半至9時半，九龍界限街166號③369647（由英籍及資深經驗教師任教英語會話免費試聽講）

會考83 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保證書 ＊保證會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

升F5同學注意 「香港考試研究中心」現招明年會考「保證及格班」及暑期班學員。科目有英文，化學、物理、新數、附加數報名從速，額滿即止。旺角彌敦道611—615萬隆大廈（金寶酒樓電梯9字）3—316834。

各級數理化 十多年經驗 彌敦道726號六樓 K948004

會考補習 純數 應數 理化 新數 附加數

香港大學 中大 通達補習班 留任 學生 教

精補 中小學 會考 一暑期班一 港大畢業現職中學註冊教師親授各級英文數理化及格率高軒尼詩454四樓彌敦道759九樓B H7904168

華仁預科 英文時間 ... 電 K871683

女師上門教授素描水彩 畫彩詩油 電0-255777

港大誠替補習 三或以下 精補 九龍區 英文

附加數 工程 精補 電H724024 何一日 政府

補習社 香港 九龍 本中 師補 社 接 學 生 替 教

香港大學 十補業 數生 以下 物理 電H874578 洽晚 精學

英國劍橋醫 補科生 習 中 經 驗 豐 富 3—842379

港大二年 法要 或 以 精 析 中 H559523 陳方 ... 補

小學補習 電話 經驗 八女 五心 陳 K 電 K洽

經驗補習 大學 各科 K 741533

經驗補習 精補 5179074 96洽

港大理科 高材生 誠替 各級補習 7453239 K

香港大學畢業教師聯合主辦 四中大中考會 英文 數學 物理 化學 教材 師資 查詢 香港中考資料中心 特★設本院保班學習八月生手初冊。詳情 ... 有及法乘完年課精取點及教程要分提趨分授由講方供勢析經資 ... 歷主會聘屆理英得會英文前考文及國 ... 三星期六 ... 油麻地★號

栢克萊補習中心暑期班 ①升F.5：英文、數學、物理、附加數、化學、生物、經濟、經公、地理。②升F.4：各科基礎補習 ③升F.3淘汰試：英文、數學 ④升F.1，F.2：英文、數學 ⑤小學各級：中、英、數 地址：①九龍太子道426號2樓近百好酒樓③820099 ②深水埗北河街193號2樓近大埔道③873052

招生 82年新班 暑期英數、理、化 速成 彌敦道717號二樓 K-954187

數理碩士 預科教師理工預科生多名誠替：①F.3—F.5英數理 ②會考附加數 ③中大GCE數理 ④F.6—F.7數理 以小組形式補習。歡迎個別或小組報名。有意請於上午11時至晚上8時電H673120梁洽。

卓越補習 精補 ①會考英文②初中小學全科 馬頭圍道436號閣樓（國際眼鏡樓上）③7142483

遺失聲明 聯銀行總行存摺 0772-1 除向該行掛失外特此聲明作廢

遺失聲明 香港油麻地 ... 員 特此聲明作廢

遺失聲明 香港油麻地小輪船公司員工 ... 證 特此聲明作廢

遺失聲明 油麻地小輪公司員工 ... 特此聲明作廢

遺失倉單 食品倉庫有限公司倉單 特此聲明作廢

遺失

離職聲明 吳碧蓮小姐原任職B-RILLIMPEX LTD已於本年七月廿一日交代清楚離職今後吳小姐在外一切行動概與本公司無涉特此聲明。

離職聲明 本公司職員陳瑞倫（WILLIAM CHAN）經於本年7月15日離職今後在外一切行動與本公司無涉特此聲明 合蜂油有限公司啟

失物待領 一九八二年六月三十日晚上九時於香港雲咸街南華大廈白色人行路近分五十三粒頭一二個子 ... ⑳ 電話聯絡

好消息 他救了我們的罪，擔當了我們的罪，我們不必至死被十字架，得救 ...

啟事

港大精英補習社 經驗大學導師 精要筆記齊備 8月初新班每月85元（五位一齊報名者80元） ㊀83年會考英文保証合格班 ㊁83年數學班、理科班及附加數班 ㊂中小學及成人個別（180元起） ㊃中三評核試班及G.C.E.英文班 灣仔堅拿道西15號永德大廈二樓B1 ⑤—8914692（辦公時間） 荃灣河背街57號二樓0—460508（龍華戲院後面）（十時至下午七時） 深水埗元洲街南廬大廈308室 ③—866750（近地鐵長沙灣站）

浸信會考補習班 科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文 新班開課日期：七月卅一日 根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教 亞皆老街梭椏道29—33號 3—7110224-6 彌敦道719號銀都大廈一樓 3—951494 荃灣大河道路德圍40號 0—445386

華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊·澳門旅遊 台灣旅遊·日本旅遊 韓國旅遊·泰國旅遊 星馬旅遊·菲島旅遊 每週有團出發 **廉價機票服務中心** 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5—413083 歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話：5-413081

介紹

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

電話：H七七九二六五 ... 雅治平治280 ...

迅誠汽車有限公司

平治租賃 姊妹花結婚 觀光旅遊 ... 電話K633029

汽車

狗貓 專理 區狗 電話 早九時至晚六時 中環 日488424 夜414257

貓狗

課本特平 公證價收購 水通用課本 步行街 16號 ③886552 深保 三五折四

書報

遺失聲明 茲遺失東亞銀行旺角分行保管箱第15—1號及第15—34號之鑰匙 ... 特此聲明作廢

聲明遺失 茲遺失興業銀行總行保管箱No.13463號鑰匙除向該行報失外特此聲明作廢 蔡明藏 顧作廢 ... 啟

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室 239147 ⑤254272 ⑤254276

美國 890	加拿大 960	英國1080	荷蘭1650	台灣團 750	曼谷團1450
紐約1350	耶加達 700	日本 650	上海 780	星馬團2180	歐洲團4990
澳洲1200	星加坡 660	台北 380	南美2500	美加團5270	菲島團1599
韓國 790	馬尼拉 350	曼谷 430	巴黎1650	代辦歐洲Cosmos 4 Contiki Tour	

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤440263

台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦1600	洛杉磯1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1700	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

★全港獨家首創翡翠灣海陸空豪華團★

四天豪華團$1098

第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會
第二天：故宮—忠烈祠—石門水庫—六福村野生動物園
第三天：地獄谷—陽明山—野柳—翡翠灣世外桃源
第四天：台北—香港（團員可自由停留，不另收費）

全程住宿台北市最豪華之財神大飯店

環島豪華團九天$1698 七天$1498

雙十節14天觀禮團$2098 歡迎社團洽詢

阿里山1898

足九天超級豪華團

眞正台灣觀光局審定甲級旅行社香港直營，實力雄厚穩健可靠

第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會	來來香格里拉
第二天：台北—石門水庫—六福村野生動物園—日月潭	日月潭大飯店
第三天：日月潭—彰化大佛—嘉義—阿里山	阿里山賓館
第四天：阿里山—嘉義—台南—高雄—澄清湖—京王夜總會	華園大飯店
第五天：高雄—佛光山—溪頭—台中	全國大飯店
第六天：台中—梨山—天祥—太魯閣—花蓮—文化村夜總會	統帥大飯店
第七天：花蓮—國內機—故宮—忠烈祠—野柳—翡翠灣	假日HOLIDAY INN
第八天：地獄谷—陽明山—中華陶瓷廠—夜總會	利園大飯店
第九天：台北—香港（團員可自由停留，不另收費）	

特快台証 90 十天包出

參團免收台証費，自備台証減收一百元

逢星期二、四、五、六乘日亞航豪華客機早機出發晚返港　逢星期二、四、五、六乘日亞航豪華客機 早機出發晚返港 時間最足

威威旅行社 3-881381 3-855411 3-328819 假日照常朝九晚七 九龍旺角彌敦道608號總統商業大廈603室（即總統餐廳樓上）

＊獨家主辦＊分社直營＊貨眞價實＊歡迎比較＊

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一位，每天收費十二元，字數按一個位，多出字數照算，刊字如超過一個位，即不折不扣，上期繳費，逾期照計，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

助理秘書 中區洋行誠聘助理私人秘書女性中英文F5以上履歷近照G.P.O.BOX 1095

急聘女兼職 電子裝配18至26時間自由K 777300深水埗長沙灣道94 D座五樓(近黃竹街)

津貼中學 基督教津貼中學聘實驗室技術員請函葵盛西邨第一號校舍中學校長收

營業代表 推銷保險月薪三千另加佣勤力入息可觀無須經驗容易做電③674751

荃灣津小 急聘英文數學、體育、音樂中一職師履歷函本報信箱1372號

誠聘教師 北九龍天主教津小聘英音體師數名有意者請函本報信箱1373郵箱洽

聘請教師 某中學聘請英文化學教師各一名詳履照片電話函本報信箱1533號

聘華僑或說國語者 人寫字樓工作無須經驗佣優厚⑤2461 87李生

屯門幼師 屯門利琴幼稚園聘優先函履歷照片電話

幼稚教師 灣仔中學畢業有恒心、勤苦、音樂、興趣，速函附相郵局六三二號信箱九龍中潘

急聘幼師 有愛心、有興趣進修，琴已熟、能幼師課程者優先，履歷照片寄官塘郵箱9602

男女中醫 中醫男45以上，女中醫冊左右，12班時看病及收銀，每日中午至2時晚，電K 690339

聘女教師 下午小四補習全科，有經驗請電西區H 403661

男練習生 中區商行，初中程度，中英文，地址、工作時間，電⑤247602霍小姐

聘請幼師 九龍某校增班聘幼師多名，列經驗興趣專長，附近照詳履電話函華僑報信箱1377號

打字導師 青年中心聘下午或晚間老師，函寄履歷近照平安茂坪中心

元朗津小 普通科教師二名，體育、音樂、英文優先，函元朗郵箱26號

津校教師 屯門中心聘甲級教師，音體優先，詳具履歷地址電話函本報信箱1494

夜中英專 各級誠聘英文教師，深水埗大埔道58號，履歷寄校長收，電話

沙田津小 誠聘英音體教師數名，請於星期一至五上午十時至十二時電0-640270約見

聘請幼師 葵涌幼稚園聘全日半日幼師，月薪函附相，九龍美孚街104號C七樓

私立英中 九龍區高班英文教師數名，九月到任，函本報信箱1355

聘女會計 有公司全盤經驗負責，會計、打字快速上業，電0-912285

請教員 英文、數學、音樂、中史、經濟、體育，函郵局K四六四箱

聘司機 私家車30歲以下，近照地址電話，函本報信箱481號，待遇面議

津校英語 大專畢業，詳具照片，函本報信箱

聘請教師 上午F5派位中學聘請各科教師，函本報信箱1371號

會計文員 無經驗亦可，女性，寄函本報

聘經驗女教師 預備補習班，英數，天早晚均可，函本報信箱1369號

式仟式佰 留宿女傭人，服侍二人，35至53歲，⑤283212洽

聘請幼師 元朗區幼稚園聘請幼師，電琴

聘請收發 乾洗中心聘請女櫃面收發員數名，屯門，電0-772332

荃灣夜中 聘多名教師，九月各科，函荃灣路德圍31號

聘請幼師 多名，全日或半日校，長沙灣東京街

津貼中學 聘二級或三級實驗室技術員，函九龍東

流浮山 公立小學聘甲級教師，函元朗

清潔男工 羅便臣道，電⑤225159

聘請文員 兼外勤，香港公司，函本報信箱

助理書記 男性30歲以下，函本報信箱5442號

誠聘教師 聘甲級英音體教師，函本報信箱

港南津小 急聘甲級英文教師，電話2513約見

津小書記 英中畢業五科合格，九月到職，函寄太子道191B協和小學

九龍某政府津貼小學 聘英文、貼物理／數學教師，請函本報信箱1365號

聘女教師 李鄭屋邨小學聘教師，中或英，函本報信箱1364號

誠聘教師 上水小學英音體教師，履歷函上水新師

英中夜校 聘理科教師多名，八月到職，晚七時至九時電3-805356

急聘女文員 聘請女文員，略懂打字，要求及待遇函本報信箱1492

徵聘教師 上水村華山學校聘音樂、體美教師，函本報信箱

聘女教師 小學誠聘，四十，五聘，函本報

主任及幼師 香港主任及幼稚園教師，函本報信箱1482號

沙田新邨 小學聘下午部甲級教師，函本報信箱1367

月入數千 工場訓練，可兼職，太陽安街大埔近太和中心

男倉務員 刻苦耐勞，中學程度，函屯門新墟郵箱23號

中學教師 立英中聘下學年度各科教師數名，詳履歷函本報信箱1360號

聘請幼師 屯門新墟郵箱，經驗者優先

中學教師 九龍私立英中聘某科教師

男女文員 中學畢業，熟練打字，有經驗者優先，電H 231101

必美化粧 小姐，前途，經驗優，電0-790567或3-819773

誠聘幼師 秀茂坪區，聘九月到職幼師，有受訓及經驗，電⑤4677719洽

九龍津中 誠聘下年度中文、中史、體育、英文教師，函本報信箱1438號

誠聘練習生 中區醫療寫字樓，有意函本報信箱1490號

誠聘救生員 男女，持有效證，電

小家庭請 整潔，有責任心，女傭不留宿，電③八五〇

聘女幼師 月薪1400元，供午膳，九龍塘區，函約道14號

大埔區幼稚園主任 詳履歷，函大埔元洲

聘請幼師 屯門誠聘幼師，經驗，電0-94484

誠聘廠房總務員 男性年55以下有定時加班補水薪酬特高本公司備有多項員工福利請親臨荃灣白田壩街36—44號捷和實業有限公司地下招工處洽或電0-463651內線42

請女煮飯 好女性煮飯、每日一時至四時，旺角彌敦道682號

女校務員 中區日夜工作，九龍中央郵箱2286號

觀塘津小 聘甲級、普通科、英文教師，函本報信箱

觀塘津中 誠聘數學教師，函觀塘郵箱

技工補師 機器工程，葵涌區，電0-223351鄭先生

男女售貨員 20至28歲，中學程度，有意到南昌街182號

聘翻譯員 聘英中翻譯員兼雜誌大廈，電

誠聘幼師 旺角幼稚園聘助教數名，詳函

幼校教師 半日（上午）女教師，電0-405871

九龍津小 聘甲級英文，函九龍郵箱48號

夜校教師 英中夜校聘高班英文、中史教師，電0-779561

聘告廣員 某營業公司誠聘廣告員，電③

超級市場 誠聘男理貨員女收銀理貨在香港仔、油塘、深水埗區工作有意者請到油塘高超道油塘中心嘉華商場和富超級市場面洽或電③ 485152

文員見習生 長沙灣大實業公司聘請

出入口服務 貨櫃，詳情面約

西區私校 請小學各科男女教員多名下午二至四時攜証到大道西501號二樓面洽合即簽約。

營業代表 某大藥品公司請經驗人員

幼稚園聘 地到上學上下西環，九龍

急聘幼師 港島西區幼稚園聘經驗幼師需對小孩有愛心及對幼兒工作感興趣爲合議琴更佳請電⑤873177約洽。

會計師行 聘男核數員年30以下大專或同等程度繕履歷電話附近照函華僑報478信箱

誠聘教師 元朗大埔區聘高班英文中文數理各科教師，約見

聘練習生 中學程度，請函

貨倉管理 長沙灣，有經驗，函本報

聘營業員 具中學程度，電③886

維修機器 本港有意，電話

急聘津小教師 長洲聘體育中學中文各級教師

津校聘教學 美術教師，聘高年級

聘地理教師 荃灣私校聘地理教師，函本報

津校教師 聘請教師，體育或英文

津中聘 英文、數學、教師

沙田中學 誠聘數教師

津校教員社工聘 沙田聘甲級教員及社工

急聘教師 九龍紅十字會學校聘教師

撰稿助編 某建築雜誌聘撰稿助編

歌劇團 聘歌星樂隊 並設職業歌星訓練班有出路餐廳夜總會及外埠演唱請電3—912632洽

聘女兼職 幼稚園上午工作月薪750元中學程度有意附相函九龍大埔道244—248號。

漢記泵行 營業務員，聘請什工，有意者請來信九龍新蒲崗地下

九龍津中聘 代課教師，函本報

夜校教師 九龍誠聘英文教師，函本報

誠聘教師 工學校，聘英文教師

文史教員 港九中學聘文史教員

尖沙咀珠寶公司 請女店員，要經驗，電

聘補習導師 葵涌明心補習學社 須中五或以上程度男女均可九月到職可全職或半日兼職有補習經驗更佳請繕履歷近照寄新界石籬石安街豐商業大厦2樓B座校長收

聘女助教 幼稚園工作月薪1200元供午膳附相函九龍大埔道244至248號。

誠聘教師 沙田位元，電

小學英文教員 九龍英文小學聘小學英文教員多名申請者請函簡歷寄本報信箱1362號

九龍某英文中學誠聘 初級英文及普通科及高初級中文及中史教師高中數學需有學位或大專學歷初中教師歡迎港大或中大預科及格者申請另英文小學普通科教師需有有資格或以上學歷者申請附履歷函本報929信箱。

校務助理及兼職打字員 著名商科夜校急聘男女校務助理薪優需有工作經驗每日二至九時工作。另聘女打字員晚六至九時工作請來函太子道219號新法商科部，合則約洽。

聘請幼師及幼兒工作員 九龍塘區幼稚園聘請幼師及幼兒工作員一名有意者具履歷函本報1492

厦管招聘大理 招聘大厦管理員，電話

英文教師 九龍城區夜英專誠聘高班英文教師須熟悉英中會考課程日間擔任會考班者更歡迎工作條件可面議請以英文親繕履歷函本報信箱929請附聯絡電話

津貼英中 大埔佛教中學誠聘下列各科教席 ① 數學 ② 中英文數理音樂 體育、圖書館管理 有意者請函香港佛教聯合會

高班中英文教師 深水埗某英文書院聘預科中英文教師多名待遇比津貼學校高有意請速附履歷相片電話函青山道25號合則約見

外資廠商誠聘 營業代表性別不拘須具三年以上推銷經驗熟製衣廠手袋廠運動鞋廠或電子廠商者優先考慮薪佣優厚請繕中英文履歷函本報待遇電話暨近照寄尖沙咀郵局信箱95543號守秘。

聘請教師 九龍區中學聘請商科及中小學英文教師每日上午九至十二時請電：*3—808122*

聘女校務文員 九龍區某商科學校誠聘下列女文員：（一）日校全職（9.00am—6.00pm）識打字。（二）夜校兼職（6.00pm—9.45pm）應徵者需中學程度請附電話函九龍彌敦道570至572號二樓洽。

學校社工及宿舍家長 ㊀學校社工——需特有政府認可之專上學院或香港理工學院社工系文憑或社會工作訓練學院社工證書。㊁宿舍家長——年21以上女性須中學會考五科合格包括英文科課程乙須留宿輪值工作。㊀㊁職位均照政府薪級應徵者請繕詳履歷近照電話函本報信箱1370號

女洗頭員 中環美嘉髮型屋請女洗頭員，年18以上，無經驗，電

中環修甲 中環美嘉髮型屋，請修甲員

誠聘幼師 屯門區聘幼師數名經驗優先有意者請電：0—8112288何洽。

誠聘教師 香港扶幼會情緒行爲問題特殊津校聘請教師數位九月一日上任須教育學院畢業任教英文音樂及體育薪酬照教署定付應聘者請附履歷相片寄九龍土瓜灣盛德街44號盛德中心學校轉合約見

待聘 各業

聘請幼師 鑽石山聘請幼師，有經驗，電

女傭待聘 有利公司，留宿女傭，電H 466902

做報稅專門 報稅、做數

保昇菲傭 中環雪廠街寶樺大厦，電

立成會計 開設公司、代報稅、申請月結，電

稅帳 報稅、做數

貨幣租賃 價錢特廉，可以月結，電③212570

理賬報稅 中區電⑤，各業專理

大眾秘書 報稅、信件、翻譯、公司註冊，電K 940191

鐘點女傭 港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即有保證滿意迅達服務公司③321386—7

佳達菲傭 大道中五十六號，電H 214171—2

傭女點鐘 限惠⑤八服專業務留宿公慈1至務業務宿司服260329電流

港九遠近免費服務報稅理賬 九龍彌敦道，電K 670252 K 671945

女傭中心 榮獲香港電台香港TVB晶報等訪問選工請人大量港九郊通粵閩滬英日語媽姐級鐘點留宿女傭新慢時間地點任擇專業介紹快捷妥當可靠滿意西77號荷李活大廈（華國酒家13字樓）⑤488701 ⑤401761 ⑤496162

維高菲傭 彩色電視錄影 電視錄影資料詳盡供顧主選擇仿如實地招聘保用一年不滿免費更換收費廉請臨大道中142號金利商業大廈13字⑤458351 ⑤458255

萬宜大廈731室富達電腦精選菲傭 最佳實業口碑載道電視錄影不滿包換⑤266057⑤229079

海外菲傭中心公認全港最好 領館推薦絕對可靠全港獨有試用期一年不滿全免費更換皇后大道中35號商業大廈603室6字電話：⑤233847 ⑤246196-7

環宇菲傭你的女傭 質素好、服務佳、不滿可換 中環德輔道中254號金融商業大廈702室H 409485H 409277H 415470

移民佳音 加拿大專業律師會計師共同主理投資移民申請快捷妥當歡迎委托查詢有志者請電③696477金小姐洽談十年歷史成功事例數以千計同時辦理美加升學。

醫藥

指壓 中醫女士，午夜12時至後11時，近地道25號，疲勞消除

日式推拿 暗瘡治療，灣仔汕頭街11—21號1C H—280624

老人院 環境好，寄宿，香港中心，電⑤647135洽

暗瘡 五元一次，診治，上海印刷少女

穴位推拿 彌敦道五五二號十字前大廈A座K 327235

深圳醫院 國家醫院爲你解決婦科疑難男女全身檢查外皮改良臭狐痔瘡皮膚病即日來回地址九龍旺角彌敦道745號金都中心（大大公司對面）4樓C座③—804527 金泰公司

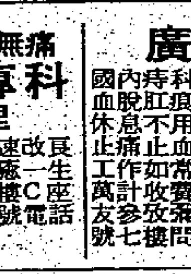
深圳醫院 解決婦科病，旺角新泰都城大樓1634室C座，電⑤628335

深圳第一醫院婦科 一流醫學設備中山醫學院一流婦產科專家專爲本港同胞解決月事過期三個月或四五個月以上節育難題彌敦道578號恒隆大廈十樓C座（登打士街口）

廣州痔瘡專科 國內痔科專家爲香港同胞療治痔瘡病血脫肛痔瘻腫痛等一切肛門惡病不用休息不用手術一次注入生草藥精立即止痛止血止瘻並使痔核連根枯死脫落工作如常且不復發在國內治癒者數以萬計收費低廉女界女醫主診請告知親友參致彌敦道578號十樓莊士敦道18號七樓問診掛號電③882369⑤286592

廣州外皮改良專科 設備一流專家主診安全無痛 廣州名醫周大文主理 外皮過長藏污發炎妨礙發育從速改良本所醫學一流不用休息限日痊癒一生幸福彌敦道578號恒隆大廈十樓C座莊士敦道18號七樓M座問症掛號電話③882369⑤286592 假日照常

中國氣功針灸院 新法中醫羅輝民 氣功師發外氣有物質。祖國新發明氣功機仿生發外氣，治病，毫無痛苦，功效神奇！專醫：血壓失調 神經衰弱 神經官能症 骨折後遺症 喉痛頸痛 骨刺增生 風濕腰腿痛 行動不便等 中環域多利皇后街8號1503室⑤—223202



徵求

急徵鋼琴 學生好價，高價出讓，電H 625167黃

淑女徵婚 女26歲，政府工作，會計人員，以下誠徵有意男，函本報1347箱收

誠徵男友 好女40歲，離失，不至50以上，拘中年有事業男士，經濟穩，函本報923箱，端莊年33

徵鋼琴 好價，高價，K 446541王小姐

誠徵女友 物業，正職，年歲，話本報1356信箱

徵女友 未婚有一，無失，函本報1355信箱

初學徵鋼琴 付現，價千餘至五千餘，電K 314842羅太

急徵舊鋼琴 初學練習，高價不妨，電H 612067黎太

大學畢 男30歲，相貌佳，徵女友，郵局K 3248箱

徵舊鋼琴 時間：晚上7至11，電3-843308馮生

徵男伴 失業，均可，函本報信箱

誠徵女友 學以上，函本報信箱4777

誠徵男件 單身，男士，函本報信箱928

先友後婚 照片，無不，本報信箱1368

誠徵男友 專才，中年，地址，本報信箱931

代徵伴侶 件徵29，36F，函本報916箱

誠徵賢妻 四十，單身，地址，電K 844732溫先生

徵女伴 郵局信箱20530

徵女筆友 好學，男28，本報信箱891號

誠徵良友 大學教育，工作穩定，函本報489箱

③徵求鋼琴 6224427洽

誠徵女友 專業，函本報

誠徵女友 職業，P.O.BOX CSW 10409

誠徵女友 端莊，函本報信箱

誠徵女友 教育程度，函本報信箱

鋼琴 老師自用徵（出價較高）不論新舊損K 819015（陳老師洽）

天賜良緣 品佳，本報信箱，男30

婚姻信樂 男女大學生，五年，⑤225171洽

幸福婚姻顧問有限公司 專業化具規模時間長地方大約洽便首創設電腦彩視錄影與否悉從尊意九龍尖沙咀河內道二號五樓千餘呎期十晚九③689986③665857求偶集中地顧客萬千供擇配撮合遍世界佳偶請臨此中求創立11載獲報刊傳播界130次好評 囍

千里姻緣 你欲從書信中認識位理想伴侶嗎我們服務範圍包括美加香港等地有各職業年齡朋友歡迎各地服友來函長沙灣郵政信箱80727號索取免費簡章（政府註冊）

收買酸枝 古玩、字畫、酸枝傢俬，請電⑤45，皇后大道中

外埠姻緣 本會專程來港，洽澳洲男士，詳情請電⑤8921282，國際電腦婚姻協進會

醫療用品 求購醫院用品，函本報

青年求師 手藝，詳情面議

國際婚姻協進會 VIDEO-TAPED & COMPUTER MARRIAGE 深獲報刊電視台推薦 全港規模最大資料最佳首創錄影選擇電腦分析榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問歡迎查詢⑤8921282洛克道186號銀城商厦1403室

出讓 什項

英德鋼琴 一千九百 K—388697 K—838481

冷氣機 二手冷氣機，K 佰60

生意出讓 戶外生意，電K 321441

大小肉食櫃 市場級，電0-918176

鋼琴廉讓 西德HOFFMANN琴，電H 613351

機器出售 製作機械，電

靚遊艇讓 部長，③883351

鋼琴廉讓 英德鋼琴，H 六二五一一六

舊料廉售 大雪櫃、打字機，電話，洽

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：001 002 003 004 031 036 038 046 048 072 106 107 119 138 140 168 169 183 233 259 266 278 298 299 305 306 309 313 323 325 327 331 332 334 340 341 344 345 346 347 350 351 353 354 355 356 358 359 360 361 364 369 370 371 372 373 399

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 902 904 905 908 909 910 911 913 914 915 917 920 921 922 924 925 927 951 956 959 960 961 972 973 974 978 981 982 983 989 993 995 996 997 998 999 1000

中區辦事處信箱號碼：955 956 957 960 962 964 965 966 967 969 970 971 972 973 974 975 976 978 980 982 983 985 986 988 989 993 994 995 997 998

旺角辦事處信箱號碼：1291 1294 1298 1299 1303 1304 1305 1306 1308 1309 1310 1312 1315 1316 1317 1319 1320 1321 1322 1325 1326 1327 1328 1329 1330 1331 1332 1336 1337 1339 1340 1341 1342 1343 1344 1345 1347 1348 1349 1350 1352 1353 1354 1355 1356 1358 1359 1360 1361 1419 1421 1423 1425 1426 1427 1429 1430 1431 1432 1433 1434 1435 1436 1438 1477 1479 1484 1486 1487 1488 1489 1490 1491 1492 1493 1499

北角分處信箱號碼：1555 1557 1464 1565 1567 1568 1571 1572 1574 1575 1578 1606 1622 1633 1634 1636 1637 1641 1682 1683 1691 1692 1693 1695

夜冷塑膠電動玩具廠 大批達明2.4½.10安直射膠機大陸開車啤6.310噸曬床200噸油壓風泵電動羅絲批碎料機工模玩具風扇小五金咭鐘壓打仔平賣 葵涌葵昌路58—70號永祥工業大厦14字A座洽。

紗線拼線機 ★★★★★★★★★★★★★★★★★ 全自動拼線機數台共84錠獨立摩打分別控制打紗機一台共12錠另現用牛角線十數把選中即拆電器電制電纜一批廉讓歡迎參觀選購荃灣柴灣角街六號樂信大厦N座13樓高登製造廠 0—431421洽

打字機 暑期大平賣 IBM電動$1380起 全新手提$298起 特價舊機$180起 座枱$580起 舊機可換新機精工修理 歡迎參觀 亞皆老街52—54號4字樓先施對面 香港文儀器材行③—962903朝九晚七

食堂 快餐廚房設備餐枱椅傢俬收銀機等雜物出售香港中區壽德隆大厦十樓破產管理處取標洽購

夜冷塑膠廠 20門生油壓大字新財泵打批樓合工二抽啤A里具安濕仔座美什直器牛基物射火角工大壓石扇業平鑄機座大沽膠攪地廈屯機床扇

夜冷手套廠 大幇飛馬尼龍手袜衣車、孖路鈒骨車、三菱工業車、四柱開車啤、切袖口帶機、裁布機電掌大幇衣車枱連摩打各種製手套用布疋棉袖口布大批手套及半成品棉紗吊扇樓底扇窗口冷氣機鋼字枱椅文件柜工作枱生財用具大平沽。元朗安樂路38號安樂工業大厦二字樓A座，前成記廠內洽。

夜冷五金廠 大陸16噸開車啤千五至二千五磅開車啤風泵鑽床沙紙機鋸床冷氣機大班枱椅鋼枱咭鐘球型打字機牛角扇抽氣扇劃横枱生財工具限日沽清。 荃灣亞公岩民興工業大厦7字樓洽

夜冷日本高拉力鋼平沽 SIZE: 12.7mm HEAT NO. M—25672 INSPECTION NO. 2025802 LENGTH: 12000 FT WEIGHT2857KG SUZUKI METAL IND. CO. LTD. 電話H 712371叫663李 0—280388 0—280323

打字機 暑期優待學界 大批學生手提機及商用座枱機款式多價平舊機可換新機5—738540 中建打字機公司 *灣仔軒尼詩道291號③字樓*

珠光珠石寶 大道中82號 電話H 453101 453111

珠寶

夜冷巨型電子錶廠 新款NTC AUTO BONDER 1432型電腦自動邦機美國1100型邦機與超聲波洗機 錶機味馬室鍋示波器焊爐鋅錫離風泵眞空泵風批仔大幫電手錶及零件錶帶錶殼石英電池82年開利及三菱牌30噸冷氣柜機咭鐘耕牌防盜系統閉路電視冷熱飲水機雪柜劃横枱鋼枱轉椅文件柜膽柜摺椅新款工作枱生財用具限日沽清 葵涌華星街2—6號安達大厦22至23字樓A座內洽。

夜冷機器 工具平沽 中國5呎6呎車床6噸至十噸啤機精密羅絲車床單頭橫曬床座枱鑽瑞典座地鑽床萬能曬床電卜碌2000至10000磅牙啤機單頭啤800至2000磅自動啤機批士鉗5匹至40匹風泵吊風扇牛角扇抽風機工廠生財用具平沽葵涌梨木道61號地下洽

工人世界

經常在市面行走之的士實際不足七成
部份的士司機身兼車主
工作辛勤每天揸車更半
月中收入除了供車會外尚可維持生活

的士司機的收入，表面上似比巴士司機和小巴司機爲遜，不過，如能供車會或爲身兼車主，則每月入息將達六千元或更多。

自己揸車並不出租

據有關方面指出：目前全港的士一萬一千餘輛，認爲能佔百分之八十是司機身兼車主的，他們這樣做，雖然辛辛苦苦要供車會，除了幾萬元首期之外，餘數約廿萬元，每月約供數四千餘元，他們大多數是自己揸車，不出租，亦不僱用司機，換言之，盡量利用時間去做，每天約揸更半。唯其如此，營業額才會增加。

由於餘下時間便停泊一邊之故，以致市面上經常行走之的士，約僅得六成半左右。尤以每日下午三時半至四時半之交更時間爲然，市面的士更呈短缺。

的士旺季收入可觀

故此，運輸署對預定增發市區的士牌足夠二千輛之後，是否再會增發的士牌，則尚無所知。

又謂，近期進入炎夏，的士照入吓手，一般營業額都會增加，大致上，由非炎熱六時之每更二百二十元左右，約可增加二成——二百七十元之譜，間中也有增至三百元或以上的，以此計之，如果每日可獲三百元一更，則三百元認爲，除了六十元換歸車主外，餘下二百四十元，司機可佔一百二十元，連日薪廿五元，共計一百四十五元一天，客貨還未計。

數人同車並不算貴

那末，勤力的司機，每月收入便可得四千餘元，這種收入尺度，實比中級公務員不遑多讓。

一般的士司機的經驗，每一週中，以週末及星期日搭客最多，原因是許多市民乘著空閒，便會拖男帶女到外間消遣去，雖然地鐵成爲的士之勁敵，不過，假如有數人一起乘搭，往往要比地鐵還要便宜，而且，實際上要比地鐵舒適得多。

加價問題影響不大

因爲毋須上落地鐵站，及直接抵達目的地，有清新的冷氣，坐位舒適，所以，無論如何，的士在交通上始終有其重要的地位，的士司機對此，當然尚有其貢獻。

司機們對加價後的看法，認爲加幅不大（每千米由二元加至二元五角），相信許多市民都會接受的。（燦）

本港不少白領藍領熱心參加義工行列
數百義工已登記等候安排服務
部份家庭主婦亦利用空閒參加

義工這個名字經常都有所聞，但義工究竟由什麼人所組成，相信很多人都沒有印象。

義務工作發展局，截至本年五月卅一日止，已在九龍及新界西區登記了等候安排服務的義工，數達四百二十名，而這批人士的資料，相信在若干程度上可反映出什麼人較傾向於担任義務工作。

白領人數最多

職業方面，在四百二十名中，白領爲數最多，有一百五十八名，其次是學生，有一百廿八名，再其次是藍領，有五十九名。

資料顯示，專業人士，亦有參加義工行列，而在這四百二十人中，有四十九人是專業者，換言之，所佔比率逾一成。與此同時，家庭主婦，亦有利用空閒時間服務社會。

年齡方面，則以十五歲至廿四歲這個年限的青少年最多，達三百三十八名，年廿五至卅四歲者，有七十二人，居次次位，不過，有一點可以肯定的，年齡通常都不是決定能否担任義工的重要條件，因爲資料顯示，年齡低於十四歲或在五十五歲以上的義工，亦有數名。

女性多過男性

教育程度方面，高中程度佔大多數，共有二百六十三名，其次是預科程度者，有六十一名，具大學或大專學歷者有四十九名，小學教育程度者最少，只有十九名，初中程度者則有廿八名。

另方面，女性參加義工，比男性爲多，在四百廿人中，二百九十名是女性，男性有一百卅名。

據悉，各區之服務安排登記義工人數合共一千三百九十五名。（聰）

清潔香港　人人有責

你想找尋工作嗎？
勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

會計主任　旺角。男女均可。中五程度，高級部記，能獨立處理全盤數項，月薪二〇〇〇元以上。

膠片廣告製作技工　旺角。男性。三年有關膠片廣告製作經驗，月薪一八〇〇元以上。

電視機收理員　旺角。男性。一至二年電視修理工作經驗，三十歲以下，月薪一五〇〇至一六〇〇元。

秘書　尖沙咀。女性。十八至廿二歲，一年工作經驗，懂打字及速記，月薪一五〇〇至一八〇〇元。

司機　沙田。有八號車牌，年四十以下，小學程度，月薪二五〇〇元。

油站入油員　沙田。中三程度，年五十以下，月薪一四〇〇元。

行李生　尖沙咀。男性。中三程度，年十五至十六歲，身高一．六米左右。（酒店工作），月薪一二〇〇元。九小時，輪班。

樓面水吧　佐敦道。男性。中三以上程度，年十八至廿五歲。（快餐店工作）。月薪一四〇〇元。每天九小時，輪班。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證、相片、學歷及其有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下　電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下　電話：五—五五七〇二〇
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五—五二〇一三一。
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三—六九五五二五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五。
（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三—七〇〇二九三。
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇。
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓，電話：三—四二四二五一。
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三—二六五一一二。
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓二至四及卅七至四十號室，電話：三—二八〇一九四。
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：〇—四二〇一五四。
（十三）新界屯門德政街卅一號地下，電話：〇—八一九三〇〇。
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇—六五一一八〇。
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓禾輋商場四樓平台，四二五至四二八室，電話：〇—六〇四一六。

管工了解物料性能
依章分配工作
分門別類順利進行

有一些人的觀念中，對於整體工作，晝面工作最重要，而操作則列爲次要，確有待修正。何則？因有了辦法，一定要執行才能完成，否則「辦法」徒變作懸空。不能自行擬法，得好便好，執行有偏差，夫便難求完整，而辦法有遺漏，一樣相錯，到底故二者應相輔相成，而不是上重下輕。

貨倉原料分類儲存

例如：有些物料名同而差異，因爲原產地的不同，個別的效用稍有差異，照用甲地的料子，但用的份量也可以，而乙地來的，卻需要經過加工才可用，或者份量要多用一些，才可取效。遇上這些問題，配方要一定交辦清楚的指示。若干用料，果而牌子，執行者一定要成份，依指示去做，否則出了岔子不在上頭，而在執行者了。

由於每一種物料，個別有其性能，可能有限期的，如果超過了若干個月或一年以上，或者因變質而低降，其用途便因此而低，其原來的光澤性很強的，出來的物品光黏性，過了一個期後，便全無光澤，啤出來的物品便會碎裂，但一提便碎，其原料要變成不可用的物品，堆放在一處，居處的要提點，依次序，在指示下去用，才不會出毛病。

名貴物品特別處理

有一些物體，至於牠是貴價品，但卻不耐熱，遇熱之後，便會溶解，黏合，即使牠的效用大打折扣，商譽的效果大差，可能會弄壞，習慣上，宜將牠放在陰涼的地方，或者冷房之內，有經驗的工友，當可照辦，但新來的不諳實務，常識或未得出的製成品，可能會誤放，結到指示，果就一遭殃。不特如此，冷房一定有其恒溫，一一天之中，二十四小時，若開工製，下班後，爲防發生火警而關掣，一樣冷暖失衡，會出事的。故「擬訂辦法」與「執行操作」，兩者同樣重要，要重默契，重經驗，重合作，然後才可使工作妥善。（啓光）

商業　旅遊　商業　搬屋
商業小廣告　大字四個　小字卌四個　每天十元

預約修理　家庭電器　裝修水電鐵器　工程質量　好價錢平　請電：③312991劉生

專業執漏隔熱　選用料面　有效耐用　防水保材　三年保修　H449858叫8868

中文打字　收費廉　交件快　請電：⑤七九〇二六四三

中文打字　服務一切中文函件　備正體及簡體字　⑤438186

掌相　灣仔海運道140商場39室　師關仲吾　H749990

日本防潮劑　大量砂珠　特價　每罐22磅　歡迎廠商來電取辦　志偉冷氣公司　K630129

特廉派咭　各誠　司派咭片單章　地點時間　任君選　服務好　價錢平　效果好　0-428691林洽

專門註冊有限公司　5-772745　5-779373

承接泥水油漆　木器牆紙　膠板水電　裝修　價廉請電③341775或⑤7163888叫639洽

大量生產電子錶　男錶　英錶款多　價平　請電⑤268773

榮發遊艇　營業牌照　直接船東電　K321766　K840923

聯勝燒焊　專業　大小燒焊　鐵器廠房　搭鐵屋　接地盤　工程　晚0-4211816陳強

洗衣　代洗　香港區新型乾濕洗衣　快安送貨　有意請電③278383陳交收

裝修改造　做木工　泥水油漆　間牆磚牆　紙膠板　親爲日夜③7163794洪力

聯合鐵器　鋁門鋁窗　平台廠房　貨架大小鐵器　惠顧請電K924982

明泰噴油　汽車噴油　翻新寫字枱　包料取價從廉　③389338

渠通包廁　沙水浴水改井渠缸喉渠　③320241叫486堂記　清理化糞池

地板專門　親力親爲　有關地板一切修理翻新　晚K808404　K3430叫1411駱記

裝修油漆　★油漆木器　★泥膠紙牆　★水地大小工程　★K880232

製衣配料　扣鈕　廠帶　線球　膠袋　地下③866330洽

巴士廉租　日特夜慶　學校社團　③253498　③三七二六〇

包通渠廁　沙田任英　各式水喉工程　K763080

冷氣雪櫃　專門安裝　膠門修理　各國名牌冷氣機　K763748

東方專影　電器機　晒圖　K703533

大樓房裝修　電梯標準　K703533

成利裝修　請電油漆　③835097

欄河鐵閘　本公司承接　電工大小鐵器　③811386

清潔打臘　水晶地板　超群　⑤471633

漏水　特永久保證不漏水　H741869

華毅裝飾　格廠水木器　同屋深圳　K0261

改西裝專　上海裁剪　請到我專家　⑤715970

通渠大廁　記　3-646188

書畫陶瓷　鑑定估價　③826539

租賃遊艇　大基遊艇直接船東　3-7440648　3-7424007

大信布行　布毛棉　滌綸膠皮　56號　③814231-4洽

珠算　英文　初中　十二會計　24元　會計

美化裝修　住宅磚瓦油漆　K793511　K658126

遊艇　平日　半價　K697868　K697868

修裝內室設計　泥水做木　牆紙油漆　花鐵鐵器　鋼窗鋁窗　像櫃吊頂　樓房間格　歡迎店鋪　佳家工廠　免費估價　電⑤-762303　579073　利威工程有限公司

收買舊字畫　軒尼詩道244-246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H747766　星期日休息

墨香齋　精裱古今字畫　文房四寶　各類石章　名家刻字畫　多來新邨商場二期一樓　電話3-914578

冷氣雪櫃　雪種90元　原廠零件　裝機百六　⑤615305　洗機90元　保用一年　歡迎保養　⑤866590　譽局街233號A地下北極

電車花腦　電腦　代客　請廠家　即工派　具員　接洽　起貨　0-2564242

裝修精工藝程　泥水木油漆　新大小樓房　K321401　0-89646　莊洽

遊艇大量廉租　③444221

萬能角鋼　窗簾美路　東方公司　⑤二七七八六六

樂聲琴行　搬琴代客　準時快捷妥當　⑤740286　⑤468646　③692360　③7137968

遊艇租賃　青年中心主辦　華麗遊艇　取價廉宜　特約快艇　服務第一　K666427　K697808

水晶　麗都　精補地板打臘洗淨抹窗　麗都清潔公司　廣東道980號九樓　K7435875

裝修執漏　造木油漆　泥水鐵器　鋁質門窗　玻璃工程　採用最新防水材料　施工立單　保用三年　灣仔皇后大道東226號　⑤-8914039　傳呼機⑤461111-8180

一鳴製造廠　電話：3-936613　3-938050　本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

遊艇平伯門遷址

高價收購酸枝　好價均合出價特高　③795643得勝行傳呼機③7163888叫62

乒乓用品七紀念減價大折　週年　二起

冷氣買賣修理　大批新舊冷氣雪櫃　洗按風水分冷風雪機　H713300—1國際

專買酸枝古玩字畫　古書銅器花樽　大明行

水晶地板　新舖地板　油漆清潔　美式公司　工精價廉　③-329404　⑥-6475220

水晶　車磨打臘　清潔抹窗　乾洗地氈　立運公司　H749835　專科水晶板H724717

遊艇租賃　款多價平代辦飲食　K964076德星

打字機買賣修理　原箱新機價廉二手　商用手提座枱電動　彌敦道313號五樓　寶來公司③840931

水晶清潔　殺蟲運輸　清理垃圾　抹窗打臘　補拆樓板　張記5-282941　5-276015

水晶地板　清潔打臘　乾洗地氈　聯安公司⑤444221　⑤441615

★打臘抹窗　★精洗地毡　★翻貼地板　★清理垃圾　永聯

遠東私家偵探　政府註冊　絕對保密　⑤7955983　⑤7955987　攝影錄音　兒女失蹤　假冒商標　離婚證據　失踪調查　解決疑難

漏水　防水工程

莊臣清潔服務社　水晶洗地毡打臘

聯邦私家偵探局有限公司　接收任何案件　解決疑難保密　⑤441008

遠東打臘　水晶地板　K666809　H719803　K7174557

水晶地板　車磨油水晶及地板翻新和打臘　3-786472請即5-705074　3-787587賜電5-704084　華美水晶地板工程公司

全自動噴漆機　宣傳期間特價推銷　適合：細小金屬、木器、塑膠或附有活動配件之內外噴漆處理。例如：拉鍊頭、雞眼、紐扣、襟釘、羅絲、木珠、膠珠及其他付件物體。歡迎來電垂詢蒞臨參觀試機，說明書備索，權威電業機器廠　葵涌和宜合道電話：0-283561-2

世聯私家偵探局　界邦　3-935511　3-932892　攝影錄音・跟踪偵查　離婚証據・商業調查　樓宇糾紛・代收債款　彌敦道748A號始創行906室（麗聲戲院樓上）

水晶地板　翻補地板　乾洗地毡　K864181　車磨打臘　清潔抹窗　K795896　夜間電話：3-7173802　翡翠屋水晶地板公司

膠袋紙袋印刷廠　P.E膠袋　供應　餅盒飯盒

漏水裝修　登雅有限公司工程部　彌敦道300號14樓　H座電話K315403

信孚根治白蟻公司　電話5-448441

鋼琴平售（歡迎參觀比較）朝9晚9，假日朝10晚6　獨家代理TREBEL：VERTI-GRAND, ELOISA, SCHOENBERG. 及各國名廠鋼琴，由三千餘至萬餘元，貨色齊備。可免首期，月供百餘，歡迎舊換新，另有二首鋼琴由千餘元起租外80元。（五洲行）中環奧卑利街21—27號地下H239392，237890　西環薄扶林道64—68號地下H488138（三鍵）　音色靚　價錢平

樂聲琴行　獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER　原裝進口名廠鋼琴　原價$9800　特價$5950　歡迎分期　保用十年　香港：中環士丹利街38號　TEL：⑤220449　⑤224894　軒尼詩道244—246號⑤742740　德輔道西279號⑤468646　九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360　亞皆老街120B號③7137968　③7137662　★鋼琴中心★

美國巴拿馬財務　美國巴拿馬集團聯系機構　自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	14.50%	15.00%	15.25%	14.25%
美金利率	13.75%	14.50%	15.00%	14.25%

香港金鐘道95號統一中心22字樓　電話：5-294311-3

裝修　華城公司K7437002　樓房學校新界村屋別墅工廠　維修改建　天台搭屋　廁廚渠務　水喉魚缸　泳池灰水　油漆工程　什項

立誠搬運有限公司　政府註冊　提供防盜　718177　718469　622834　622863　944231　944232

幸運搬運公司　專門搬運　3-707036　3-708619　5-704084　5-705074

搬運

男恤批發　大批T/C男恤夏威夷款　新價平　九龍南昌街182號　南昌地產　③7799808

遊河　大小中西遊艇　外辦自助餐盒　雪氏公司　5-7953313

貢獻給同學最平最化算的課本　①舊課本轉讓再購回同等金額新課本優待8折　②購新課本一百元8.8折，二百元8.5折。新舊課本。全港最平。保證適用。高價收購課本　天健書店元洲街143號　萬亞書局亞皆老街92號近火車橋側

鋼寫字樓　國泰第一　鋼具品質　國泰公司萬宜大廈114室　電話5-231676　分店軒尼詩道三三一號　電話5-722392

台証專家　$80　九天出証

廿　雙十回國觀禮團　10月3日十三天$2090　10月8日十四天$2090　＊本團特點＊　＊乘中華航空公司（747珍寶機）　＊參觀海陸空軍壯觀典禮　＊全程一流大酒店，多晚夜總會　＊專人隨團出發，行程豐富

一心旅行社有限公司　德輔道中環球商場

韓國專綫　韓台豪華遊　四，五天$2,090　七天$2299　1、免費L參伎（餐宴・帝皇式享受。　2、韓國：住宿喜來登・凱悅大酒店。台灣住福君第一。　3、華航早機往，停台北不另收費。　4、綠印均可（CI不須簽証）逢一、二、三、五、六、日出發　韓國機票十酒店$1750

九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室　K-969174　K-911688　K-951121

康樂旅遊團　各大航空公司贊助　信用好　字號老　十週年　平　大酬賓　專售全球特平機票　並舉辦酒店四天三晚　特價由$240起　天天可出發　報名請到中環先施公司對面世瑛大廈五樓　查詢☎5-443055（3線）　特點・手續簡便・節省金錢

旅遊

大誠搬運公司　電話：3-795896　3-864181　搬屋・搬廠・搬寫字樓

吉祥搬屋　搬琴專家　小家庭150　3-651749·634114　5-629921·625822

吉利搬屋　搬屋搬廠搬寫字樓　小家庭150　3-341713　3-643038　5-675102　5-694935

海外旅遊機構★機票全港最平　絕不取巧　香港皇后大道中35號商業大廈603室　⑤246196—7　⑤268407　⑤233912

美國	1850	倫敦	1550	溫哥華	2100	台北	640
紐約	2490	南美	4200	多倫多	2980	東京	1180
巴黎	1850	巴西	5700	椰加達	1890	星馬	1300
漢城	1300	澳洲	1600	馬尼拉	590	曼谷	950

★免費協辦簽證　★美加回港機票　★歐美國內航機　★特價優待★

合群旅運　旅遊許可証　本公司適合各社團、地盤、學校　冷氣旅遊車　七座機場接送　K363601叫3079　出租有位及

瑞興旅遊　3-816528　3-816629
丹霞山、錦江、廣州、從化　四天$540逢四、六出發　五天$680逢三、五出發
七星岩、鼎湖、佛山、廣州、從化　四天$560逢四、六出發　五天$680逢三、五出發
惠州、西湖、羅浮山　二天$200逢星期六住雙人豪華套房　三天$300逢星期五免費溫泉浴
中山、石景山、溫泉二天　逢星期六$500　逢二、三、四、五、日$410
住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房。
西瀝/小梅沙燒烤渡假團　露營團$130　冷氣渡假屋$195
逢週六下午出發，歡迎社團包團，可自定日期、行程，特價優待。
平價機票，特快台証，各地旅遊，酒店訂房。
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大公司對面）
朝十晚九　電話：3-816528、3-816629（假日辦公）

A-1唯一旅遊有限公司　旺角山東街47號中僑大廈1504室　3-304361-2，3-318800
假日最舒適旅遊
從化、番禺、廣州四天　$668
7月31日（保証直通車往返甲等待遇）
順德、西樵、中山、石景山三天$588
7月31日（甲等待遇、澳門船往返）
名額有限每團只收20位
代理中國旅行社精選中國旅行團
歡迎光臨或來電查詢

學聯旅遊部

菲航歐陸遊踪	$5990起
美國西岸九天	6989
澳洲精華遊八天	6995
尼泊爾七天 18/9, 13/11	5290
印度、尼泊爾十天 11/8, 13/10, 22/12	7911
斯里蘭卡八天 逢星期六出發	4888
日本本州八天 29/7, 13/8另逢星期五、六出發	3090
台灣七天 18/7, 1/8, 15/8另逢星期六出發	1800
曼谷、芭堤雅七天 25/7, 15/8另逢星期日出發	1789
菲律賓七天 逢星期四、六、日出發	1899
星馬泰（雲頂）十一天 逢星期三、六出發	3498

・歡迎各社團、學校、師生預「立組團」，收費從廉。
・另代辦世界各地機票，各國簽證。
82-AOB-17
stb　香港德輔道中130-2號大生銀行大廈九樓（國際大廈對面）5-414841　九龍星光行1020室　3-694847

得其利　招牌響噹！噹！
★特快收費90★　台證
三晚四日酒店－特平　台北機票－廉價
百貨　往台灣可帶合法
旺角彌敦道607號1817室電梯18字
旺角電話：③301275　③849562
中環永吉街12號2樓8室⑤413674

海明威旅運　3-958807・3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房　來回機票包接送　920　天天出發
★台灣七天旅行團　1490
★韓、日台機票　1250
旺角彌敦道655號胡社生行801室

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

先遊埠後付款，朝九晚七，假日照常營業
自置物業 信譽可靠

利華台北旅運 3-306331-4 3-660206-7 旺角銀行中心9字自置分社星光行㓩室

美加 乘搭華航班機
夏威夷七天 $4399
美國西岸八天 $6599
西岸賭城十天 $8299
美加十一天 $10399
新航歐洲假期
十三天$6980 十六天$8780

澎湖 阿里山九天$1899
逢星期一三六出發
四程飛機，一程冷氣火車，暢遊澎湖林投公園，古榕，跨海大橋，忠烈祠，故宮，太魯閣，梨山，台中，日月潭，芝蘭城石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，澄清湖，飛機來回澎湖，台南，赤崁樓，地獄谷，中正紀念堂。乘冷氣火車往花蓮。住宿：台北天成，花蓮統帥，台中鴻賓，涵碧樓，高雄松柏，桃源假日。

韓台 七天$2190
逢週五，日乘華航早機出發
回程可由台北或高雄返港不另收費。免費享用伎生酒宴。漢城、華克山莊、板門店、仁川、自然農園、民族村、景福宮、台北。免簽證。住華克山莊、喜來登、漢城巴喇沙、台北麒麟。

台北 來回機票十酒店
五天$1008
一樂園天成 華華四天單房 $1008
來來 希爾頓 財神四天 $1050
麒麟永安三陽五天單房 $1008
來來四天$1238
雙人套房 天天出發
台證35 只收工本費 十天出証

泰馬星 九天$2799
逢星期三乘新航早機出發，四晚夜總會，芭堤雅雲頂，暢遊曼谷、水上市場、鄭皇廟、鱷魚潭、古城、珊瑚島、玫瑰花園、吉隆坡、雲頂高原、山中湖、賭場、清水岩、新加坡、飛禽公園，聖陶沙。
馬星檳城七天$2499
曼谷芭堤雅 $1750

北海道 日航天地豪華團
七天$3850
7月10,17,24,31日 8月7,14,21,28日
日台十一天 $3180
日韓台十一天$3680
逢週六乘華航早機出發
回程可停日本或由台北返港，不另收費。暢遊東京、日光、箱根、富士山、名古屋、奈良、京都、大阪。

國慶團 十二天$1890
雙十節十四天$2090
10月2，3，4，8，23，25，28，29日
暢遊 阿里山澎湖及寶島名勝
韓台十一天國慶祝賀團
10月5日 $2390
日韓台十四天國慶祝賀團
10月2日 $3780
代理各大航空公司機票

星輝旅運
旅遊部 3-320408-0　機票部 3-325513-5
九龍彌敦道301－309號嘉賓商業大廈1410室
★假日及公衆假期照常辦公★

$1588 菲律賓 碧桃源・碧瑤・百島流 乘搭國泰三星客機早往晚返 多晚豪華夜總會、團團獨立 住碧園、喜來登、巴爾沙等 回程可自由逗留 全港獨有不另收費 逢週三、六、日出發
$1588 泰國八天 芭堤雅・泰皇宮・珊瑚島 乘747豪華客機足七晚行程 七次豪華夜總會、乳豬席 海鮮席、皇帝餐膳有盡有 住芭堤雅新建亞洲酒店有私家海灘、保齡球、網球場 機票十酒店商務渡假團 天天出發 歡迎查詢 逢週二、四、五、六出發
$2488 馬星(檳城) 豪華殿豪華夜宴 住雲頂新館兩晚 乘珍寶機豪華享受遊聖陶沙島、花芭山、雲頂黑風洞、柏保檳城、專人領隊、賓至如歸 乘巨型直升機遊覽雲頂高原 全體絕無自費 機票十酒店・歡迎查詢 逢週三、六、日出發
$1988 韓國八天 殷毅接歡迎晚宴 華克山莊・板門店 早往晚返線園專人領隊 遍遊仁川、景福宮、民俗村 自然農園、水源、臨津閣等 住凱悅、萬茂斯、喜來登等 回程可逗留漢城台北 不另收費 逢週一、二、五、六、日出發
$3090 日本(九州) 東京・鹿兒島・日光 遍遊福岡別府、宮崎熊本 大阪名古屋、箱根等名勝 住宿大機城、格蘭、巴爾沙 豪華團、美加多夜總會等 回程可逗留台北不另收費 逢週五、六出發、早往晚返
歐・美 ★★★ 行程舒適・享受最佳 獨立成團・專人領隊 西岸9天$6888 東岸13天$12688 美加10天$10888 美加17天$15488 *專人代辦美加特快簽証* 歐洲10天 $6388

星晨旅遊有限公司
九龍彌敦道343號永安置業大厦15字 大華戲院對面
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字 5-243068-0
266498-0,3-320911-6 假日香港總社照常辦公
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

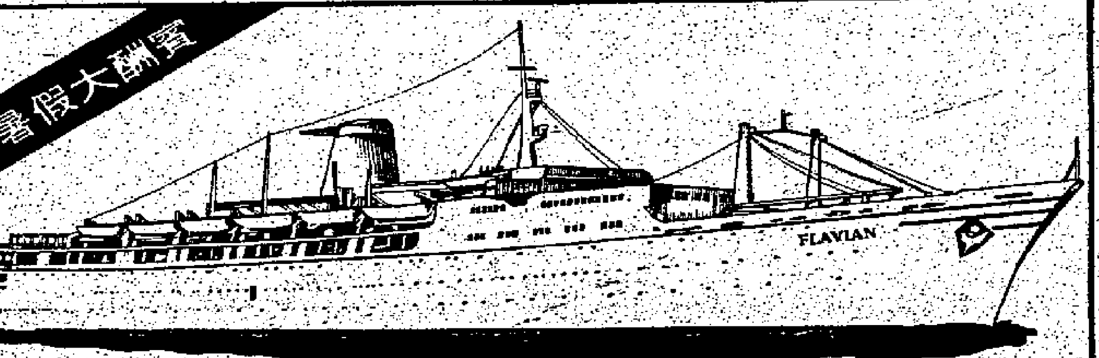
暑假大酬賓 **富利安郵輪海陸空遊**
台灣海陸空五天遊 ~~$2290~~ $1890
富利安海陸空九天遊 ~~$4690~~ $4290
8月3，13，23
冲繩海陸空六天遊 ~~$3990~~ $3590
8月5，25

新航歐洲假期

歐洲十天	暢遊瑞士、法國及英國。	$6480
歐洲十三天	暢遊意大利、荷蘭、比利時、盧森堡、法國及英國。	$7280
歐洲十五天	暢遊希臘、愛琴海、丹麥、德國、荷蘭、比利時、法國及英國	$10380
歐洲十六天	暢遊意大利、法國、蒙地卡羅、瑞士、比利時、荷蘭及英國。	$9380
歐洲廿一天	暢遊意大利、奧國、德國、黑森林、萊茵河、荷蘭、比利時、法國及英國。	$12380

星馬（關丹）七天豪華遊
暢遊新架坡各大小名勝如裕華園、牛車水、飛禽公園「大羅地網」、花芭山等，乘吊車遊聖淘沙島試單軌火車，搭內陸機抵吉隆坡遊雲頂高原、黑風洞、清眞寺，夜觀海龜於關丹渡假勝地，並有夜總會消遣，乘搭新航，行程創新，超值享受。
七天超值$2490
逢星期一、三出發

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流、碧瑤、文化村、賭場、百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊達湖火山奇峯，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。逢星期六、日、一、二出發。
七天特價$1990　六天特價$1890



暑假大酬賓
航行平穩・設備優良 飲食精美・節目豐富

富利安豪華郵輪
全程坐船無需簽証
持D I（綠印身份証明書）亦可參加

台灣海陸空五天遊
乘搭富利安豪華郵輪遨遊海上，每天四餐享用中西美食，可欣賞電影、游泳、拉斯維加斯俱樂部、電子遊戲機、夜總會跳舞、美妙音樂或作竹戰等。基隆登岸後，遊覽台北故宮博物館、中正紀念堂、野柳、忠烈祠、陽明山、總統府、國父紀念館及六福村動物園等，住宿華國酒店，乘豪華客機返港。
成人收費：~~$2,290~~ $1,890 小童收費：~~$1,690~~ $1,590
出發日期：8月3,13,23; 9月2,12,24; 10月2,12,22。

冲繩海陸空六天遊
乘搭日航廣體式客機往冲繩島，三天內遊覽那覇軍港、摩文仁塔、玉泉洞、守禮之門等名勝，參觀海洋博覽館等。第四天起乘搭富利安豪華郵輪返香港，每日享用四餐精美中西美食、欣賞電影、游泳、拉斯維加斯俱樂部、電子遊戲機、夜總會跳舞、美妙音樂或竹戰等。
成人收費：~~$3,990~~ $3,590 小童收費：~~$2,990~~ $2,690
出發日期：8月15,25. 9月5,15,26; 10月6,25。

富利安海陸九天遊
豪華郵輪富利安每天供應四餐精美中西食品，在基隆作大半天停留，並在冲繩那覇作遊覽，參觀姬白合塔、摩文仁塔、玉泉洞、它禮之門等名勝古蹟及海洋博覽館等。在太平洋沿途暢遊中；乘客可欣賞電影、游泳、拉斯維加斯俱樂部、電子遊戲機、夜總會跳舞、美妙音樂及竹戰等。
成人收費：~~$4,690~~ $4,290 小童收費：~~$3,590~~ $3,190
出發日期：8月3,13,23; 9月2,12,22; 10月2,12,22。

彩虹假期	永安旅遊	大東旅遊	捷威旅遊	國華旅遊	百福旅遊	安達旅遊	星晨旅遊	南華(快捷)	康泰旅遊
3-674192 5-449784	5-256243 3-694447	5-230456 5-251101	3-308311 5-254596	5-452917 5-457071	3-670091 5-259241	5-266421 3-686231	5-218161 3-320911	5-436311 5-431414	5-211411 3-676111

星馬(檳城、怡保)泰 新增①皇城江沙 ②美馬高原
新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星檳七天馬城 $2490 馬星泰九天 $2790 星檳泰十二天馬城國 $3490
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
*全程高級豪華・節目全港最多。 *豪華團膳食，絕無自費。
*住宿阿波羅、總統等一流大酒店。 *乘星航747客機，早機去、晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（回程可停吉隆坡及星加坡）

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司 中區皇后大道中48號萬年大廈110■室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205 5-268305

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅
高級豪華七天 $1750 清邁曼谷八天 $2090
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園 ④泰國迪士尼樂園⑤芭堤雅嘉樂斯
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
*三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
*曼谷住最高級之MANHATTAN、芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
*乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發

寶通旅運 彌敦道655號胡社生行1412室
星期一至六上午九時半至下午六時
3-910377 3-910378 3-965097 3-969861
專業旅遊 服務一流

韓台八天2288
全程乘搭中華豪華噴射客機 早機去★晚機返★行程足 暢遊漢城、華克山莊、民俗村、水原、臨津閣及台北市兩地各大名勝風光住宿喜來登★巴喇沙
逢週五、日出發

中華民國雙十國慶
十一天 收費$1890
十四天 收費$2090
包個人入境證・國府安排節目
出發日期10月7,8日
海陸空三軍
大閱兵演習
暢遊寶島各大名勝古跡
報名截止日期7月27日

台灣豪華團
溪頭 野柳 六福村 野生動物園
花蓮內陸機旅途舒適
全程住宿一流大酒店
獨家新行程遍遊全島
逢星期六出發
專人領隊 團團獨立 $1890

台灣專線
阿里山專線高級豪華團
遍遊：阿里山・溪頭・墾丁・花蓮 地獄谷溫泉・野生動物園
豪華四天$1390 七天$1690 九天$1890
高級九天 $2090 免收台証費（自備台証特價優待）
雙十國慶14天豪華團 $2090 十月二日、十月七日 歡迎社團委託特價優待

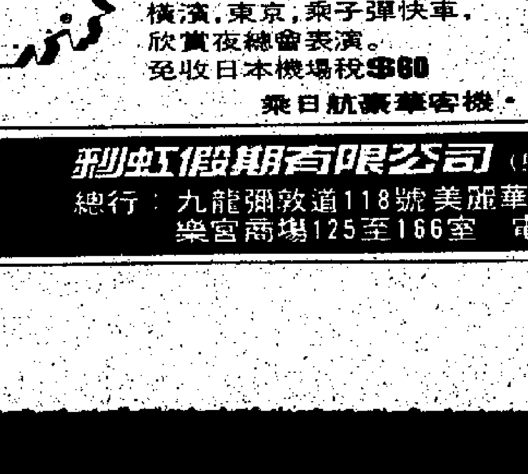
全台灣（乘搭中華豪華客機）逢星期二、四、五、六出發
華航兩程內陸機（台北—花蓮・花蓮—台北）絕無取巧
眞正增加成本300元・減少行車時間16小時
勝在乘機：乘坐每日班次最多，價機最貴之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
勝在酒店：全程住希爾頓、三德、統帥、華園、阿里山賓館、來來香格里拉等一流大酒店。
勝在膳食：眞正四晚豪華夜總會，節目最豐富，膳食數第一流。
勝在服務：台灣眞正自設分社，專人領隊，沿途悉誠服務，名符其實之高級豪華享受。
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
、中環德輔道中19號環球商場349室
辦公：上午九時至下午六時（星期日例假照常辦公）
佳運旅行社 3-953227-0 5-215494-6
分社直營 獨家主辦

Choicest Holiday
彩虹假期 譽滿港澳 集團經營 享受超值

代售各地廉價機票

美加	六天 HK$5,490 十二天 HK$9,890	出發日期：7月15,17,21,31日8月4,7日
台灣	七天HK$1,690 九天HK$1,890	出發日期：天天出發
泰國	七天HK$1,790	出發日期：逢星期五、六、日
菲律賓	七天HK$1,890	出發日期：逢四、五、日
星馬	七天HK$2,490（檳城）	出發日期：逢星期一、三、六

JAPAN AIR LINES



日本豪華彩虹假期
本州七天HK$2,890 逢一，三，六出發
暢遊大阪，寶塚，奈良，京都，名古屋，靜岡，富士山，箱根，橫濱，東京，乘子彈快車，欣賞夜總會表演。
免收日本機場稅$60
九州七天HK$2,790 逢星期四出發
暢遊鹿兒島，磯庭園，霧島，宮崎，磁力火車試驗場，野生動物園，別府地獄群，阿蘇火山，熊本古城，福岡等，欣賞夜總會及劇場表演。
乘日航豪華客機・住宿一流大酒店
酒店十機票
台北 $1,009
曼谷 $1,750
東京 $2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司 板樟堂街1一F地下 電話：77434
彩虹假期有限公司（星期日及公衆假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室 電話：3-695121 3-674192

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國真古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

逢星期一、六出發（檳城）七天$2790 十二天$3490
逢星期二，三，六出發（檳城）七天$2490

美加西岸豪華團

暢遊檀香山，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。

- 乘搭新航豪華747珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
- 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
- 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留三藩市，夏威夷，東京及台北。
- 取價特廉，堪稱超值享受。

逢星期四出發 美國西岸十天$7690　美加西岸十二天$9690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店，獨立成團。

新增內容，包括東芭文化村，住芭堤雅三晚，曼谷住最豪華之DUSIT THANI大酒店，全港獨家採用，歡迎比較。

天天出發　曼谷七天團$1760　清邁八天團$2190

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈6字　5-211411
中環皇后戲院樓上　5-240061
分社：中環德輔道中國際大廈1601室　5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字　3-305207
旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301
機票部專綫：5 240061　3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全港最高級台灣豪華團

節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路。

台北四天 $1390　七天$1750　九天$1990
花蓮台中五天 $1490　七天$1950　九天$2250
天天出發（乘搭華航）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多，回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時。
住　宿：全程一流大酒店，台北市住最新、最大之來來香格里拉大飯店。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、獨有四晚豪華夜總會。

雙十節高級豪華團

十四天$2190　2/8 10/10

本團有別於一般旅行社所辦的酬賓團

優點如下：
①乘搭中華航空公司豪華客機（花蓮——台北乘內陸機）
②專人帶領參觀總統府前大閱兵，觀賞最新型之三軍武器遊行。
③暢遊慈湖並謁故總統蔣公靈寢，及台灣偉大之十大建設。
④全程一流大酒店，多晚豪華夜總會，獨立成團，專人領隊。

南華（快捷）旅行社有限公司

HATA BONDED 保險
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電　話：5-436311-5　5-431414　5-437067

韓國

四天$ 2190
五天$ 2290

1、乘國泰珍寶豪華客機
2、早機去晚機返行程足四、五天
3、回程可停留台北不另收費
4、並免費招待華克山莊（HONEY BEE SHOW）夜總會精彩歌舞表演
5、住宿巴啦沙及華克山莊喜來登

機票加酒店三晚包接送
逢星期二、四、六出發

日韓八天	$ 3680
日本本州八天	$ 2990
瀨戶內海七天	$ 3450
九州七天	$ 3550
北海道七天	$ 3750
九州本州八天	$ 3990

每星期均有團出發

美加·歐洲

1、夏威夷八天列島	$ 5889
2、夏威夷八天消遙	$ 3990
3、美國西岸6天	$ 5499
4、美國西岸9天	$ 6989
5、美加西岸12天	$ 9999
6、美加東岸10天	$ 10989
7、歐洲10天	$ 6480
8、歐洲16天	$ 9380

每星期均有團出發

星馬檳城7天	$ 2599
星馬關丹7天	$ 2699
泰星馬10天	$ 2990
印尼7天	$ 3190

逢週三、四、六、日出發

富利安豪華郵輪

台灣海陸空五天	$ ~~2290~~	$ 1890
沖繩海陸空六天	$ ~~3990~~	$ 3590
台灣、沖繩九天	$ ~~4690~~	$ 4290

持綠印者毋須簽証，可隨時參加出發

台北

機票加酒店三晚 單人房
$ 1008
天天出發

美琪大飯店 MAJESTIC HOTEL

中華民國台灣省台北市民權東路2號
電話：(02)5817111(30線)
電報：MAJEHOTEL TAIPEI
TELEX: 21828 MAJEHOTEL TAIPEI

美琪大飯店 新館豪華單人房 四天三晚 $330

國際觀光級設備豪華舒適客房 500間
位於台北市中心 出入交通 快捷方便
供應中西式餐食 台灣清粥 宵夜服務
服務欣勤秉親切 賓至如歸 如在家中

＊總代理：理想假期旅遊團★訂房請向各大旅行社查詢＊

$1190. 理想假期 台北四天豪華團

☆暢遊故宮、忠烈祠、六福村、石門水庫
☆美琪大飯店特別贊助，住宿新館單人豪華套房，每人一房，超值享受。

歷史悠久 W.O.T.S. 信用可靠 永安旅行團

旺角分社：彌敦道636號銀行中心10字室
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦30X室

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

日本本州富士山七天豪華團	$ 2790	天天出發
日本本州富士山八天豪華團	$ 2990	天天出發
日本南北九州本州八天豪華團	$ 3790	逢星期六出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$ 3380	逢星期四出發
日本九州、瀨戶內海、四國七天豪華團	$ 3380	7月4, 11, 18, 25日 8月1, 8, 15, 22, 29日

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
台灣溪頭九天豪華團	$1880	逢星期三、六出發
台灣七天豪華團	$1680	天天出發

菲律賓

乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大雅台郡、百島、碧瑤、蜂島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓七天豪華團
$ 1899
逢星期一、五、日出發

暑期酬賓 贈送瑞士金牌

凡參加下列旅遊團者均贈送瑞士金牌一面，先到先得，送完為止，祇限300位。

台灣專線

台北四天精華遊	$1250
台灣七天環島	$1680
台灣高級（阿里山）九天	$2180

星馬泰專線

星馬七天	$2499
星馬（檳城）七天	$2599
星馬泰十二天	$3590
泰國（芭堤雅）七天	$1798
泰國（布吉島）豪華六天	$2698

日·韓·美加

日本（本州）八天	$3090
日本（九州）八天	$3290
美國西岸八天	$6599
美加豪華十一天	$9999
歐洲豪華十一天	$6980

天天出發 台北 五天四晚 機票十酒店十早餐十接送 $1008

怡安旅運有限公司

3-886353　3-886356　3-325371-2
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大厦716室

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈6字　5-211411
中環皇后戲院樓上　5-240061
分社：中環德輔道中國際大廈1601室　5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字　3-305207
旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301
機票部專綫：5-240061　3-676171
星期日照常辦公一中環總社及尖沙咀分社

全港最高級清邁曼谷團

參加人數全港最多，並非最平，而是行程對辦，酒店最靚

清邁豪華四天$1790　清邁八天 $2190
曼谷豪華七天$1790　清邁九天 $2290

天天出發（乘搭泰航）

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機，早去晚返，班次最多，乘泰航往泰國乃最佳選擇，機票價錢最貴。
內陸機：清邁—曼谷乘泰航豪華巨型客機，節省行車九小時，行程更舒適。
酒　店：曼谷住文華大酒店、芭堤雅住最高級最豪華之皇家大酒店
膳　食：六晚夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席

全港最超值最平日本團

同樣酒店，同樣節目，價錢最平。

八天豪華團$2790（逢星期二、四、五、六、日出發）

本團優點
①東京太陽城太子大酒店、美加多夜總會
②乘子彈火車，增遊富士喰遊樂場（全日本最大）
③費用全包，絕無取巧而減少節目。
④乘星航747機，停台北只收100元。

本州九州鹿兒島八天 $3690　韓日八天豪華團 $3590
九州鹿兒島八天豪華遊 $3090　韓國五天$2190（住華克山莊）

暑假旅遊精選

特價優待 免簽証費

台灣	逢星期三 七天環島豪華團	$1498
韓國	逢星期日 四天高級豪華團	$1898
日本	逢星期五 八天本州豪華團	$2998
台北 機票十酒店	四天三晚 單人套房	$799 天天出發

馬星 2498 雲頂七天渡假團

暑假期內，保証絕不加價，薄利多銷，利潤分享顧客

第一天	香港—吉隆坡（乘新加坡航空公司早機出發）	華都大酒店
第二天	吉隆坡市區觀光—黑風洞—雲頂高原	雲頂大酒店新館
第三天	雲頂樂園—山中湖—高爾夫球會—賭場—夜總會	雲頂大酒店新館
第四天	雲頂高原—清水岩—吉隆坡—新加坡	總統美輪大酒店
第五天	新加坡—飛禽公園—鱷魚潭—萬光寺—紅燈碼頭—夜總會	總統美輪大酒店
第六天	新加坡—聖陶沙島—珍珠坊購物	總統美輪大酒店
第七天	新加坡—香港（團員可自由停留訪友，不另收費	

出發日期：7月21,24,28,31日　8月4,7,11,14,18,21,25,28日　優待小童 十二歲以下與父母同房 ~~2288~~ 2088 全港最平請即報名

美麗寶島 旅遊機構有限公司

總　社：旺角彌敦道655號胡社生行902室　3-910546
油麻地：彌敦道534號嘉榮大厦19字B　3-321315
中　環：域多利皇后街裕成商業大厦703A　5-216409
旺　角：彌敦道582號信和中心商場245室　3-303271
尖沙咀：海防道34號寶豐大厦4字D座　3-699393
荃　灣：街市街8號地下　0-408228

旅遊介紹 專欄廣告
方便讀者 選擇旅遊

Choicest Holiday

彩虹假期 譽滿港澳
集團經營 享受超值

代售各地廉價機票

美加 六天 HK$5,490 十二天 HK$9,890 出發日期：7月15,17,21,31日8月4,7日

日本 本州七天 HK$2,890 免收日本機場稅$60 出發日期：天天出發 九州七天 HK$2,790 出發日期：逢星期四

泰國 七天 HK$1,790 出發日期：逢星期五、六、日

菲律賓 七天 HK$1,890 出發日期：逢四、五、日

星馬 七天 HK$2,490（檳城）出發日期：逢星期一、三、六

SINGAPORE AIRLINES

台灣豪華彩虹假期 七天 $1,690 九天 $1,890

暢遊台北市，故宮，陽明山，野柳，日月潭，溪頭，嘉義，高雄，澄清湖，佛光山，台南，彰化，台中，梨山，橫貫公路，天祥，花蓮，六福村野生動物園，石門水庫等。欣賞夜總會表演。

①乘新航747豪華客機。
②花蓮至台北，乘內陸機，縮短行車時間。
③精選行程，遍遊寶島名勝。
④住統一等一流大酒店。

天天出發

酒店＋機票
台北 $1,009
曼谷 $1,750
東京 $2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司 板樟堂街1－F地下 電話：77434

彩虹假期有限公司（星期日及公眾假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室 電話：3-695121 3-674192

DORMAC 多來美旅運有限公司

香港德輔道中19號C 環球商場303室 5－216131－4
九龍彌敦道343 永安置業大廈1301（大華戲院對面）3－323661－6（假日照常）

韓國 4天豪華團$ 2088
★早去晚返，免費[伎生]藝宴
★回程可停留台北不另收費
★住宿喜來登，凱悅大酒店
逢星期一、二、五日出發

日本 本州8天豪華團$ 2888
★香港直航大阪，晚機東京返港
★節目多姿多采，享受全港最佳
★住宿太陽城，回程可停台北
★美加多夜總會，富士嘜樂園
逢星期二、六早機出發

曼谷 7天豪華團$ 1750
★暢遊佛國名勝古蹟
★多晚夜總會，三晚芭提雅
★全程住宿一流豪華大酒店
逢星期二、三、六、日早機出發

菲律賓 6天貴賓團$ 1588
★暢遊馬尼拉、碧瑤等名勝
★住宿五星級豪華大酒店
★乘菲航A300 型豪華噴射客機
★獨立成團，專人領隊
逢星期二、四、五、六、日依期出發

星馬 7天豪華團$ 2488
★暢遊吉隆坡，雲頂高原、聖陶沙、怡保及檳城等名勝。
★乘新航747早機出發
★住宿雲頂新館，多程內陸機
★全程豪華享受， 絕無自費
逢星期三、六依期出發

機票＋酒店＋接送
★東京四天三晚 $ 2090
★曼谷四天三晚 $ 1590
★韓國四天三晚 $ 1850
★台北四天三晚 $ 890
★馬尼拉四天三晚$ 1090
天天出發渡假公幹最佳選擇

全台灣 七天豪華團$ 1488
★乘日亞航早機去、晚機返
★全程一流酒店、節目最豐富
★四次豪華夜總會多程內陸機
★專人領隊，隨團服務
逢星期四、日依期出發

九州·鹿兒島 八天豪華團$ 2988
★遍遊熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙長崎、天草山橋等名勝。
★多晚不同情調夜總會
★乘華航早機直航福岡
逢星期四、六出發

歷史悠久 W.O.T.S. 信用可靠

永安旅行團

總社：德輔道中52號401－3室 電話：5 256243 假日照常辦公
九龍分社：德福商場G 43號 電話 3－7566993 假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心商場 電話 5 705352 5 70 616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行102 室 電話 3 694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道 636號銀行中心1015室 電話 3 846484 846555 846557
荃灣分社：青山道華東銀行大廈地下 電話0 432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈 303室 電話83901 83 05 77701

曼谷
本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
曼谷七天豪華團$ 1760 天天出發
（住律賓他尼大酒店）
曼谷布吉島七天豪華團$ 2290 逢星期四出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）
馬星檳城七天豪華團 $ 2690 逢星期六出發
馬星酬賓七天豪華團 $ 2599 逢星期一、三出發

星馬泰
由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。
星馬泰十二天豪華團 $3580 7月21,25,29日，8月2,6,10,14,22日，9月21日
泰馬星十二天豪華團 $3580 7月20,24,28日，8月1,5,9,13,21日，9月17日
泰馬星十天豪華團 $3480 逢星期四出發
馬星泰十天超級豪華團 $3880 7月15,22日，8月5,19日，9月23日

全台灣
阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

五天 $1490 七天 $1590 九天 $1890

增加成本300元·兩程內陸機
＊全程高級豪華、減少行車時間16小時。
＊乘日亞航、早機去、晚機返、足九天行程、團團獨立。
＊住圓山、希爾頓、來來香格里拉、阿里山賓館。
高雄入台北返七天（逢星期一、四）
＊持證參加者送銀行現金禮券一份 天天出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司 中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公眾假期照常辦公 5-217205 5-268305

日本本州
東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、美加多

日航八天 $2890 ＊全港獨有 ①日本環球片場 ②琵琶湖③東芝科學館
直飛大阪·東京返港·無須乘內陸機
減少行車16小時·免除舟車勞頓之苦
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。 ＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。 ＊獨立成團、專人領隊。
天天出發（回程可停台北）
鹿兒島南北九州八天 $3190
鹿兒島南北九州本州八天 $3490
＊回程可停台北，不另收費。＊東京返香港免收機場稅60元

代理 廣州 **東方賓館**
天天接受預訂房間、專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號達卡佛大廈1109室
電話：5-211251-3,5-235078-0,5-266483
（星期日及公眾假期照常營業）

江南
上海·蘇州·杭州 無錫·南京
九天高級豪華團
●來回直航飛機
●遍遊江南五大名城
●住宿漢賓館
●嚐江南點心餐，及各地名菜
—逢星期六出發—
$3290

北京直航
七天高級豪華團
·來回直航機舒適省時
·住宿最豪華之京都賓館
·行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟
8月3,9,15,21,27
9月8,14,20,26
10月2,8,14,20,26
$ 3090

桂林柳州直航
五天桂林柳州豪華團
●遍遊桂林之名勝七星岩、蘆笛岩、伏波山、象鼻山、駱駝峯。
●乘豪華郵船遨遊風光如畫之漓江、陽朔名勝。
●暢遊歌仙劉三姐出生地柳州之都樂岩及魚峯山
7月18,22,26,30日
8月3,7,11,15,19,23,27,31
$1790

星馬
聖陶沙·雲頂高原
七天高級豪華團
●乘新航747，舒適省時
●兩晚住宿雲頂新館
●三晚住宿新加坡，特別適合探親購物
●全程豪華享受，絕無自費
逢星期三、六出發
$2490

日本
本州九天豪華團
乘加太航珍寶直航客機暢遊富士、箱根、心齋橋、西陣織、子彈火車、橫濱中國城，東芝科學館，淺草，豐島園，日本紅磨坊。
逢星期三出發
$3190

星晨旅遊有限公司
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字 大華戲院對面
香港皇后大道中64號中卡佛大廈11字 5-243068-0
266498-0,3-320911 6 假日香港總社照常辦公

票務部： 特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161 6

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會，全日本最著名之富士嘜樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布、濱名湖、山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

溪頭 野柳 直航高雄 台灣環島 阿里山 六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
日亞航早機 天天出發 九天 $1950 七天 $1690

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、富士嘜（日本廸士尼樂園）、購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。
加班：8月26,31日 逢星期四 九州七天 $2990
逢星期一、三九州八天 $3290
加班：8月19,21,26,28日 逢星期六 九本州九天 $3690

忠誠服務·絕不取巧·貨眞價實·雖迎比較 台証90

台灣花蓮四天豪華團 $1098
第一天：香港一台北一中正紀念堂一豪華夜總會 三陽大飯店
第二天：台北一北回鐵路一花蓮一天祥一文化村夜總會 海濱大飯店
第三天：花蓮一內陸機一台北一故宮一陽明山一野生動物園 三陽大飯店
第四天：台北一香港（團員可自由停留，不另收費）
五天團 台北入高雄走 $1298 七天團 環島豪華團 $1498
台北 機票＋酒店 四天三晚 單人套房 $799 天天出發

阿里山 九天環島豪華團 1798
眞正台灣專綫之專綫
四晚夜總會，北迴火車往花蓮，內陸機返台北

台灣觀光局審定甲種旅行社香港直營·薄利多銷·利潤顧客分享
第一天：香港一台北一中正紀念堂一豪華夜總會 美琪大飯店
第二天：台北一陽明山一故宮一地獄谷一中華陶瓷一北投 華南大飯店
第三天：北投一六福村野生動物園一台中一日月潭 日月潭大飯店
第四天：日月潭一溪頭一高雄一澄清湖 華園大飯店
第五天：高雄一台南一嘉義一阿里山 阿里山賓館
第六天：阿里山一彰化一台中 台中大飯店
第七天：台北（北迴火車）一花蓮一文化村夜總會 海濱大飯店
第八天：花蓮一天祥（太魯閣一內陸機一 台北（夜總會） 利園大飯店
第九天：台北一香港（團員可自由停留，不另收費）
出發日期：7月7,10,14,17,21,24,28,31日

美麗寶島 旅遊機構有限公司
總社：旺角彌敦道655號胡社生行902室 3-910546 旺角：彌敦道582號信和中心商場245室 3-303271 尖沙咀：海防道34號寶豐大廈4字D座 3-699393
油麻地：彌敦道534號嘉榮大廈19字B 3-31[illegible] 32315 中環：域多利皇后街裕成商業大廈703A 5-216409 荃灣：街市街8號地下 0-408228

永光旅行社
假期廣州容易去、直通車票最難求
永光爲君安排妥、來回都坐直通車

地址：香港銅鑼灣軒尼詩道480—482號二樓201室
電話：5-761823 5-7908080 5-7906886
（紐約戲院對面永安銀行樓上）

統辦東南亞與世界各地及中國全國各種旅行團。

孖寶溫泉三天$748
中山溫泉、江門、新會 三天 $688
中山溫泉、江門、星湖三天$788
逢星期五出發

從化、西樵、星湖、廣州
食得好、住得好、有讚冇彈
冷氣車、冷氣房、獨家指定
逢星期三有團出發，全程五天$788

北京、開封、鄭州
十一天$2280
港穗來回直通火車 國內全程包卡臥舖客車
8月1,7,12,14,26日 9月13日 10月18日

西安直航
西安洛陽 少林寺八天 $2768
西安北京 八天 $3668
西安華山 八天 $2498

歡樂滿溫泉
天天出發日日有團
二天$418
住宿新溫泉賓館，豪華雙人套房，水翼船來回

七星岩
從化溫泉星湖廣州
四天祇收$588
逢星期四、六出發，住河西及松濤白雲或同級賓館

丹霞山
韶關、丹霞山 南華寺、廣州
四天祇收 $588
逢星期四、日出發，廣州住白雲或同級賓館。

中山從化
中山、順德、西樵。
三天$488
逢星期五出發，水翼船來回，從化溫泉、廣州
三天$398
逢星期六出發

惠州 西湖
惠州西湖、羅浮山、湯山溫泉。
二天$218
三天$318
逢星期五、六出發住宿狐山賓館

河南省專綫
開封、鄭州 洛陽、少林寺
八天 $1498
港穗直通車來回，國內包卡臥舖客車8月12,19日 9月2,16日 10月2,21日。

春霧迷濛

文：童華信　圖：楚子

一一五：想清楚了

個人，天地那末狹小，就是在雲霧之中可以看到的身畔的一角，這感覺是十分微妙的，這是他從來所沒有的感覺。

他感覺到他是霧中的霧，終有一天要破霧而出，他是等候，這日子必定不會很遠。

成虎在二馬路來回散步，在霧氣瀰漫中，倒似是生活在雲中的神仙，使人有暢快之感，雖然當然，這不過是神話而已，真實的情況可不會如此，世上一切還沒有多大變動，這不過是三幾個小時的變化而已，只是成虎的心情却是變了，他要爲自己的前途作主了。

雲霧漸漸散去了，他已漸漸看到山上山下的景色了，他知道這應該是回去的時候了，他頓覺得滿肚子說話要對玉芬說，他不能預料玉芬反應如何，假如爲了不能食貧而分手，對于這麼一個女人，他也滿不在乎，可以共安樂而不可以共患難的女人，相處下去，也沒有什麼意義。

今天，玉芬已知道成虎的實況了，成虎便覺得已到了與她攤牌的時候，假如她仍然相愛，那末兩口子同甘共苦，苦幹下去，自己還年輕，終有一天可以熬出頭來，假如她不甘貧賤，要捨自己而去，如此存心的一個女人，要不要也不打緊了，但肚中那一塊肉，又如何解決。

大霧迷茫，這是暮春天氣，半山以上常是給雲封霧鎖，他今天的處境也是如此，雲霧終有散時，那時候可以再見青天，自己的處境也應如此，雲霧散了，陽光便來了。

二馬路這時光，很少行人，天色好，還會有一些閒人到來走走，雲霧封了，四週沒有風景可看，人們也便不會上來了，他憑欄而立，眼中看到的除了近在咫尺的草木之外，一切都已隱在雲霧之中，都消失了，他感到世界雖大，倒似是只得他一

他返家來了，他有點躊躇，終于步入了家門，玉芬正安詳在坐在小客廳中等候他，他以爲玉芬開口第一句，可能又是要錢，出乎意料，她並非如此，玉芬是那末安詳，微笑道：「看你走得累了，坐下來休息些時吧。」許久以來，沒有聽到她那末柔情蜜意的了，他坐下來，玉芬倒了杯茶給他，玉芬是變了，往日自己有錢，玉芬還沒有這般體貼，而今，她分明知道自己是個窮光旦，竟然一反常態，這是什麼，他不禁滿肚子疑團。

他喝了口茶，沒有作聲，他是等候玉芬先開口，玉芬微笑道：「我已想清楚了。」想清楚什麼呢，玉芬沒有說下去，成虎笑道：「我也想清楚了。」玉芬笑道：「希望如此。」玉芬又道：「我想必是如此，我們雖然沒有結婚之名，但也已有了結婚之實，既然有了實，名又算得什麼。」

成虎真想不到玉芬會如此說，成虎點點頭，玉芬道：「我知道今天你已一無所有，不，你不是一無所有，我是你的，你起碼有了我。」玉芬已偎在他的肩膊了，道：「我想，我們是不會餓死的，在以前，我不是自食其力嗎，不，我還養了媽媽弟弟，我想今後仍然有此能力，我既然可以如此，你是男人，你當然比我更加有辦法了。」

成虎真想不到玉芬會如此說，她是考慮清楚了，她並不是爲了錢才愛自己，成虎不禁緊緊地擁抱着她。

正正邪邪

何行著

這一鴻，攀上了天堂

趙重元和汪萍之間，這樣一連有半個月相處在一起，其中只有一天，趙重元對她說，是要趕貨開夜工，他們是沒有見面，休息了一天的。

這一天却是趙重元接到了李玲的電話，是要和他見面的，他是亦想知道一點李玲的情形，所以他們約在一家以前去過的飯店內見面吃飯，他們見了面，是照常的飲酒，李玲却是笑笑問他：「爲什麼你不來看我？是不是有了別的女人？不要我了，那亦不要避不見面的，我們是朋友，什麼都可以談的。」

趙重元笑笑沒有回答她，實際上她說的是說中他的，他是想回答她，是推說廠裏忙，可是這是不行的，是瞞不到她的，在吃飯前，趙重元是隨手買了一份晚報看的，這張報在桌旁，他是一眼看到了有一排廣告。

那是專醫治婦科和那種花柳病的，這是使他觸動了靈機了，但要她問得急時才說，他是故意不回答，對她看看，仍是沒答她什麼。

他們喝幾口酒和吃了些菜後，李玲是笑笑對他說：「你怎麼突然的陰陽怪氣起來？問你的話，你怎麼不回答我？真有了別的女人而不要我？」

「不是的！」趙重元搖頭說：「說出來是很奇怪的，半個月前，我突然發覺下面有點不妥，去找醫生看，醫生說是患了性病，是傳染到的，問我是什麼地方傳來的，我當然是沒法說得出來。

「我其實是知道的，你別生氣，在你之前，我是有三個月以上沒有和女人親近過，三個月以前，我是有一位愛人的，我們已同居了一年多了，是沒有這一種病的，我們二個身體都是很健康的，醫生說，男的亂交，女的或是有二個到三個男人同時在往來，那是十分危險的，便會有這一種性病發生的。

「即使說這三個男人都沒有性病，可是第一二個男人的精液在這女人身內沒有洗滌乾淨，第三個男人便會受害的，我想你亦許另有朋友，我們是說過的，互不干涉各人私生活的，所以我沒有來找你！」

李玲的臉被說得緋紅，那可能她是有這種事的，好一會，她才問趙重元：「現在你怎麼樣了？」

「好了七八成左右。」趙重元說：「雖則我是想要女人，但我不想去傳染別人，這是個人的道德問題，我祇好忍了下去，等完全好了再說。」

他們是一直在喝酒吃菜，好一會李玲才說：「我亦要去看醫生檢查一下，不過我沒有幾次，我是希望你能給我五百元，只是這一次，下次我是不會再來找你的，我這個人說得出是遵守的，不會再來找你。」（四十四）

雙劍天涯

·高峰·

六：船山老人的技業

章逸聽蘇朝彥這話，大爲驚愕。

蘇朝彥把箋紙——撕開的兩張攤在桌子上，道：

「爲什麼空空白白的，一個字也沒有，這是一張白紙，你弄什麼玄虛？」

章逸吃了一驚，仔細看那半張箋紙，道：「箋紙是兵部的，沒有錯，這真是奇哉怪也，連我也摸不着頭腦。」

看他面有驚異恐懼之色，似不是作僞。

蘇朝彥道：「你如果不是調包騙我，就一定給別人做了手腳，你自己仔細想一想，有什麼可疑之處？」

章逸拿着兩半張箋紙，空空白白的沒有半個字，呆在當地，半晌沒話說。

程芳芳冷冷的道：「姓章的，如果你不是碰着我們，冒冒失失的拿了這封文書去送給收件人，他會怎樣對付你呢？」

章逸面色青白，惶恐地說道：「不堪設想，不堪設想。」

他想了半天，忽地一拍大腿，道：「是了，我記起來了。」

蘇朝彥道：「文書的內容，你知道嗎？」

章逸苦笑道：「如果連我也知道，這文書就不成爲機密文書了。」

蘇朝彥道：「你在兵部當差多年，獲得兵部的信任，難道連一丁點兒蛛絲馬跡也沒有？」

章逸道：「沒有，我們快快——嗯，我想起來了，這封文書送給吳鋒大人，而不是送給數倫大將軍，其中自有原因，這裏涉到一宗大陰謀裏，但我爲什麼要告訴你呢？」

蘇朝彥道：「你真的不說？」

章逸搖搖頭，道：「我決不能說出來，你沒有什麼理由強逼我。」

程芳芳冷冷的道：「你不說便不說，誰人強逼你，好希罕嗎？」

蘇朝彥心道：「一找到文書，便知端倪，何必跟他多費口舌。」

孫得勝一直不說話，這時忽道：「文書給我瞧瞧，讓我研究一下。」

（四四六）

牛公重傳

佈景衫　楚子

碧海戀

·葉果·

三一七：各人都有節目

吃罷年夜飯，已是晚上十點半鐘。

大哥大嫂和兒子，逛花市去了。

二哥和二嫂也有節目。

三哥惦念着與美華山頂之約，他也趕緊出門。我問他說：

「祝你成功！」

三哥說：「我會打電話給你，報告消息。」

四哥做了孝順兒子，他要陪媽咪去花市逛逛，然後送她回家。

我呢？我當然有甜蜜的約會，我和樹聲約好了十一點正，在他樓下的路邊會面。

我走到樓下停車場，見到雅倫和姜地，她們還有三個姊姊剛好上了私家車，負責駕駛的是雅倫，他見到我，揮手打招呼：

「安琪！」

「你們到那去年宵市場？」我高聲說，走近我的車子。

「年初一，有什麼節目？」雅倫高聲問。

「來我家玩牌，怎麼樣？」我說。

「好極了！」雅倫說。

「記得帶你的女朋友來！」

雅倫聳了聳肩，把車開走。

十五分鐘，我駕駛車子到達樹聲家的大廈街口，樹聲已等在那裏。

他上車，坐在我身邊，很開心的樣子，我笑問：

「有什麼喜事？」

「大除夕，和家人一起吃年夜飯，爸爸在酒店受到重視，我很高興。」

「還有嗎？」

「有，爸爸和媽媽說起錢安教，都很開心，他們都說——樹聲，記得明天傍晚和她一起回家吃飯！」樹聲說。

「明天上午，我約了雅倫和他女朋友，還有你表妹，還有三哥，如果他願意，還帶美華一起來，玩玩牌，然後去你家給伯伯和伯母拜年，吃飯！」

「索性叫媽媽多做幾個人的飯菜！」

「好呀！」

「小姐，現在，你要車我去什麼地方？」

「等你的指示？」

「不喜歡往熱鬧的花市裏鑽，找個清靜的地方，比方淺水灣逛逛吧！」

微中集

污染

淺水灣污染，由何而起，還說要查，記得本港的海灘污染也是常有，但淺水灣却比較少，而石澳大浪灣那邊比較多。

石澳大浪灣的油漬污染，都可能與洋船有關，南堂海峽，是大洋輪出入必經之所，海上的污物漂流到這兩海灘來，是爲了潮汐之故。

淺水灣之外，大洋輪經過少，因爲要從鯉魚門入，便得走牙鷹排南堂海峽那邊，如從西環入，也會走靠西一點的航綫，淺水灣乃在東西兩邊入港通道之當中，如有輪船經過，也是離岸較遠。

海灘污染，還好是在星期三，清理些時也便沒有什麼，如在週日發生，影響更大。

花鳥蟲魚集

七變花

園叟

對栽花有點認識的人，都知道繡球花是會變色的，故此繡球花又有「七變花」之名。

繡球花因何會變色，主要是因爲土壤的酸、鹼性的不同而有所改變，比如桃紅色繡球，土壤酸性過濃，則會由紅變藍，因此，若然栽培紅及桃紅色品種的繡球，土壤宜爲鹼性；青藍色的，土壤宜帶酸性的。

繡球花又名八仙花，花韓中載：「……因其一蒂八蕊，簇成一朵，故名八仙……」，至實那是原出中國的。據說，一七八八年由美國人晏富士從廣東傳入英國，最初栽培於英國皇宮植物園，傳入日本的則稱爲紫陽花，曾經有一說，現在的洋繡球是由日本的紫陽花傳入西洋，再由西洋改良而得來的。

繡球花屬虎耳草科之八仙花屬，多年生落葉灌木，約有卅五個品種，在中國已獲有十五個品種，現在外國廣爲栽培的園藝品種，皆爲我國的原種所改良的。

繡球花的花期很長，由六月一直開至深秋。（附圖：繡球花）

小樓春暖

三鳳

六三五：她料你們會搬家

勞光喝了一口啤酒對曹岡道：「我們男人總感到男人有幾千年的傳統，可以比較有所謂『逢場作戲』的事，因此——」

「勞珠說我些甚麼？」曹岡插口。

「她說你住在一位與小姐那邊時候與所有芳鄰都有關係，其中一位作了你的太太。」

「還有其他嗎？」

「她沒有提，但我——」

「你怎樣？」

「我想到勞珠若是不與你太太是義姐妹，她對你也有興趣。」

曹岡聽了害怕，他以爲勞珠可能口沒遮攔，甚至把她與自己的事都告訴勞光了，勞光又說：

「她料你們會搬家。」

「她說我們會搬家。」曹岡藐視着勞光的臉孔。

「她如此說。」

「你認爲怎樣呢：大佬！」

「我相信你們也會搬家，因爲你們與她疏遠了。」

「她給邱先生說過些甚麼好話嗎？」

「那倒沒有，我要知道她如何認識邱先生，她坦白提到是在電影院門口認識的，那天，電影院正映着一部有味電影。」

「大佬：你以爲她是否存心去找野食？」曹岡笑了。

「當然是的，沒有疑問。」

「那種男人好極也有限呢！」

「我也是如此想。」

鄰桌來了兩個女人，三十歲左右，白淨而很妖嬈，勞光對她們頻頻注意，後來他低聲問曹岡此刻有無野心，答道：

「沒有，真的沒有了，我真是一個忠實的丈夫。」

「由衷之言。」勞光笑了。

「我確是衷心的，希望你相信，勞珠提到老麗的事嗎？」

「提到。」勞光說。

「她怎樣說？」

「她說若無邱先生，她會嫁與老麗，我勸她不要嫁與一個自己並不真正歡喜的男人，因爲她會紅杏出牆。」

「她怎樣說？」

「她不作聲，後來她說若是相信邱先生真正愛她，她與他結婚了，我也問她在旅行社有多少股權，她說不多，後來即轉移話題了。」

「我要告訴太太我與你今天飲茶，有這必要呢。」

浪花集

·白玫瑰·

籠鳥飛翔

在「古打」海灘，不論是嬉皮士或非嬉皮士的外國遊客，都那麼隨便，神情透出漫然滿不在乎又悠悠洋洋地，正正式式是在消磨時光。

有人說，富有的遊客，住在「沙努」海灘的酒店，經濟拮据的遊客，住到「古打」來，倒是有說錯的，在「沙努」海灘，就是找不到三數元美金的住處。

那可真是很簡陋了，三元美金租三天的房子，是怎樣寒傖的呢？沒有，反正夜後風大涼快，並不難頂的，當然無冷氣，連電風扇也會沒有。房間細小，只有一牀一桌一椅，及掛衣服的架子，睡午覺就滋味不好了，廁所和浴室是公用的，毫無疑問。住客們不介意住處寒傖，只要省鈔票，一天大部份時間可以到海灘，或坐在房外空地或坐咖啡座消磨兩三小時。

爲數不少的歐西遊客，就在「古打」一年年地住，甚至有住了兩三年還不肯回國的。他們太喜歡峇厘了，峇厘人實在是溫和友愛純樸的民族。

林利夫婦不喝太陽，不嬉水，也嫌「古打」那股頹廢、不修邊幅的氣息，轉了一個圈便走了，太陽還未會落山，它的熱力輕了，但是光度仍強，姚妮娜提議去自己酒店附近的海灘走走，林利便挽着她沿海灘的軟沙漫步。

一艘在近灘浮着的小舢舨吸引姚妮娜視線，「起網啦！看看他們網到什麼魚——」她停住腳步。

兩個漁人起網，陽光反影，閃出銀光，「呀！」姚妮娜輕呼，林利微笑，笑妻子孩子氣，「啊！」她嘆息的聲調，「好像都是小魚！」

「在淺水那會有大魚呢？」林利說。

「怎麼不把魚苗放了？」她說。

「他們害怕海水，海水愈深愈怕，不敢到深海去打魚，也不敢下水游泳。」他說。

「等會晚飯我們吃魚好不好？不知有沒有大魚吃的呢？」她說，他笑說：「看看妳的運氣吧。」

他倆繼續前行，姚妮娜又「啊！」的一聲，臉上笑容綻開。（二〇一）

香港竹枝詞

半個詩人

文遇

聽道屯門興建輕便鐵路，亦佳事也。正是：

元朌屯門路不通
有朋茶敘電來招
出門今有輕車去
閒上茶樓抱膝聊

僑樂村

諜恨

·岳峰·

「你很可能是對的。」阮立一邊說着，一邊走向窗口向外看到海灘上的人羣，三個一羣，五個一夥地往那條死鯨魚所在的沙灘上集攏。遙望海面上曉霧瀰漫，那白色的浪花，正隨着洶湧的海潮起伏不停。然後他又轉過身來向着佛特和他的太太史密斯小姐，布蘭登，阿英小姐以及當尼斯爵士說：「我推測是我們當中某一個人殺死馬寧先生的。在這裏，我相信沒有其他的人認識他。」

「我認爲這還是劫殺！」布蘭登以肯定的語氣說：「他的被殺，一定是死於劫匪之手。」

阮立看了布蘭登一眼說道：「我看不像是劫殺，房裏的東西如此整齊，沒有半點搗亂過的跡象。可能是馬寧先生在半夜裏，或者在今天凌晨被人殺死的。試想在這兩個時候，他會起床爲素不相識的人開門嗎？你們看，他的錢包仍放在那邊桌子上，如果是劫匪殺人之後，那有不把錢包拿走的道理！」

「你是說，我們六人之中的某一個人有殺害馬寧先生的可能？」阿英問道：「這怎麼可能呢！相信我們當中沒有那一位跟他過不去，況且在這二十年之內，彼此也沒有見過面。」

「這一點我是知道的。」阮立說：「但是，有些時候一項謀殺動機，可以隱藏二、三十年不稀奇！」

當天中午，阮立找到了一個適當的時刻，單獨地約阿英到海灘上去散步。

警察已經來過，馬寧的屍體已搬走了。警察對他們每一個人作了例行查詢。對於他們小聚於康維爾海灘旅館根本不感到多大的興趣；至於這個死者被人在背後插進一把魚刀，由於他是個外國人，警方更顯得有點冷漠。

「這是劫殺案！」一名警察斷然這樣說：「一定是兇手做案後被甚麼聲音嚇跑，以致來不及拿走桌面上的錢包。你們放心，我們早晚一定把兇手抓到的。」

於是，就這樣糊裏糊塗地，用黑箱車把馬寧的屍體運走了。警察把他們每個人的姓名地址都記了下來，同時說，以後還要傳訊他們問一些話。

「也許這真是一件匪徒劫殺案吧？」阿英說。

「不，絕對不是一件搶劫案。」阮立以非常肯定的口吻說。

「你仍在幹着情報工作，當然會跟我們對一切的事務的看法，大不相同。」

「不，也不能這樣看法，這不是劫殺是可斷言的。」說着，他把手從衣袋裏拿了出來，並給阿英看了一張從筆記本撕下來的紙片——

（七）

舊時人

·蹊蔓·

我讀時光倒流

還未戀愛已經有了煩惱

「你這個人一切都急，你是急進派，欲速則不達知道嗎？」

「也不盡然，一切成功多數是機會，我們中國人說的『運氣』，做人要把握機會，試問人生能有幾個機會，千萬別讓機會溜走了，俗說一命二運三風水，四積陰德五文章，倒是真的，我從來不讓機會溜走的，何況是情感？」

「所以你很成功！」我笑了，笑得有點揶苦。

「事業不算成功，可以說堪稱滿意而已。」

「你唸不少中文吧！說話倒文縐縐的。」

「我歡喜中文，可惜沒有時間研究，但面對着你這位美麗編輯，說話便得斯文一點了。」

「不敢當，以後有機會的話，你可以指導我多習英文的詞彙，而我也許可以替你做些中文的事兒。」我覺得和他很談得來。

「曉雯——」他深深望了我一眼。

「嗯——」我回眸凝着他。

「沒事了，我還是平心靜氣送你回去吧！再談下去，我真會跪下來向你求婚了。」

「又來了，不准再說這些，我們是兄弟姊妹般，記得麼？」我頑皮地嘟嘴。

「記得！否則連朋友也沒得做了，對不對？」

「我是要我們的友誼繼續下去，互相開開心心地相處，這樣已經是不容易的了。」

「你說的不錯，這已經令我覺得很安慰和滿足了，我希望在將來。」他的左手又捉住我的手了。

「小心開車吧！」我忙縮回右手。我感到他的手有電流般震動着我。

「——」他沒有說話祇是瞬回視。

「到了——」我避開他的視線。

「讓我送你上去。」他說的很輕。

「不，謝謝了，這表示已很安全。」

「雯——」他熱情的面貼下來。

「不要——晚安。」我忙迴避他跳下了車子。

今晚是我第一次讓男子抱着親吻，我沒有後悔，我知道柏霖是相當愛我的，我也相當歡喜他，可惜，他已經有了妻子，我不應該再和他一起出遊了，何必呢？還沒戀愛便有煩惱，我要忘記他迴避他。

一九六五年十一月，踏入冬天，天氣已經很冷，而我的心更冷，爲了柏霖，我常常要控制着自己，拒絕他的約會，儘量的不和他單獨見面，可是能嗎？我沒有完全做到，因爲他很會逗我高興，事事令我開心。（八八）

奇聞趣事集

·名稚·

如此法律

那是一六七〇年的事，兩名戰友會的教徒接受審訊，他們兩個的名字都叫威廉，只是一個姓潘，一個姓麥。

陪審團對於這兩個被告都很表同情，拒絕判他們有罪，甚至法官的恐嚇，罰錢和監禁也沒有使到他們改變主意。

由於這椿案件引起了許多人的注意，結果兩名被告獲判無罪釋放，本來，明文規定陪審團裏面每一個團員都有權判案的，可惜前面所述的那十二個好人，並沒有據理力爭，結果，無端要捱上了那三十哩長途跋涉之苦，自此之後，英國法律才再度強調，陪審團的裁判是有力量和獨立的。

最初的法官並沒有讀過什麼法律的，他們只是英皇的代表，並且認爲他們的見聞相當廣闊便行，大法官的地位是一人之下，萬人之上的，第一個贏得這個銜頭的是羅里斯堡的主教洛加，當時是亨利一世的時代。

亨利渴望知道那些僞幣幹嗎會在全國流行起來，洛加於是派出他的部屬到處去搜索那些製造僞幣的人，抓住了便帶到溫遮士打的特設法庭去，刑罰是砍掉他們的右手。

另一個不學無術的法官叫威廉，朗琴，他是理察一世任命做法官的，不久，他開始覬覦國家的稅收和一些不是他自己所有的財產，當他的勾當給揭露時，事情洶湧，但威廉却突然失了蹤，過了幾天，有人見到了一個打扮古怪的人在杜威海灘等船，準備到法國去。

在外表看來，這人好像是個女人，穿着炫麗的衣服，但「她」那雄糾糾的步伐，敏捷的動作，以及不懂法文，使他的搜索者感到懷疑。

這個「女人」後來被識穿了是威廉，於是他的家當和自尊全部化爲烏有了，原因他給人五花大綁的押回倫敦去。

京華感舊錄

周簡段

靈巖山畔話西施

位於蘇州的靈巖山，譽滿江南，又名象山，在蘇州西南約十五公里的木瀆鎮。名山不在高，此山海拔祇有一百八十餘米，但氣勢雄偉，古迹羅列，風景佳麗。

在蒼松林立的靈巖山上，矗立着千年古剎靈巖寺，寺中有靈巖塔等古迹。靈巖山最引人入勝的地方，也正是這山頂的靈巖寺一帶。昔稱靈巖有十八景，其中半數以上是同吳王與西施有關的。靈巖寺就是吳王夫差特爲越國進獻的美女西施修建的「館娃宮」舊址，梁代「昭明文選」中的「吳都賦」提到的「館娃之宮」，就指這個地方。

幸乎越王勾踐被吳王夫差放回越國後，決心伺機報仇，十年生聚，十年教訓。他臥薪嘗膽，勵精圖治，同時，採納謀臣范蠡提出的「美人計」，在諸暨苧羅山下若耶溪旁，覓得兩個絕美的少女——西施和鄭旦，教以歌舞，並向她們交待了三件大事：沉溺夫差於酒色，荒其國政；慫恿夫差對外用兵，耗其國力；離間夫差和伍子胥，去其忠臣。西施、鄭旦進宮後，深受夫差寵愛。不久，鄭旦因病死去，西施則受夫差專寵。在靈巖山造館娃宮、響屐廊、築玩花池、賞月臺等，在太湖洞庭西山避暑。後來吳國終爲越國所滅，夫差自刎於陽山。西施則跟隨范蠡泛舟而去。

吳宮遺址在靈巖寺院西邊。遙想當年，銅柱玉欄，花遮柳護，歌舞不輟。在離宮之西，靈巖山上，建精緻的花園，裏面遍植奇花異卉，至今還有西施賞花的玩花池、月池、西施整容的吳王井等遺迹。更爲荒唐的是傳說中的響屐廊，遺址在靈巖寺塔前。據說，響屐廊是吳王夫差在宮中修築的一條小斜廊，竟把廊下的岩石鑿空，擴滿大缸，鋪上鞭梓木板，讓西施和宮女們穿着木屐在上面行走，就會發出木琴般的錚錚響聲，以取樂。宋朝詩人王禹偁遊靈巖山館娃宮遺址後曾寫道：「廊壞空留響屐名，爲因西施絕廊行。可憐伍相終屍諫，誰記當時曳屐聲？」

靈巖寺往下半山腰，有西施洞。傳說，有一次，吳王挽西施遊靈巖山，來到這個石洞前，向她誇耀當年臣服勾踐的經過。西施聽了，觸景生情，懷念舊主，心中快快不樂，但又不敢形於顏色，祇是慘然一笑。吳王以爲她喜歡，遂把石洞送給了她。從此，每至炎夏，西施常來洞中避暑，並就在此遙眺太湖，眷戀故國。

其實，越王勾踐的臥薪嘗膽，是兩千四百多年前的故事，西施如果確有其人的話，也是兩千四百多年前的古人了，但是，人們至今還懷念她，在這名山勝景中也附麗着關於她的傳說，足見一個人爲自己的祖國做過一些有益的事，人們是不會忘記他的。

天邪劍

賀雲著　秋風圖

這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄嘯聚擁雙峰

大喇嘛實在想不通，他問：「這怎麼可能？別說他年紀輕，無此功力，第一邪第二邪也不容許他成長，威脅自己。」

「所以我說你永遠也不會明白。第二邪第一邪不但不會傷害他，還把自己的功夫傳給他，將自己的功力輸給他，助他加速成長。當一個人將一切事物都看作公有，不據爲己有，還有什麼事不可以助人？我再說，你也不會明白，也沒時間再給你說，你還有什麼要問？」

「沒有了，我終於明白了一件事，我不該東來，我是來錯了。」

「可惜你明白得太遲，救不了你。」青衫客說。

「我知道，我自己會去。」他說完，身子向側倒下去，竟是死了。

青衫客輕輕嘆息，自語道：「雖然出家，名利未泯，終不免死。」說完，飄然而去。

這時已經是巳牌時份了，要參加雙駝峰大會的人都到了山腳，先後上山。耿天揚率衆相迎，近百人集中在山巔的大草坪上，只等午正，便宣佈開會。

耿天揚這時表面上雖然平靜，內心却焦急如焚，恍似一團亂麻，不知如何處理。他倚爲靠山的朱雲先死了，西藏大喇嘛追一個不知什麼人，去了許久，早就應該回來了，但是沒有，除了出了意外，還能有什麼解釋，假如真是出意外，還有什麼人可以支撐局面？耿天揚想到這一點，心灰意冷，汗也流了。

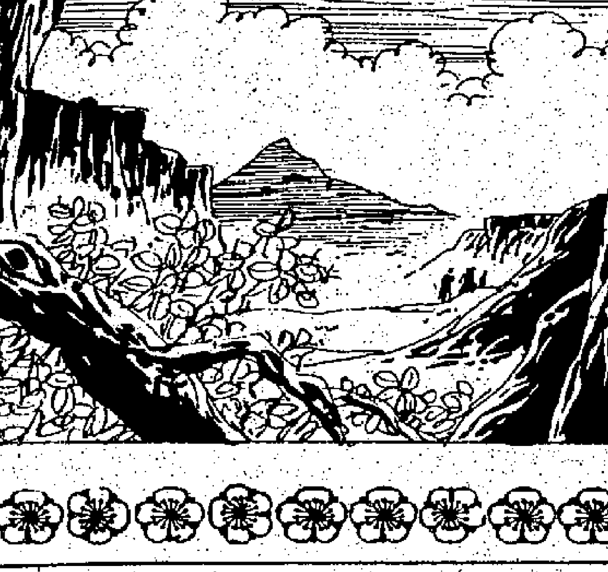
但他又自我安慰，大喇嘛的武功內外兼修，已達到金剛不壞，寒暑不侵境界，連朱雲的毒掌也傷不了他，還有誰可以傷得了他？他遲遲未返，可能另有原因，未必真有什麼不測。

耿天揚拚命向好處想，安慰自己，但內心深處却是不安的，因爲他想到，對方既有本事可以收拾朱雲，未必不可能擊敗大喇嘛。雖然他不願意相信這是事實，却不能否認有此可能。

太陽漸漸移到中天，快近午正了，參加大賽及看熱鬧的人差不多已齊集雙駝峰了，三個一堆，五個一堆，各人找自己的朋友一起商量出賽安排，顯得頗爲緊張。

大喇嘛仍未回來，看來他是不會回了。耿天揚所倚仗的兩大靠山，都沒有了。文柱已折，大厦必傾，他要連任盟主的希望難了。他爲此感到洩氣，覺得煩躁，他最後的希望是派出去的人回來報告好消息。

太陽就到中天了，派出去的人一面抹汗，一面氣喘吁吁的跑回來，脚步浮浮，氣急敗壞地向耿天揚報告：大喇嘛不知給誰打死了，躺在樹下。

儘管耿天揚已作最壞打算，亦有自欺的希望，祈求有萬一奇蹟出現。此時，希望幻滅了，他像一隻洩了氣的皮球。

日正中天，鐘聲響了，耿天揚聲音略帶沙啞地宣佈比武大會開始，請各人登記比武。（九二九）